

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 249

trettioåttonde årgången

25 september 1995

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Sessionen 1995-1996

95/C 249/01

Protokoll från sammanträdet måndagen den 10 juli 1995

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Parentation	1
3. Justering av protokoll	1
4. Politiska grupper	2
5. Sammansättning av utskott och interparlamentariska delegationer	2
6. Mottagna dokument	2
7. Avtalstexter från rådet	7
8. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	7
9. Framställningar	7
10. Anslagsöverföringar	8
11. Hänvisningar till utskott	8
12. Arbetsplan	9
13. Interparlamentariska delegationers antal och sammansättning (frister)	9
14. Talartid	10
15. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)	11
16. Integrering av EUF i budgeten (debatt)	11
17. Överläggningar i utskottet för framställningar (1994-1995) (debatt)	11
18. Föredragningslista för nästa sammanträde	11

SV

Pris: 43 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 11 juli 1995*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	14
2. Mottagna dokument	14
3. Val av ombudsman (meddelande från ordförandeskapet)	14
4. Aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)	15
5. Cyperns och Maltas anslutning (debatt)	17
6. Europeiska rådet i Cannes — Franska presidiets verksamhet (debatt)	17
7. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)	18

Teckenförklaring

*:	Rådfrågningsförfarandet
**I:	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II:	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***:	Samtyckesförfarandet
***I:	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II:	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III:	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande motsvarar den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar för utskottens namn

UTRI:	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD:	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG:	Budgetutskottet
EKON:	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS:	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE:	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT:	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI:	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI:	Utskottet för regionalpolitik
TRAN:	Utskottet för transport och turism
MILJ:	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT:	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK:	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI:	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
BUDK:	Budgetkontrollutskottet
INST:	Utskottet för institutionella frågor
FISK:	Fiskeriutskottet
ARBE:	Utskottet för arbetordningen, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN:	Utskottet för kvinnors rättigheter
FRAM:	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PSE:	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE:	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
ELDR:	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
GUE/	
NGL:	Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster
FE:	Gruppen Forza Europa
RDE:	Gruppen Europeiska demokratiska alliansen
V:	Gruppen De Gröna i Europaparlamentet
ARE:	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN:	Gruppen Nationernas Europa
NI:	Grupplösa

8. Val av ombudsman	19
9. Parlamentets sammansättning	19
10. Frågestund (frågor till kommissionen)	19
11. Val av ombudsman (första valomgången)	20
12. Ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1994-1998) ***I/* (debatt) .	21
13. Sammanträdeskalender	21
14. Motorfordons motståndskraft vid krockar ***I (debatt)	21
15. Tonfiske — Fiskeriavtal med Marocko (debatt)	21
16. Tillåtna fångstmängder och kvoter * (debatt)	22
17. Befolknings- och miljöfrågor (debatt)	
18. Föredragningslista för nästa sammanträde	22
Bilaga: Val av ombudsman: Namn på de ledamöter som deltog i omröstningen	25

95/C 259/03

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 12 juli 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Föredragningslistan	26
2. Justering av protokoll	26
3. Anslagsöverföringar	26
4. Hänvisningar till utskott	27
5. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	27
6. Val av ombudsman	28
7. Spanska presidets handlingsprogram (uttalande och debatt)	29
8. Val av ombudsman (andra valomgången)	29
9. Hissar ***III (rättelse)	29
10. Interparlamentariska delegationers antal och sammansättning (omröstning)	29
11. Transeuropeiska nät **II (omröstning)	29
12. Ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1994-1998) ***I/* (omröstning)	30
13. Motorfordons motståndskraft vid krockar ***I (omröstning)	30
14. Integrering av EUF i budgeten (omröstning)	30
15. Överläggningar i utskottet för framställningar 1994-1995 (omröstning)	31
16. Cyperns och Maltas anslutning (omröstning)	31
17. Europeiska rådet i Cannes (omröstning)	32
18. Tonfiske (omröstning)	33
19. Tillåtna fångstmängder och kvoter * (omröstning)	33
20. Val av ombudsman (andra valomgången)	34
21. Val av ombudsman (tredje valomgången)	34
22. Sysselsättning (debatt)	34

(Fortsättning på nästa sida.)

23. Frågestund (frågor till rådet)	35
24. Sysselsättning (fortsatt debatt)	35
25. Vägtransporter **I (debatt)	36
26. Transport av farligt gods **I (debatt)	36
27. Hyrda fordon utan förare för godstransporter **I (debatt)	36
28. Posttjänster (debatt)	36
29. Föredragningslista för nästa sammanträde	37

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Interparlamentariska delegationers antal och sammansättning B4-0967/95 Beslut om interparlamentariska delegationers antal och sammansättning	38
2. Transeuropeiska nät **II A4-0145/95 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd för transeuropeiska nät (C4-0122/95 — 94/0065(SYN))	38
3. Ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1994-1998) ***I/* A4-0164/95 I. Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut nr 1110/94/EG om det fjärde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0159/95 — 95/0092(COD))	45
Lagstiftningsresolution	45
II. Förslag till rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS))	46
Lagstiftningsresolution	47
4. Motorfordons motståndskraft vid krokar ***I a) A4-0160/95 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid sidokrokar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0519 — C4-0021/95 — 94/0322(COD))	47
Lagstiftningsresolution	49
b) A4-0161/95 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om fordons motståndskraft mot fron-talkrokar och ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0520 — C4-0029/95 — 94/0323(COD))	50
Lagstiftningsresolution	67
5. Integrering av EUF i budgeten A4-0157/95 Resolution om integrering av Europeiska utvecklingsfonden i unionens budget	68
6. Överläggningar i utskottet för framställningar 1994-1995 A4-0151/95 Resolution om överläggningarna i utskottet för framställningar under parlamentets session 1994-1995	71
7. Cyperns och Maltas anslutning a) A4-0156/95 Resolution om Cyperns ansökan om medlemskap i Europeiska unionen	74

b) A4-0159/95	
Resolution om Maltas ansökan om medlemskap i Europeiska unionen	76
8. Europeiska rådet i Cannes	
B4-0951, 0957 och 0690/95	
Resolution om Europeiska rådet i Cannes	78
9. Tonfiske	
B4-0942, 0946, 0948 och 0961/95	
Resolution om användandet av drivgarn	81
10. Tillåtna fångstmängder och kvoter *	
A4-0148/95	
Förslag till rådets förordning (EG) om att införa ytterligare villkor för hantering av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter som får utjämnande effekter över åren (KOM(94)0583 — C4-0024/95 — 94/0303(CNS/SYN))	82
Lagstiftningsresolution	84
11. Val av ombudsman	
Europaparlamentets beslut av den 12 juli 1995 om utnämning av Europeiska unionens ombudsman	85
Bilaga: Val av ombudsman: Namn på de ledamöter som deltog i omröstningen	87

95/C 249/04

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 13 juli 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	116
2. Parlamentets sammansättning	116
3. Uppföljning av parlamentets initiativresolutioner	116
4. Mottagna dokument	116
5. Övergripande ekonomiska riktlinjer (debatt)	117
6. Unionens politik i Östersjöområdet (debatt)	117
7. Sammanträdeskalender för 1996	117
8. Situationen i Bosnien-Hercegovina (meddelande om resolutionsförslag)	118
9. Vägtransporter **I (omröstning)	118
10. Transport av farligt gods **I (omröstning)	119
11. Hyrda fordon utan förare för godstransporter **I (omröstning)	119
12. Fiskeriavtal med Marocko (omröstning)	119
13. Befolknings- och miljöfrågor (omröstning)	119
14. Sysselsättning (omröstning)	120
15. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i unionen (debatt)	122
16. Internationell domstol (debatt)	122
17. Mänskliga rättigheter (debatt)	122
18. Tibet (debatt)	122
19. Naturkatastrofer (debatt)	122

SV

(Fortsättning på nästa sida.)

20. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i unionen (omröstning)	123
21. Internationell domstol (omröstning)	123
22. Mänskliga rättigheter (omröstning)	123
23. Tibet (omröstning)	125
24. Naturkatastrofer (omröstning)	125
25. Situationen i Bosnien-Hercegovina (omröstning)	126
26. Audiovisuell politik (debatt)	126
27. Konsumentprisindex * (debatt)	127
28. Föredragningslista för nästa sammanträde	127

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Vägtransporter **I

A4-0155/95

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) 3821/85 och rådets direktiv 88/599/EEG om en kontrollapparat för vägtransporter (KOM(94)0323 — C4-0125/94 — 94/0187(SYN))

128

Lagstiftningsresolution

136

2. Transport av farligt gods **I

A4-0152/95

Förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg (KOM(94)0573 — C4-0131/95 — 94/0284(SYN))

137

Lagstiftningsresolution

138

3. Hyrda fordon utan förare för godstransporter **I

A4-0154/95

Förslag till rådets direktiv om användning av hyrda fordon utan förare för godstransporter på vägar (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN))

139

Lagstiftningsresolution

140

4. Fiskeriavtal med Marocko

B4-0988, 1000, 1001, 1046 och 1049/95

Resolution om fiskeriavtalet mellan Europeiska unionen och Marocko

141

5. Befolknings- och miljöfrågor

B4-1048/95

Resolution om integrering av politik och program som rör befolknings- och miljöfrågor ...

142

6. Sysselsättning

A4-0166/95

Resolution om en sammanhängande sysselsättningsstrategi för Europeiska unionen

143

7. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i Europeiska unionen

B4-0966, 0977, 0999, 1005 och 1038/95

Resolution om förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i Europeiska unionen, med LEE Europe i Leper som belysande exempel

152

8. Internationell domstol för brott mot mänskligheten	
B4-0975, 0982, 0994, 1008, 1021, 1037 och 1042	
Resolution om behovet av att upprätta en permanent internationell domstol för att pröva och bestraffa krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten och om hur ad hoc-domstolarna för f.d. Jugoslavien och Rwanda fungerar	154
9. Mänskliga rättigheter	
a) B4-1010, 1024 och 1032/95	
Resolution om kidnappning av unionsmedborgare i Kashmir	156
b) B4-0974/95	
Resolution om diskriminering av zigenare	156
c) B4-1025/95	
Resolution om minoritetsgruppers rättigheter och mänskliga rättigheter i Rumänien ..	157
d) B4-1013 och 1026/95	
Resolution om arresteringen av Harry Wu	158
e) B4-0978 och 1036/95	
Resolution om situationen i Mexico	159
f) B4-0949, 0970, 0993 och 0996/95	
Resolution om domen mot åtta sahariska demonstranter i Marocko	159
g) B4-0997 och 1023/95	
Resolution om Sudan	160
h) B4-0968/95	
Resolution om diskriminerande behandling av utländska språklärare ("lettori") på grund av deras nationalitet vid Università degli Studi di Verona (Italien) vilket strider mot artikel 48 i Romfördraget	161
10. Tibet	
B4-0963, 0979, 0983, 1003, 1007 och 1011/95	
Resolution om situationen i Tibet och sexårige Panchen Lamas försvinnande	162
11. Katastrofer	
a) B4-0965 och 0998/95	
Resolution om stormen som ödelade ön Flores (Azorerna)	163
b) B4-0971/95	
Resolution om bränder i de ockuperade områdena på Cypern	164
c) B4-0980/95	
Resolution om torkan i vissa regioner i Sydeuropa	165
d) B4-0981 och 1030/95	
Resolution om skadorna som orsakats av stormar i flera regioner i Spanien	166
e) B4-0989, 1018 och 1031/95	
Resolution om ozonsmog på sommaren	166
12. Bosnien och Hercegovina	
B4-1067, 1068, 1069 och 1071/95	
Resolution om Srebrenica	168

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde och från den 11 juli	197
2. Mottagna dokument	197
3. Anslagsöverföringar	198
4. Tidsplan för budgeten	198

5. Bevarande av fiskeresurserna * (artikel 143 i arbetsordningen)	198
6. Konventionen om biologisk mångfald * (omröstning)	198
7. Djurförsök (omröstning)	198
8. Sysselsättning (omröstning)	198
9. Posttjänster (omröstning)	199
10. Övergripande ekonomiska riktlinjer (omröstning)	199
11. Unionens politik i Östersjöområdet (omröstning)	199
12. Audiovisuell politik (omröstning)	199
13. Konsumentprisindex * (omröstning)	200
14. Europeiska ombudsmannens roll (debatt och omröstning)	200
15. Miljöministerkonferens (debatt och omröstning)	200
16. Tillkännagivande av rådets gemensamma ståndpunkt	201
17. Agrimonetära regler (debatt och omröstning)	202
18. Civilflyg (debatt och omröstning)	202
19. Säker blodhantering (debatt och omröstning)	203
20. Sammansättning av utskott	204
21. Skriftliga förklaringar upptagna i register	204
22. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträde	204
23. Tidsplan för nästa sammanträde	204
24. Avbrytande av sessionen	204

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Bevarande av fiskbestånden * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets förordning om 18:e ändringen av förordning (EEG) nr 3094/86 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (KOM(95)0212 — C4-0259/95 — 95/0133(CNS))	205
2. Konventionen om biologisk mångfald	
A4-0167/95	
Resolution med Europaparlamentets rekommendationer till kommissionen och rådet om genomförandet av konventionen om biologisk mångfald	205
3. Djurförsök	
A4-0165/95	
Resolution om kommissionens årsrapport 1994 om att utveckla, godkänna och lagligt erkänna alternativa metoder till djurförsök	207
4. Sysselsättning	
A4-0122/95	
Resolution om kommissionens årsrapport "Sysselsättningen i Europa 1994"	208
5. Posttjänster	
B4-0984, 0987 och 1043/95	
Resolution om genomförandet av en inre marknad för posttjänster	212
6. Övergripande ekonomiska riktlinjer	
A4-0168/95	
Resolution om kommissionens rekommendation om övergripande riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (KOM(95)0228 — C4-0210/95)	213

(Fortsättning på tredje omslagsida.)

7. Unionens politik i Östersjöområdet	
A4-0158/95	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet om riktlinjer för unionens politik gentemot Östersjöområdet (SEK(94)1747 — C4-0011/95)	215
8. Audiovisuell politik	
A4-0140/95	
Förslag till resolution om grönboken om de strategiska möjligheterna att stärka den europeiska programindustrin inom ramen för Europeiska unionens audiovisuella politik (KOM(94)0096 — C3-0222/94)	219
9. Konsumentprisindex *	
A4-0114/95	
Förslag till rådets förordning (EG) om harmoniserade konsumentprisindex (KOM(94)0674 — C4-0100/95 — 95/0009(CNS))	224
Lagstiftningsresolution	225
10. Europeiska ombudsmannens roll	
A4-0083/94	
Resolution om den av Europaparlamentet utnämnda europeiska ombudsmannens roll	226
11. Miljöministerkonferensen	
A4-0172/95	
Resolution om miljöministerkonferensen i Sofia i oktober 1995	227
12. Civilflyg	
B4-1062/95	
Resolution om de bilaterala förhandlingarna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om civilflyg	230
13. Säker blodhantering	
B4-1053, 1054, 1056, 1058, 1060, 1061 och 1066/95	
Resolution om säkerhet vid blodhantering inom Europeiska unionen	231

Måndagen den 10 juli 1995

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Sammanträdesperioden 10-14 juli 1995
PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 10 JULI 1995

(95/C 249/01)

DEL I

Sammanträdetets gång

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH
ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)

Ordföranden meddelade att Burmas myndigheter tillkännagivit att Aung San Sun Kyi, mottagare av Nobels fredspris och Sakharov-priset 1991, frisläppts. Han upplyste parlamentet om att han kommer att bjuda in henne till parlamentet för att personligen hämta sitt pris.

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 29 juni 1995.

2. Parentation

Ordföranden hedrade på parlamentets vägnar minnet av Langer, som avled den 4 juli 1995.

Parlamentet höll en tyst minut.

3. Justering av protokoll

Paisley lät meddela att han var närvarande vid sammanträdet den 14 juni, men att han inte undertecknat närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare:

— Martens, för PPE-gruppen, om en allvarlig bussolycka som inträffat i Frankrike under natten; han uppmanade parlamentets ordförande att skicka ett deltagande brev till offrens familjer och insisterade på att de bestämmelser för vägsäkerhet som diskuteras i parlamentet genomförs snarast,

— Médina Ortega gav sitt stöd till Martens inlägg,

— Tomlinson begärde att parlamentets presstjänst slutar att tala om parlamentets "minisessioner" i broschyren "EP-veckan", då dessa är fullvärdiga sammanträdesperioder (ordföranden höll med om detta),

— Morris hänvisade till ett inlägg under föregående sammanträdesperiod, då han uppmanat ordföranden att kontakta Frankrikes president och avråda honom från att återuppta provsprängningarna; han frågade vad den franske presidenten svarat (ordföranden påpekade att denna fråga kunde tas upp under tisdagen då president Chirac kommer att tala till parlamentet),

Måndagen den 10 juli 1995

— Ephremidis påpekade att Asis Nessin, turkisk författare och intellektuell, nyligen avlidit. Han hedrade författarens minne och uppmanade ordföranden att framföra sitt deltagande med den avlidnes familj.

4. Politiska grupper

Ordföranden meddelade att FE-gruppen och RDE-gruppen gått samman från och med den 6 juli 1995 och antagit gruppbenämningen "Union för Europa" (UPE).

5. Sammansättning av utskott och interparlamentariska delegationer

På begäran av UPE- och ELDR-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet: Nordmann ersätter Capucho
- underutskottet för valutafrågor: Watson ersätter Haarder
- delegationen för förbindelser med länderna i Sydamerika: Giansily

6. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet

aa) begäran om yttranden över följande förslag från kommissionen till rådet:

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens gemensamma ståndpunkt i associeringsrådet för EG och Turkiet om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen (7092/95 — C4-0241/95 — 95/0813(AVC))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: EXTE

Rättslig grund: artikel 238 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning (Euratom, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 95/0056(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, BUDG, MILJ, BUDK

Rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om slutande av protokoll om tekniskt och ekonomiskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta (7126/95 — C4-0257/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: berörda utskott

Rättslig grund: artikel 238 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om slutande av protokoll om tekniskt och ekonomiskt samarbete mellan Europeiska ge-

menskapen och Cypern (7127/95 — C4-0258/95 — 95/0066(AVC))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: berörda utskott

Rättslig grund: artikel 238 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning (EG) om 18:e ändringen av förordning (EEG) nr 3094/86 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (C4-0259/95 — 95/0133(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om EG:s godkännande av konventionen om handel med spannmål och konventionen om livsmedelsstöd, vilka utgör det internationella spannmålsavtalet från 1995 (KOM(95)0183 — C4-0261/95 — 95/0115(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: JORD, UTVK

Rättslig grund: artiklarna 113, 130y, 228.2 och 228.3 första stycket i Romfördraget

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 91/439/EEG om körkort (KOM(95)0166 — C4-0262/95 — 95/0109(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN

Rättslig grund: artikel 75 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1973/92 om inrättande av ett finansiellt instrument för miljön (Life) (KOM(95)0135 — C4-0263/95 — 95/0093(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, BUDK

Rättslig grund: artikel 130s.1 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om mål och närmare bestämmelser för en omstrukturering av fiskerisektorn i Sverige och Finland under perioden 1 januari 1995 till 31 december 1996 i syfte att uppnå en bestående jämvikt mellan resurserna och utnyttjandet av dessa (KOM(95)0198 — C4-0264/95 — 95/0102(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om humanitärt bistånd (KOM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 130w i Romfördraget

Måndagen den 10 juli 1995

— Förslag till rådets beslut om godkännande av ändring i stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET), samarbetsprojekt (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 50 i Euratom-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om den förteckning över mindre gynnade jordbruksområden som avses i direktiv 75/238/EEG (Finland) (KOM(95)0236 — C4-0267/95 — 95/0138(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till medlemsstaterna (KOM(95)0239 — C4-0268/95 — 95/0134(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskepolitiken (KOM(95)0243 — C4-0269/95 — 95/0142(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG, BUDK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(95)0252 — C4-0270/95 — 95/0135(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 42 och 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/675/EEG om föreskrifter för organisering av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land (KOM(95)0254 — C4-0271/95 — 95/0141(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0256 — C4-0272/95 — 95/0146(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av stödbeloppet till producenter i humlesektorn för skördeåret 1994 (KOM(95)0265 — C4-0273/95 — 95/0153(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

ab)

— Förslag till konvention om användandet av informationsteknologi inom tullområdet (9909/1/93 — C4-0248/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: RÄTT, EKON, BUDK

Tillgängligt på följande språk: FR

— Förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention om det europeiska informationssystemet (12029/94 — C4-0249/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: RÄTT, EKON, BUDK

Rättslig grund: artikel K 3.2 c i Maastrichtfördraget

Tillgängligt på följande språk: FR

— Förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen, om inrättandet av en europeisk polisbyrå (Europol) (7965/95 — C4-0250/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: BUDK, RÄTT, EKON

Rättslig grund: artikel K 3.2 c i Maastrichtfördraget

Tillgängligt på följande språk: FR

— Förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention om personers passerande över unionens medlemsstaters yttre gränser (5917/2/95 — C4-0251/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: RÄTT, EKON, BUDK

Rättslig grund: artiklarna K 1.2 och K 3.2 c i Maastrichtfördraget

Tillgängligt på följande språk: FR

Måndagen den 10 juli 1995*b) från de parlamentariska utskotten följande betänkanden:*

— Betänkande om Sydafrikas framtida ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser med Europeiska unionen — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Smith
(A4-0150/95)

— Betänkande om överläggningar i utskottet för framställningar under parlamentets session 1994-1995 — utskottet för framställningar

Föredragande: Kuhn
(A4-0151/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg (KOM(94)0573 — C4-0131/95 — 94/0284(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Cornelissen
(A4-0152/95)

— ** I Betänkande om förslag till rådets direktiv om användning av hyrda fordon utan förare för godstransporter på väg (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Cornelissen
(A4-0154/95)

— ** I Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 och rådets direktiv 88/599 om en kontrollapparat för vägtransporter (KOM(94)0323 — C4-0125/94 — 94/0187(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Wijzenbeek
(A4-0155/95)

— Betänkande om Cyperns ansökan om medlemskap i Europeiska unionen — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Bertens
(A4-0156/95)

— Betänkande om integrering av Europeiska utvecklingsfonden i Europeiska unionens budget — budgetutskottet

Föredragande: Baggioni
(A4-0157/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet om riktlinjer för en unionspolitik i Östersjöområdet (SEK(94)1747 — C4-0011/95) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: af Ugglas
(A4-0158/95)

— Betänkande om Maltas ansökan om medlemskap i Europeiska unionen — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Malone
(A4-0159/95)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid sidokrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0519 — C4-0021/95 — 94/0322(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Donnelly
(A4-0160/95)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid frontalkrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0520 — C4-0029/95 — 94/0323(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Donnelly
(A4-0161/95)

— Betänkande om ekonomi- och handelsförbindelser mellan Europeiska unionen och Vitryssland — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Hindley
(A4-0162/95)

— Betänkande om ändring av artikel 47.2 i Europaparlamentets arbetsordning om debatter om aktuella och brådskande frågor av större vikt — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Dell'Alba
(A4-0163/95)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut 1110/94/EG om det fjärde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom forskning, teknologisk utveckling och demonstration (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0159/95 — 95/0092(COD)) och förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Linkohr
(A4-0164/95)

— Betänkande om kommissionens årsrapport för 1994 om utveckling, fastställande och juridiskt godkännande av alternativa metoder till djurförsök (KOM(94)0606 — C4-0115/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Roth-Behrendt
(A4-0165/95)

Måndagen den 10 juli 1995

— Betänkande om en sammanhängande sysselsättningsstrategi för Europeiska unionen — det tillfälliga sysselsättningsutskottet

Föredragande: Coates
(A4-0166/95)

— Betänkande med Europaparlamentets rekommendationer till kommissionen och rådet om genomförandet av konventionen om biologisk mångfald — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Collins
(A4-0167/95)

— Betänkande om rådets rekommendation om övergripande riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (KOM(95)0228 — C4-0210/95) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Cox
(A4-0168/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om invandrar- och asylpolitik (KOM(94)0399 — C3-0107/94) — utskottet för medborgerska fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Wiebenga
(A4-0169/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om samordning mellan gemenskapen och medlemsstaterna vad gäller åtgärder inom utbildning och yrkesutbildning i utvecklingsländer (KOM(94)0399 — C4-0158/94) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Günther
(A4-0170/95)

— *** I Andra betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram inom gemenskapen för att förebygga narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (KOM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Burtone
(A4-0171/95)

c) från nedanstående ledamöter följande muntliga frågor:

— Collins för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, till kommissionen, om integrering av politik och program som rör befolknings- och miljöfrågor (B4-0519/95);

— De Clerq och Titley för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, till kommissionen, om de bilaterala förhandlingarna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om civilflyg (B4-0520/95);

— des Places för EDN-gruppen, till kommissionen, om valutaorons följder för jordbruksinkomsterna (B4-0521/95);

— Piquet för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen, om valutaorons följder för jordbrukssektorn (B4-0522/95);

— Mezzaroma, Ligabue, Parodi, Tajani och Garosci för UPE-gruppen, till kommissionen, om säkerhet vid blodhantering i Europeiska unionen (B4-0523/95);

— Cornelissen för utskottet för transport och turism, till kommissionen, om genomförandet av den inre marknaden för posttjänster (B4-0524/95);

— Arias Cañete för fiskeriutskottet, till kommissionen, om fiskeriatvål med Marocko (B4-0525/95);

— Cunha, Mulder, Järvillahti och Kofoed för ELDR-gruppen, till kommissionen, om agrimonetära regler (B4-0526/95);

— Burtone, Colombo Svevo och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till kommissionen, om säkerhet vid blodhantering i Europeiska unionen (B4-0527/95);

— Sonneveld, Fraga Estévez, Goepel, Boogerd-Quaak och Martens för PPE-gruppen, till kommissionen, om rådets agrimonetära beslut av den 22 juni 1995 (B4-0528/95).

d) från följande ledamöter muntliga frågor till frågestunden den 11 och juli 1995, i enlighet med artikel 41 i arbetsordningen (B4-0518/94):

Lomas, Torres Couto, Needle, Kinnock, Newens, Robles Piquer, Alavanos, Theonas, Izquierdo Rojo, Teverson, Crowley, Bonde, Krarup, Gahrton, Balfe, Harrison, Apolinário, Fitzsimons, Vecchi, Killilea, McMahon, Papayannakis, Berthu, Sakellariou, Kaklamanis, McCarthy, Gillis, Howitt, Watts, Moscovici, Gallagher, Hyland, Collins, Mezzaroma, Ephremidis, Seillier, Crawley, Kofoed, Maij-Weggen, Crawley, Torres Couto, Perry, Pollack, Falkmer, Coates, Howitt, Hurtig, Torres Marques, Meier, Imaz San Miguel, Medina Ortega, Crowley, Teverson, Fraga Estévez, Arias Cañete, Apolinário, Kestelijn-Sierens, Morgan, Gallagher, Whitehead, Barton, Bowe, Kinnock, Billingham, Alavanos, Graefe zu Baringdorf, Cassidy, Kranidiotis, Newens, Tappin, Dury, Vallvé, Killilea, Sakellariou, Cornelissen, Hatzidakis, McMahon, Fernández Martín, Augias, Papayannakis, Mann, Kaklamanis, Dimitrakopoulos, McCarthy, Virgin, Jové Peres, Novo, Sierra González, van Putten, Pasty, Martin, Varela Suanzes-Carpegna, White, Izquierdo Rojo, Lomas, Moscovici, Fitzsimons, Theonas, Hyland, Collins, McCartin, Krarup, Todini, Mezzaroma, Sindal, Blak, David, Crampton, Ephremidis, Seillier, Jensen, Barros Moura, Robles Piquer.

e) från revisionsrätten:

— Revisionsrättens rapport till arbetsgruppen om hur fördraget om Europeiska unionen fungerar (SCC 716/95 — C4-0238/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: INST

f) skriftlig förklaring att upptaga i registret, ingiven av Florio i enlighet med artikel 48 i arbetsordningen, om det lämpliga i att utse ett enda säte för Europaparlamentet (nr 7/95)

Måndagen den 10 juli 1995

g) från kommissionen:

— Förslag till Europaparlamentet och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (KOM(95)0086 — C4-0200/95 — 95/0074(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: RÄTT, EKON, MILJ, EXTE

Rättslig grund: artiklarna 57.2 och 66 i Romfördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Stärkta förbindelser mellan Europeiska unionen och Chile (KOM(95)0232 — C4-0219/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: UTRI

Tillgängligt på följande språk: EN, FR

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Förnuftigt utnyttjande och bevarande av våtmarker (KOM(95)0189 — C4-0224/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: JORD, TRAN, FISK

— Förslag till Europaparlamentet och rådets beslut om en rad riktlinjer för de transeuropeiska näten för telekommunikation (KOM(95)0224 — C4-0225/95 — 95/0124(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, RÄTT, SOCI, REGI, TRAN, MILJ, KULT

Rättslig grund: artikel 129d.1 i Romfördraget

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Kommissionens tolfte årsrapport om kontroll av tillämpningen av gemenskapsrätten (1994) (KOM(95)0500 — C4-0233/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: berörda utskott

— Kommissionens årsrapport för 1994: Sammanhållningsfonden — tillägg (KOM(95)0222 — C4-0237/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: EKON, TRAN, MILJ, BUDK

— Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Den inre marknaden 1994 (KOM(95)0238 — C4-0239/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: JORD, BUDG, FORS, EXTE, RÄTT, TRAN, MILJ, KULT, MFRI

— Förslag till anslagsöverföring nr 20/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1053 — C4-0240/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 8/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1074 — C4-0243/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 16/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt VI — Ekonomiska och sociala kommittén — Regionkommittén — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1034 — C4-0244/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 17/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1035 — C4-0245/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 18/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1075 — C4-0246/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 19/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1076 — C4-0247/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 21/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt VI — Ekonomiska och sociala kommittén — Regionkommittén — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1105 — C4-0252/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 22/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1104 — C4-0253/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

Måndagen den 10 juli 1995

— Förslag till anslagsöverföring nr 23/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1137 — C4-0254/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Rapport från den oberoende expertgruppen om en för-
enkling av lagstiftning och administration (KOM(95)0288/2
— C4-0255/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: EKON, MILJ, SOCI

— Meddelande från kommissionen till rådet: Utvärdering
av fiskets biologiska påverkan (KOM(95)0040 — C4-0256/
95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FISK

rådgivande utskott: MILJ

— Meddelande från kommissionen: Europeiska gemen-
skapens stöd till regional ekonomisk integrering i utveck-
lingsländerna (KOM(95)0219 — C4-0260/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: EXTE

7. Avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidime-
rad kopia av följande dokument:

— samarbets- och partnerskapsavtal mellan Europeiska
gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och
Kirghistan å andra sidan.

8. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbets- ordningen)

Ordföranden meddelade att de skriftliga förklaringarna nr
5/95 och nr 6/95 inte erhållit tillräckligt antal underskrifter
och därmed bortfallit i enlighet med artikel 48.5 i arbetsord-
ningen.

9. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5
i arbetsordningen hänvisat nedanstående framställningar till
behörigt utskott. Framställningarna har upptagits i register
följande datum:

den 13 juni 1995

José Manuel Marques Ortins de Bettencourt (nr 708/95);

Christian Neumayer (nr 709/95);

”TeilnehmerInnen und Leiter des Studienbegleitzirkels Saar-
brücken Funkkolleg Technik” med 8 underskrifter (nr 710/
95);

Frank Eckardt (nr 711/95);

Erich Pipa (Der Kreisausschuss des Main-Kinzig-Kreises)
(samt 775 underskrifter) (nr 712/95);

Burkhard Jacobsen (nr 713/95);

Ralph Dieter Oles (nr 714/95);

Klaudia Hoffmann (nr 715/95);

Günter Dotzel (nr 716/95);

Michèle Neumann-Rystow (nr 717/95);

Alexandre Hella (nr 718/95);

Roland Georges (nr 719/95);

Mustapha Rahmoumi (nr 720/95);

N.K. Ferrari (nr 721/95);

du ”EUCIRIAM Group” (nr 722/95);

Peter Paul Kissane (nr 723/95);

W.M. Duncan (nr 724/95);

Kate Gardner (samt 370 underskrifter) (nr 725/95);

G.E. Neal (nr 726/95);

James Fielching (nr 727/95);

et Roberts (nr 728/95);

Norman J. Marin (nr 729/95);

Lluís Martínez Ujaldón (Granja Escola Torre Marimon) (nr
730/95);

Ascensión Sanchez-Guerrero Fuentes (nr 731/95);

Marta López-Obrero (Alumnos de la Escuela Universitaria
de Trabajo Social) (med 154 underskrifter) (nr 732/95);

Manuel Soto Castiñeira (ADEGA — Asociación para a De-
fensa Ecolóxica de Galiza) (med ytterligare 2 underskrifter)
(nr 733/95);

Anna Burrassó i Trias (nr 734/95);

Toula Prodromidou-Liota (nr 735/95);

den 15 juni 1995

Minna Skafté Jensen och Xhemil Zeqiri (nr 736/95);

A.A. Smith (nr 737/95);

R.H. Maile (nr 738/95);

Josef Lenz (nr 739/95);

Edward Johnson (nr 740/95);

Helga Lechner (Institut für Ausbildungsforschung GmbH)
(nr 741/95);

Théodore Monod (ROC — Rassemblement des Opposants
à la Chasse) (nr 742/95);

Duilio Marini (nr 743/95);

den 28 juni 1995

Denise Holt (nr 744/95);

George Kelbie (nr 745/95);

Angela Kelly och Margaret Hughes (nr 746/95);

Systrarna Carmel Earls och Derek Shortall (nr 747/95);

Sylvain De Weerd (International Council of Aircraft Owner
and Pilot Associations) (nr 748/95);

Måndagen den 10 juli 1995

Panayis Patallos (Clerkwell Pensioners Solidarity) (samt 2 552 underskrifter) (nr 749/95);

Giuseppe Anderlini (Centro Studi ed Azione Vilfredo Pareto) (nr 750/95);

Geroges Donkoh (nr 751/95);

Jean Cévaër (Comité pour l'Unité Administrative de la Bretagne) (nr 752/95);

Louis Lunardi (nr 753/95);

Elisabeth Sonner (nr 754/95);

Sébastien Guiouiller (med ytterligare 2 underskrifter) (nr 755/95);

Alain Lelaidier (nr 756/95);

Raul Bravo Gomez (nr 757/95);

Jérôme Rident (nr 758/95);

Jean Denis (Association pour le retour à l'heure méridienne) (nr 759/95);

Daniel Boutavant (Collectif "Liberté pour les Kurdes") (med 72 underskrifter) (nr 760/95);

Isabel Bourdeau (nr 761/95);

Eric Benech och Dani Sottas (nr 762/95);

Hélia Maria Paixão Martelo (nr 763/95);

Alexander Dewitte (nr 764/95);

Manuel Ruiz Carreta (A.P.A. del C.P. San José de Calasanz) (med 8 underskrifter) (nr 765/95);

Loretta Grego-Burkhardt (nr 766/95);

Sigrid Becher (nr 767/95);

Silke Zajac (nr 768/95);

"Gesamtschule Marl-Hüls Lenkerbeck" (med 26 underskrifter) (nr 769/95);

Udo Klüpfel (nr 770/95);

Sven Eckert (nr 771/95);

Wolfgang Ch. Piltz (nr 772/95);

Teresa Martone (nr 773/95);

Daniele Rossini (Qui Italia — Mensile d'Informazione e Cultura della Comunità Italiana) (nr 774/95);

den 4 juli 1995

Maureen Davies (D. Think Tank) (nr 775/95);

Ebenezer Okoampa (nr 776/95);

Joyce Congrave (nr 777/95);

Paschal Cullen (nr 778/95);

James Boylan (med 3 underskrifter) (nr 779/95);

"World Development Movement" (med mer än 630 underskrifter) (nr 780/95);

Josefin Frisk samt 280 underskrifter (nr 781/95);

Alva Karlsson (nr 782/95);

Gianni Boni (nr 783/95);

Govoni Adriano (nr 784/95);

Irene Reimann (nr 785/95);

Peter Mogowitz (nr 786/95);

Wolfgang Buddenbohm (nr 787/95);

Ignatz Geiger (nr 788/95);

Rik Nouwen (Algemeen Christelijk Vakverbond) (med mer än 37 000 underskrifter) (nr 789/95);

Isidor Heilig (nr 790/95);

Franz Langer (nr 791/95);

Michael Becker och Karl Schulz (Verein zum Schutz der Kinder vor Schadstoffen e.V.) (nr 792/95);

Harry Fuhrmann (nr 793/95);

Ernst-Frieder Gruber (nr 794/95);

Emma Volochina (nr 795/95);

Ferdinando Colantoni (nr 796/95);

Sophie Warner-Stephenne (nr 797/95);

Jean-Paul Larpent (Comité de soutien au Prof. J. Beaulaton) (nr 798/95);

Marie-Hélène De Lagarde (med mer än 71 underskrifter) (nr 799/95);

10. Anslagsöverföringar

Budgetkontrollutskottet har behandlat förslaget till anslagsöverföring nr 5/95 (C4-0174/95 — SEK(95)0759), som syftar till att förstärka artikel B7-711 med 40 miljoner ecu betalningsbemyndiganden från posten B7-4051.

Utskottet har enhälligt beslutat att tillåta denna överföring i sin helhet. Tillåtelsen har medgivits förutsatt att kommissionen:

- respekterar sin förpliktelse att härnäst hålla parlamentet fullständigt och regelbundet informerat om verkställandet av budgetposter med anknytning till fredsprocessen i Mellanöstern, och
- utövar all nödvändig och lämplig press på de israeliska myndigheterna, så att bistånd från gemenskapen når de slutliga mottagarna utan förhinder och på kortast möjliga tid.

11. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

- utskottet EKON om förslag till budget för EKSG för 1996 och förslag till ändringsdriftsbudget för EKSG för 1995 (C4-0209/95 och C4-0213/95) (TO 4072 och TO 4077)
(ansvarigt utskott: BUDG)
- utskottet BUDK om kommissionens första rapport om direktivet om tvätt av pengar (91/308/EG) (C4-0137/95) (TO 4007)
(ansvarigt utskott: RÄTT; redan nu rådgivande utskott: EKON, MFRI)

Måndagen den 10 juli 1995

12. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för innevarande sammanträdesperiod (PE 165.342) delats ut, och att följande ändringar föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

måndagen den 10 och tisdagen den 11 juli 1995:

Inga ändringar föreslagna.

Talare:

— Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, hänvisade till de betänkanden från hans utskott som upptagits på onsdagens föredragningslista; han begärde att kommissionen i samband med dessa skulle göra ett uttalande genom behörig kommissionär angående de två allvarliga bussolyckor som inträffat i Frankrike under natten och om de åtgärder utskottet föreslår för trafiksäkerheten (ordföranden svarade att frågan skulle utredas),

— Blak påpekade att han sedan sex månader bjudit in en grupp med tjugo handikappade att besöka parlamentet, men att de inte får några rum på Strasbourgs hotell; han uppmanade ordföranden att kontakta Strasbourgs borgmästare för att råda bot på denna diskriminerande situation (ordföranden svarade att han skulle göra så),

— Ligabue hänvisade till delgivandet av Langers bortgång och hedrade även han Langers minne; han meddelade att han kommer att skriva till ordföranden och föreslå att ett treårigt stipendium instiftas, avsett för en student som ägnar sig åt miljöfrågor,

— Stewart hänvisade till ett inlägg som han gjorde den 12 juni (*del 1.2 i protokollet från detta datum*) och påpekade att han inte fått något svar från kommissionen om anslag till mål ett i regionen Merseyside; han uppmanade ordföranden att kontakta kommissionen och begära ett svar (ordföranden svarade att han skulle få tillfälle att ta upp frågan med de folkvalda från denna region),

— Killilea hänvisade till en skrivelse han skickat till ordföranden och protesterade mot de enligt hans mening felaktiga och nedsättande omdömen som ordförandens kanslis presstjänst uttryckt om innuiter och aboriginer i samband med att representanter för dessa besökte parlamentet. Han uppmanade ordföranden att tillse att felaktigheterna rättas till (ordföranden svarade att han skulle komma att ge ett detaljerat svar på det brev han mottagit).

onsdagen den 12 juli:

— ELDR-gruppen begärde att dess muntliga fråga till rådet om Europeiska rådets politik i Burundi skulle upptagas till debatt tillsammans med uttalandet av rådets ordförande om det spanska presidets handlingsprogram (B4-0517/95),

Talare: De Vries för ELDR-gruppen, Green för PSE-gruppen och Martens för PPE-gruppen.

Ordföranden påpekade att han tagit upp frågan vid Europeiska rådet i Cannes, vilket för övrigt framgår av slutförklaringen. Han tillade att ordförandekonferensen dessutom uppmanat det spanska ordförandeskapet att ta upp frågan inom ramen för uttalandet om det spanska presidets handlingsprogram, vilket upptagits på onsdagens föredragningslista (punkt 177), och att det under dessa omständigheter blir svårt att ändra arbetsplanen, då en sådan ändring också inverkar på talartiden.

Talare:

— De Vries, för ELDR-gruppen, föreslog att den muntliga frågan från hans grupp och övriga muntliga frågor som ställts i detta ämne skulle medtagas i förutnämnda uttalande och att de politiska grupperna skulle avstå från att utnyttja mer av talartiden än vad som planerats för debatten om detta uttalande,

— Aelvoet om detta förslag.

Parlamentet godkände De Vries förslag med EO (ja: 130, nej: 122, nedlagda röster: 6) (dessa frågor finns i fotnot).

Talare:

— Green begärde att de politiska grupperna i fortsättningen fastslår sin ståndpunkt före ordförandekonferensen och inte efter,

— Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, påpekade att kommissionen alltför mycket underskattat säkerhetsaspekten i de förslag Alan J. Donnelly's betänkanden avser (A4-0160 och 0161/95); han ville dessutom att Bangerman och kommissionären Kinnock skulle delta i debatten om dessa betänkanden (ordföranden påpekade att han kommer att vidarebefordra denna begäran); han upprepade därefter sin begäran om att under onsdagens sammanträde upptaga ett uttalande från kommissionen om de allvarliga bussolyckor som inträffat under natten, och om kommissionens förslag vad gäller trafiksäkerhet (ordföranden svarade att också denna begäran skulle vidarebefordras och att kommissionen eventuellt skulle kunna uttala sig under debatten om de tre betänkandena från utskottet för transport och turism).

torsdagen den 13 och den 14 juli:

Inga ändringar föreslagna.

Arbetsplanen fastställdes därmed.

13. De interparlamentariska delegationernas antal och sammansättning (frister)

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit ett förslag till beslut, framlagt i enlighet med artikel 153 i arbetsordningen:

Green för PSE-gruppen,

Martens för PPE-gruppen,

Måndagen den 10 juli 1995

Ligabue et Pasty för UPE-gruppen,

De Vries för ELDR-gruppen,

Puerta för GUE/NGL-gruppen,

Roth för V-gruppen,

Lalumière för ARE-gruppen,

Bonde för EDN-gruppen,

om de interparlamentariska delegationernas antal och sammansättning (B4-0967/95).

Ordföranden upplyste om att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställts till tisdag kl. 16.00 och att omröstningen äger rum vid omröstningstillfället på onsdag kl. 12.00.

14. Talartid

Debatterna äger rum enligt följande, i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen:

Måndag, kl. 17.00-19.00

Återupptagande av sessionen och arbetsplan 30 minuter
Betänkande Baggioni
Betänkande Kuhn

Föredragande	10 minuter (2 x 5')
Föredragande av yttranden	4 minuter
Kommissionen	5 minuter
Ledamöter	60 minuter

Tisdag, kl. 9.15.00-10.30

Betänkande Bertens
Betänkande Malone

Föredragande	10 minuter (2 x 5')
Föredragande av yttranden	2 minuter
Kommissionen	5 minuter
Ledamöter	60 minuter

kl. 10.30-13.00

Rådet/kommissionen (Europeiska rådet)
Redogörelse rådet (franska ordförandeskapets verksamhet)

Rådet	40 minuter	sammanlagt
Kommissionen	20 minuter	sammanlagt
Ledamöter	90 minuter	

kl. 17.30-19.00 och 21.00-24.00

Betänkande Linkohr
2 betänkanden Alan J. Donnelly
Uttalande kommissionen (tonfiske)
Muntlig fråga (fiskeriavtal EU-Marocko)
Betänkande McKenna

Muntlig fråga (befolkning och miljö)

Föredragande	20 minuter (4 x 5')	
Föredragande av yttranden	12 minuter	
Frågeställare	10 minuter (2 x 5')	
Kommissionen	40 minuter	sammanlagt
Ledamöter	150 minuter	

Onsdag, kl. 10.00-12.00

Uttalande av rådet (spanska ordförandeskapets handlingsprogram)

Rådet	45 minuter	sammanlagt
Ledamöter	60 minuter	

kl. 15.00-17.30 och 21.00-24.00

Betänkande Coates
Betänkande Menrad
Betänkande Wijsenbeek
2 betänkanden Cornelissen
Muntlig fråga (posttjänster)

Föredragande	25 minuter (5 x 5')	
Föredragande av yttranden	18 minuter	
Frågeställare	5 minuter	
Rådet	10 minuter	sammanlagt
Kommissionen	30 minuter	sammanlagt
Ledamöter	180 minuter	

Torsdag, kl. 10.00-12.00

Rekommendation rådet (övergripande riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik)
Betänkande Cox
Betänkande af Ugglas

Föredragande	10 minuter (2 x 5')	
Föredragande av yttranden	4 minuter	
Rådet	15 minuter	
Kommissionen	15 minuter	sammanlagt
Ledamöter	60 minuter	

kl. 18.00-20.00

Betänkande Junker
Betänkande Lulling

Föredragande	10 minuter (2 x 5')	
Föredragande av yttranden	6 minuter	
Kommissionen	10 minuter	sammanlagt
Ledamöter	90 minuter	

Fredag

Betänkande Newman
Betänkande Graenitz
Muntliga frågor (agrimonetära frågor)
Muntlig fråga (civilflyg)
Muntliga frågor (blodsäkerhet)

Föredragande	10 minuter (2 x 5')	
Frågeställare	16 minuter (8 x 2')	
Kommissionen	20 minuter	sammanlagt
Ledamöter	90 minuter	

Måndagen den 10 juli 1995

FÖRDELNING AV TALARTID MELLAN LEDAMÖTERNA
(i minuter)

Sammanlagd talartid:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'
<i>Grupp</i>							
Europeiska socialdemokratiska partiets grupp (221)	17	27	38	49	59	70	80
Europeiska folkpartiets grupp (172)	14	22	30	38	47	55	63
Union för Europa (56)	6	8	11	14	17	19	22
Europeiska, liberala, demokratiska och reform-istiska partiets grupp (52)	5	8	11	13	15	18	20
Gruppen Europeiskaenade vänstern — Nordisk grön vänster (31)	4	6	7	8,5	10	11	13
Gruppen De gröna i Europaparlamentet (25)	4	5	6	7	8	10	11
Gruppen Europeiska radikala alliansen (19)	3	4	5	6	7	8	9
Gruppen Nationernas Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9
Grupplösa (31)	4	6	7	8,5	10	11	13

15. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

- Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i Europeiska unionen
- Internationell domstol för brott mot mänskligheten
- Mänskliga rättigheter
- Tibet
- Naturkatastrofer

16. Integrering av EUF i budgeten (debatt)

Baggioni presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet, om integrering av Europeiska utvecklingsfonden i Europeiska unionens budget (A4-0157/95).

Talare: Colom i Naval om detta inlägg, som han ansåg återspegla föredragandens personliga inställning och hans grups, snarare än budgetutskottets ståndpunkt.

Talare: Tomlinson, som först gav sitt stöd till Colom i Navals uttalande och sedan talade i egenskap av föredragande av ytttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, Wynn, som först anslöt sig till Colom i Naval åsikt och sedan talade för PSE-gruppen i debatten, McCartin för PPE-gruppen och Girão Pereira för UPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO
vice ordförande

Talare: Müller för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, Colom i Naval, föredraganden om Colom i Navals uttalande om honom (ordföranden fråntog honom ordet), Garriga Polledo, Cunha, Telkämper, Kouchner, Bertens, Bösch, Vecchi och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talare: Baggioni, som gjorde ett personligt inlägg, och Colom i Naval om föregående inlägg.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.14 i protokollet från den 12.7.1995.*

17. Överläggningar i utskottet för framställningar (1994-1995) (debatt)

Kuhn presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för framställningar, om överläggningar i utskottet för framställningar under parlamentets session 1994-1995 (A4-0151/95).

Talare: Papakyriazis för PSE-gruppen, Pex för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, Ahern för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Perry, Blak, Schmidbauer och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talare: Pex om organisationen i sekretariatet för utskottet för framställningar, en fråga som tagits upp av flera talare och som han ville att parlamentets ordförande och generalsekreterare skulle besvara.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.15 i protokollet från den 12.7.1995.*

18. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00:

kl. 9.00-9.15:

- aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)

Måndagen den 10 juli 1995

kl. 9.15-10.30:

- gemensam debatt om två betänkanden (Bertens och Malone) om Cyperns och Maltas ansökningar om medlemskap

kl. 10.30-13.00:

- gemensam debatt om rådets rapport samt om uttalande av kommissionen om Europeiska rådet i Cannes och av rådets ordförande om det franska ordförandeskapet
- aktuell och brådskande debatt (uppsatta ämnen)

kl. 15.00:

- val av ombudsman

kl. 16.00-17.30:

- frågestund (frågor till kommissionen)

kl. 17.30-19.00 och kl. 21.00-24.00:

- betänkande Linkohr om ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling ***I/*
- gemensam debatt om två betänkanden av Alan J. Donnelly om motorfordons moståndskraft vid krokar ***I
- gemensam debatt om kommissionens uttalande och en muntlig fråga om fiskeri
- betänkande av McKenna om tillåtna fångstmängder och kvoter *
- muntlig fråga om befolknings- och miljöfrågor

(Sammanträdet avslutades kl. 19.15.)

Enrico VINCI
generalsekretare

David W. MARTIN
vice ordförande

Måndagen den 10 juli 1995

NÄRVAROLISTA

10.7.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldini, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barton, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Capucho, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gol, Gollnisch, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Joupila, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lage, Laignel, Lumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langenhagen, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Riess, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Rytter, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Soares, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spindelegger, Starrin, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 11 juli 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 11 JULI 1995

(95/C 249/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Talare:

— Thomas hänvisade till Morris inlägg om återupptagandet av de franska kärnvapenproven (*punkt 3*) och begärde att parlamentet fördömer den franska regeringens handlande med tanke på det våld som de franska myndigheterna använde för att stoppa Rainbow Warrior II när fartyget försökte närma sig Murora-atollen,

— Fabre-Aubrespy hänvisade till Tomlinsons inlägg om att termen mini-session används i vissa dokument för sammanträdena i Bryssel (*punkt 3*) och erinrade om att den korrekta benämningen är "extra sammanträdesperioder",

— Needle ansåg att man inte kan justera protokollet från föregående sammanträde då ledamöterna nnu inte fått detta protokoll (ordföranden svarade att protokollet distribuerats),

— Tomlinson hänvisade till Fabre-Aubrespys inlägg och påminde om att alla parlamentets sammanträden är lika viktiga ur juridisk synpunkt och att termen "sammanträdesperiod" därför bör användas för alla sammanträdesserier, oavsett i vilken stad parlamentet samlas,

— Nassauer gjorde ett inlägg om *punkt 6* ("Mottagna dokument") och undrade om inte dokumentet med titeln "Förslag till rådets rättsakt om upprättandet av en konvention på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen, om inrättandet av en europeisk polisbyrå (Europol)" var inaktuell efter de beslut som nyligen fattats av Europeiska rådet i Cannes (ordföranden svarade att protokollet i detta fall endast publicerar en förteckning över de dokument som vidarebefordrats till parlamentet).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från utskotten följande betänkande:

— Betänkande om regeringskonferensen i Sofia i oktober 1995 — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Fördragande: Graenitz
(A4-0172/95)

b) från nedanstående ledamöter följande muntliga frågor:

— Pasty, Ligabue och Jacob för UPE-gruppen, till kommissionen: Valutaorons följder för finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0569/95),

— Günther för PPE-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0570/95),

— Andrews för UPE-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0571/95),

— Pradier och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, till rådet: Rådets politik angående Burundi (B4-0572/95),

— Baldi för UPE-gruppen, till rådet: Rådets politik i förhållande till situationen i Burundi (B4-0573/95),

— Aelvoet för V-gruppen, till rådet: Europeiska unionens politik vad gäller Burundi (B4-0574/95),

— Pettinari och Wurtz för GUE/NGL-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0575/95).

3. Val av ombudsman (meddelande från ordförandeskapet)

Ordföranden påminde om att första valomgången för val av ombudsman äger rum på tisdag kl. 15.00.

Ordföranden erinrade om att artikel 121 i arbetsordningen föreskriver att rösträkningen vid alla slutna omröstningar utförs av fyra rösträknare som framtagits bland ledamöterna genom lottdragning. Han föreslog att sex valurnor skulle användas och att sex rösträknare därmed skulle framtagas genom lottdragning, då antalet ledamöter ökat avsevärt och rösträkningen med detta förfarande skulle gå snabbare och enklare.

Församlingen biföll förslaget.

Ordföranden erinrade om att detaljerade instruktioner för omröstningsförfarandet delats ut i ledamöternas fack på de elva officiella språken.

Tisdagen den 11 juli 1995

4. Aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter (eller politiska grupper) i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt om följande resolutionsförslag:

— Vandemeulebroucke, för ARE-gruppen, om mordet på en förkämpe för de mänskliga rättigheterna i nordöstra Indien (B4-0947/95);

— Elmalan, Sierra González, Ephremidis och Miranda, för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Västra Sahara (B4-0949/95);

— Bertens, för ELDR-gruppen, om den irakiska regeringens illegala kvarhållande av personer från Kuwait och andra länder (B4-0962/95);

— Larive och Plooi-j-van Gorsel, för ELDR-gruppen, om en sexårig pojkes försvinnande i Tibet (B4-0963/95);

— de Vries, Bertens och Neyts-Uyttebroeck, för ELDR-gruppen, om inskränkningar av pressfriheten i Kroatien (B4-0964/95);

— Miranda, Ribeiro, Novo och Gutiérrez Díaz, för GUE/NGL-gruppen, om stormen som förstört ön Flores i Azorerna (B4-0965/95);

— Vandemeulebroucke, för ARE-gruppen, om avskedandet vid fabriken i Ieper (Ypres) av 450 arbetare och 30 tjänstemän från Lee Europes fabrik i Ieper (Lee Europe är dotterbolag till en amerikansk jeansfabrik med säte i Pennsylvania) (B4-0966/95);

— McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnock, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead och Kerr, för PSE-gruppen, om den diskriminerande behandling som utländska lärare i främmande språk utsatts för i Italien vid Veronas "Università degli Studi", i strid mot artikel 48 i Romfördraget (B4-0968/95);

— Fayot, för PSE-gruppen, om avrättningen av Adoum Mahamat Saleh och situationen för de mänskliga rättigheterna i Tchad (B4-0969/95);

— Terrón i Cusí, García Arias och Smith, för PSE-gruppen, om domarna i Marocko mot 8 demonstranter från Västra Sahara (B4-0970/95);

— Avgerinos och Kranidiotis, för PSE-gruppen, om bränderna på ockuperat område på Cypern (B4-0971/95);

— Desama, för PSE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Punjab (B4-0972/95);

— Van Lancker, för PSE-gruppen, om de sydkoreanska myndigheternas brådskande frisläppande av Ahn Hap Sop, Kim Sun-Myung och trettio andra samvetsfångar (B4-0973/95);

— Ford, för PSE-gruppen, och Oostlander, för PPE-gruppen, om diskriminering av zigenare (B4-0974/95);

— Kouchner, Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro och Pons Grau, för PSE-gruppen, om hur ad hoc-domstolarna för f.d. Jugoslavien och Rwanda fungerar och om inrättande av en internationell brottmålsdomstol (B4-0975/95);

— Lindeperg och Kouchner, för PSE-gruppen, om de försvunna i Casamance (B4-0976/95);

— Van Lancker, De Coene, Willockx och d'Ancona, för PSE-gruppen, om det amerikanska multinationella företaget Lee:s plötsliga och oväntade nedläggning av den vinstgivande Lee-fabriken i Ieper (Ypres), stick i stäv mot gällande internationella överenskommelser (B4-0977/95);

— Miranda de Lage och Cabezón Alonso, för PSE-gruppen, om situationen i Mexiko (B4-0978/95);

— Moorhouse och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om situationen i Tibet (B4-0979/95);

— Burtone, Arias Cañete, Dimitrakopoulos och Lucas Pires, för PPE-gruppen, om torkan i vissa områden i Sydeuropa (B4-0980/95);

— Matutes, Valverde López, Arias Cañete, och Méndez de Vigo, för PPE-gruppen, om de skador som orsakats av stormarna i olika områden i Spanien (B4-0981/95);

— Lalumière, Hory, Pannella, Pradier, Dell'Alba och Saint-Pierre, för ARE-gruppen, om inrättande av en permanent internationell brottmålsdomstol och om hur ad hoc-domstolarna för f.d. Jugoslavien och Rwanda fungerar (B4-0982/95);

— Panella, Pradier, Dell'Alba, Saint-Pierre och Mamère, för ARE-gruppen, om situationen i Tibet och Gedhun Gheekyi Nyimas försvinnande, en tibetansk pojke på 6 år som erkänts vara den nye Panchen Lama (B4-0983/95);

— Sandbaek, för EDN-gruppen, om nödvändigheten av att skydda inuiternas och andra ursprungsfolks rättigheter och välbefinnande i Arktis och andra nordliga regioner (B4-0985/95);

— Breyer, Lannoye, McKenna, Aelvoet, Van Dijk, Garhton, Hautala, Ripa Di Meana, Voggenhuber, Weber, Telkämper och Kreissl-Dörfler, för V-gruppen, om det ozondis som är vanligt förekommande under sommaren i Europa (B4-0989/95);

— Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland och Killilea, för UPE-gruppen, om fredsprocessen i Irland och frisläppandet av fångar (B4-0990/95);

— Gallagher, Fitzsimons, Gerard Collins, Killilea, Andrews, Crowley och Hyland, för UPE-gruppen, om olika alternativ för att undanröja oljeplattformar och plattformar för utvinning av gas (B4-0991/95);

— Killilea och Hyland, för UPE-gruppen, om skyddet av inuiternas och andra ursprungsfolks rättigheter i Arktis och andra områden (B4-0992/95);

— Sánchez García, för ARE-gruppen, om situationen i Västra Sahara (B4-0993/95);

Tisdagen den 11 juli 1995

- de Vries, Wiebenga och André-Léonard, för ELDR-gruppen, om nödvändigheten av att inrätta en internationell domstol för att försöka straffa krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten (B4-0994/95);
- Gol och Bertens, för ELDR-gruppen, om uppgifter om att Kina förser Pakistan med missiler (B4-0995/95);
- Telkämper, för V-gruppen, om Västra Sahara (B4-0996/95);
- Telkämper och Aelvoet, för V-gruppen, om situationen för de mänskliga rättigheterna i Sudan (B4-0997/95);
- Girao Pereira, för UPE-gruppen, om störtregnen på Azorerna (B4-0998/95);
- Chanterie och Pronk, för PPE-gruppen, om Lee Europes nedläggning av sin fabrik i Belgien (B4-0999/95);
- Krarup och Lis Jensen, för EDN-gruppen, om ozondiset (B4-1002/95);
- Souchet, för EDN-gruppen, om situationen i Tibet och Gehung Choekyi Nyimyas försvinnande, erkänd som den nye Panchen Lama (B4-1003/95);
- Roth, för V-gruppen, om situationen för de mänskliga rättigheterna i Turkiet (B4-1004/95);
- Wolf, Kreissl-Dörfler, Soltwedel-Schäfer, Aelvoet och Lannoye, för V-gruppen, om multinationella företags nedläggning och förflyttning av vinstgivande fabriker som Lee i Ieper (Ypres) och Lufthansa Technik i Berlin (B4-1005/95);
- Kreissl-Dörfler, Telkämper och Aelvoet, för V-gruppen, om situationen i Mexiko (B4-1006/95);
- Aglietta, Telkämper, van Dijk, Müller och Lannoye, för V-gruppen, om Gehung Choekyis försvinnande och situationen i Tibet (B4-1007/95);
- Müller, Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit och Roth, för V-gruppen, om en permanent internationell domstol för krigsförbrytelser och ad hoc-domstolarna för Rwanda och f.d. Jugoslavien (B4-1008/95);
- Crowley och Mezzaroma, för UPE-gruppen, om förlusten av arbetstillfällen till följd av förflyttning av företag såväl inom som utanför gemenskapen (B4-1009/95);
- Sakellariou, Seal och Truscott, för PSE-gruppen, om kidnappningarna i Kashmir av medborgare i Europeiska unionen (B4-1010/95);
- Sakellariou, för PSE-gruppen, om bortrövandet av den sexårige Panchen Lama (B4-1011/95);
- Van Bladel, för PSE-gruppen, om upptrappningen av våldet i Pakistan (B4-1012/95);
- Mamere, för ARE-gruppen, om fängslandet av Harry Wu (B4-1013/95);
- Leperre-Vnerrier, för ARE-gruppen, om ödet för de fyra fransmän som försvunnit i Casamance (B4-1014/95);
- Mamere och Vandemeulebroucke, för ARE-gruppen, om den franska flottans bordande av skeppet Rainbow Warrior II (B4-1015/95);
- Fouque, för ARE-gruppen, om könsstympningar (B4-1016/95);
- Dell'Alba, Pannella och Pradier, för ARE-gruppen, om lagen om amnesti i Peru och om fruktan för domaren Antonia Saquicuray Sanchez och åklagaren Ana Cecilia Magallanes säkerhet (B4-1017/95);
- Mamère, för ARE-gruppen, om de luftföroreningar som ozondiset orsakar i städerna (B4-1018/95);
- Watson, för ELDR-gruppen, om uppgifter om att den israeliska armén använder lysgranater (B4-1019/95);
- Moorhouse och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om domstolen för brott mot mänskligheten (B4-1021/95);
- Grossetête och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om de försvunna fransmännen i Casamance (B4-1022/95);
- Lucas Pires, Castagnetti, Lenz och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Sudan (B4-1023/95);
- Lenz, för PPE-gruppen, om kidnappningarna i Kashmir (B4-1024/95);
- Habsburg, Ferrer, Laurila, Günther, Konrad, Oostlander och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om skyddet av minoriteternas rättigheter i Rumänien (B4-1025/95);
- Lenz och Moorhouse, för PPE-gruppen, om fallet Harry Wu (B4-1026/95);
- Moorhouse, Oomen-Ruijten och Dimitrakopoulos, för PPE-gruppen, om Hasan Ocaks död i Turkiet (B4-1027/95);
- McKenna, Ahern, Roth och Wolf, för V-gruppen, om de politiska fångarna i Nordirland och i Storbritannien (B4-1028/95);
- Pettinari, för GUE/NGL-gruppen, om Gedun Choeky Nyimyas försvinnande i Tibet (B4-1029/95);
- Sornosa Martínez, González Alvarez, Aramburu del Río, Marsoch Campos, Papayannakis, Bertinotti och Pailier, för GUE/NGL-gruppen, om de skador som stormarna orsakat i olika områden (B4-1030/95);
- Papayannakis, Gyldenkilde och González Alvarez, för GUE/NGL-gruppen, om det ozondis som är vanligt förekommande under sommaren i Europa (B4-1031/95);
- Carnero González, Piquet, Ribeiro, Vinci, Pettinari, Ephremidis och Alavanos, för GUE/NGL-gruppen, om situationen för de mänskliga rättigheterna och försvinnandena i Kashmir (B4-1032/95);

Tisdagen den 11 juli 1995

— Wurtz, Sornosa Martínez, Castellina, Vinci, Ephremidis, Papayannakis och Hurtig, för GUE/NGL-gruppen, om Frankrikes återupptagande av provsprängningarna och bordandet av Rainbow Warrior II (B4-1033/95);

— Novo, Castellina, González Alvarez, Jové Peres, Pettinari, Miranda, Ribeiro och Ainardi, för GUE/NGL-gruppen, om ursprungsfolkens situation i Brasilien (B4-1034/95);

— Carnero González, Novo och Campos, för GUE/NGL-gruppen, om Peru (B4-1035/95);

— González Alvarez, Jové Peres och Carnero González, för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Mexiko (B4-1036/95);

— Pettinari, Sierra González och Carnero González, för GUE/NGL-gruppen, om inrättande av en internationell brottmålsdomstol (B4-1037/95);

— Elmalan, Ribeiro, Theonas, González Alvarez och Aramburu del Río, för GUE/NGL-gruppen, om förflyttningar av företag och förlusterna av arbetstillfällen i Europeiska unionen (B4-1038/95);

— Ephremidis, González Alvarez, Pailler, Hurtig och Miranda, för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Turkiet (B4-1039/95);

— Oostlander, Tindemans, von Habsburg, Lenz, Pack och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen i Bosnien-Hercegovina och speciellt attacken mot Srebrenica (B4-1040/95);

— Pasty och Florio, för UPE-gruppen, om de kriminella handlingarna mot turister i Israel (B4-1041/95);

— Pasty och Caccavale, för UPE-gruppen, om inrättande av en permanent internationell brottmålsdomstol (B4-1042/95);

Ordföranden meddelade att ordföranden i slutet av förmiddagens sammanträde i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen skulle informera parlamentet om listan över ämnen att uppföra på föredragningslista för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som skall hållas torsdagen den 13 juli 1995 kl. 15.00-18.00.

5. Cyperns och Maltas anslutning (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor.

Green, för PSE-gruppen, påpekade att de ändringsförslag till Bertens betänkande (A4-0156/95) som i den grekiska versionen uppges komma från V-gruppen i själva verket ingivits av PSE-gruppen och vice versa.

Bertens presenterade sitt betänkande om Cyperns ansökan om medlemskap i Europeiska unionen (A4-0156/95).

Malone hedrade först Alexander Langers minne och presen-

terade därefter sitt betänkande om Maltas ansökan om medlemskap i Europeiska unionen (A4-0159/95).

Talare: Malerba, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Imbeni för PSE-gruppen, Cassidy för PPE-gruppen, Daskalaki för UPE-gruppen, De Melo för ELDR-gruppen, Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Mamère, ordförande för delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Malta, för ARE-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Dillen, grupplös, Kranidiotis, McIntosh, som protesterade mot att personer utan tillåtelse delat ut flygblad i kammaren (ordföranden bekräftade att inga dokument får delas ut i kammaren utan tillåtelse från parlamentets ordförande eller generalsekreterare), Bianco, Azzolini, Vallvé, Ribeiro, Ephremidis, Van der Waal, Riess, Rothe, ordförande för delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Cypern, Lambrias, Parigi, Titley, Günther, Izquierdo Rojo, Axel Andersson och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.16 i protokollet från den 12.7.1995.*

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

6. Europeiska rådet i Cannes — Franska presidiets verksamhet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om en rapport från rådet och ett uttalande från kommissionen om Europeiska rådets möte i Cannes 26-27 juni 1995, samt ett uttalande av rådets ordförande om det franska presidiets verksamhet.

Chirac, ordförande för Europeiska rådet under första halvåret 1995, presenterade rådets rapport och gjorde ett uttalande om det franska presidiets verksamhet, (under detta anförande ingrep ordföranden för att be vissa ledamöter ur GUE/NGL-gruppen, PSE-gruppen, V-gruppen och ARE-gruppen att lugna sig, då de protesterade mot att Frankrike återupptagit kärnvapenprovsprängningarna).

Santer, ordförande för kommissionen, gjorde ett uttalande om Europeiska rådets möte i Cannes den 26-27 juni 1995.

Då flera ledamöter tagit till orda för att hänvisa till arbetsordningen, bad ordföranden dem att avstå från ordet för att göra det möjligt för parlamentet att snarast ta ställning till de uttalanden som just gjorts.

Talare i debatten: Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Piquet för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Lalmière för ARE-gruppen, Goldsmith för EDN-gruppen, Blot, grupplös, och Chirac, som besvarade talarnas frågor.

Tisdagen den 11 juli 1995

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare: Roubatis och Baudis.

Med tanke på tiden och antalet talare i debatten frågade ordföranden församlingen om den föredrog att låta debatten fortsätta längre än till kl. 13.00 eller avbryta debatten och återuppta den senare.

Parlamentet beslutade att fortsätta debatten.

Talare: Nordmann, Ephremidis, Cohn-Bendit, Muscardini, Cot, Theato, Martinez, Occhetto, Lööw, Nassauer, Hoff, Alan J. Donnelly, Samland, Salisch, McGowan och de Charrette, ordförande i rådet under första halvåret 1995.

Ordföranden meddelade att från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— De Vries, Cox och Goerens, för ELDR-gruppen, om Europeiska rådet i Cannes (B4-0943/95),

— Puerta, Piquet, Vinci, Pettinari, Miranda, González Álvarez, Ephremidis, Alavanos och Hurtig, för GUE/NGL-gruppen, om resultaten från Europeiska rådet i Cannes den 26-27 juni 1995 (B4-0950/95),

— Baudis, Campoy Zueco, D'Andrea, Günther, von Habsburg, Herman, Jarzembowski, Lambrias, Méndez de Vigo, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Schiedermeier och Stasi, för PPE-gruppen, om Europeiska rådets sammanträde i Cannes den 26-27 juni 1995 (B4-0951/95),

— Roth, för V-gruppen, om Europeiska rådet i Cannes (B4-0954/95),

— Lalumière, för ARE-gruppen, om Europeiska rådet i Cannes (B4-0957/95),

— Pasty och Ligabue, för UPE-gruppen, om resultatet av Europeiska rådet i Cannes (B4-0959/95),

— Green och Roubatis, för PSE-gruppen, om Europeiska rådet i Cannes (B4-0960/95).

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.17 i protokollet från den 12.7.1995.*

7. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

Listan över ämnen att upptaga på debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som skall hållas under torsdagen, har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Listan innehåller 44 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i unionen

B4-0966/95 från ARE-gruppen

B4-0977/95 från PSE-gruppen

B4-0999/95 från PPE-gruppen

B4-1005/95 från V-gruppen

B4-1009/95 från UPE-gruppen

B4-1038/95 från GUE/NGL-gruppen

II. Internationell domstol för brott mot mänskligheten

B4-0975/95 från PSE-gruppen

B4-0982/95 från ARE-gruppen

B4-0994/95 från ELDR-gruppen

B4-1008/95 från V-gruppen

B4-1021/95 från PPE-gruppen

B4-1037/95 från GUE/NGL-gruppen

B4-1042/95 från UPE-gruppen

III. Mänskliga rättigheter

Kashmir

B4-1010/95 från PSE-gruppen

B4-1024/95 från PPE-gruppen

B4-1032/95 från GUE/NGL-gruppen

Rumänien

B4-0974/95 från PSE-gruppen

B4-1025/95 från PPE-gruppen

Harry Wu

B4-1013/95 från ARE-gruppen

B4-1026/95 från PPE-gruppen

Mexiko

B4-0978/95 från PSE-gruppen

B4-1006/95 från V-gruppen

B4-1036/95 från GUE/NGL-gruppen

Västra Sahara

B4-0949/95 från GUE/NGL-gruppen

B4-0970/95 från PSE-gruppen

B4-0993/95 från ARE-gruppen

B4-0996/95 från V-gruppen

IV. Tibet

B4-0963/95 från ELDR-gruppen

B4-0979/95 från PPE-gruppen

B4-0983/95 från ARE-gruppen

B4-1003/95 från EDN-gruppen

B4-1007/95 från V-gruppen

B4-1011/95 från PSE-gruppen

B4-1029/95 från GUE/NGL-gruppen

V. Naturkatastrofer

Oväder på Azorerna

B4-0965/95 från GUE/NGL-gruppen

B4-0998/95 från UPE-gruppen

Bränder på Cypern

B4-0971/95 från PSE-gruppen

Torka i Sydeuropa

B4-0980/95 från PPE-gruppen

Tisdagen den 11 juli 1995

Regn i Spanien

B4-0981/95 från PPE-gruppen

B4-1030/95 från GUE/NGL-gruppen

Ozonlagret

B4-0989/95 från V-gruppen

B4-1002/95 från EDN-gruppen

B4-1018/95 från ARE-gruppen

B4-1031/95 från GUE/NGL-gruppen

Talartiden för torsdagens debatt är i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen fördelad på följande sätt, med förbehåll för ändringar:

en av författarna: 1 minut
ledamöter: 60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot denna lista, som skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen ingivas före kl. 20.00 på tisdagen. Omröstning om dessa invändningar skall äga rum utan föregående debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 14.05 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

Talare: McMahon hänvisade till en tågolycka som inträffat i hans valkrets, där sju människor skadats; han uppmanade Kinnock, ledamot av kommissionen och ansvarig för transportfrågor, att i samband med den gemensamma debatten om Alan J. Donnelly's betänkanden som skall tas upp på tisdag eftermiddag, meddela vilka förslag kommissionen avser att lägga fram för att förbättra säkerheten på transportområdet, i synnerhet i Förenade konungariket (ordföranden uttryckte sitt deltagande med öppenhet för olyckan).

8. Val av ombudsman

Nästa punkt på föredragningslistan var val av ombudsman.

Ordföranden erinrade om att han på de villkor som fastställs av arbetsordningen mottagit Albers, Gil-Robles Gil-Delgado, Södermans, Vayssades och Veils kandidaturer.

Talare: Plumb, som meddelade att Newton Dunn som dragit tillbaka sin kandidatur.

Ordföranden underrättade församlingen om omröstningsförfarandet och lät genomföra en elektronisk kontrollomröstning för att fastställa närvaroantalet (340 ledamöter röstade).

I enlighet med det beslut som fattades under förmiddagen (*del I.3*) lottades följande sex rösträknare fram:

Megret, Meier, Pex, Baggioni, Rynänen och Villalobos Talero.

Talare: Crampton, som påpekade att vissa ledamöter inte hade någon röstsedel.

Omröstningen genomfördes.

Ordföranden meddelade att valresultatet skulle delges kl. 17.30 (*del I.11*).

(Sammanträdet avbröts kl. 15.40 i väntan på frågestunden och återupptogs kl. 16.00.)

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

*vice ordförande***9. Parlamentets sammansättning**

Ordföranden informerade parlamentet om att behöriga italienska myndigheter meddelat att Gianni Tamino utsetts till ledamot av parlamentet, som ersättare för Alexander Langer, från och med tisdagen den 11 juli 1995.

Han hälsade den nye kollegan välkommen och erinrade om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

10. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0518/95).

Första delen

Fråga 39 från Kofoed: Förordning (EU) nr 3254/91 — Pälsimport

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Kofoed, Blak och Maij-Weggen.

Fråga 40 från Maij-Weggen: Arbetsgrupp med uppgift att diskutera ett förbud av import av djurpälssar till Europeiska unionen

Bjerregaard besvarade denna fråga samt en följdfråga från Maij-Weggen.

Talare: Blak påpekade att de tre första frågorna gäller samma ämne och begärde ett gemensamt svar på de två senaste (ordföranden svarade att han inte kunde ändra listan efter att den upprättats).

Elliott och Banotti ställde följdfrågor, vilka besvarades av Bjerregaard répoind.

Fråga 41 från Crawley: Saxfällor

Bjerregaard besvarade denna fråga samt följdfrågor från Crawley, Sandbæk et M. Killilea.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

Frågorna 42 från Torres Couto, **43** från Perry och **44** från Pollack bortföll, då frågeställarna var frånvarande.

Tisdagen den 11 juli 1995

Andra delen

Fråga 45 från Falkmer: Offentliggörande av rekommendationer inom ramen för multilateral ekonomisk övervakning

de Silguy, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Falkmer.

Fråga 46 från Coates bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 47 från Howitt: Ekonomi- och valutafrågor — gemensam valuta

de Silguy besvarade denna fråga samt följdfrågor från Howitt, McCarthy och Wolf.

Fråga 48 från Hurtig: Ekonomiska och monetära unionen
de Silguy besvarade denna fråga samt en följdfråga från Hurtig.

Frågorna 49 och 50 kommer att besvaras skriftligen, då den tid som avsatts för denna serie av frågor gått ut.

Fråga 51 från Imaz San Miguel togs inte upp, då ämnet för denna fråga redan medtagits på föredragningslistan.

Fråga 52 från Medina Ortega bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 53 från Crowley togs inte upp, då ämnet för denna fråga redan medtagits på föredragningslistan.

Fråga 54 från Teverson: Regler om användande av endast en sorts nät

Bonino, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Teverson.

Fråga 55 från Fraga Estévez: Gemenskapens möjligheter till fiske inom NAFO-zonen

Bonino besvarade denna fråga samt en följdfråga från Fraga Estévez.

Fråga 56 från Arias Cañete: Forskning om tillståndet för fiskbestånden i NAFO:s regleringsområde

Bonino besvarade denna fråga samt följdfrågor från Arias Cañete och Izquierdo Rojo.

Frågorna 57 och 58 kommer att besvaras skriftligen, då den tid som avsatts för denna serie av frågor gått ut.

Talare: Kestelijn-Sierens frågade varför hennes fråga inte togs upp (ordföranden erinrade om de nya bestämmelserna för frågestunden för frågor till kommissionen).

Fråga 59 från Morgan: Anorexi och bulimi

Bangemann besvarade frågan.

Fråga 60 från Gallagher bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 61 från Whitehead: Hotellsäkerhet

Bangemann besvarade denna fråga samt en följdfråga från Whitehead.

Fråga 62 från Barton: Stålintustrin

Bangemann besvarade denna fråga samt följdfrågor från Barton, Bowe, Kinnock och García Arias.

Ordföranden meddelade att de frågor som inte besvarats kommer att besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

11. Val av ombudsman (första valomgången)

Ordföranden meddelade resultaten av den första valomgången för val av ombudsman:

- Antal röstdeltagare: 504⁽¹⁾
- Ogiltiga röster eller blankröster: 2
- Avgivna röster: 502
- Erforderlig majoritet: 252

Resultat:

Alber: 183 röster

Gil-Robles Gil-Delgado: 50 röster

Newton-Dunn (hade dragit tillbaka sin kandidatur)

Söderman: 139 röster

Vayssade: 17 röster

Veil: 113 röster

Då ingen av kandidaterna erhöll erforderlig majoritet av de avgivna rösterna kommer en andra valomgång genomföras på onsdagen kl. 9.00.

Ordföranden påpekade att de nomineringar som ingivits för första valomgången står kvar till andra valomgången, såvida inga tillbakadraganden görs.

Kandidater som önskar dra tillbaka sin kandidatur skall göra detta skriftligen till sessionstjänsten.

Tidsfristen för tillbakadragande av kandidatur fastställdes till tisdag kl. 20.00.

*
* *

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

Talare: Morgan, Kerr och Blak ställde följdfrågor, vilka besvarades av Bangemann.

Talare: Barton om omröstningsförfarandet vid andra valomgången (ordföranden gav honom de upplysningar han begärde).

⁽¹⁾ Se bilaga.

Tisdagen den 11 juli 1995

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER

*vice ordförande***12. Ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1994-1998) ***I/* (debatt)**

Linkohr presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut nr 1110/94/EG om det fjärde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom forskning, teknologisk utveckling och demonstration (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0159/95 — 95/0092(COD)) och om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS))

Talare: Desama för PSE-gruppen, Quisthoudt-Rowohl för PPE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Bloch von Blotnitz för V-gruppen, Scapagnini, ordförande för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Graenitz, Ahern och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.12 i protokollet från den 12.7.1995.*

13. Sammanträdeskalender

Ordföranden meddelade att ordförandekonferensen under sitt sammanträde på tisdag eftermiddag beslutat att föreslå följande tidsplan för 1996 års sammanträdesperioder:

15-19 januari
30 januari-1 februari
12-16 februari
11-15 mars
26-28 mars
15-19 april
20-24 maj
10-14 juni
25-27 juni
15-19 juli
16-20 september
7-11 oktober
21-25 oktober
11-15 november
26-28 november
9-13 december

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag angående dessa datum är fastställd till onsdag kl. 15.00 och omröstningen äger rum på torsdag kl. 12.00 (*del I.7 i protokollet från den 13.7.1995*).

14. Motorfordons motståndskraft vid krockar *I (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Alan J. Donnelly presenterade sina betänkanden

- om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid sidokrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0519 — C4-0021/95 — 94/0322(COD)) (A4-0160/95) och
- om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid frontalkrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0520 — C4-0029/95 — 94/0323(COD)) (A4-0161/95).

Talare: Cornelissen, ordförande för och föredragande av yttrande från utskottet för transport och turism, Murphy för PSE-gruppen, Hoppenstedt för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Bellerè, grupplös, Colom i Naval, Fitzsimons, Kinnock, Bangemann, ledamot av kommissionen, Cornelissen, som begärde att kommissionen skriftligen besvarar de frågor som inte besvarats under debatten, samt Alan J. Donnelly.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13 i protokollet från den 12.7.1995.*

(*Sammanträdet avbröts kl. 19.10 och återupptogs kl. 21.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: PERY

*vice ordförande***15. Tonfiske — Fiskeriavtal med Marocko (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om ett uttalande av kommissionen om problem i samband med tonfiske utanför den fransk-spanska kusten (*del I.3 i protokollet från den 29.6.1995*), samt en muntlig fråga till kommissionen om fiskeriavtal med Marocko.

Arias Cañete utvecklade den muntliga fråga han ställt från fiskeriutskottet till kommissionen, om fiskeriavtal med Marocko (B4-0525/95).

Tisdagen den 11 juli 1995

Talare: Imaz San Miguel för PPE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, McKenna för V-gruppen, Taubira-Delannon för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Baldarelli för PSE-gruppen, Izquierdo Rojo, Varela Suanzes-Carpegna, Costa Neves, Aramburu del Río, Apolinário, Fraga Estévez, Cox, Novo, Langenhagen och Bonini, ledamot av kommissionen.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Teverson och Cox, för ELDR-gruppen, om problem med tonfiske utanför fransk-spanska kusten (B4-0942/95)

— Imaz San Miguel, Varela Suanzes-Carpegna, Langenhagen och de Brémond d'Ars, för PPE-gruppen, om användandet av drivgarn i nordöstra Atlanten (B4-0946/95),

— Baldarelli för PSE-gruppen, om problem vid tonfiske (B4-0948/95),

— McKenna, Graefe zu Baringdorf, Aelvoet och Soltwedel-Schäfer, för V-gruppen, om drivgarn (B4-0958/95),

— d'Aboville, Gallagher och Marra, för UPE-gruppen, om användandet av drivgarn i nordöstra Atlanten (B4-0961/95).

Omröstning: *del I.18 i protokollet från den 12.7.1995.*

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Sánchez García för ARE-gruppen, om slutande av fiskeriavtal mellan EU och Marocko (B4-0988/95),

— Arias Cañete, Fraga Estévez och Langenhagen för PPE-gruppen, om fiskeriavtal mellan Europeiska unionen och Marocko (B4-1000/95),

— Baldarelli för PSE-gruppen, om fiskeriavtal mellan Europeiska unionen och Marocko (B4-1001/95),

— Jové Peres, Miranda och Aramburu del Río för GUE/NGL-gruppen, om fiskeriavtal mellan Europeiska unionen och Marocko (B4-1046/95).

Omröstning: *del I.12 i protokollet från den 13.7.1995.*

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

16. Tillåtna fångstmängder och kvoter * (debatt)

McKenna presenterade det betänkande hon utarbetat för om förslag till rådets förordning (EG) om att införa ytterligare villkor för hantering av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter som får utjämnande effekter över åren (KOM(94)0583 — C4-0024/95 — 94/0303(CNS))

Talare: Kindermann för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Taubira-Delannon för ARE-gruppen, Reichhold, grupplös, McCartin och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.19 i protokollet från den 12.7.1995.*

17. Befolknings- och miljöfrågor (debatt)

Bowe utvecklade den muntliga fråga Kenneth D. Collins ställt från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd till kommissionen, om integrering av politik och program som rör befolknings- och miljöfrågor (B4-0519/95).

Talare: Gröner för PSE-gruppen, Günther för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen och Breyer för V-gruppen samt Bonino, ledamot av kommissionen, som besvarade frågan.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Bertinotti, Gonzalez och Papayannakis, för GUE/NGL-gruppen, om integrering av politik och program som rör befolknings- och miljöfrågor (B4-1045/95),

— Breyer för V-gruppen, om befolkning och miljö (B4-1047/95),

— Kenneth D. Collins, för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om inete grering av politik och program som rör befolknings- och miljöfrågor (B4-1048/95).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13 i protokollet från den 13.7.1995.*

18. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts som följer:

Kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

Kl. 9.00-10.00:

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

— val av ombudsman

Kl. 10.00-12.00

— uttalande av rådets ordförande om det spanska presidiet handlingsprogram (följs av debatt)

Tisdagen den 11 juli 1995

Kl. 12.00

— omröstning

— betänkande av Cornelissen om transport av farligt gods **I

— betänkande av Cornelissen om hyrda fordon utan förare för godstransporter **I

Kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

— eventuellt val av ombudsman

— muntlig fråga om posttjänster

— gemensam debatt om två betänkanden av Coates och Menrad om sysselsättning

Kl. 17.30-19.00

— frågestund (frågor till rådet)

— betänkande av Wijsenbeek om vägtransporter **I

(Sammanträdet avslutades kl. 23.10.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
vice ordförande

Tisdagen den 11 juli 1995

NÄRVAROLISTA

11.7.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hähnch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Rytta, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 11 juli 1995

BILAGA TILL PROTOKOLLET

Val av ombudsman

— Första valomgången —

Följande deltog i omröstningen:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poisson, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Rytta, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, de Villiers, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 12 juli 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 12 JULI 1995

(95/C 249/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Föredragningslistan

Ordföranden uppmärksammade utvecklingen av situationen i Bosnien, i synnerhet den fredade zonen Srebrenicas fall, och föreslog en halvtimmes debatt under förmiddagen med rådet, som förklarat sig berett att göra ett uttalande i ärendet före uttalandet om det spanska presidiets handlingsprogram, som upptagits som första punkt på föredragningslistan.

Parlamentet biföll förslaget.

Talare: Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, ville ha en bekräftelse på att de punkter om transportproblem som upptagits i slutet av onsdagens föredragningslista skulle hinna behandlas på tillbörligt sätt.

Ordföranden föreslog följande tidsfrister för ingivande av resolutionsförslag och ändringsförslag om Bosnien:

— resolutionsförslag: onsdag kl. 12.00

— ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag: torsdag kl. 10.00

Omröstningen skulle upptas på torsdagens föredragningslista kl. 18.00, efter den aktuella och brådsakande debatten.

Ordföranden var medveten om att dessa frister var mycket korta, men uppmanade ledamöterna att respektera dem, så att parlamentet snabbt kan ta ställning i frågan.

Parlamentet biföll förslaget.

Talare: De Vries, för ELDR-gruppen, glädde sig åt ordförandens initiativ och ville ha närmare upplysningar om hur denna nya debatt inverkar på föredragningslistan, och i synnerhet på gruppernas talartid (ordföranden svarade att föredragningslistan inte ändras på något sätt, då den tid som avsatts för debatten om Bosnien tagits från debatten efter uttalandet av rådets ordförande om det spanska presidiets handlingsprogram.)

2. Justering av protokoll

Talare: Martens, för PPE-gruppen, hänvisade till gårdagens händelser under president Chiracs uttalande (*del I.6*) och menade att protokollet inte ger en sann bild av händelseförloppet. Han hoppades dessutom att ordförandekonferensen vidtar nödvändiga åtgärder för att förhindra att situationen upprepas i framtiden.

Ordföranden föreslog med tanke på Martens påpekande att justeringen av protokollet skulle uppskjutas tills ordförandekonferensen haft sitt sammanträde på torsdagen. Han förklarade sig villig att tillsammans med de politiska grupperna utreda hur en upprepning av det inträffade kan förhindras samtidigt som yttrandefriheten respekteras, men påpekade att de nuvarande bestämmelserna i arbetsordningen hade följts till punkt och pricka. Han påpekade dessutom att eventuella ytterligare förslag som rör förfaranden skulle ta alltför mycket av den tid parlamentet beslutat att avsätta för debatt om situationen i Bosnien.

Talare: Robles Piquer återkom till frigivandet i Burma av Aung San Suu Kyi, mottagare av Nobels fredspris och Sacharov-priset 1991 (ordföranden påpekade att detta frigivande meddelats redan under måndagen (*del I.3 i måndagens protokoll*)).

3. Anslagsöverföringar

Förslag till anslagsöverföring nr 9/95 (SEK(95)0847 — C4-0193/95) om Europeiska investeringsfonden — tillhandahållande av andelar som frigjorts ur tecknat kapital.

Budgetutskottet har efter behandling beslutat att tillåta överföring ur reserven till posten:

B5-730	Europeiska investeringsfonden — tillhandahållande av andelar som frigjorts ur tecknat kapital	10 000 000 ecu
--------	---	----------------

Förslag till anslagsöverföring nr 10/95 (SEK(95)0848 — C4-0203/95) om budgetposterna A-2510 (Utgifter för sammanträden i kommittéer som det är obligatoriskt att rådfråga vid upprättandet av gemenskapsrättsakter) A-2511 (Utgifter för sammanträden i kommittéer som det inte är obligatoriskt att rådfråga vid upprättandet av gemenskapsrättsakter).

Budgetutskottet har efter behandling beslutat att tillåta överföring ur reserven till följande poster:

A-2510	Utgifter för sammanträden i kommittéer som det är obligatoriskt att rådfråga vid upprättandet av gemenskapsrättsakter	7 332 500 ecu
--------	---	---------------

A-2511	Utgifter för sammanträden i kommittéer som det inte är obligatoriskt att rådfråga vid upprättandet av gemenskapsrättsakter	2 295 000 ecu
--------	--	---------------

Onsdagen den 12 juli 1995

Förslag till anslagsöverföring nr 13/95 (SEK(95)0978 — C4-0227/95) om budgetposten B8-103 (Övriga gemensamma åtgärder inom Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik).

Budgetutskottet har efter behandling beslutat att tillåta överföring ur reserven till posten:

B8-103 Övriga gemensamma åtgärder inom Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik	3 000 000 ecu
---	---------------

Förslag till anslagsöverföring nr 15/95 (SEK(95)1012 — C4-0229/95) om olika åtgärder för bedrägeribekämpning.

Budgetutskottet har efter behandling beslutat att tillåta överföring ur reserven till posten:

B2-101 Åtgärder för bedrägeribekämpning inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket, utvecklingssektionen	200 000 ecu
B2-111 Åtgärder för bedrägeribekämpning inom det finansiella instrumentet för utveckling av fisket	50 000 ecu
B2-121 Åtgärder för bedrägeribekämpning inom Europeiska regionala utvecklingsfonden	300 000 ecu
B2-131 Åtgärder för bedrägeribekämpning inom Europeiska socialfonden	200 000 ecu
B2-301 Åtgärder för bedrägeribekämpning inom sammanhållningsfonden	300 000 ecu
B2-519 Åtgärder för bedrägeribekämpning inom jordbruket	1 500 000 ecu

Förslag till anslagsöverföring nr 17/95 (SEK(95)1053 ändr. — C4-0240/95) om budgetposten B0-240 (Inbetalningar till garantifonden avseende nya transaktioner). Budgetutskottet har efter behandling godkänt överföring ur reserven till följande post:

B0-240 Inbetalningar till garantifonden avseende nya transaktioner	30 000 000 ecu
--	----------------

Om rådet inte godkänner kommissionens ansökan om överföring skall trepartsförhandlingar inledas i enlighet med artikel 15 i det interinstitutionella avtalet.

Förslag till anslagsöverföring nr 20/95 ändr. (SEK(95)1053 ändr. — C4-0240/95) om olika akuta humanitära hjälpinsatser.

Efter att ha tagit del av resultaten av trepartsförhandlingarna den 30 juni 1995 och av det avtal som ingåtts mellan de två grenarna av den budgetansvariga myndigheten, om frigörande av anslag ur reserven för akut bistånd, har budgetutskottet beslutat att tillåta överföring ur reserven till följande poster:

B7-210 Hjälp till befolkningen i utvecklingsländer och andra katastrofdrabbade tredje länder	ÅB 113 500 000 ecu BB 91 500 000 ecu
B7-214 Akut humanitärt bistånd till befolkningen i länderna i Central- och Östeuropa	ÅB 30 000 000 ecu BB 19 700 000 ecu
B7-215 Akut humanitärt bistånd till befolkningen i de oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen	ÅB 38 300 000 ecu BB 34 300 000 ecu
B7-217 Akut bistånd till flyktingar och hemlösa i utvecklingsländer och andra tredje länder	ÅB 8 200 000 ecu BB 4 500 000 ecu

4. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

— utskottet UTRI om kommissionens meddelande till rådet om Europa och Japan, kommande etapper (KOM(95)0073 — C4-0147/95) (ansvarigt utskott: EXTE)

— utskottet FORS om följande frågor:

— informations-, kultur- och utbildningssamhället (TO3567) (tillåtelse att utarbeta betänkande: KULT)

— ekonomisk och social sammanhållning och ekonomisk och monetär union (TO3895) (tillåtelse att utarbeta betänkande: REGI)

— effektivare gemenskapsstöd (TO3954) (tillåtelse att utarbeta betänkande: UTVK)

— utskottet UTRI om kommissionens 24:e rapport om konkurrenspolitik (KOM(95)0142 — C4-0165/95) (ansvarigt utskott: EKON; redan nu rådgivande utskott: RÄTT)

— utskottet SOCI om förslaget till rådets direktiv om tillgång till marknaden för marktjänstgöring på gemenskapens flygplatser (KOM(94)0590 — C4-0180/95) (ansvarigt utskott: TRAN; redan nu rådgivande utskott: EKON, MILJ)

— utskottet REGI om företrädande av intressen i Europaparlamentet (TO3411) (tillåtelse att utarbeta betänkande: ARBE).

5. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen mottagit följande skriftliga och motiverade invändningar mot listan över ämnen att upptaga på nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

Onsdagen den 12 juli 1995

Talare: Oomen-Ruijten hänvisade till artikel 47.6 tredje stycket av tolkningarna i arbetsordningen och menade att punkt I "Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i unionen" inte borde upptagas i den aktuella röstande debatten, då ämnet redan finns på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod (betänkande av Coates) (ordföranden beslutade att övergå till granskning av invändningarna).

I. "Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i unionen"

— invändning från PPE-gruppen och ELDR-gruppen om att ersätta denna punkt med en ny punkt, benämnd "Sudan", som skall innefatta resolutionsförslagen B4-0997/95 och 1023/95 (PSE-gruppen gjorde en invändning om att införa ämnet "Sudan" som en ny delpunkt under punkt 3 "Mänskliga rättigheter"

Invändningen förkastades med ONU (PPE):

antal röstdeltagande:	432
ja:	212
nej:	215
nedlagda röster:	5

III. "Mänskliga rättigheter"

— invändning från GUE/NGL-gruppen om att under denna punkt införa en ny delpunkt, benämnd "Situationen för Brasiliens ursprungsfolk", som skall innefatta resolutionsförslag B4-1034/95.

Invändningen förkastades.

— invändning från PSE-gruppen om att under denna punkt införa en ny delpunkt, benämnd "Sudan", som skall innefatta resolutionsförslagen B4-0997 och 1023/95.

Invändningen godkändes.

— invändning från PSE-gruppen om att införa en ny delpunkt, benämnd "Diskriminering av utländska lärare i främmande språk vid Veronas universitet", som skall innefatta resolutionsförslag B4-0968/95.

Parlamentet godkände invändningen med ONU (PSE):

antal röstdeltagande:	449
ja:	377
nej:	41
nedlagda röster:	31

— invändning från V-gruppen om att under denna punkt införa en ny delpunkt, benämnd "Politiska fångar i Nordirland", som skall innefatta resolutionsförslagen B4-0990 och 1028/95.

Invändningen förkastades.

*
* * *

Talare:

— Fabre-Aubrespy, för EDN-gruppen, protesterade först mot att ordföranden inte tilldelat honom ordet tidigare och hänvisade till artikel 133 i arbetsordningen, och påpekade att

ordföranden vid händelsen under uttalandet av president Chirac inte borde ha bitt vissa ledamöter "att lugna sig" utan borde ha tillämpat artikel 109, och om så behövdes artiklarna 110 och 111 i arbetsordningen. Han menade att parlamentets ordförande genom att inte ta hjälp av dessa artiklar vanhederade parlamentet och den franske statschefen.

Ordföranden hänvisade till sitt förslag under punkten "Justering av protokoll" och föreslog formellt församlingen, på grundval av artikel 133.3 i arbetsordningen, att uppskjuta justeringen av protokollet tills ordförandekonferensen haft sitt sammanträde.

Parlamentet biföll förslaget.

— Pasty hedrade de två säkerhetsvakter som skadats av två ledamöter då de försökt skydda president Chirac och protesterade även han mot det inträffade, som pressen gjort stor affär av. Han begärde att ordförandekonferensen skulle vara mycket hård i sitt omdöme om gårdagens händelser, att ursäkter skulle framföras till Frankrikes president och att parlamentets arbetsordning skulle ändras för att undvika att liknande händelser inträffar igen.

Ordföranden beslutade att sätta stopp för inlägg om tisdagens händelser, då inledandet av en debatt i ämnet riskerade att rubba hela föredragningslistan.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

6. Val av ombudsman

Nästa punkt på föredragningslistan var andra valomgången för val av ombudsman.

Ordföranden påpekade att Vayssade hade meddelat att hon ville drag tillbaka sin kandidatur och läste upp namnen på de återstående kandidaterna: Alber, Gil-Robles Gil-Delgado, Söderman och Veil.

Talare:

— Medina Ortega påpekade att Gil-Robles Gil-Delgado igår meddelat att han skulle draga sin kandidatur,

— De Vries, för ELDR-gruppen, och Newman, ordförande för utskottet för framställningar, begärde att nya röstsedlar, med enbart namnen på de kvarstående kandidaterna, skulle delas ut, för att undvika att den kommande omröstningens giltighet ifrågasätts, då flera ledamöter redan fyllt i och klistrat igen sin röstsedel,

— Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, frågade varför nya röstsedlar inte tryckts tidigare då Gil-Robles Gil-Delgados tillbakadragande av sin kandidatur tillkännagivits redan igår kväll; även hon begärde att nya röstsedlar skulle delas ut.

Onsdagen den 12 juli 1995

Ordföranden beslutade under dessa omständigheter att inte genomföra den andra valomgången i detta läge och låta trycka nya röstsedlar med endast namnen på de kvarstående kandidaterna. Hon föreslog att företa den andra valomgången kl. 12.00 och att den tredje valomgången, om en sådan behövs, kvarstår kl. 15.00.

Parlamentet biföll förslaget.

Ordföranden konstaterade att två nya rösträknare måste lottas fram, då Mégret och Baggioni meddelat att de inte längre hade möjlighet att utföra denna uppgift.

Följande utsågs genom lottdragning:

Krehl och Metten.

(Meiers, Pex, Ryyänens och Villalobos Taleros uppdrag förnyades.)

(Sammanträdet avbröts kl. 9.45 i väntan på rådets uttalande om Bosnien och återupptogs kl. 10.00.)

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

7. Spanska presidiets handlingsprogram (uttalande och debatt)

Solana, ordförande i rådet, gjorde ett uttalande om det spanska presidiets handlingsprogram och började med frågan om Bosnien. (Debatten omfattade de muntliga frågorna B4-0517, 0570, 0571, 0572, 0573, 0574 och 0575/95 till rådet, om situationen i Burundi.)

Talare i debatten om Bosnien: Hoff för PSE-gruppen, Oostlander för PPE-gruppen, Tajani för UPE-gruppen, Gasòliba i Böhlm för ELDR-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

Ytterligare talare i debatten om Bosnien: Tapie för ARE-gruppen, Parigi, grupplös, Van den Broek, ledamot av kommissionen och Solana.

Talare i debatten om spanska presidiets handlingsprogram: Medina Ortega för PSE-gruppen, Matutes Juan för PPE-gruppen, Ligabue för UPE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Van Dijk, Vanhecke, grupplös, Solana, Marinho, Ferrer, Gerard Collins, Aelvoet, Bonde, Riess, David, Paakinen och Desama.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

8. Val av ombudsman (andra valomgången)

Nästa punkt på föredragningslistan var andra valomgången för val av ombudsman.

Ordföranden lät genomföra en elektronisk kontrollomröstning för att fastställa närvaroantalet (399 ledamöter röstade).

Talare: Striby ifrågasatte andra valomgångens giltighet, då han menade att en kandidatur dragit tillbaka efter att den tidsfrist som fastställts för tillbakadragande gått ut.

Ordföranden påminde om vilka tre kandidater som kvarstod och bad de sex framlottade rösträknarna att komma fram (*del I.6*).

Röstsedlarna delades ut och andra valomgången genomfördes.

Ordföranden påpekade att resultaten av omröstningen skulle meddelas i slutet av omröstningstillfället (*del I.20*).

9. Hissar ***III (rättelse)

Ordföranden meddelade att hon från rådet mottagit ett förslag till rättelse angående innehållsmässiga fel i den finska versionen av det gemensamma utkastet om direktivet om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar, godkänt av parlamentet den 15 juni 1995 (*del II.1 i protokollet från detta datum*).

Hon påpekade att ordförandeskapet efter att ha rådfrågat ordföranden för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik givit sitt samtycke till införandet av denna ändring i det slutgiltiga direktivet.

OMRÖSTNING

10. De interparlamentariska delegationernas antal och sammansättning (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0967/95.

FÖRSLAG TILL BESLUT B4-0967/95:

Parlamentet antog beslutet (*del II.1*).

11. Transeuropeiska nät **II (omröstning)

Andrabebehandlingsrekommendation av Sisó Cruellas — A4-0145/94

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0122/95 — 94/0065(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-7 tillsammans; 8 med delad omröstning; 24 med ONU; 22 med EO (ja: 368, nej: 29, nedlagda röster: 14); 23 (andra delen); 11 med EO (ja: 321, nej: 89, nedlagda röster: 2); 12, 13 och 15-20 tillsammans; 14

Onsdagen den 12 juli 1995

Förkastade ändringsförslag: 21 med EO (ja: 203, nej: 165, nedlagda röster: 21); 23 (första delen)

Bortfallna ändringsförslag: 9 och 10

Talare:

— Van Dijk, för V-gruppen, begärde särskild omröstning om ändringsförslag 14

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 8 (RDE):

första delen: första stycket
andra delen: resten

Ändr. 23 (PSE):

första delen: första stycket
andra delen: resten

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 24 (PSE):

antal röstdeltagande:	395
ja:	348
nej:	39
nedlagda röster:	8

Den gemensamma ståndpunkten ändrades enligt ovan (*del II.2*).

12. Ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1994-1998) ***I/* (omröstning)

Betänkande av Linkohr — A4-0164/94

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0145 — C4-0159/95 — 95/0092(COD) ***I:

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS) *:

Antagna ändringsförslag: 3; 4

Förkastat ändringsförslag: 5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

13. Motorfordons motståndskraft vid krockar ***I (omröstning)

Betänkanden av Alan J. Donnelly A4-0160 och 0161/95

a) A4-0160/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0519 — C4-0021/95 — 94/0322(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans; 11; 7; 10; 9

Bortfallet ändringsförslag: 6

Struket ändringsförslag: 8 (upptaget i ändringsförslag 7)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4 a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4 a*)).

b) A4-0161/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0520 — C4-0029/95 — 94/0323(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 3, 5, 6 och 9-13 tillsammans; 41; 15-20 och 22-40 tillsammans

Bortfallet ändringsförslag: 14

Strukna ändringsförslag: 2, 4, 21 (upptagna i ändringsförslag 1, 3 respektive 20), 7 och 8

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4 b*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4 b*)).

14. Integrering av EUF i budgeten (omröstning)

Betänkande av Baggioni — A4-0157/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antaget ändringsförslag: 6

Förkastade ändringsförslag: 1 med ONU; 7 med ONU; 2 med ONU; 8 med ONU; 9 med delad omröstning och med ONU; 3 med ONU; 10 med EO (ja: 205, nej: 221, nedlagda röster: 6); 4 och 5

Textens olika delar antogs var för sig:

— genom omröstning med namnupprop: stycke C i ingressen, punkterna 3, 5 och 17

— med särskild omröstning: styckena E (EDN), I (EDN), O (EDN), Q (EDN) i ingressen, punkterna 15 (EDN) och 18 (EDN)

— med delad omröstning: punkterna 2 och 16

Onsdagen den 12 juli 1995

Delad omröstning:

Punkt 2 (EDN):

första delen: till och med "1995"
andra delen: resten

Ändr. 9 (UPE):

första delen: till och med "som EUF erbjuder"
andra delen: resten

Punkt 16 (UPE):

första delen: till och med "som EUF erbjuder"
andra delen: resten

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Stycke C i ingressen (EDN):

antal röstdeltagande:	445
ja:	415
nej:	19
nedlagda röster:	11

Ändr. 1 (EDN):

antal röstdeltagande:	440
ja:	18
nej:	376
nedlagda röster:	14

Ändr. 7 (UPE):

antal röstdeltagande:	448
ja:	107
nej:	339
nedlagda röster:	2

Punkt 3 (EDN):

antal röstdeltagande:	434
ja:	411
nej:	21
nedlagda röster:	2

Punkt 5 (EDN):

antal röstdeltagande:	417
ja:	399
nej:	17
nedlagda röster:	1

Ändr. 2 (EDN):

antal röstdeltagande:	441
ja:	19
nej:	409
nedlagda röster:	13

Ändr. 8 (UPE):

antal röstdeltagande:	443
ja:	65
nej:	374
nedlagda röster:	4

Ändr. 9 (första delen) (UPE):

antal röstdeltagande:	425
ja:	55
nej:	365
nedlagda röster:	5

Ändr. 9 (andra delen) (UPE):

antal röstdeltagande:	413
ja:	57
nej:	353
nedlagda röster:	3

Punkt 17 (EDN):

antal röstdeltagande:	431
ja:	408
nej:	22
nedlagda röster:	1

Ändr. 3 (EDN):

antal röstdeltagande:	442
ja:	48
nej:	391
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

15. Överläggningar i utskottet för framställningar 1994-1995 (omröstning)

Betänkande av Kuhn — A4-0151/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*)

16. Cyperns och Maltas anslutning (omröstning)

a) Betänkande av Bertens — A4-0156/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 9, 1 med EO (ja: 256, nej: 184, nedlagda röster: 3); 11 med EO (ja: 235, nej: 195, nedlagda röster: 10)

Förkastade ändringsförslag: 7, 3, 4 med EO (ja: 201, nej: 229, nedlagda röster: 11); 5, 6, 12 med EO (ja: 206, nej: 212, nedlagda röster: 19)

Bortfallet ändringsförslag: 10

Tillbakadragna ändringsförslag: 8 och 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 a*))

b) Betänkande av Malone — A4-0159/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 15, 16, 9, 12, 10, 11, 2 med EO (ja: 224, nej: 193, nedlagda röster: 13) och 14

Förkastade ändringsförslag: 1 och 3

Tillbakadraget ändringsförslag: 8

Strukna ändringsförslag: 4, 5, 6, 7 och 13

Onsdagen den 12 juli 1995

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 9 med delad omröstning (första delen med EO (ja: 249, nej: 184, nedlagda röster: 6)), (andra delen med EO (ja: 252, nej: 133, nedlagda röster: 12)); punkt 14 med elektronisk omröstning (ja: 396, nej: 40, nedlagda röster: 3)).

*Delad omröstning:***Punkt 9 (PSE):**

första delen: till och med "observatör"
andra delen: resten

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 b*))

Talare:

— Sakellariou uppmärksammade att församlingen röstat olika om Bertens och Malones betänkanden, och att det därmed uppstått grundläggande skillnader; han tillade att skillnaderna, som berodde på ett misstag och inte var en medveten handling från parlamentets sida, borde rättas till för framtiden.

— Bertens, föredragande, instämde med föregående talare.

17. Europeiska rådet i Cannes (omröstning)
Resolutionsförslag B4-0943, 0950, 0951, 0954, 0957, 0959 och 0960/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0943/95:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0950/95:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0951, 0957 och 0960/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Green och Roubatis, för PSE-gruppen, Martens, Oomen-Ruijten, Herman och Oostlander, för PPE-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Talare: Oostlander drog tillbaka ändringsförslagen 8, 9 och 10 och uppmärksammade en rättelse till punkt 12, som han skulle återkomma till vid lämpligt tillfälle.

Antagna ändringsförslag: 7 med EO (ja: 217, nej: 203, nedlagda röster: 15), 11 med EO (ja: 214, nej: 189, nedlagda röster: 11) och 6

Förkastade ändringsförslag: 1, 2, 3 med EO (ja: 207, nej: 215, nedlagda röster: 2)

Otillåtet ändringsförslag: 12

Tillbakadragna ändringsförslag: 8, 9, 10, 4 och 5

Textens olika delar antogs var för sig:

— med delad omröstning: punkt 4 (andra delen med EO (ja: 278, nej: 129, nedlagda röster: 16), punkt 12 (ändrad muntligen), punkt 22, punkt 24

— med särskild omröstning: punkt 7

— genom omröstning med namnupprop: punkterna 21, 22 och 24

(Punkt 9 förkastades genom omröstning med namnupprop)

*Delad omröstning:***Punkt 4 (ELDR):**

första delen: till och med "återhämtningen"
andra delen: resten

Punkt 12 (V):

första delen: till och med "Europol-konventionen"
andra delen: till och med "fullfölja"
tredje delen: till och med "EG-domstolens jurisdiktion har lösts"
fjärde delen: resten (ändrad muntligen av Oostlander, som läste upp följande ändring, vilken ordföranden godtog efter att ha konstaterat att inga invändningar gjordes av församlingen: "beklagar att andra frågor beträffande alltför liten demokratisk kontroll inte har lösts".

Punkt 22 (ARE):

första delen: till och med "Ryssland"
andra delen: resten

Punkt 24 (PPE):

första delen: till och med "Stilla havet"
andra delen: till och med "tio år och"
tredje delen: resten

*Resultat av omröstningarna med namnupprop:***Punkt 9 (ELDR):**

antal röstdeltagande:	422
ja:	201
nej:	211
nedlagda röster:	10

Punkt 21 (PSE):

antal röstdeltagande:	435
ja:	411
nej:	5
nedlagda röster:	19

(Hatzidakis påpekade att han haft för avsikt att rösta ja i stället för att lägga ned sin röst)

Punkt 22 (första delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	410
ja:	403
nej:	3
nedlagda röster:	4

Punkt 22 (andra delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	406
ja:	341
nej:	51
nedlagda röster:	14

Onsdagen den 12 juli 1995

Punkt 24 (första delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	423
ja:	331
nej:	74
nedlagda röster:	18

Punkt 24 (andra delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	419
ja:	226
nej:	166
nedlagda röster:	27

Punkt 24 (tredje delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	393
ja:	353
nej:	34
nedlagda röster:	6

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*)

(Resolutionsförslagen B4-0954 och 0959/95 bortföll.)

* *

Ordföranden hänvisade till tiden och frågade församlingen om den ville fortsätta omröstningen.

Parlamentet beslutade att fortsätta omröstningen.

18. Tonfiske (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-0942, 0946, 0948, 0958 och 0961/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0942, 0946, 0948 och 0961/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Baldarelli och Kindermann, för PSE-gruppen, Langenhagen, för PPE-gruppen, Gallagher, d'Aboville och Tajani, för UPE-gruppen, Teverson, för ELDR-gruppen, Jové Peres och Aramburu del Río, för GUE/NGL-gruppen, Macartney, för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antagna ändringsförslag: 1 och 2 med ONU**Resultat genom omröstning med namnupprop:*

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	312
ja:	266
nej:	41
nedlagda röster:	5

(Fontaine hade meddelat att hon haft för avsikt att rösta ja och de Brémont d'Ars påpekade att han haft för avsikt att rösta nej istället för ja.)

Ändr. 2 (V):

antal röstdeltagande:	302
ja:	260
nej:	39
nedlagda röster:	3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*)

(Resolutionsförslag B4-0958 bortföll.)

19. Tillåtna fångstmängder och kvoter *
(omröstning)

Betänkande av McKenna — A4-0148/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0583 — C4-0024/95 — 94/0303(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 1; 2-4 tillsammans; 5; 6-9 tillsammans**Förkastade ändringsförslag: 10; 11**Bortfallna ändringsförslag: 12*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10*)

* *

Talare: Malone om den delade omröstning hennes grupp begärt om punkt 9 i hennes betänkande.

RÖSTFÖRKLARINGAR

— Betänkande av Sisó Cruellas A4-0145/95

— *skriftlig*: Riess

Betänkande av Alan J. Donnelly A4-0160/95

— *munlig*: Martinez— *skriftliga*: Malone, Rovsing, de Brémont d'Ars och Reding

Talare: Ephremidis uppmanade ordföranden att läsa upp namnen på de ledamöter som meddelat att de tänkte göra sin röstförklaring skriftligen, så att dessa kunde lämna kammaren om de så önskade (ordföranden tillmötesgick begäran.)

Skriftliga röstförklaringar:

— Betänkande av Baggioni A4-0157/95: Cot, Berthu och Vanhecke

— Betänkande av Bertens A4-0156/95: Lomas, Berthu, Blot, Ephremidis, Caudron och Metten

— Betänkande av Malone A4-0159/95: Lomas och Gallagher

Onsdagen den 12 juli 1995

— Cannes: Dillen, Caudron, Kirsten M. Jensen, Sindal och Fayot

— Tonfiske: Izquierdo Rojo

— Betänkande av McKenna A4-0148/95: Izquierdo Rojo

Muntliga röstförklaringar:

— Betänkande av Baggioni A4-0157/95: Fabre-Aubrespy, Van der Waal och Martinez

— Betänkande av Bertens A4-0156/95: Bertens för ELDR-gruppen

— Betänkande av Malone A4-0159/95: Martinez

— Cannes: Martinez

— Betänkande av McKenna A4-0148/95: Martinez

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

20. Val av ombudsman (andra valomgången)

Ordföranden meddelade resultaten av den andra valomgången för val av ombudsman:

Antal röstdeltagare: 529

Ogiltiga röster eller blankröster: 8

Avgivna röster: 521

Erforderlig majoritet: 261

Resultat:

Alber: 193 röster

Söderman: 195 röster

Veil: 133 röster

Då ingen av kandidaterna erhöll majoritet av de avgivna rösterna, meddelade ordföranden att en tredje valomgång kommer att äga rum på onsdag eftermiddag kl. 15.00. De två kandidater som kvarstår är de som erhållit flest antal röster.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.50 och återupptogs kl. 15.05.)

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

21. Val av ombudsman (tredje valomgången)

Nästa punkt på föredragningslistan var tredje valomgången för val av ombudsman.

Ordföranden påminde om att endast de två kandidater som erhållit flest antal röster vid andra valomgången har rätt att kvarstå till tredje valomgången, i enlighet med artikel 159.5 i arbetsordningen. Dessa kandidater var Alber och Söderman.

I enlighet med artikel 159.6 i arbetsordningen försäkrade han sig därefter om att minst hälften av parlamentets ledamöter var närvarande. Kontrollen gjordes genom en elektronisk kontrollomröstning (413 ledamöter röstade).

Ordföranden föreslog att använda det elektroniska omröstningssystemet. Församlingen biföll förslaget.

Ordföranden uppmanade de sex rösträknarna att komma fram till podiet för att kontrollera omröstningsresultatet innan detta meddelades.

En sluten omröstning genomfördes.

Ordföranden meddelade resultatet av tredje valomgången:

Antal röstdeltagare: 468

Ogiltiga röster eller blankröster: 6

Avgivna röster: 462

Resultat:

Alber: 221 röster

Söderman: 241 röster

Söderman erhöll en majoritet av de avgivna rösterna och utnämndes därmed till Europeiska unionens ombudsman.

(del II.11)

Ordföranden höll ett kort anförande, där han gratulerade Söderman till valutgången, framförde sina lyckönskningar inför utövandet av mandatet och beskrev de huvudsakliga uppgifter som väntar ombudsmannen.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

22. Sysselsättning (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden.

Coates presenterade det betänkande han utarbetat för det tillfälliga sysselsättningsutskottet, om en sammanhängande sysselsättningsstrategi för Europeiska unionen (A4-0166/95).

Menrad presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om kommissionens årsrapport "Sysselsättningen i Europa — 1994" (KOM(94)0381 — C4-0200/94) (A4-0122/95).

Talare: Falkmer, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Thomas Mann, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Eisma, föredragande av yttrandet från utskottet för regionalpolitik och Griñan Martínez, ordförande i rådet.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

vice ordförande

Talare: Van Lancker för PSE-gruppen, Villalobos Talero, ordförande för det tillfälliga sysselsättningsutskottet, för

Onsdagen den 12 juli 1995

PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Gollnisch, grupplös, Flynn, ledamot av kommissionen, Gol om kommissionens talartid (ordföranden svarade att kommissionens talartid var obegränsad), Theonas, Griñan Martínez, Cabezón Alonso, Filippi, Guinebertière, Mendonça, Vinci, Hautala, Vandemeulebroucke, Lis Jensen, Angelilli, Van Velzen, Thyssen, Crowley och Gol.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS*vice ordförande*

Debatten avbröts vid denna punkt och återupptogs kl. 21.00 (*del 1.24*).

23. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0518/95)

Fråga 1 från Alfred Lomas: Kashmir

Westendorp, ordförande i rådet, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Lomas, Seal, Pollack.

Fråga 2 från Torres Couto: Åtgärder för att förhindra ännu ett folkmord i Rwanda,

Fråga 3 från Needle: Rwanda,

Fråga 4 från Kinnock: Rwanda och

Fråga 5 från Newens: Rwanda

Westendorp besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Torres Couto, Needle, Kinnock och Newans.

Fråga 6 från Robles Piquer: Förberedelser för Sloveniens anslutning till Europeiska unionen.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Robles Piquer och Posselt.

Fråga 7 från Alavanos: Turkiets hot om krig mot en av unionens medlemsstater, och

Fråga 8 från Theonas: Turkiets uppfattning att Greklands utvidgning av sitt territorialvatten till 12 sjömil är en anledning att starta krig

Westendorp besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Alavanos, Theonas, Kranidiotis, Newens, Dimitrakopoulos och Balfe.

Fråga 9 från Izquierdo Rojo: Perspektiv på Europa-medelhavsområdet

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Izquierdo Rojo och Alavanos.

Fråga 10 från Teverson: Spanska ordförandeskapet och Gibraltar

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Teverson, Cassidy och Terrón i Cusi.

Fråga 11 från Crowley: Fjärde programmet för kamp mot fattigdom

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Crowley.

Fråga 12 från Bonde: Offentliggörande av omröstningsresultaten,

Fråga 13 från Krarup: Rådets hemliga förklaringar och

Fråga 14 från Gahrton: Offentliggörande av rådsdokument

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Bonde, Krarup, Gahrton, Palacio Vallelersundi och Medina Ortega.

Talare: Fitzsimons om frågestundens gång, i synnerhet om längden på följdfrågorna (ordföranden svarade att den talartid som avsatts för följdfrågor inte överskridits).

Fråga 15 från Balfe: Tillgång till rådets förklaringar

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga Balfe.

Fråga 16 från Harrison: Rådet (turism), och

Fråga 17 från Apolinário: Rådets sammanträden under det spanska ordförandeskapet.

Westendorp besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Harrison och Apolinário.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

Ordföranden meddelade att frågorna **18-38** kommer att besvaras skriftligen.

(*Sammanträdet avbröts kl. 19.15 och återupptogs kl. 21.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO*vice ordförande***24. Sysselsättning (fortsatt debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var fortsatt gemensam debatt om betänkanden av Coates och Menrad (A4-0166 och 0122/95).

Onsdagen den 12 juli 1995

Talare: Elmalan, Rocard, Pronk, som först kommenterade fördelningen av talartid mellan ledamöterna och kommissionen och därefter talade i debatten, Gallagher, Starrin, Ribeiro, Jan Andersson, Mather, Kestelijn-Sierens, Alavanos, Katiforis, Rusanen, Haarder, Stenius-Kaukonen, Gustafsson, Porto, Sindal, McCarthy, Schiedermeier, Bontempi, Rytta, Crepaz, Barros Moura, Weiler, McMahon och Randzio-Plath.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning:

- Coates betänkande (A4-0166/95): *del 1.14 i protokollet från den 13.7.1995.*
- Menrads betänkande (A4-0122/95): *del 1.8 i protokollet från den 14.7.1995.*

25. Vägtransporter **I (debatt)

Wijsenbeek presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 och rådets direktiv 88/599 om en kontrollapparat för vägtransporter (KOM(94)0323 — C4-0125/95 — 94/0187(SYN)) (A4-0155/95).

Talare: Thyssen, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Thomas Mann, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Castricum för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Reichhold, grupplös, McIntosh, Schierhuber, Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, som bland annat frågade kommissionen om den har för avsikt att ta upp problemet med säkerhet i bussar, Kinnock, ledamot av kommissionen, som först påpekade att han skulle ge Cornelissen skriftliga upplysningar i ämnet och sedan talade i debatten, föredraganden, Langenhagen och Castricum, som ställde frågor till kommissionen, vilka besvarades av Kinnock.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.9 i protokollet från den 13.7.1995.*

26. Transport av farligt gods **I (debatt)

Cornelissen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg (KOM(94)0573 — C4-0131/95 — 94/0284(SYN)) (A4-0152/95).

Talare: Simpson för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Reichhold, grupplös, och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.10 i protokollet från den 13.7.1995.*

27. Hyrda fordon utan förare för godstransporter **I (debatt)

Cornelissen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om förslag till rådets direktiv om användning av hyrda fordon utan förare för godstransporter på väg (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN)) (A4-0154/95).

Talare: Megahy för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Wijsenbeek och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.11 i protokollet från den 13.7.1995.*

28. Posttjänster (debatt)

Cornelissen utvecklade den muntliga fråga han ställt från utskottet för transport och turism, om genomförandet av den inre marknaden för posttjänster (B4-0524/95).

Kinnock, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Talare: Simpson för PSE-gruppen, Ferber för PPE-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Dary för ARE-gruppen, Schmidbauer, Bernardini och Cornelissen, som kommenterade Crowleys inlägg.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter tagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

- Simpson för PSE-gruppen, om genomförandet av en inre marknad för posttjänster (B4-0984/95),
- Dary för ARE-gruppen, om posttjänster (B4-0987/95),
- Ferrer för PPE-gruppen, om genomförandet av en inre marknad för posttjänster (B4-1043/95),
- Parodi, Danesin, Pasty och Donnay för UPE-gruppen, om genomförandet av en inre marknad för posttjänster (B4-1044/95).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.9 i protokollet från den 14.7.1995.*

Onsdagen den 12 juli 1995

29. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

Kl. 10.00-13.00 och 15.00-20.00

Kl. 10.00-12.00

- gemensam debatt om rådets presentation av sin rekommendation och ett betänkande av Cox om övergripande ekonomiska riktlinjer
- betänkande av af Ugglas om en unionspolitik i Östersjöområdet

Kl. 12.00

- omröstning

Kl. 15.00-18.00

- Aktuell och brådslande debatt

Kl. 18.00

- omröstning om situationen i Bosnien

Fram till kl. 20.00

- betänkande av Junker om audiovisuell politik
- betänkande av Lulling om konsumentprisindex

(Sammanträdet avslutades kl. 00.05.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Georgios ANASTASSOPOULOS
vice ordförande

Onsdagen den 12 juli 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Interparlamentariska delegationers antal och sammansättning**B4-0967/95****Beslut om interparlamentariska delegationers antal och sammansättning***Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av ikraftträdandet av associeringsavtalen med länderna i Central- och Östeuropa som vart och ett förutsätter inrättandet av ett blandat parlamentariskt utskott,
- med beaktande av sitt beslut av den 27 oktober 1994 om interparlamentariska delegationers antal och sammansättning⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt beslut av den 18 januari 1995 om interparlamentariska delegationers antal och sammansättning efter utvidgningen⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 153.1 i arbetsordningen.

Parlamentet

1. beslutar att ändra antalet ledamöter i och sammansättningen av delegationerna till blandade parlamentariska utskott:
 - Tjeckien (23 ledamöter)
 - Slovakien (23 ledamöter)
 - Rumänien (23 ledamöter)
 - Bulgarien (23 ledamöter)
2. beslutar att antalet ledamöter i nedanstående interparlamentariska delegation skall vara följande:
 - Slovenien⁽³⁾ (14 ledamöter)

⁽¹⁾ EGT nr C 323, 21.1.1994, s. 151.

⁽²⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 35.

⁽³⁾ Så snart associeringsavtalet har ratificerats och trätt i kraft kommer denna delegation att bli en delegation till ett blandat parlamentariskt utskott som återstår att bilda.

2. Transeuropeiska nät **II**A4-0145/95****Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd för transeuropeiska nät (C4-0122/95 — 94/0065(SYN))**

(Samarbetsförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0122/95 — 94/0065(SYN)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådets (KOM(94)0062)⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 23.

⁽²⁾ EGT nr C 89, 26.3.1994, s. 8.

Onsdagen den 12 juli 1995

- med beaktande av kommissionen ändrade förslag (KOM(95)0032)⁽¹⁾
- hört av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0145/95).

Parlamentet

1. ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Femte strecksatsen

i enlighet med det i fördragets artikel 189c angivna förfarandet och

i enlighet med det i fördragets artikel 189c angivna förfarandet **och i samarbete med Europaparlamentet**, och

(Ändringsförslag 2)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

De riktlinjer som avses i artikel 129c.1 i fördraget och som föreslås av kommissionen, behandlas för närvarande av Europaparlamentet och rådet, och om de beslut som fastställer dessa riktlinjer inte trätt i kraft när denna förordning träder i kraft, bör gemenskapen kunna bidra till prioriterade specifika projekt under en övergångsperiod, inom ramen för de anslag som finns tillgängliga för budgetåret 1995 och längst fram till och med den 31 december 1995.

Rådet och Europaparlamentet kan inte besluta om de riktlinjer som nämns i artikel 129c.1 i fördraget, men kan stödja infrastrukturprojekt som bidrar till ett förverkligande av de mål som avses i artikel 129b i fördraget om att upprätta och utveckla transeuropeiska nät.

(Ändringsförslag 3)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Andelen privat kapital i finansieringen av de transeuropeiska näten bör ökas.

Andelen privat kapital i finansieringen av de transeuropeiska näten bör ökas **och samarbetet mellan den offentliga och privata sektorn bör intensifieras.**

(Ändringsförslag 4)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapens stöd kan särskilt utgöras av genomförbarhetsstudier, lånegarantier eller räntesubventioner. Subventionerna och garantierna gäller särskilt finansiellt stöd från Europeiska investeringsbanken eller andra offentliga eller privata finansiella institutioner. I vissa fall *då en tillfredsställande motivering läggs fram* är det möjligt att direkt subventionera vissa investeringar.

Gemenskapens stöd kan särskilt utgöras av **förberedande och tekniska** genomförbarhetsstudier, lånegarantier eller räntesubventioner. Subventionerna och garantierna gäller särskilt finansiellt stöd från Europeiska investeringsbanken eller andra offentliga eller privata finansiella institutioner. I vissa fall är det möjligt att direkt subventionera vissa investeringar.

⁽¹⁾ EGT nr C 115, 9.5.1995, s. 5.

Onsdagen den 12 juli 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapens stöd skall tilldelas projekt beroende på i vilken utsträckning de bidrar till att målen i artikel 129b samt andra mål och prioriteringar som omfattas av de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget förverkligas. Hänsyn bör också tas till andra aspekter såsom till exempel stimulans av offentlig och privat finansiering, projektens direkta och indirekta samhällsekonomiska effekter, i synnerhet för sysselsättningen, samt till miljökonsekvenserna.

Gemenskapens stöd skall tilldelas projekt beroende på i vilken utsträckning de bidrar till att målen i artikel 129b samt andra mål och prioriteringar som omfattas av de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget förverkligas. Hänsyn bör också tas till andra aspekter såsom till exempel stimulans av offentlig och privat finansiering, projektens direkta och indirekta samhällsekonomiska effekter, i synnerhet för sysselsättningen, samt till miljökonsekvenserna **och den fysiska planeringen.**

(Ändringsförslag 6)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kommissionen skall göra en noggrann bedömning av projektens potentiella ekonomiska bärkraft med hjälp av cost/benefitanalyser och andra lämpliga kriterier *samt av projektens finansiella lönsamhet.*

Kommissionen skall göra en noggrann bedömning av projektens potentiella ekonomiska bärkraft med hjälp av cost/benefitanalyser **utifrån såväl finansiella och ekonomiska som sociala aspekter, studier för att bedöma om befintlig infrastruktur utnyttjas fullständigt** och andra lämpliga kriterier.

(Ändringsförslag 7)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapens finansiella stöd enligt artikel 129c.1 i fördraget skall vara förenliga med gemenskapens politik, i synnerhet *rörande nät och när det gäller miljöskydd, konkurrens och offentlig upphandling. Skyddet av miljön innebär att miljökonsekvenserna måste beaktas.*

Gemenskapens finansiella stöd enligt artikel 129c.1 i fördraget skall vara förenliga med gemenskapens politik, i synnerhet **vad gäller en hållbar gemensam transportpolitik och energi- och telekommunikationspolitik**, och när det gäller miljöskydd, konkurrens och offentlig upphandling. Skyddet av miljön innebär att **projektens miljökonsekvenser** måste beaktas.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.1 andra stycket och 2.2 första stycket

Delar av projekt kan vara berättigade till stöd enligt föregående stycke i den mån de utgör tekniskt och ekonomiskt fristående enheter.

2. Projekt är berättigade till stöd om de finansieras av medlemsstaterna, av regionala eller lokala myndigheter, eller av organ som *har* en sådan administrativ eller rättslig ställning att de är likställda med offentliga organ, särskilt sådana offentliga eller privata företag som tillhandahåller om offentliga tjänster eller tjänster av allmänt intresse.

Delar av projekt kan vara berättigade till stöd enligt föregående stycke i den mån de utgör tekniskt och ekonomiskt fristående enheter **framför allt förberedande studier och studier över genomförbarhet och metoder.**

2. Projekt är berättigade till stöd om de finansieras av medlemsstaterna, av regionala eller lokala myndigheter, eller av organ som **innehar** en sådan administrativ eller rättslig ställning att de är likställda med offentliga organ, särskilt sådana offentliga eller privata företag som tillhandahåller om offentliga tjänster eller tjänster av allmänt intresse **eller som genomför projekt av allmänt intresse.**

Onsdagen den 12 juli 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 3.1

Även om de beslut som fastställer riktlinjerna enligt artikel 129c.1 i fördraget ännu inte trätt i kraft när denna förordning träder i kraft, kan *specifika projekt, vilkas finansiering är prioriterad, i synnerhet när det gäller transportsektorns infrastruktur*, anses vara berättigade till stöd enligt denna förordning.

Även om de beslut som fastställer riktlinjerna enligt artikel 129c.1 i fördraget ännu inte trätt i kraft när denna förordning träder i kraft, kan projekt **som bidrar till förverkligandet av målen i artikel 129b i fördraget och som rör upprättande och utveckling av transeuropeiska nät, tills besluten träder i kraft** anses vara berättigade till stöd enligt denna förordning.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.1a-4.1d

- a) Samfinansiering av studier rörande projekten, inklusive förstudier, genomförbarhetsstudier, utvärderingar och annat tekniskt bistånd till sådana studier.

- a) Samfinansiering av studier rörande projekten, inklusive förstudier, genomförbarhetsstudier, utvärderingar, **tekniska studier** och annat tekniskt bistånd till sådana studier.

Gemenskapens andel av finansieringen får normalt inte överstiger 50 % av den totala kostnaden för en studie.

Gemenskapens andel av finansieringen får normalt inte överstiger 50 % av den totala kostnaden för en studie.

I sådana undantagsfall då en tillfredsställande motivering kan läggas fram kan gemenskapens andel av finansieringen på kommissionens initiativ och om medlemsstaterna godkänner det *överstiga 50 % av den totala kostnaden*.

I studier som genomförs på kommissionens initiativ och i sådana undantagsfall då en tillfredsställande motivering kan läggas fram kan gemenskapens andel av finansieringen på kommissionens initiativ och om medlemsstaterna godkänner det uppgå till 100 % av den totala kostnaden.

- b) Räntesubventioner till lån som beviljas av Europeiska investeringsbanken eller av andra offentliga eller privata finansiella institutioner. *Normalt skall subventionens löptid inte överstiga fem år.*
- c) Bidrag till premier för garantier för lån från Europeiska investeringsfonden eller andra finansiella institutioner.
- d) När en tillfredsställande motivering kan läggas fram får stöd till investeringar ges som direkt subvention.

- b) Räntesubventioner till lån som beviljas av Europeiska investeringsbanken eller av andra offentliga eller privata finansiella institutioner.
- c) Bidrag till premier för garantier för lån från Europeiska investeringsfonden eller andra finansiella institutioner.
- d) När en tillfredsställande motivering kan läggas fram får stöd till investeringar **och allt annat ekonomiskt stöd som visar sig lämpligt för att kunna uppnå nämnda mål** ges som direkt subvention, **framförallt i ö-regioner, inlandsområden och ytterområden, vars utveckling är beroende av infrastrukturen i de transeuropeiska näten.**

(Ändringsförslag 23 + 11)

Artikel 5.3 och 5.4

3. Det totala gemenskapsstödet får enligt denna förordning inte överstiga 10 % av den totala investeringskostnaden, oavsett vilken stödform som valts.

3. Det totala gemenskapsstödet får enligt denna förordning inte överstiga 10 % av den totala investeringskostnaden, oavsett vilken stödform som valts. **Vad gäller projekt med begränsad omfattning och/eller med låga investeringskostnader får gemenskapsstödet på kommissionens initiativ och med berörda medlemsstaters godkännande överstiga den ovan nämnda gränsen på 10 %, varvid i dessa fall gränsen 30 % inte får överskridas.**

Onsdagen den 12 juli 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

4. *De finansiella medel som avses i denna förordning är normalt inte avsedda för projekt eller projektfaser som får stöd ur andra finansieringskällor som belastar gemenskapens budget.*

(utgåår)

(Ändringsförslag 12)

Artikel 6.2 och 6.3

2. Gemenskapsstödet är avsett för projekt som har en potentiell ekonomisk bärkraft och vars finansiella lönsamhet, vid tiden för ansökan, bedöms vara otillräcklig.

2. Gemenskapsstödet är avsett för projekt som har en potentiell ekonomisk bärkraft och finansiell **och socioekonomisk** lönsamhet, **inklusive direkta eller indirekta effekter på i första hand sysselsättningen.**

3. I beslutet om att bevilja gemenskapsstöd skall hänsyn också tas till

3. I beslutet om att bevilja gemenskapsstöd skall hänsyn också tas till

- projektens utvecklingsnivå,
- den stimulanseffekt som gemenskapens insatser kommer att ha på offentlig och privat finansiering,
- om projektens finansieringsstruktur är solid,
- *direkta eller indirekta samhällsekonomiska effekter, särskilt på sysselsättningen,*
- miljöpåverkan.

- projektens utvecklingsnivå,
- den stimulanseffekt som gemenskapens insatser kommer att ha på offentlig och privat finansiering,
- om projektens finansieringsstruktur är solid,
- miljöpåverkan,
- **samordningen av den fysiska planeringen inom gemenskapen,**
- **projektets gränsöverskridande, kompletterande natur.**

(Ändringsförslag 13)

Artikel 7

Projekt som finansieras enligt denna förordning skall vara förenliga med gemenskapsrätten och gemenskapens politik på olika områden, *när det gäller miljöskydd, konkurrens och offentlig upphandling.*

Projekt som finansieras enligt denna förordning skall vara förenliga med gemenskapsrätten och gemenskapens politik på olika områden, **de som har att göra med den gemensamma transportpolitiken, energi, telekommunikationer,** miljöskydd, konkurrens och offentlig upphandling.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 8

Ansökningar om stöd skall lämnas till kommissionen av den berörda medlemsstaten eller, med medlemsstatens godkännande, av det organ som direkt berörs.

Ansökningar om stöd skall lämnas till kommissionen av den berörda medlemsstaten eller, med medlemsstatens godkännande, av det **offentliga eller privata** organ som direkt berörs.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 9.1 a tredje, fjärde och femte strecksatsen

- resultatet av cost/benefitanalyserna, inbegripet resultatet av analyserna av den potentiella ekonomiska bärkraften samt analysen av den finansiella lönsamheten

- resultatet av cost/benefitanalyserna, inbegripet resultatet av analyserna av den potentiella ekonomiska bärkraften samt analysen av den finansiella **och sociala** lönsamheten

Onsdagen den 12 juli 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

- projektets placering på förbindelselinjer och knutpunkter i förhållande till riktlinjerna på transportområdet,
- hur det passar in i den regionala planeringen,

ÄNDRINGAR

- projektets placering på förbindelselinjer och knutpunkter i förhållande till riktlinjerna på transportområdet,
- hur det passar in i regionplaneringen **och den övergripande fysiska planeringen,**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 10

Kommissionen beslutar om att bevilja finansiellt stöd enligt denna förordning på grundval av bedömningen av ansökningarna enligt urvalskriterierna och i enlighet med det förfarande som anges i artikel 17. Den meddelar sitt beslut direkt till mottagarna och medlemsstaterna.

Kommissionen beslutar om att bevilja finansiellt stöd enligt denna förordning på grundval av bedömningen av ansökningarna enligt urvalskriterierna och i enlighet med det förfarande som anges i artikel 17, **om möjligt inom sex månader efter det att ansökan inkommit.** Den meddelar sitt beslut direkt till mottagarna och medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 11.2a (ny) 11.3 och 11.4

3. Kommissionens beslut om att bevilja finansiellt stöd enligt artikel 10 innebär att dessa utgifter anses tillåtna i förhållande till budgeten.

4. Normalt äger betalning rum genom utbetalning av förskott, delbelopp och ett slutbelopp. Förskottet, som i normala fall inte får överstiga 50 % av det första årliga delbeloppet, betalas ut så snart som ansökningen om stöd bifallits. Delbeloppen betalas ut på begäran, med beaktande av hur långt projektet eller studien har kommit, och vid behov med hänsyn till en reviderad finansieringsplan enligt noggranna och tydliga principer.

2a Åtaganden och betalningar skall uttryckas och göras i ecu.

3. Kommissionens beslut om att bevilja finansiellt stöd enligt artikel 10 innebär att dessa utgifter anses tillåtna i förhållande till budgeten.

4. Normalt äger betalning rum genom utbetalning av förskott, delbelopp och ett slutbelopp. Förskottet, som i normala fall inte får överstiga 50 % av det första årliga delbeloppet, betalas ut så snart som ansökningen om stöd bifallits. Delbeloppen betalas ut på begäran, med beaktande av hur långt projektet eller studien har kommit, och vid behov med hänsyn till en reviderad finansieringsplan enligt noggranna och tydliga principer **och under förutsättning att man haft åtminstone två tredjedelar av de utgifter som ligger till grund för föregående utbetalning.**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 17.2, 17.3 och 17.4

2. Vid genomförandet av denna förordning biträds kommissionen av en kommitté som sammanträder i den sammansättning som är lämplig beroende på vilka sektorer som behandlas:

- transeuropeiska nät på transportområdet
- ranseuropeiska nät på telekommunikationsområdet
- transeuropeiska nät på energiområdet.

Kommittén skall bestå av företrädare för medlemsstaterna, och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt till kommittén.

2. Vid genomförandet av denna förordning biträds kommissionen av en **rådgivande** kommitté som sammanträder i den sammansättning som är lämplig beroende på vilka sektorer som behandlas:

- transeuropeiska nät på transportområdet
- transeuropeiska nät på telekommunikationsområdet
- transeuropeiska nät på energiområdet.

Kommittén skall bestå av företrädare för medlemsstaterna, och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt till kommittén.

Onsdagen den 12 juli 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Vid omröstningen inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt ovannämnda artikel. Ordföranden får inte rösta.*

4. a) *Kommissionen skall själv anta de föreslagna åtgärderna om de är förenliga med kommitténs yttrande.*

b) *Om de föreslagna åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.*

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

ÄNDRINGAR

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, **vid behov genom omröstning.**

4. **Yttrandet skall framgå i protokollet. Dessutom äger varje medlemsstat rätt att begära att dess ståndpunkt återges i protokollet.**

4a. Kommissionen skall fullt ut beakta utskottets yttrande. Kommissionen skall informera kommittén om på vilket sätt yttrandet beaktats.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 18

Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av denna förordning skall vara 2 345 miljoner ecu för perioden 1995-1999.

(utgår)

(Ändringsförslag 20)

Artikel 19

Före utgången av 1999 beslutar rådet enligt förfarandet i fördragets artikel 129d tredje stycket om och under vilka förhållanden de åtgärder som avses i denna förordning kan fortsätta efter den period som anges i artikel 18.

(utgår)

Onsdagen den 12 juli 1995

3. Ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1994-1998) *I/***

A4-0164/95

I.

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut nr 1110/94/EG om det fjärde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0159/95 — 95/0092(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ENDA ARTIKEL, FÖRSTA STRECKSATSEN*Artikel 1.3 (beslut nr 1110/94/EG)*

— I artikel 1.3 skall följande belopp ersättas:

"11 046" skall ersättas med "11 819"

"5 472" skall ersättas med "5 447"

"5 574" skall ersättas med "6 372"

"11 641" skall ersättas med "12 414"

— I artikel 1.3 skall följande belopp ersättas:

"11 046" skall ersättas med "11 819"

"5 472" skall ersättas med "5 449"

"5 574" skall ersättas med "6 370"

"11 641" skall ersättas med "12 456"

(Ändringsförslag 2)

BILAGA*Bilaga 1, fotnot 6 (beslut nr 1110/94/EG)*

Med möjlighet till höjning till 12 414 miljoner ecu enligt artikel 1.3.

Med möjlighet till höjning till 12 456 miljoner ecu enligt artikel 1.3.

(*) EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 16.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut 1110/94/EG om det fjärde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0159/95 — 95/0092(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0145 — 95/0092(COD)⁽¹⁾,

— med beaktande av artiklarna 189b.2, 130i.1 och 130i.2 i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen förelagt parlamentet förslaget (C4-0159/95),

⁽¹⁾ EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 16.

Onsdagen den 12 juli 1995

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandet från budgetutskottet (A4-0164/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar enligt artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär att samrådsförfarandet då inleds,
5. påpekar att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den avser att göra av det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

II.

Förslag till rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

ENDA ARTIKEL, FÖRSTA STRECKSATSEN*Artikel 1.3 (beslut 94/268/Euratom)*

— i artikel 1.3

"1 254" skall ersättas med "1 342"

"617" skall ersättas med "757"

"637" skall ersättas med "585"

och

"1 359" skall ersättas med "1 447"

— i artikel 1.3

"1 254" skall ersättas med "1 342"

"617" skall ersättas med "769"

"637" skall ersättas med "573"

och

"1 359" skall ersättas med "1 454"

(Ändringsförslag 4)

BILAGA*Bilaga 1, fotnot 2 (beslut 94/268/Euratom)*

2. Med möjlighet att öka beloppet till 1 447 miljoner ecu i enlighet med artikel 1.3.

2. Med möjlighet att öka beloppet till 1 454 miljoner ecu i enlighet med artikel 1.3.

(*) EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 18.

Onsdagen den 12 juli 1995

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut (Euratom) om förslag till rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0128/95 — 95/0812(COD))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådets beslut KOM(95)0145 — 95/0812(CNS)⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 7 i Euratomfördraget (C4-0218/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandet från budgetutskottet (A4-0164/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 119 andra stycket i Euratomfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. begär förnyad rådfrågning om rådet har för avsikt att göra väsentliga ändringar i kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 18.

4. Motorfordons motståndskraft vid krockar *I**

a) A4-0160/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid sidokrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0519 — C4-0021/95 — 94/0322(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2.2 inledning

2. With effect from 1 October 1995 Member States:

2. With effect from 1 October 1998 Member States:

(*) EGT nr C 396, 31.12.1994, s. 1.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2.3

3. Paragraph 2 shall not apply to vehicle types approved before 1 October 1995 pursuant to any two of the following directives: Directive 70/387/EEC (latches and hinges), Directive 74/483/EEC (exterior projections) and Directive 76/115/EEC (seat belt anchorages) and, where applicable, subsequent extensions to these approvals.

3. Paragraph 2 shall not apply to vehicle types approved before 1 October **1998** pursuant to any two of the following directives: Directive 70/387/EEC (latches and hinges), Directive 74/483/EEC (exterior projections) and Directive 76/115/EEC (seat belt anchorages) and, where applicable, subsequent extensions to these approvals.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2.4

With effect from 1 October 2000 Member States shall consider certificates of conformity which accompany new vehicles in accordance with Directive 70/156/EEC to be no longer valid for the purposes of Article 7 (1) of that Directive, if the requirements of this Directive are not fulfilled.

With effect from 1 October **2003** Member States shall consider certificates of conformity which accompany new vehicles in accordance with Directive 70/156/EEC to be no longer valid for the purposes of Article 7 (1) of that Directive, if the requirements of this Directive are not fulfilled.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 3

Article 3

(utgår)

Annex IV to Directive 70/156/EEC is hereby amended as follows:

1. In Part I, the following item is added:

"54. Side-impact resistance 95/.../EEC L... X-- X--
----"

2. In Part II, the following item is added:

"54. Side-impact resistance ..."

(Ändringsförslag 5)

Artikel 4

1. In the framework of the adaptation of this Directive to technical progress, *a second stage shall be adopted by the Commission*. It shall be based on a review of the technical criteria and in particular the viscous criteria, front seat position and the ground clearance of the barrier. The review criteria will include inter alia *accident statistics*, accident research data, full scale car-to-car tests results, *experience gained from approval tests* and cost benefit considerations. *Notwithstanding the above, the ground clearance of the barrier shall be increased to 300 mm, unless the review demonstrates that a different barrier height would provide an equivalent level of protection.*

1. In the framework of the adaptation of this Directive to technical progress, **skall kommissionen göra en översyn två år efter anpassningen**. It shall be based on a review of the technical criteria and in particular the viscous criteria, front seat position and the ground clearance of the barrier. The review criteria will include inter alia accident research data, full scale car-to-car tests results, experience gained from approval tests and cost benefit considerations. **Vid översyn studeras om passagerarnas säkerhet kan ökas och den industriella möjligheten att höja barriärens frigångshöjd till 350 mm. Resultaten av denna revidering kommer att vara föremål för en rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet.**

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

2. *This second stage shall be applicable at the request of manufactures on an optional basis from 1 January 1998 and shall be mandatory for new vehicle types approved from 1 October 2001.*

3. *This second stage will be applicable to all new vehicles from 1 October 2004, subject to a report from the Commission to the European Parliament and Council to be made no later than 1 October 2002 on the operation of the Directive and the industrial feasibility of the above date.*

(utgåår)

(utgåår)

(Ändringsförslag 11)

Artikel 5.1 första stycket

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 October 1995. They shall forthwith inform the Commission thereof.

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 October **1996**. They shall forthwith inform the Commission thereof.

(Ändringsförslag 7 + 10)

Bilaga 2, punkt 3.1.2

3.1.2 The Test Authority, *after consultation with the manufacturer, may* require the test to be carried out with the seat in a position *other than the one* indicated in Paragraph 5.5.1 of Appendix 1⁽¹⁾.

The Test Authority **skall** require the test to be carried out with the seat in a position indicated in Paragraph 5.5.1 of Appendix 1⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Until 30 September 1998, for the purposes of the test requirements the range of normal longitudinal adjustments shall be limited such that the H-point lies within the length of the door aperture.

⁽¹⁾ Until 30 September **2000**, for the purposes of the test requirements the range of normal longitudinal adjustments shall be limited such that the H-point lies within the length of the door aperture. **Efter detta datum kan sätets läge ändras av testmyndigheterna, under förutsättning att tillverkarna utförligt konsulteras.**

(Ändringsförslag 9)

Tillägg 2.2.1.3

2.1.3 The ground clearance of the collision zone shall be 260 mm + 5 mm, measured in static condition before impact, subject to the provisions of Article 4 of this Directive.

2.1.3 The ground clearance of the collision zone shall be **300** mm + 5 mm, measured in static condition before impact, subject to the provisions of Artikel 4 of this Directive.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid sidokrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0519 — C4-0021/95 — 94/0322(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till parlamentet och rådet KOM(94)0519 — 94/0322(COD)⁽¹⁾,

— med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen har förelagt parlamentet förslaget (C4-0021/95),

⁽¹⁾ EGT nr C 396, 31.12.1994, s. 1.

Onsdagen den 12 juli 1995

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för transport och turism (A4-0160/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som det antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet och kräver att samrådsförfarandet inleds, om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. påpekar att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet alla ändringar den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

b) A4-0161/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om fordons motståndskraft mot frontal-krockar och ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(94)0520 — C4-0029/95 — 94/0323(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas in the Outcome of Proceedings of the Council Working Party on Economic Questions, in reaching a coordinated view prior to the 101st meeting of the United Nation Economic Commission for Europe (ECE) Working Party on the Construction of Motor Vehicles (WP29), confirmed their preference for a two-stage approach, reiterated their agreement to comply with the dates of 1 October 1995 for the first stage and 1 October 1998 for the second, and called upon the Commission to monitor the parallelism between Community regulations and the regulations of the ECE in Geneva⁽¹⁾;

(utgåår)

(¹) Outcome of Proceedings 8930/93 dated 30 September 1993.

(utgåår)

(*) EGT nr C 396, 31.12.1994, s. 34.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas lead times are necessarily required by vehicle manufacturers for the implementation of acceptable test criteria as recently developed by the UN ECE⁽⁴⁾;

Whereas lead times are necessarily required by vehicle manufacturers for the implementation of acceptable test criteria;

⁽⁴⁾ UN ECE Regulation R.XX TRANS/SC1/WP29/392.

(utgår)

(Ändringsförslag 5)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the offset deformable barrier test criteria represents a significant enhancement of safety standards in respect of frontal impact; whereas the technical details are not yet finalized;

(utgår)

(Ändringsförslag 6)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas in the meantime an intermediate standard, the 30 degree angled rigid barrier test, will provide an improved level of safety pending the finalization of the technical requirements for the offset deformable barrier test;

(utgår)

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.2 inledning

2. With effect from 1 October 1995 Member States:

2. With effect from 1 October **1998** Member States:

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.3

3. Paragraph 2 shall not apply to vehicle types approved prior to 1 October 1995 pursuant to Directive 74/297/EEC, or subsequent extensions to this approval.

3. Paragraph 2 shall not apply to vehicle types approved prior to 1 October **1998** pursuant to Directive 74/297/EEC, or subsequent extensions to this approval.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.4

4. With effect from 1 October 2000 Member States shall consider certificates of conformity which accompany new vehicles in accordance with Directive 70/156/EEC to be no longer valid for the purposes of Article 7 (1) of that Directive, if the requirements of this Directive are not fulfilled.

4. With effect from 1 October **2003** Member States shall consider certificates of conformity which accompany new vehicles in accordance with Directive 70/156/EEC to be no longer valid for the purposes of Article 7 (1) of that Directive, if the requirements of this Directive are not fulfilled.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 3.2

*Bilaga 4, avsnitt II (direktiv 70/156/EEG)*2. *In Part II, the following item is added:* (utgår)"53 *Frontal impact resistance...*"

(Ändringsförslag 13)

Artikel 4

1. In the framework of the adaptation of this Directive to technical progress, *a second stage shall be adopted by the Commission. It shall be based on an impact test using an off-set deformable barrier and biomechanical protection criteria as currently being developed by the European Experimental Vehicle Committee (EEVC), as outlined in Annex III to this Directive.*

2. *This second stage shall be applicable at the request of manufacturers on an optional basis from 1 October 1996 and shall be mandatory for new vehicle types approved from 1 October 1998.*

3. *This second stage shall be applicable to all new vehicles from 1 October 2003, subject to a report from the Commission to the European Parliament and Council to be made no later than 1 October 2001 on the operation of the Directive and the industrial feasibility of the above date.*

In the framework of the adaptation of this Directive to technical progress **skall en granskning göras** by the Commission **två år efter antagandet**. It shall be based on **en granskning** av de tekniska kriterierna och i synnerhet testhastigheten. De granskade kriterierna kommer bland annat att omfatta forskningsdata om olyckor, resultat från bil-mot-biltester i full skala och lönsamhetsbedömning. Granskningen kommer att utreda möjligheter till förbättringar av passagersäkerheten och de tekniska förutsättningarna för att öka testhastigheten till 64 km/h. Resultatet av denna granskning skall vara föremål för en rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet.

(Ändringsförslag 41)

Artikel 5.1 första stycket

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 October 1995. They shall forthwith inform the Commission thereof.

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 October **1996**. They shall forthwith inform the Commission thereof.

(Ändringsförslag 15)

Bilaga 2, titel

TECHNICAL REQUIREMENTS

(30 degree Angled Rigid Barrier Test)

TECHNICAL REQUIREMENTS

(Ändringsförslag 16)

Bilaga 2, punkterna 2.3, 2.4 och 2.5

2.3 "Angle of impact" means the angle between a line drawn perpendicular to the front face of the barrier and the line along which the vehicle is travelling in a longitudinal forward direction;

2.3 Med "fordonsbredd" menas avståndet mellan två ytor, parallella till fordonets längsgående mittyta och på var sin sida om denna tangerande fordonets sidoytor, som inte omfattar backspeglar, sidomarkeringslykter, ringtrycksindikatorer, körriktningsvisarlykter, positionslykter, mjuka stänkskärmar och de utbuktande delarna av däckens sidoytor alldeles ovanför däckens och vägens kontaktytor;

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2.4 "Barrier face" means the face of the element immediately behind the plywood facing;

2.5 "Anti-slide devices" means steel-profiles mounted vertically to the "barrier face" as specified in Appendix 1. Their purpose is to reduce the lateral movement of the vehicle relative to the barrier during impact;

2.4 Med "överlappning" menas den procentuella andel av fordonsbredden som är direkt i linje med barriärens framsida;

2.5 Med "deformerbara barriärens framsida" menas en krossbar del, monterad på framsidan av ett fast block;

(Ändringsförslag 17)

Bilaga 2, punkterna 3.2.1.1, 3.2.1.2 och 3.2.1.3

3.2.1.1 The head performance criterion (HPC) shall be less than or equal to 1000;

3.2.1.2 The thorax performance criterion (ThPC) shall be less than or equal to 75 mm;

3.2.1.3 The femur performance criterion (FPC) shall be less than or equal to 10 kN;

3.2.1.1 The head performance criterion (HPC) shall **inte överstiga 1000; den resulterande huvudaccelerationen skall inte överstiga 80 g i mer än 3 millisekunder, beräknat kumulativt.**

3.2.1.2 The thorax **kompressions** criterion (TCC) shall **inte överstiga 50 mm;**

3.2.1.3 The femur **kraft**criterion (FFC) shall **inte överstiga det kraft-tidvärde som anges i figur 3 i tillägg 2.3b;**

(Ändringsförslag 18)

Bilaga 2, punkterna 3.2.1.3a, 3b, 3c, 3d, 3e, 3f (ny)

3.2.1.3a Nackskadekriterierna (NIC) får inte överstiga de värden som visas i bilaga 2, tillägg 2, punkt 3b, figurerna 1 och 2,

3.2.1.3b Nackens böjmoment kring y-axeln får inte överstiga 57 Nm i töjning,

3.2.1.3c Det viskösa kriteriet (VC) för bröstkorgen får inte överstiga 1,0 m/s,

3.2.1.3d Skenbenets kompressionskraftkriterium (TCFC) får inte överstiga 8 kN,

3.2.1.3e Skenbenets index (TI), som mäts högst upp och längst ned på varje skenben, får inte överstiga 1,3 vid någon mätpunkt;

3.2.1.3f Knäledernas glidrörelser får inte överstiga 15 mm.

(Ändringsförslag 19)

Bilaga 2, punkterna 3.2.3a och 3.2.3b (nya)

3.2.3a Förflyttningen av övre delen av styrrörets centrum får inte överstiga 80 mm uppåt, inte heller 100 mm bakåt,

3.2.3b Bromspedalens vertikala reströrelse uppåt får inte överstiga 90 mm.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

Bilaga 2, punkterna 3.2.4.1, 3.2.4.2, 3.2.4.3, 3.2.5 och 3.2.6

3.2.4.1 To open at least one door *per seat row if the door exists, and where necessary, tilt the seat-backs or seats* to allow the evacuation of all the occupants⁽¹⁾,

3.2.4.1 To open at least one door per seat row **om det finns**, and where **ingen dörr finns, att flytta sätena eller ryggstöden så mycket som är nödvändigt** to allow the evacuation of all the occupants; **detta skall dock endast tillämpas på fordon som har fast konstruerat tak;**

⁽¹⁾ This requirement shall not apply to vehicles not having a roof of rigid construction.

3.2.4.2 To release the dummies from the restraint system, which, if locked, shall be capable of being opened by a maximum pressure of 6 daN on the release control;

3.2.4.2 To release the dummies from the restraint system, which, if locked, shall be capable of being opened by a maximum **kraft** of **60N** on **mitten** of the release control;

3.2.4.3 To remove the dummies intact from the vehicle,

(utgår)

3.2.5 No more than a slight leakage of liquid from the fuel feed installation shall occur on collision;

3.2.5 **Om fordonet drivs med flytande bränsle får** no more than a slight leakage **från det totala bränslesystemet** occur **under eller efter kollisionen**. If **efter kollisionen** there is continuous leakage of liquid **bränsle** from **någon del av the fuelsystemet**, the rate of leakage shall not exceed **30 g/min**. If the liquid mixes with liquids from other systems and the various liquids cannot easily be separated and identified, all the liquids collected shall be taken into account in evaluating the continuous leakage.

3.2.6 If there is continuous leakage of liquid from the fuel-feed installation after the collision, the rate of leakage shall not exceed 5×10^{-4} kg/s; if the liquid from the fuel-feed system mixes with liquids from the other systems and the various liquids cannot easily be separated and identified, all the liquids collected shall be taken into account in evaluating the continuous leakage.

(Ändringsförslag 22)

Bilaga 2, tillägg 1, punkterna 1.2 och 1.3

1.2 Barrier

The barrier shall consist of a *block of reinforced concrete not less than 3 m wide in front and not less than 1.5 m high. The barrier shall be of such thickness that its mass is not less than 7×10^4 kg. The front face shall be vertical: a line drawn perpendicular to the face shall form an angle of 30° with the line which the vehicle travels in a longitudinal forward direction, and the face shall be covered with plywood boards 20 mm thick in good condition. In addition, the ASD (steel profiles 40/40 mm) shall be mounted vertically at a distance of 350 mm left and right of the theoretical point of impact of the vehicle's longitudinal plane of symmetry (see Figure 1). The barrier shall be anchored in the ground with, if necessary, additional arresting devices to prevent its displacement.*

1.2 Barrier

Frontytan på the barrier shall consist of a **deformerbar konstruktion så som definieras i tillägg 5a till denna bilaga**. The front face **av den deformerbara konstruktionen** shall be perpendicular to the **testfordonets färdriktning**. The barrier shall be **förankrad i en massa på minst 7×10^4 kg med vertikal framsida**. Denna massa skall anchored in the ground **eller placeras på marken**, with, if necessary additional arresting devices to **begränsa** its rörelse.

1.3 Orientation of the barrier

The orientation of the *angle of 30° shall be such that the first contact of the vehicle with the barrier shall be on the steering-column side. Where there is a choice between carrying out the test with a right-hand or left-hand drive vehicle, the test shall be carried out with the less favourable orientation as determined by the official laboratory responsible for the tests.*

1.3 Orientation of the barrier

The orientation of the **barriär** shall be such that the first contact of the vehicle with the barrier shall be on the steering-column side. Where there is a choice between carrying out the test with a right-hand or **en** left-hand drive vehicle, the test shall be carried out with the less favourable **styrning** as determined by the official laboratory responsible for the tests.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

*Bilaga 2, tillägg 1, punkt 1.3a (ny)***1.3a Fordonets placering i linje mot barriären****40 % ± 50 mm av fordonsbredden skall överlappa barriärens framsida.**

(Ändringsförslag 24)

*Bilaga 2, tillägg 1, punkt 2.1a (ny)***2.1a Baksäten****2.1a.1 Om baksätena inte är försedda med trepunkts-säkerhetsbälten anpassade till rådets direktiv 77/541/EEG, eller motsvarande så som definieras i rådets direktiv 70/156/EEG, och monterade i fästen i enlighet med rådets direktiv 76/115/EEG, eller motsvarande så som definieras i rådets direktiv 70/156/EEG, skall en attrapp motsvarande specifikationerna för Hybrid II, men utan mätutrustning eller justerbara anordningar, om så är möjligt, installeras i baksätet bakom förarens säte under de förhållanden som beskrivs i tillägg 3.**

(Ändringsförslag 25)

*Bilaga 2, tillägg 1, punkt 3.1*3.1 The vehicle shall *not be propelled by its own engine.*3.1 The vehicle shall **drivas av sin egen motor eller av något annat drivsystem.**

(Ändringsförslag 26)

Bilaga 2, tillägg 1, punkt 3.3

3.3 It shall reach the obstacle on a course which is not more than 150 mm laterally out of line with the theoretical course in either direction.

3.3 It shall reach the obstacle on a course which is not more than **50** mm laterally out of line with the theoretical course in either direction.

(Ändringsförslag 27)

*Bilaga 2, tillägg 1, punkt 4***4. TEST SPEED**Vehicle speed at *the moment* of impact shall be 50 + 0, - 2 km/h. However, if the test was performed at a higher *impact* speed and the vehicle met the requirements, the test shall be considered satisfactory.**4. TEST SPEED**Vehicle speed at **punkten** of impact shall **vara minst 56 km/h**. However, if the test was performed at a higher speed and the vehicle met the requirements, the test shall be considered satisfactory.

(Ändringsförslag 28)

*Bilaga 2, tillägg 1, punkt 5.2.3***5.2.3 Measurements in the femur of the dummy**The axial *compression* force shall be measured with a CFC of 600.**5.2.3 Measurements in the femur och skenben of the dummy**The axial **tryckforce och böjmomentet** shall be measured with a CFC of 600.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

*Bilaga 2, tillägg 1, punkt 5.2.3a (nytt)***5.2.3a Mätningar i attrappens nacke**

5.2.3a.1 Den axiella spännkraften och längsgående skjuvkraften i gränssnittet mellan huvud och nacke skall mätas med ett CFC på 1000.

5.2.3a.2 Böjmomentet kring en tväraxel i gränssnittet mellan huvud och nacke skall mätas med ett CFC på 600.

(Ändringsförslag 30)

*Bilaga 2, tillägg 1, figur 1***Figur 1 utgår.**

(Ändringsförslag 31)

*Bilaga 2, tillägg 2, punkt 2***2. THORAX PERFORMANCE CRITERION (Thpc)**

2.1 *This criterion* is determined by the absolute value of the thorax deformation, expressed in mm and measured according to Annex II, Appendix 1, Paragraph 5.2.2.

2. THORAX KOMPRESSIONS CRITERION (TCC) OCH VISKÖSA VÄRDE (VC)

2.1 **Kompressionskriteriet för bröstkorgen** is determined by the absolute value of the thorax deformation, expressed in mm and measured according to Annex II, Appendix 1, Paragraph 5.2.2.

(Ändringsförslag 32)

Bilaga 2, tillägg 2, punkt 2.1a (ny)

2.1a Det viskösa kriteriet, VC, beräknas som det omedelbara resultatet av kompressionen och revbenets böjningsgrad, uppmätt enligt bilaga 2, tillägg 1, punkt 5.2.2 och det tillvägagångssätt som definieras i punkt 6 i detta tillägg.

(Ändringsförslag 33)

*Bilaga 2, tillägg 2, punkt 3***3. FEMUR PERFORMANCE CRITERION (FPC)**

3.1 This criterion is determined by the compression load expressed in kN, transmitted axially on each femur of the dummy and measured according to Annex II, Appendix 1, Paragraph 5.2.3

3. FEMUR KRAFTKRITERIUM (FFC)

3.1 This criterion is determined by the compression load expressed in kN, transmitted axially on each femur of the dummy and measured according to Annex II, Appendix 1, paragraph 5.2.3 **och av kompressionskraftens varaktighet som uttrycks i millisekunder.**

(Ändringsförslag 34)

*Bilaga 2, tillägg 2, punkterna 3a och 3b (nya)***3a. SKENBENETS****KOMPRESSIÖNSKRAFTKRITERIUM (TCFC)****3a.1 Skenbenets**

kompressionskraftkriterium bestäms av tryckkraften (Fz) uttryckt i kN, överförd axiellt till attrappens båda skenben och uppmätt enligt bilaga 2, tillägg 1, punkt 5.2.3.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

3a.2 Skenbenets index beräknas ur böjmomenten (M_x och M_y), uppmätta enligt 3a.1 ovan, med följande formel:

$$TI = \| M_R / (M_C)_R \| + \| F_Z / (F_C)_Z \|$$

Skenbenets index (TI), skall beräknas för den högsta och den lägsta punkten på varje skenben, där

M_x = böjmoment kring x-axeln

M_y = böjmoment kring y-axeln

$(M_C)_R$ = kritiska böjmomentet och sätts till 225 Nm

F_Z = axiella tryckkraften i z-riktningen

$(F_C)_Z$ = kritiska tryckkraften i z-riktningen och skall inte överstiga 35,9 kN

$$M_R = \sqrt{(M_x)^2 + (M_y)^2}$$

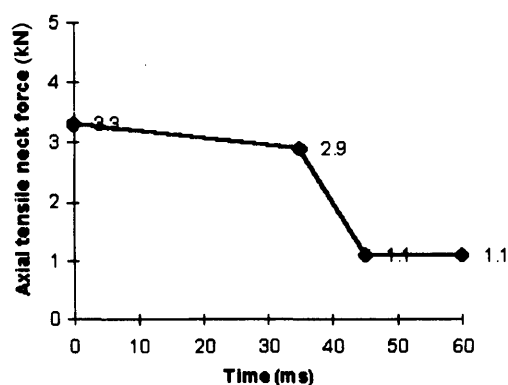
F_Z mäts upp i endast en punkt. Det erhållna värdet skall användas till att beräkna övre och nedre skenbenets index. De två momenten, M_x och M_y , mäts upp separat vid de båda punkterna.

3b. NACKSKADEKRITERIER (NIC)

3b.1 Dessa kriterier bestäms av axiella tryckkrafter, axiella spännkrafter och skjuvkrafter i gränssnittsytan mellan huvud och nacke, uttryckta i kN och uppmätta enligt bilaga 2, tillägg 1, punkt 5.2.3a.1, och av dessa krafters varaktighet uttryckt i millisekunder.

3b.2 Nackens böjmomentkriterier bestäms av böjmomentet, uttryckt i Nm, odämpat kring en tvärsaxel i gränssnittet mellan huvud och nacke och uppmätt enligt bilaga 2, tillägg 1, punkt 5.2.3b.2.

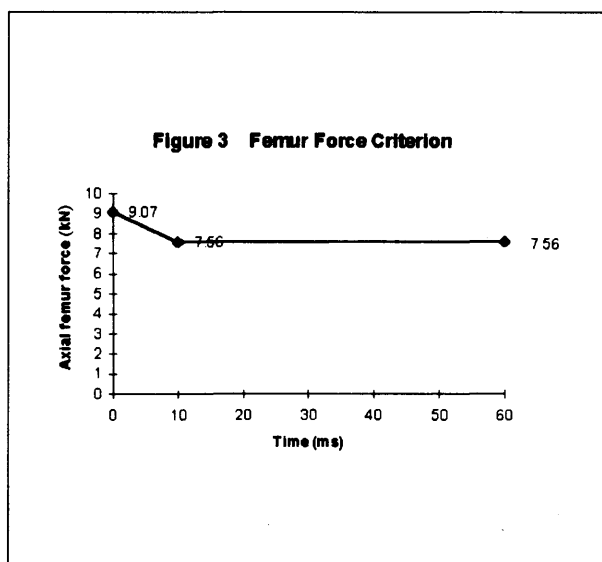
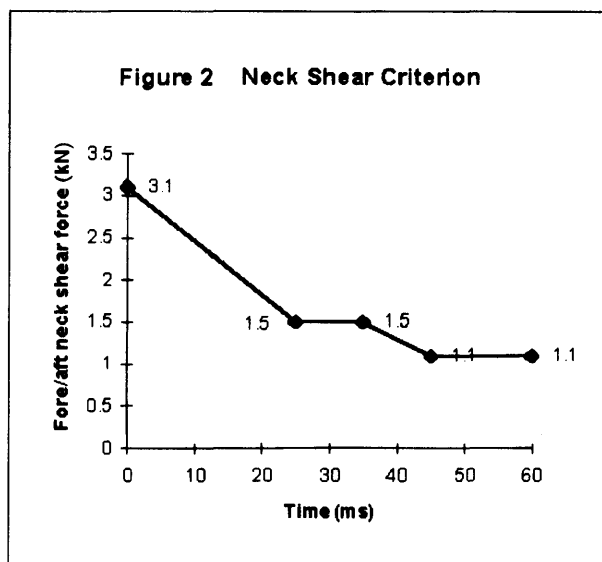
Figure 1 Neck Tension Criterion



Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR



(Ändringsförslag 35)

*Bilaga 2, tillägg 2, punkt 3c (ny)***3c. VISKÖSA KRITERIER (VC) FÖR ATTRAPPEN HYBRID III.**

Det viskösa kriteriet, VC, beräknas som det omedelbara resultatet av kompressionen och revbenets böjningsgrad. Båda erhålls genom mätning av revbensböjning.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

3c.1 Revbenets nedböjningssignal filtreras en gång med kanalfrekvensklass 180. Kompressionen vid tiden t beräknas ur den filtrerade signalen enligt:

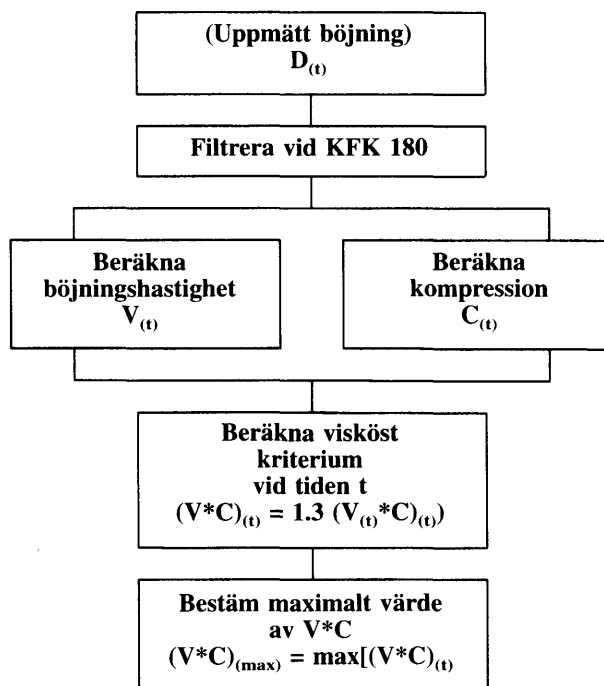
$$C_{(t)} = \frac{D_{(t)}}{0.299}$$

Revbenets böjningshastighet vid tiden t beräknas ur den filtrerade böjningen enligt:

$$V_{(t)} = \frac{8 * [D_{(t+1)} - D_{(t-1)}] - [D_{(t+2)} - D_{(t-2)}]}{12 \delta t}$$

där $D_{(t)}$ är nedböjningen vid tiden t uttryckt i meter och δt är tidsintervallet i sekunder mellan mätningarna. Maximala värdet av δt skall vara 1.25×10^{-4} sekunder.

Denna beräkningsprocedur visas i diagrammet nedan:



(Ändringsförslag 36)

Bilaga 2, tillägg 3, punkt 2.1 - 2.8

Punkterna 2.1-2.8 ersätts av följande text:

Attrapperna skall placeras i sätena i enlighet med definitionerna i Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) nr. 208.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 37)

*Bilaga 2, tillägg 3, punkt 2a (ny)***2a Attrappernas kläder**

2a.1 De instrumentförsedda attrapperna skall vara klädda i åtsittande bomullstrikåkläder med korta ärmar och byxor med ben till halva vaden, specificerade i FMVSS 208, ritningarna 78051-292 och 293 eller deras motsvarighet.

2a.2 En sko i storlek 11EE specificerade i FMVSS 208, ritningarna 78051-294 (vänster) och 78051-295 (höger) eller deras motsvarighet skall placeras på vardera av testattrappens fötter.

(Ändringsförslag 38)

Bilaga 2, tillägg 4, punkt 1.3.4

1.3.4 The angle between the longitudinal axis of the vehicle and the trolley shall be $12^{\circ} + 2^{\circ}$ from the struck vehicle.

1.3.4 The angle between the longitudinal axis of the vehicle and the rörelseriktning för trolley shall be $0^{\circ} \pm 2^{\circ}$.

(Ändringsförslag 39)

*Bilaga 2, tillägg 5a (nytt)**(Detta ändringsförslag finns ej att tillgå på svenska.)***DEFINITION OF FIXED DEFORMABLE BARRIER FOR OFFSET FRONTAL IMPACT TESTING****1. COMPONENT AND MATERIAL SPECIFICATIONS**

The dimensions of the barrier are illustrated in Figure 1. The dimensions of the individual components of the barrier are listed separately below.

Main Honeycomb Block

Dimensions	
Height:	650mm (in direction of honeycomb ribbon (foil) axis)
Width:	1000 mm
Depth:	450 mm (in direction of honeycomb cell axes)
	All dimensions ± 2.5 mm
Material:	Aluminium 3003 (ISO 209 part 1)
Foil Thickness:	0.076 mm
Cell Size:	19.1 mm
Density:	28.6 kg/m ³
Crush Strength:	0.342 MPa (nominal 50 psi) + 0 % – 10 %, (in accordance with the certification procedure described in Paragraph 2)

Bumper Element

Dimensions	
Height:	330 mm (in direction of honeycomb ribbon axis)
Width:	1000 mm
Depth:	90 mm (in direction of honeycomb cell axes)
	All dimensions ± 2.5 mm
Material:	Aluminium 3003 (ISO 209 part 1)
Foil Thickness:	0.076 mm

Onsdagen den 12 juli 1995

ÄNDRINGAR

Cell Size:	6.4 mm
Density:	82.6 kg/m ³
Crush Strength:	1.711 MPa (nominal 250 psi) + 0 % -10 %, (in accordance with the certification procedure described in Paragraph 2)

Backing Sheet

Dimensions	
Height:	800 mm
Width:	1000 mm
	All dimensions ± 2.5 mm
Thickness:	2.0 ± 0.1 mm
Material:	Aluminium 5251/5052 (ISO 209 part 1)

Cladding Sheet

Dimensions	
Height:	1700 mm
Width:	1000 mm
	All dimensions ± 2.5 mm
Thickness:	0.81 ± 0.07 mm
Material:	Aluminium 5251/5052 (ISO 209 part 1)

Bumper Facing Sheet

Dimensions	
Height:	330 mm
Width:	1000 mm
	All dimensions ± 2.5 mm
Thickness:	0.81 ± 0.07 mm
Material:	Aluminium 5251/5052 (ISO 209 part 1)

Adhesive

The adhesive to be used throughout shall be a two-part polyurethane, eg Ciba-Geigy XB5090/1 resin with XB5304 hardener.

2. ALUMINIUM HONEYCOMB CERTIFICATION

A complete testing procedure for certification of aluminium honeycomb is given in NHTSA TP-214D. The following is a summary of the procedure as it should be applied to 0.342MPa and 1.711MPa material for the frontal impact barrier.

2.1 Sample Locations

To ensure uniformity of crush strength across the whole of the barrier face, 8 samples shall be taken from 4 locations evenly spaced across the honeycomb block. For a block to pass certification, 7 of these 8 samples must meet the crush strength requirements of the following sections. The location of the samples depends on the size of the honeycomb block. First, four samples, each measuring 305mm $\times$ 305mm $\times$ 50mm thick shall be cut from the block of barrier face material. Please refer to Figure 2 for an illustration of how to locate these sections within the honeycomb block. Each of these larger samples shall be cut into samples for certification testing (152mm $\times$ 152mm $\times$ 25mm). Certification shall be based on the testing of two samples from each of these four locations. The other two should be made available to the customer, upon request.

Onsdagen den 12 juli 1995

ÄNDRINGAR

2.2 Sample Size

Samples of the following size shall be used for testing:

Length = 152 mm $\pm$ 6 mm

Width = 152 mm $\pm$ 6 mm

Thickness = 50 mm $\pm$ 2 mm

The walls of incomplete cells around the edge of the sample shall be trimmed as follows:

In the 'W' direction, the fringes shall be no greater than 1.8 mm (see Figure 3).

In the 'L' direction, half the length of one bonded cell wall (in the ribbon direction) shall be left at either end of the specimen (see Figure 3).

2.3 Area Measurement

The length of the sample shall be measured in three locations, 12.7mm from each end and in the middle, and recorded as L1, L2 and L3 (Figure 3). In the same manner, the width shall be measured and recorded as W1, W2 and W3 (Figure 3). These measurements shall be taken on the centreline of the thickness. The crush area shall then be calculated as:

$$A = \frac{(L1 + L2 + L3)}{3} \times \frac{(W1 + W2 + W3)}{3}$$

2.4 Crush Rate and Distance

The sample shall be crushed at a rate of not less than 5.1 mm/min and not more than 7.6 mm/min. The minimum crush distance shall be 16.5 mm.

2.5 Data Collection

Force versus deflection data are to be collected in either analog or digital form for each sample tested. If analog data are collected then a means of converting this to digital must be available. All digital data must be collected at a rate of no less than 5 Hz (5 points per second).

2.6 Crush Strength Determination

Ignore all data prior to 6.4 mm of crush and after 16.5 mm of crush. Divide the remaining data into three sections or displacement intervals (n = 1, 2, 3) (see Figure 4), where:

n = 1 - 6.4 mm - 9.7 mm, inclusive

n = 2 - 9.7 mm - 13.2 mm, exclusive

n = 3 - 13.2 mm - 16.5 mm, inclusive

For each of these three displacement intervals, calculate the average crush force F(n) using all the points measured within that interval Thus:

$$F(n) = \frac{(F(n)1 + F(n)2 + \dots + F(n)m)}{m}; m = 1, 2, 3$$

where m represents the number of data points measured in each of the three intervals. Calculate the crush strength of each section as follows:

$$S(n) = \frac{F(n)}{A}; n = 1, 2, 3$$

2.7 Sample Crush Strength Specification

For a honeycomb sample to pass this certification, the averaged crush strength of each of the three displacement intervals must meet the following conditions:

0.308 MPa $\leq$ S(n) $\leq$ 0.342 MPa for 0.342 MPa material

1.540 MPa $\leq$ S(n) $\leq$ 1.711 MPa for 1.711 MPa material

n = 1, 2, 3

Onsdagen den 12 juli 1995

ÄNDRINGAR

Note: It is not satisfactory to calculate the crush strength averaged over the entire crush distance (6.4 mm – 16.5 mm). A sample may give an overall average that satisfies the requirement, while individual displacement intervals may not. The procedure of paragraph 2.6. of this Appendix must therefore be followed.

2.8 Block Crush Strength Specification

Eight samples are to be tested from four locations, evenly spaced across the block. For a block to pass certification, 7 of the 8 samples must meet the crush strength specification of the previous section.

3. ADHESIVE BONDING PROCEDURE

Immediately before bonding, Aluminium sheet surfaces to be bonded shall be thoroughly cleaned using a suitable solvent, such as 1,1,1 Trichloroethane. This is to be carried out at least twice or as required to eliminate grease or dirt deposits. The cleaned surfaces shall then be abraded using 120 grit abrasive paper. Metallic/Silicon Carbide abrasive paper is not to be used. The surfaces must be thoroughly abraded and the abrasive paper changed regularly during the process to avoid clogging, which may lead to a polishing effect. Following abrading, the surfaces shall be thoroughly cleaned again, as above. In total, the surfaces shall be solvent cleaned at least four times. All dust and deposits left as a result of the abrading process must be removed, as these will adversely affect bonding.

The adhesive shall be applied to one surface only, using a ribbed rubber roller. In cases where honeycomb is to be bonded to Aluminium sheet, the adhesive should be applied to the Aluminium sheet only. A maximum of 0.5 kg/m² shall be applied evenly over the surface, giving a maximum film thickness of 0.5 mm.

4. CONSTRUCTION

The main honeycomb block shall be adhesively bonded to the backing sheet such that the cell axes are perpendicular to the sheet. The cladding sheet shall be bonded to the front surface of the honeycomb block. The top and bottom surfaces of the cladding sheet shall NOT be bonded to the main honeycomb block but should be positioned closely to it. The cladding sheet shall be adhesively bonded to the backing sheet at the mounting flanges.

The bumper element shall be adhesively bonded to the front of the cladding sheet such that the cell axes are perpendicular to the sheet. The bottom of the bumper element shall be flush with the bottom surface of the cladding sheet. The bumper facing sheet shall be adhesively bonded to the front of the bumper element. The bumper element shall then be divided into three equal sections by means of two horizontal slots. These slots shall be cut through the entire depth of the bumper section and extend the whole width of the bumper. The slots shall be cut using a saw; their width shall be the width of the blade used and shall not exceed 4.0 mm.

Clearance holes for mounting the barrier are to be drilled in the mounting flanges (shown in Figure 5). The holes shall be of 9.5 mm diameter. Five holes shall be drilled in the top flange at a distance of 40 mm from the top edge of the flange and five in the bottom flange, 40 mm from the bottom edge of that flange. The holes shall be at 100 mm, 300 mm, 500 mm, 700 mm, 900 mm from either edge of the barrier. All holes shall be drilled to ± 1 mm of the nominal distances.

5. MOUNTING

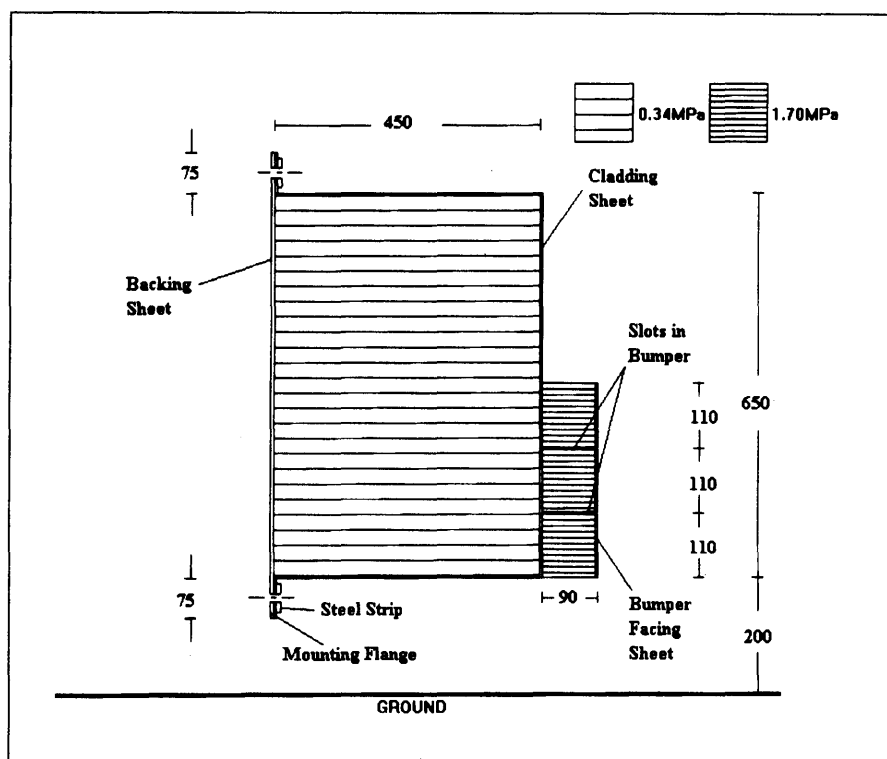
The deformable barrier shall be rigidly fixed to the edge of a block of reinforced concrete at least 1.5 m high and weighing at least 70 tonnes. The front face of this block shall be vertical

Onsdagen den 12 juli 1995

ÄNDRINGAR

and perpendicular to the axis of the run-up track. If necessary, additional anchorage or arresting devices shall be used to prevent displacement of the concrete block. The edge of the deformable barrier shall be aligned with the edge of the concrete block appropriate for the side of the vehicle to be tested. Any gap between the back surface of the deformable barrier and the face of the concrete block, caused by a corner radius on the concrete block, shall be filled with close-fitting timber. The timber "in-fill" shall not be displaced in the impact.

The deformable barrier shall be fixed to the concrete block by means of ten bolts, five in the top mounting flange and five in the bottom. These bolts shall be of at least 8 mm diameter. Steel clamping strips shall be used for both the top and bottom mounting flanges (see Figures 1 and 5). These strips shall be 60 mm high and 1000 mm wide and have a thickness of at least 3 mm. Five clearance holes of 9.5 mm diameter shall be drilled in both strips to correspond with those in the mounting flange on the barrier (see paragraph 4). None of the fixtures shall fail in the impact test.



Barrier Width = 1000 mm
All dimensions in mm and ± 2.5 mm

Figure 1 Deformable Barrier for Frontal Impact Testing

ÄNDRINGAR

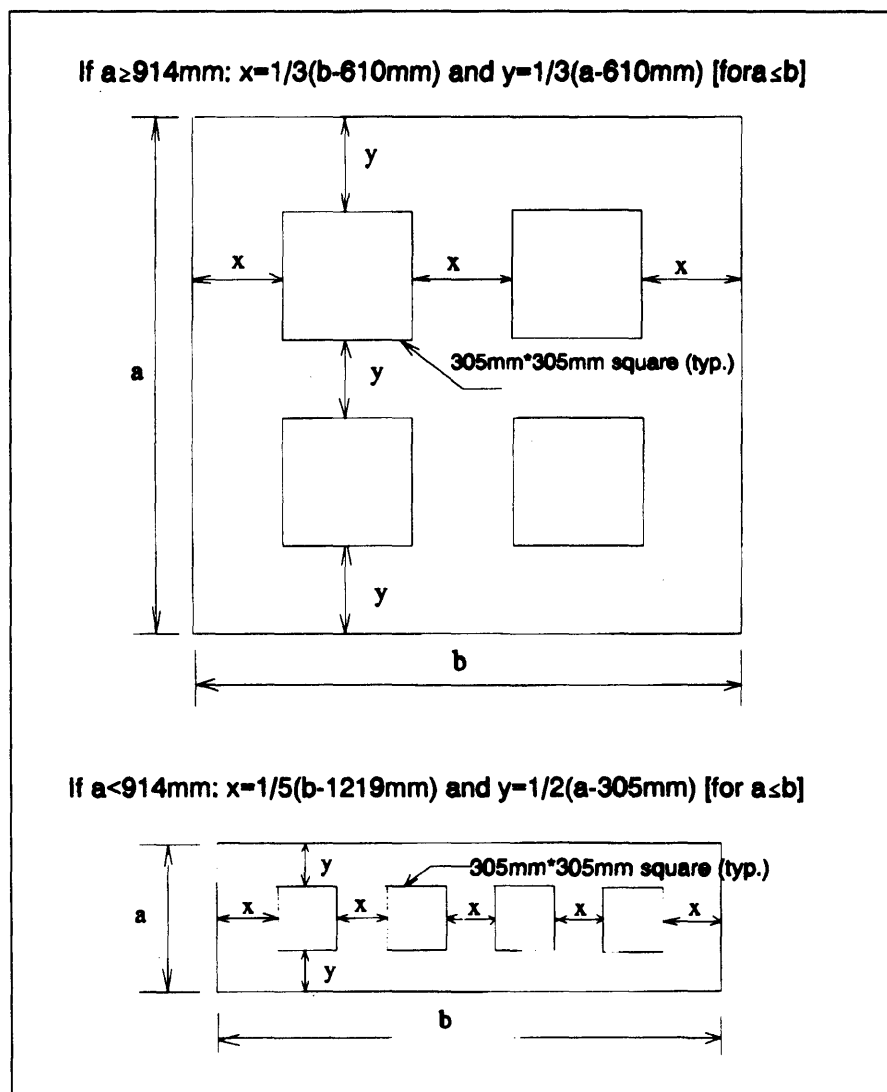


Figure 2 Locations of Samples for Certification

Onsdagen den 12 juli 1995

ÄNDRINGAR

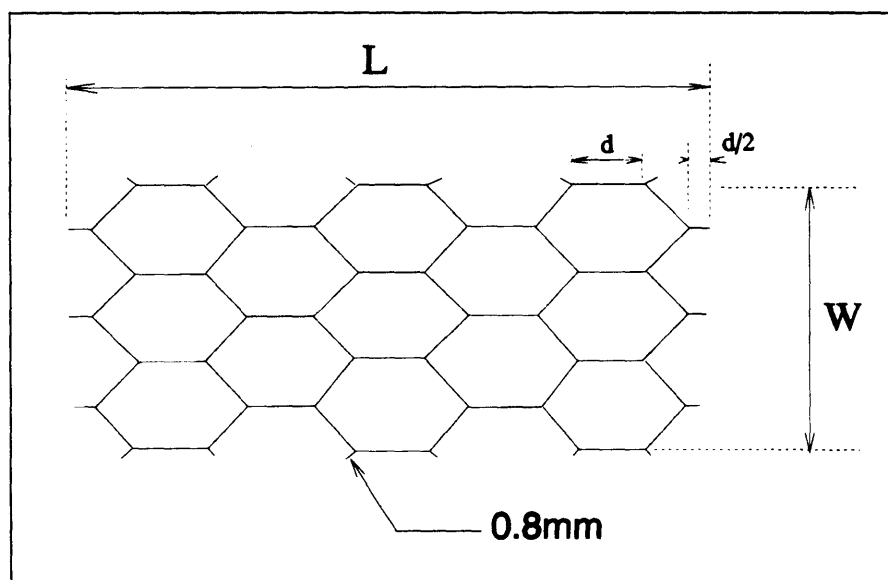


Figure 3 Honeycomb Axes and Measured Dimensions

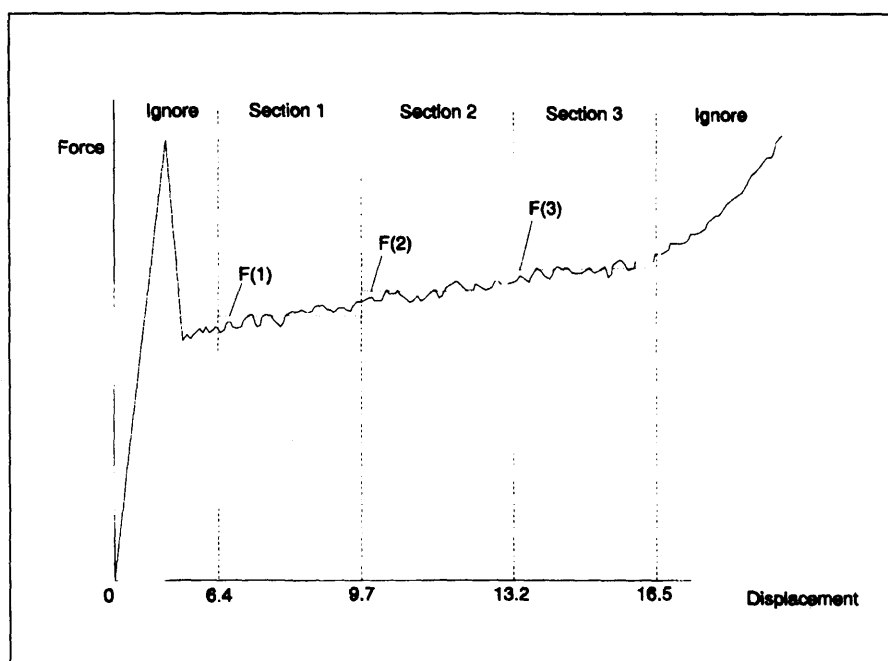


Figure 4 Crush Force and Displacement

(¹) EGT nr C 396, 31.12.1994, s. 34.

Onsdagen den 12 juli 1995

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för transport och turism (A4-0161/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet och inleda samrådsförfarandet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. påpekar att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring den avser att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

5. Integrering av EUF i budgeten

A4-0157/95

Resolution om integrering av Europeiska utvecklingsfonden i unionens budget

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artiklarna 199.1 och 203.1 i Romfördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 14 februari 1973 med Europaparlamentets yttrande över förslaget från Europeiska gemenskapernas kommission till rådet om budgetförordningen för Europeiska gemenskaperna⁽¹⁾ och i synnerhet dess punkt 7 om integrering av EUF (Europeiska utvecklingsfonden) i Europeiska gemenskapernas budget,
- med beaktande av kommissionens förslag om integrering av EUF i den gemensamma budgeten av den 10 januari 1979 (KOM(79)0004),
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet av den 29 oktober 1993⁽²⁾ och speciellt förklaring nr 7 om EUF,
- med beaktande av kommissionens rapport om formerna och förutsättningarna för integrering av Europeiska utvecklingsfonden i budgeten av den 6 juni 1994 (SEK(94)0640),
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av budgetutskottets betänkande och yttrandena från utskottet för utveckling och samarbete och från budgetkontrollutskottet (A4-0157/95), och

med beaktande av följande:

- A. I Romfördraget och särskilt i dess artikel 199 föreskrivs att alla inkomster och utgifter skall föras in i budgeten.
- B. Rådet har i förklaring nr 7 i det interinstitutionella avtalet från oktober 1993 förbundit sig att pröva hur den 8:e EUF effektivt ska kunna integreras i unionens budget från och med 1995.

⁽¹⁾ EGT nr C 14, 27.3.1973, s. 25.

⁽²⁾ EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

Onsdagen den 12 juli 1995

- C. Eftersom besluten om hur EUF skall finansieras liksom besluten om bestämmelserna i de avtal som gäller EUF fortfarande fattas utanför unionens budget och det vanliga budgetförfarandet, kvarstår det demokratiska underskottet inom unionen.
- D. Europaparlamentet har sedan 1973 enträget arbetat för att avskaffa det demokratiska underskottet i unionen och för att det skriftliga avtalet skall genomföras i praktiken genom att både EUF och kol- och stålunionens budget integreras i unionens budget.
- E. Medlemsstaterna har i Fördraget om Europeiska unionen fört in subsidiaritetsprincipen som ett nytt kriterium i gemenskapspolitiken och biståndspolitiken är ett utomordentligt exempel på ett politiskt område som på grund av sin speciella karaktär och utformning utifrån subsidiaritetsprincipen hellre bör föras på gemenskapsnivå än av medlemsstaterna själva.
- F. Medlemsstaterna har från början indirekt gått med på denna tolkning av subsidiaritetsprincipen när det gäller biståndspolitiken i och med att de fört över ansvaret för Lomékonventionen och EUF till kommissionen.
- G. Den budgetansvariga myndigheten har i samband med uppställandet av budgeten i allmänhet och särskilt vid tilldelningen av pengar till utvecklingsländerna en total överblick över de åtgärder som genomförs på gemenskapsnivå vilket bör innebära att den kan fatta ansvarsfulla beslut.
- H. Integrering av EUF i Europeiska unionens allmänna budget skulle medverka till att finanspolitikens prioriteringar klart definierades inom ramen för rubrik 4 i de aktuella finansiella perspektiven.
- I. I artikel C andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen krävs att rådet och kommissionen skall vara ansvariga för att alla de åtgärder som de fattar beslut om inom utrikes-, säkerhets- och biståndspolitiken samt den ekonomiska politiken skall vara samordnade. Denna samordning kan bara åstadkommas om EUF integreras i unionens budget tillsammans med de övriga politiska områdena.
- J. Denna fråga handlar huvudsakligen om enhetligheten i unionens budget och därmed inte om någon ensidig förändring eller rent av försvagning av Lomékonventionen eller anslagstilldelningen till EUF.
- K. EUF måste uppfylla samma krav när det gäller öppenhet, insyn och kontroll som budgetförordningen föreskriver för unionens budget.
- L. Mottagarländerna skulle dessutom kunna dra nytta av en mer regelbunden budgetförvaltning, en ökad smidighet i budgetfrågor och i samordningen av de olika instrumenten för biståndspolitik. En effektivare användning av anslagen ligger både i mottagarens och givarens intresse och gynnar båda parter.
- M. En integrering av EUF i unionens budget innebär inte en högre ekonomisk belastning för medlemsstaterna totalt sett och på medellång sikt behöver en överföring av EUF till inkomstsidan i unionens budget inte innebära en större ekonomisk belastning för varje enskild medlemsstat.
- N. En integrering av EUF i unionens budget medför en ändring av de finansiella perspektiven och behovet av medel för finansiering av unionens budget. Kommissionen måste utarbeta förslag till förordningar för att en motsvarande integrering av Lomékonventionen skall kunna genomföras.
- O. Rådet har inte uppfyllt sin skyldighet enligt det interinstitutionella avtalet från 1993 och den 8:e EUF har fastställts utan medverkan av den budgetansvariga myndigheten.
- P. Positiva åtgärder bör vidtas för att förstärka EUF:s gemenskapskaraktär och befria den från vissa tyngande traditioner.
- Q. Integreringen av EUF i unionens budget är inte i första hand en ekonomisk utan en politisk fråga.

Onsdagen den 12 juli 1995

Parlamentet

1. påminner rådet om att det i Romfördraget och speciellt i dess artikel 199 föreskrivs att alla inkomster och utgifter skall tas upp i unionens budget,
2. påminner rådet om att det i sin förklaring nr 7 i det interinstitutionella avtalet från 1993 har förbundit sig att pröva hur den 8:e EUF på ett effektivt sätt ska kunna integreras i budgeten från och med 1995, och beklagar starkt att rådet beslutat om den 8:e EUF utan att på vederbörligt sätt ta hänsyn till denna sin skyldighet,
3. har uppfattningen att om EUF fortfar att stå utanför unionens budget kvarstår det demokratiska underskottet inom unionen,
4. påminner om att Europaparlamentet sedan 1973 drivit på frågan om integreringen av EUF i unionens budget, att kommissionen tidigare stött denna ståndpunkt och att även rådet redan i slutet av 70-talet förklarade sig berett att vidta lämpliga åtgärder,

Kriterier vid en integrering av EUF i unionens budget

5. uppmanar rådet att ta den av rådet självt inskrivna subsidiaritetsprincipen i Fördraget om Europeiska unionen på allvar och att omsätta den så att biståndspolitiken blir exempel på ett politiskt område som på grund av sin speciella karaktär och utformning bör föras på gemenskapsnivå,
6. påminner rådet om att det ansvar som kommissionen redan från början haft för genomförandet av EUF bör uppfattas som en tillämpning av subsidiaritetsprincipen, vilket innebär att denna politik bäst genomförs på gemenskapsnivå,
7. anser att den budgetansvariga myndigheten när den skall göra budgetuppställningen behöver en total överblick över alla de medel som finns tillgängliga för biståndspolitiken för att kunna fatta de rätta besluten,
8. uppmanar rådet att ta på allvar den princip om konsekvens såsom rådet självt har formulerat denna princip i Fördraget om Europeiska unionen under artikel C andra stycket och att ge gemenskapens institutioner möjlighet att handla konsekvent i synnerhet inom den verksamhet som gäller utrikes- och säkerhetspolitiken, den ekonomiska politiken och biståndspolitiken,
9. betonar sin beslutsamhet att främja och fullfölja gemenskapens biståndspolitik och är av den bestämda uppfattningen att ett större politiskt engagemang inom detta område är nödvändigt särskilt i vår tid,
10. betonar sin övertygelse att parametrarna inom biståndspolitiken skall tänkas igenom och utvidgas med nya kriterier, t.ex. en mer medveten miljöpolitik, utbildningsfrågor, politik för att främja kvinnors villkor och för att bevara den kulturella mångfalden, vilket kommer att kräva en generell ökning av unionens ekonomiska åtaganden,
11. tillbakavisar all minskning av Europeiska unionens ekonomiska och politiska åtaganden i fråga om biståndspolitiken och i synnerhet gentemot AVS-länderna,
12. förklarar uttryckligen att en integrering av EUF i unionens budget inte kommer att leda till en direkt eller indirekt minskning av det ekonomiska åtagandet vad gäller AVS-länderna och andra tredje länder och inte heller till en ensidig förändring eller t.o.m försvagning av Lomékonventionen,
13. kräver att samma krav på öppenhet, kontroll och möjlighet till kontroll som gäller för unionens budget enligt budgetförordningen skall gälla för integreringen i budgeten och genomförandet av EUF,
14. anser att AVS-länderna skulle dra nytta av en integrering av EUF i unionens budget, genom att detta skulle garantera en mer regelbunden budgetförvaltning, större flexibilitet inom budgetpolitiken och möjliggöra samordning av alla biståndsmedel,

Onsdagen den 12 juli 1995

15. konstaterar att en integrering av EUF i unionens budget inte leder till större ekonomisk belastning för medlemsstaterna totalt sett och att inte heller överföringen av EUF till inkomstsidan i unionens budget på medellång sikt leder till en större ekonomisk belastning för varje enskild medlemsstat,
16. konstaterar att unionens medlemsstater i mycket olika hög grad känner till de möjligheter som EUF erbjuder och uppmanar kommissionen att mycket snabbt starta ett speciellt program i de länder där bristen på information är störst,
17. konstaterar att EUF:s anslag enligt besluten i det interinstitutionella avtalet 1993 bör klassificeras som icke obligatoriska utgifter i unionens budget,
18. accepterar att övergångsarrangemang kan krävas för att finansiera de utgifter som tidigare täcktes av europeiska utvecklingsfonderna sedan dessa införlivats i den allmänna budgeten; betonar dock att en sådan övergångslösning inte får vara i mer än fem år och att den i sista hand måste ersättas av finansiering med egna medel, för att man skall respektera principerna för enhetlighet i budgeten och icke-överlåtelse av inkomster; understryker behovet av en koppling mellan det existerande systemet och en framtida helt integrerad EUF, inklusive beviljandet av ansvarsfrihet,
19. ber kommissionen att vid integrering av EUF föreslå en förändring av budgetförordningen i syfte att underlätta en decentraliserad ekonomisk styrning av budgetanslagen och för att förenkla och effektivisera förvaltningen av utvecklings- och andra biståndsprogram,
20. understryker vikten av att anslag till biståndspolitik fastställs för en period av flera år; uppmanar därför kommissionen att föreslå ett system med flerårsplanering av före detta EUF-anslag, vilket skulle ge mottagarländerna den säkerhet de behöver beträffande tillgängliga medel, medan man följer principen för årsvis budgetering,
21. påminner kommissionen om att många av de förvaltningssystem som för närvarande används inom EUF, skulle kunna tillämpas på användbart sätt vid förvaltningen av den allmänna budgeten,
22. uppmanar kommissionen att framlägga förslag till översyn av de finansiella perspektiven och av beslutet om egna medel inför integreringen av EUF i unionens budget och för en justering av utgiftstaket i enlighet därmed,
23. anmodar kommissionen att lägga fram förslag till förordning för att anpassa och/eller överföra Lomékonventionens bestämmelser,
24. anmodar rådet att undanröja de brister som nämns i denna resolution när det gäller att uppfylla avtalsenliga skyldigheter och konstaterar att det för detta krävs i första hand ett politiskt beslut och sedan budget-bestämmelser,

*
* *

25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

6. Överläggningar i utskottet för framställningar 1994-1995

A4-0151/95

Resolution om överläggningarna i utskottet för framställningar under parlamentets session 1994-1995

Parlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen och i synnerhet artiklarna 8d och 138d i Fördraget om upprättandet av den Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av artikel 156-158 i arbetsordningen, i synnerhet artikel 157.5,

Onsdagen den 12 juli 1995

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om framställningar, i synnerhet sin resolution av den 3 maj 1994 om överläggningarna i utskottet för framställningar under parlamentsåret 1993-1994⁽¹⁾, antagen på grundval av årsrapporten,
- med beaktande av sin resolution av den 17 november 1993⁽²⁾ och sitt beslut av den 9 mars 1994, om fastställande av föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning⁽³⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för framställningar (A4-0151/95), och

med beaktande av följande:

- A. Rätten att ingiva framställningar till Europaparlamentet har skrivits in i fördragen som en viktig del i det nya unionsmedborgarskapet och har därmed kodifierats ännu starkare som en laglig rättighet.
- B. Fysiska eller juridiska personer från tredje land som är bosatta eller har sin hemvist eller säte i medlemsstat kan i enlighet med artikel 156 i arbetsordningen ingiva framställningar till Europaparlamentet.
- C. Unionsmedborgarna och de människor som bor i Europeiska unionen kommer att i ännu högre grad vilja delta i utformandet av gemenskapen och därför har det blivit ännu viktigare att snabbt och omsorgsfullt pröva deras framställningar, varvid alla gemenskapens organ och institutioner och i förekommande fall även medlemsstaterna måste medverka.
- D. Framställningsförfarandet är bästa sättet för gemenskapens organ och institutioner att utan omvägar över förordningar, resolutioner och direktiv få information om hur unionsmedborgarna och de människor som bor i Europeiska unionen lever, vilket för Europaparlamentet framför allt innebär att dess kontrollfunktion stärks.
- E. Antalet framställningar från enskilda personer har ökat kraftigt under tidsperioden liksom även bredden i de problem som tas upp; denna trend kommer att förstärkas efter de tre nya medlemsstaternas anslutning och den senaste tidens ökning av antalet framställningar har gett upphov till en behandlingskö.
- F. Allt fler framställningar avslöjar allvarliga fall där man negligerat gemenskapsrätten eller beklagar sig över att politiska tillkännagivanden inom flera verksamhetsområden inom gemenskapen inte följer gällande lagstiftning.
- G. Vid sidan av de framställningar till Europaparlamentet om rättsliga frågor som rör kommissionen och deras åtaganden framställs ofta frågor av politisk karaktär.
- H. Framställningarna till Europaparlamentet förmedlar information om brister i rättssystemet och enskilda rättsangelägenheter beträffande unionen och utgör värdefull hjälp i enskilda sakfrågor.
- I. I och med Maastrichtfördraget ges parlamentet för första gången en möjlighet att ta initiativ på lagstiftningsområdet.
- J. Förändrade strukturer och det ständigt stigande antalet framställningar fordrar nya arbetsmetoder i utskottet för framställningar samt en ny handläggning av samarbetet mellan Europaparlamentet och kommissionen.
- K. Det finns framställare som inte förfogar över de för juridiska processer nödvändiga egna medlen för att genomdriva sina inom ramen för framställningsförfarandet uppenbarligen berättigade intressen, den nationella rättshjälpen omfattar dessutom sällan internationella rättsförfaranden.
- L. Vid de framställningar som rör detaljerade rättsliga frågor räcker kommissionens sakkunskap och informationsnivå och Europaparlamentets tjänster inte till för att klargöra sakförhållandena.

Parlamentet

1. förbinder sig att som den enda institution som är direkt vald av unionsmedborgarna ta deras klagomål på allvar och verkningsfullt företräda medborgarna gentemot rådet och kommissionen,

⁽¹⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 85.

⁽²⁾ EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 132.

⁽³⁾ EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.

Onsdagen den 12 juli 1995

2. uppdrar därför åt sina utskott och delegationer att omsorgsfullt pröva de framställningar som utskottet för framställningar hänvisar till dem, såväl som de i framställningarna angivna problemen med rättsskipning och enskilda rättsakter, samt att behandla de ingående hemställandena i form av utarbetandet av egna förslag till rättsakter eller ingivandet av förslag till ändringar av rättsakter inom ramen för det vanliga lagstiftningsförfarandet, i synnerhet i enlighet med samarbetsförfarandet eller medbeslutandeförfarandet, liksom i undantagsfall även i form av egna förslag till rättsakter i enlighet med artikel 138b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen; uppmanar samtidigt sina delegationer och utskott att informera utskottet för framställningar om sådana åtgärder och politiska initiativ som genomförs till följd av framställningarna,

3. konstaterar att ombudsmannen enligt Fördraget om Europeiska unionen har som uppgift att avslöja missförhållanden i verksamheten inom gemenskapens institutioner och organ och att det enligt Europaparlamentets arbetsordning är utskottets skyldighet att behandla de framställningar som faller inom dess verksamhetsområde och som direkt berör framställarna samt konstaterar att detta kan ske praktiskt genom att framställningarna förklaras som tillåtliga om de:

- berör innehållet i fördragen och den därur härledda gemenskapsrätten,
- berör områden som visserligen inte direkt till lagens bokstav är kopplade till enskilda bestämmelser inom gemenskapsrätten, men som kan bedömas som en tänkbar framtida utveckling av gemenskapen,
- har ett samband med verksamheten inom någon institution eller organ inom gemenskapen; det villkor som formuleras i artikel 138d i fördraget om att framställningen direkt skall beröra unionsmedborgaren skall därvid tillämpas extensivt i enlighet med ett beslut i utskottet.

4. uppmanar de andra gemenskapsinstitutionerna, speciellt kommissionen, att i samråd med utskottet för framställningar vidarebefordra alla icke sekretessbelagda dokument och upplysningar som kan belysa ärendet, om detta är nödvändigt för en saklig prövning av en framställning,

5. tackar kommissionen för det hittillsvarande samarbetet; uppmanar kommissionen till ett bättre och närmare samarbete vid prövningar av framställningar och ber om en snabbare prövning av de framställningar som ingivits i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen,

6. uppmanar kommissionen att noga övervaka att medlemsstaterna beaktar de gemenskapsrättsliga normerna och att, när det är aktuellt att inleda en process enligt artikel 169 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, de uteslutande ska låta sig ledas av gemenskapens intresse; erinrar medlemsstaterna om deras skyldighet att ge kommissionen, i egenskap av beskyddare av fördragen, snabb och omfattande information kring de problem som väcks i framställningarna,

7. företräder fortfarande uppfattningen att ingivandet av framställningar är en grundläggande rättighet för medborgarna och att det är ett utmärkt medel för att avhjälpa det demokratiska underskottet, för att uppnå större öppenhet och för att lära känna medborgarnas inställning i aktuella frågor och till den europeiska politiken men framför allt för att urskilja brister i befintliga lagar eller fel i användningen och den praktiska tillämpningen av gemenskapsrätten,

8. påpekar såväl för sina fackutskott som för kommissionen att det har funnits vissa enskilda områden som väckt ett särskilt stort engagemang hos unionsmedborgarna och de som bor i unionen, och uppmanar rådet, kommissionen och parlamentet att på grund av detta bidra till att ärenden inom dessa områden tas upp, genom att föreslå vederbörlig lagstiftning, samt kräver särskilt att

- kommissionen i framtiden skall använda det nu omarbetade direktivet till miljökonsekvensbeskrivning så att unionens kompetens inom detta område kan byggas ut ytterligare,
- kommissionen skall överlägga med utskottet för sociala frågor och sysselsättning om hur man kan minska den stora skillnad som finns för de medicinska kriterier som medlemsstaterna bestämmer och som gäller vid beviljande av sjukpension till personer som inte kan arbeta,
- rådet och kommissionen mer målmedvetet än hittills skall använda de möjligheter som Fördraget om Europeiska unionen har skapat i avdelning VI (Bestämmelser om samarbete i rättsliga och inrikes frågor) för att gradvis täppa till de luckor som finns och som inte sällan leder till konflikter mellan nationella bestämmelser och mellanstatliga avtal, t.ex. i ärenden som rör giftermål, civilstånd eller asylrätt,

Onsdagen den 12 juli 1995

- rådet och kommissionen förstärker sina ansträngningar och vidtar nödvändiga åtgärder för att garantera den fria rörligheten för personer
- 9. konstaterar att många framställare har uttalat sig mot de i deras tycke oacceptabla villkor under vilka hus- och slaktdjur transporteras och välkomnar det faktum att en kompromiss har nåtts i denna fråga, som har tagit en avsevärd tid att behandla, så att det kan garanteras att unionens försörjning av slaktdjur kan ske på ett civiliserat sätt och man kan visa för medborgarna att gemenskapen tar hänsyn till deras åsikter,
- 10. uppmanar kommissionen och utskottet för framställningar att gemensamt utarbeta ett nytt arbetssätt, i synnerhet ett nytt förfarande för behandling av uppenbarligen ogrundade eller snabbt avklarade framställningar; härvidlag är analysen av framställningar som berör samma rättsfrågor av särskild betydelse; man bör utröna huruvida anskaffandet av ett nytt datasystem, som arbetar med nyckelord eller referenser, kan vara till hjälp för denna uppgift,
- 11. betonar att det vid komplicerade rättsfrågor kan vara nödvändigt att inhämta oberoende rättsutlåtanden och uppmanar därför budgetutskottet att finna en härför lämplig finansiering, varvid man bör pröva om kommissionen kan påtaga sig kostnaderna för sådana rättsutlåtanden,
- 12. uppmanar utskottet för framställningar att ompröva den nuvarande sammanträdesfrekvensen och sammankalla till extra ordinarie sammanträden eller införa ytterligare sammanträden,
- 13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution samt utskottets betänkande till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament, deras parlamentariska utskott med ansvar för framställningar samt deras ombudsman.

7. Cyperns och Maltas anslutning

a) A4-0156/95

Resolution om Cyperns ansökan om medlemskap i Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Cyperns ansökan av den 4 juli 1990 om medlemskap i den Europeiska unionen,
- med beaktande av kommissionens yttrande av den 30 juni 1993,
- med beaktande av rådets slutsatser av den 4 oktober 1993,
- med beaktande av sina resolutioner om situationen på Cypern och om utvidgningen av unionen,
- med beaktande av Europeiska rådets möten på Korfu och i Essen (juni och december 1994), då det beslutades att nästa fas i utvidgningen av Europeiska unionen skall inbegripa Cypern och Malta,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolutioner om situationen på Cypern och rapporterna från Förenta nationernas generalsekreterare om hans medlingsansträngningar,
- med beaktande av rådets slutsatser om Cypern av den 6 mars 1995,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Cannes den 26 och 27 juni 1995,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0156/95), och

med beaktande av följande:

- A. Det bekräftas av kommissionens uttalanden och rådets slutsatser om Cyperns ansökan om medlemskap att Cypern önskar höra till Europa och är kvalificerat för medlemskap i Europeiska unionen.
- B. Då Cyperns ansökan om medlemskap behandlades på nytt av rådet i mars 1995 bekräftades att Cypern är kvalificerat för medlemskap.

Onsdagen den 12 juli 1995

- C. Vid Europeiska rådets möte i Cannes (juni 1995) beslutades att förhandlingarna om Cyperns anslutning skall inledas sex månader efter att 1996 års regeringskonferens har avslutats.
- D. Kulturella och historiska, men också ekonomiska och politiska band, knyter Cypern till Europeiska unionens medlemsstater, och därför är Cyperns anslutning viktig för alla unionens medlemsstater.
- E. Den cypriotiska frågan är fortfarande föremål för förhandlingar i Förenta Nationernas regi i syfte att få till stånd ett rättvist och varaktigt fredsavtal.
- F. Det är önskvärt att Europeiska unionen engagerar sig mer kraftfullt i strävandena att få till stånd en rättvis och bestående lösning på den cypriotiska frågan.

Parlamentet

1. stöder kommissionens yttrande och rådets slutsatser om medlemskapsansökan och bekräftar att Cypern är kvalificerat för medlemskap i Europeiska unionen,
2. upprepar sina tidigare framförda ståndpunkter i fråga om öns återförening till en suverän och oavhängig federation, uppdelad i två zoner och två samfund, såsom det framgår av FN:s resolutioner härom och, med tanke på medlemskapet, i överensstämmelse med unionens gemensamma regelverk,
3. påminner om att Europeiska unionen betraktar ön som en enhet, med en laglig och internationellt erkänd regering, och att status quo är oacceptabelt, såsom det också sägs i punkt 1 och 2 i FN:s säkerhetsråds resolution 939/94,
4. uppmärksammar generalsekreterarens rapport av den 22 november 1993 och stöder hans appell till de båda parterna på ön samt till Turkiet och Grekland om att göra en mera aktiv insats för att nå fram till en förhandlingslösning för att återgälda de betydande ansträngningar som det internationella samfundet har gjort (punkt 102 i rapporten),
5. uppmärksammar FN:s generalsekreterares rapport av den 30 maj 1994, i vilken det konstateras att förhandlingarna mellan de båda länderna har kört fast, både vad gäller själva innehållet i det cypriotiska problemet och vad gäller tillitsskapande åtgärder, på grund av bristen på politisk vilja från den turkycypriotiska sidan (punkt 53 i rapporten),
6. uppmärksammar rapporten från unionens observatör i samband med fredsförhandlingarna mellan de båda samfunden och beklagar att dessa förhandlingar har kört fast,
7. beklagar de senaste besluten från den turkycypriotiska partens "parlament",
8. anser emellertid att FN:s generalsekreterare bör fortsätta sina ansträngningar för att få till stånd en fredslösning, och uppmanar det internationella samfundet att göra vad det kan för att dämpa spänningarna mellan de två parterna,
9. glädjer sig över de givande diskussionerna mellan unionen och de cypriotiska myndigheterna, vilka bör göra det möjligt för Cypern att på bästa möjliga sätt förbereda sig inför anslutningsförhandlingarna,
10. anser att Cyperns anslutning är en oberoende process och att Cypern inte bör vara "gisslan" i förbindelserna mellan unionen och Turkiet, vilket har styrkts av kommissionens och rådets uttalanden i frågan,
11. begär att resurserna i det fjärde finansiella protokollet skall användas för att stödja den cypriotiska regeringens ansträngningar att uppnå en anpassning till Europeiska gemenskapens regelverk,
12. anser att inte bara ett inledande av anslutningsförhandlingar utan även själva anslutningen skulle kunna påskynda en fredslösning på Cypern, och anser att ett medlemskap skulle gynna båda samfunden,
13. understryker den positiva roll som Cypern kommer att spela genom att stärka unionens bidrag till fred och säkerhet i Europa, särskilt i det östra medelhavsområdet,
14. upprepar att utvidgningen bör åtföljas av institutionella anpassningar,
15. följer rådets slutsatser enligt vilka inledandet av anslutningsförhandlingarna med Cypern och Malta fastställs till sex månader efter avslutandet av regeringskonferensen 1996, ber följaktligen rådet och medlemsstaterna att arbeta för detta i syfte att möjliggöra en snabb anslutning av Cypern till Europeiska unionen,

Onsdagen den 12 juli 1995

16. välkomnar den strukturerade dialogen mellan Cypern och Europeiska unionen som de båda parterna enades om vid associationsrådets sammanträde den 12 juni 1995 och uppmanar till att detaljerna i dialogen utformas utifrån den strukturerade dialogen mellan Europeiska unionen och länderna i Central- och Östeuropa,
17. begär att kommissionen skall fortsätta dialogen med det turkcypriotiska samfundet med sikte inställt på att informera de demokratiska krafterna på norra delen av ön om den påbörjade anslutningsprocessen,
18. uppmanar kommissionen att agera samfällt med Cyperns regering i syfte att medvetandegöra det turkiska samfundet på norra delen av Cypern om fördelarna med medlemskapet och önskar dessutom att unionen skall vidta en gemensam åtgärd för att påskynda fredsprocessen på Cypern,
19. begär att institutionerna inom Europeiska unionen skall undersöka möjligheten att vidta en gemensam åtgärd för att lösa det cypriotiska problemet samtidigt som hänsyn tas till den allmänna rättsordningen och till Förenta Nationernas resolutioner,
20. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Cyperns regering.

b) A4-0159/95

Resolution om Maltas ansökan om medlemskap i Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens yttrande av den 30 juni 1993 om Maltas ansökan om medlemskap i Europeiska unionen⁽¹⁾,
- med beaktande av slutsatserna i rådet (allmänna frågor) den 4 oktober 1993,
- med beaktande av den debatt som hölls under sammanträdena den 19 och 20 januari 1994 om Cyperns och Maltas ansökningar om anslutning till unionen,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten på Korfu, i Essen och i Cannes,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner i denna fråga, i synnerhet resolutionen av den 21 juli 1994 om slutsatserna från Europeiska rådet på Korfu den 24-25 juni 1994⁽²⁾ och resolutionen av den 29 september 1994 om Europeiska unionens Medelhavspolitik⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens rapport till rådet om genomförandet av ekonomiska reformer på Malta, i syfte att på nytt överväga frågan om Maltas anslutning till Europeiska unionen,
- med beaktande av slutsatserna i rådet (allmänna frågor) av den 10 april 1995,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0159/95), och

med beaktande av följande:

- A. Europeiska rådet i Lissabon den 26-27 juni 1992 beslöt att varje ansökan om inträdande i unionen måste behandlas utifrån dess egna förutsättningar.
- B. Vid sitt möte i Cannes den 26 och 27 juni 1995 bekräftade Europeiska rådet att förhandlingarna om Maltas och Cyperns anslutning till unionen på kommissionens förslag kommer att inledas sex månader efter det att regeringskonferensen 1996 har avslutats.

⁽¹⁾ KOM(93)0312.

⁽²⁾ EGT nr C 261, 19.9.1994, s. 54.

⁽³⁾ EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 82.

Onsdagen den 12 juli 1995

- C. Maltas regering är beredd att, med stöd från kommissionen, utföra en rad reformer som kommer att göra det möjligt att inleda förhandlingar om Maltas anslutning till unionen.
- D. Maltas myndigheter har gjort många uttalanden om godtagande av principerna i Fördraget om Europeiska unionen och bestämmelserna angående upprättandet av en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik.
- E. Anslutningen till Europeiska unionen medför att nya medlemsstater fullt ut skall delta i verksamheten för Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik med alla förpliktelser detta innebär.
- F. Malta erbjuder, såväl i lag som i praktiken, fulla garantier för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter i enlighet med skyddsstandarder som är jämförbara med de som tillämpas av medlemsstaterna.
- G. Slutsatserna från förhandlingarna om det fjärde finansprotokollet mellan Europeiska unionen och Malta är positiva.
- H. De maltesiska myndigheterna har ansträngt sig för att anpassa landets ekonomi inför anslutningen, något som för övrigt även kommissionen erkänner.
- I. Vid Europeiska rådet i Cannes mötte unionens 15 statschefer Maltas regeringschef och utrikesminister,

Parlamentet

- 1. understryker den geopolitiska och strategiska betydelsen och värdet av att utöka unionen till att inkludera mer av Medelhavsområdet,
- 2. pekar på de maltesiska institutionernas demokratiska natur och det faktum att Malta länge har deltagit aktivt i europeiska och internationella organisationers aktiviteter,
- 3. välkomnar de framsteg som gjorts i förhandlingarnas förstadium av kommissionen och Maltas regering, vilket på kort sikt kommer att göra det möjligt att förstärka relationerna mellan Malta och Europeiska unionen och kommer att utgöra grundval för en förberedande strategi inför anslutningen innan de faktiska förhandlingarna om anslutning,
- 4. är fullt övertygad om att de rättsliga och ekonomiska hinder som kommissionen hänvisar till lätt kan övervinnas eftersom båda parter visar en klar och bestämd politisk vilja,
- 5. uppberor att utvidgningen måste åtföljas av institutionella ändringar,
- 6. understryker vikten av att snarast genomföra det nya finansprotokollet, vilket i själva verket kan betraktas som ett "förberedande anslutningsprotokoll", för att stödja Maltas arbete mot en integrering i Europeiska unionen,
- 7. anser att den samarbetsvilja och det samförstånd som de maltesiska myndigheterna och unionens institutioner givit uttryck för kommer att göra det möjligt för förhandlingarna att ske inom en snar framtid,
- 8. tror att Maltas ekonomiska situation inte kommer att skapa några hinder för att påbörja och snabbt avsluta förhandlingarna, men att en ytterligare utvidgning av ekonomin inte bör genomföras till förfång för miljön,
- 9. konstaterar att Maltas regering låtit förstå att den kan godkänna andemeningen och ordalydelsen i Fördraget om Europeiska unionen, vad gäller en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik,
- 10. uppmanar medlemsstaterna ge Malta status av observatör med talan vid 1996 års regeringskonferens,
- 11. anser att upprättandet av en förberedande strategi inför anslutningen som innefattar en strukturerad dialog mellan Malta och unionen, baserad på samma principer och på samma förfaranden som de som angivits i Europaaftalen, kommer att vara ett lämpligt steg för att stärka förbindelserna innan förhandlingarna inleds,
- 12. välkomnar upprättandet av en strukturerad dialog mellan Malta och unionen, godkänd av associationsrådet den 20 juni 1995 och betonar behovet av att formerna för denna dialog är samma som de för den strukturerade dialogen med de associerade länderna i Central- och Östeuropa,

Onsdagen den 12 juli 1995

13. bekräftar att EU-Medelhavskonferensen på ett lämpligt sätt måste framhäva Maltas status som ansökarland under nästa fas av utvidgningen,
14. välkomnar utlåtandet från Europeiska rådet i Cannes, i vilket det bekräftas att anslutningsförhandlingarna med Malta i enlighet med kommissionens förslag kommer att påbörjas sex månader efter att 1996 års regeringskonferens har avslutats, med beaktande av resultatet av konferensen,
15. ber därför rådet och medlemsstaterna att inta en bestämd och oförbehållsam hållning i denna riktning för att möjliggöra en snabb anslutning av Malta till Europeiska unionen,
16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas och Maltas regeringar.

8. Europeiska rådet i Cannes

B4-0951, 0957 och 0960/95

Resolution om Europeiska rådet i Cannes

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Cannes den 26 och 27 juni 1995, och

med beaktande av följande:

- A. Europeiska rådet har å ena sidan visat uppmuntrande tecken på en ändrad inställning till sysselsättning från en rent monetaristisk till en inställning som erkänner de sociala och ekonomiska dimensionerna, men har å andra sidan också alldeles klart underlåtit att ge nödvändiga impulser till unionens arbete, och har förfallit till att bli ett mediaspektakel istället för att vara ett organ som kan ge den stimulans som behövs till unionens arbete.

Parlamentet

Förberedelser inför regeringskonferensen 1996

1. uppskattar att Europeiska rådet i sina rekommendationer till reflektionsgruppen angående regeringskonferensen 1996 med eftertryck har bekräftat några av de prioriteringar som Europaparlamentet anser viktiga, men anser att riktlinjerna kunde ha varit tydligare och mera konstruktiva,

Den ekonomiska situationen och sysselsättningen

2. välkomnar att denna fråga prioriterades på Europeiska rådets dagordning,
3. uppmärksammar att tillväxtberäkningarna i de allmänna ekonomiska riktlinjer som godkänts av Europeiska rådet är mer optimistiska än de från OECD, och att de grundar sig på prognoser om en global tillväxt som är mycket högre än IMF:s prognoser; uttrycker därför oro över att hotet att inflationen åter ska ta fart överdrivs i riktlinjerna medan riskerna med otillräcklig återhämtning inte nämns över huvud taget,
4. är oroat över att den snabba minskning av underskott som rekommenderas i riktlinjerna skulle kunna äventyra den ekonomiska återhämtningen om den inte åtföljs av en investeringsökning, och att risken finns att tillväxten inte kommer att vara tillräcklig under de närmaste åren för att avskaffa den arbetslöshet som skapats av den senaste konjunkturedgången,
5. beklagar att Europeiska rådet visserligen bekräftade de 14 transeuropeiska näten men på nytt misslyckades att hitta en lösning på hur de ska finansieras, vilket utgör en viktig pelare i Delors vitbok, så som beslutades i Essen; befärar att detta misslyckande medför ytterligare oacceptabla förseningar,

Onsdagen den 12 juli 1995

6. uttrycker sin oro över att alla åtgärder som rör sysselsättning, i synnerhet små och medelstora företags roll respektive lokala sysselsättningsinitiativ, liksom de problem som rör EMU, verkar vara åtskilda från den strategiska målsättningen att uppnå ekonomisk och social sammanhållning bland unionens regioner,
7. noterar med tillfredsställelse att stats- och regeringscheferna ånyo bekräftar sitt högtidliga åtagande att genomföra den monetära unionen senast den 1 januari 1999, i strikt enlighet med fördragets bestämmelser, men uppmärksammar emellertid att unionen inte har kunnat nå en överenskommelse om den monetära unionens mer detaljerade aspekter, dvs. de tekniska och praktiska detaljerna för övergången till en framtida gemensam valuta,
8. beklagar att Europeiska rådet har gett ekofinrådet mandat att fastställa ett referensscenario för övergången till en gemensam valuta — även om det är i samarbete med EMI och kommissionen — eftersom detta kommer att undergräva kommissionens initiativrätt på detta område,
9. anmodar om att lönsamhetsanalyser skall inkluderas i TEN-projekten (transeuropeiska nät) och betonar vikten av att miljöhänsyn tas vid genomförandet av TEN,
10. uppmärksammar med tillfredsställelse att hänsyn har tagits till stora projekt av generellt intresse men anser att detta bara är första steget mot erkännandet av offentliga tjänsteuppgifter,

Inrikes frågor

11. anser det förkastligt att det fortfarande inte finns någon slutgiltig överenskommelse om viktiga konventioner som påverkar säkerheten och de medborgerliga rättigheterna för unionens befolkning, i synnerhet Europolkonventionen och konventionen om passerande av medlemsstaternas yttre gränser, samt att Dublinkonventionen ännu inte har ratificerats,
12. anmodar de nationella parlamenten att omgående inleda, brådskande behandla och fullfölja ratificeringen av Europolkonventionen så snart frågan av EG-domstolens jurisdiktion har lösts; beklagar att andra frågor beträffande alltför liten demokratisk kontroll inte har lösts, däribland parlamentarisk kontroll och Europaparlamentets roll, bristen på bindande bestämmelser om dataskydd, skydd av medborgarna då fel uppstår, möjlighet till tillträde och upprättelse, kontrollorganet, rättskydd samt samarbete med tredje land,
13. anmodar presidiet att med hänvisning till artikel K 6 i Fördraget om Europeiska unionen
- snarast och fullständigt underrätta parlamentet om Europol-konventionen,
 - snarast höra parlamentet, samt bevilja det en lämplig tidsfrist för att avge yttrande,
 - se till att vederbörlig hänsyn tas till Europaparlamentets yttrande,
14. anmodar kommissionen att med tanke på den tredje pelarens allmänna svaghet förbättra strukturen hos sin ansvariga avdelning, såsom rådet har gjort, för att effektivare kunna ta initiativ inom detta område,
15. anser att inte bara svårigheterna beträffande Europol utan även uppskjutandet av den fulla tillämpningen av Schengenavtalet pekar på det trängande behovet av att ompröva medlemsstaternas val att låta integrationsprocessen vad gäller inrikes frågor ligga på mellanstatlig nivå,
16. beklagar vagheten både i slutsatserna om Europeiska unionens handlingsplan för kampen mot droger (1995-1999) och i riktlinjerna om drogberoende; anser att beslutet att ge i uppdrag åt en grupp bestående av nationella experter, i stället för kommissionen, att lägga fram en rapport och förslag vid Europeiska rådets nästa möte kommer att bringa i dagen ytterligare bevis för hur otillfredsställande narkotikapolitiken bedrivs under fördraget o Europeiska unionen upprepar sin anmodan till regeringskonferensen 1996 att hitta ett koncept som skulle klargöra målen och leda till större handlingskraft när det gäller att gripa sig an det växande problemet med narkotika, anser att detta endast kan uppnås genom att överföra den europeiska narkotikapolitiken till gemenskapens ansvarsområde,

Onsdagen den 12 juli 1995

17. är extremt besviken över bristen på beslut om åtgärder för att bekämpa rasism och främlingsfientlighet, trots de åtaganden som gjordes på Korfu och förnyades i Essen; anmodar rådet att ta upp och genomföra i synnerhet de förslag från den rådgivande kommissionen mot rasism som handlar om att upprätta och harmonisera antidiskrimineringslagstiftning i medlemsstaterna,

18. uppmärksammar att rådet under det franska ordförandeskapet inte tagit några betydande initiativ för kampen mot bedrägeri, och beklagar att rådet vägrat att offentliggöra medlemsstaternas regeringars uttalanden om sina egna åtgärder mot bedrägeri och att dessa regeringar underlåtit att ge seriösa svar på det initiativ som tagits av Europaparlamentets ordförande då han skrev till regeringscheferna och bad dem göra denna information tillgänglig för parlamentet; parlamentet uppmärksammar också att rådet och kommissionen flagrant ignorerade parlamentets åsikter då de antog förordningen om "svartlistning" i samband med bedrägeri mot Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ),

Externa förbindelser

19. välkomnar Europeiska rådets slutsatser om politiken för Medelhavsområdet, uttrycker tillfredsställelse över förklaringarna om fredsprocessen i Mellanöstern, och förväntar sig att unionen aktivt deltar i upprättandet av överenskommelserna; uppmärksammar dessutom den överenskommelse som slutits om finansieringen av det ekonomiska samarbetet med länderna i Central- och Östeuropa och vid Medelhavet; anser att utvecklingen av dessa förbindelser kräver att större hänsyn tas till vad befolkningen i dessa länder önskar och måste åtföljas av en analys av de sociala, ekonomiska och regionala konsekvenserna, i synnerhet för att undvika konkurrens mellan de olika ekonomierna,

20. uppmärksammar att Europeiska rådets slutsatser om finansiering av externa förbindelser inte är bindande för Europeiska unionens budget, och påstår bestämt att det finansiella perspektivet måste ses över om sådana åtaganden skall kunna uppfyllas; beklagar Europeiska rådets förslag att föra över 160 miljoner ecu från unionens budget till att subventionera Europeiska utvecklingsfonden (EUF) och hävdar på nytt att detta inte är bindande för budgetmyndigheten; uppmärksammar att 13,3 miljarder ecu till den åttonde EUF anses vara ett minimibelopp av flertalet medlemsstater och tar inte hänsyn till de nya medlemsstaternas medlemskap eller AVS-ländernas ständigt ökande behov; upprepar sin begäran om att införliva EUF i gemenskapens budget, samt att göra den till föremål för budgetkontroll,

21. anser att det förutom ekonomiska och institutionella intressen åligger EU, i egenskap av en gemenskap som erbjuder sitt folk trygghet, att i dagens farliga världsläge visa solidaritet med de demokratiska länder som söker medlemskap i EU, inte bara som en politisk utan också en moralisk skyldighet,

22. uppmärksammar att Europeiska rådet välkomnar de närmare förbindelserna mellan EU och Turkiet, men påpekar att Europaparlamentet anser att en tullunion med Turkiet endast är möjlig om det först görs avsevärda framsteg för situationen för de mänskliga rättigheterna i Turkiet; väddar på nytt till Turkiets regering och nationalförsamling att fortsätta reformerna av landets författning för att bättre kunna garantera skyddet av demokratin och de mänskliga rättigheterna i Turkiet, att uppträda i enlighet med internationell rätt, samt att bidra till lösningen av Cypern-frågan,

23. välkomnar alla EU-institutioners fortsatta insatser för att driva förberedelserna vidare för anslutningen av de associerade länderna till Europeiska unionen; hoppas att villkoren kommer att uppfyllas så snart som möjligt så att associeringsavtalet med Slovenien kan undertecknas; anmodar kommissionen och rådet att involvera Europaparlamentet så mycket som möjligt i genomförandet av den förberedande anslutningsstrategin liksom i den strukturerade dialogen mellan Europeiska unionen och de associerade länderna,

24. glädjer sig åt att ett allvarligt försök görs att uppnå en fredlig lösning av konflikten i Tjetjenien, men beklagar att förhandlingar inte kunde börja förrän efter, och på grundval av, de tragiska händelserna i Budjonnovsk, och uppmärksammar att förslag till en sådan lösning hade lagts fram långt tidigare av demokratiska krafter i Ryssland; anser emellertid att man nu bör påbörja ratificeringsförfarandet för partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Ryssland,

Onsdagen den 12 juli 1995

25. uppmanar rådet att omgående genomföra det övergripande åtgärdsprogrammet som beslutades vid utrikesministrarnas möte i Carcassone, och som består av att hjälpa Burundis regering att organisera en nationell debatt, att stödja utsändandet av fler experter på mänskliga rättigheter som en del av den struktur som inrättats av FN:s kommissarie för mänskliga rättigheter, att ge stöd till en ökning av antalet observatörer från Afrikanska enhetsorganisationen (OAU) samt att bidra till att återupprätta rättstatens verktyg, bland annat genom hjälp till utbildning av domare; stödjer organiserandet av en regional konferens med deltagande av de främsta statsöverhuvudena i området, med syftet att minska de etniska och politiska spänningarna,

Kärnvapen

26. beklagar den franske presidentens beslut att återuppta provsprängningar i Mururoa, ett beslut som kraftigt kritiserades av den internationella allmänna opinionen och som hotar det kommande globala provsprängningsavtalets verkan och är ett omedelbart hot mot miljön i Stilla havet; protesterar mot att ett Greenpeacefartyg för andra gången på tio år har angripits och rekommenderar kraftfullt att provstoppsavtalet undertecknas absolut senast i slutet av 1996,

*
* *

27. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

9. Tonfiske

B4-0942, 0946, 0958 och 0961/95

Resolution om användandet av drivgarn

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 345/92, som förbjuder användandet av drivgarn med en individuell eller sammanlagd längd av mer än 2,5 kilometer,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om bevarande av fiskebestånden, och

med beaktande av följande:

- A. Tonfisket i Atlanten har inletts; de olyckliga konflikter som åtföljt fisket under tidigare år måste undvikas i år.
- B. De kontroller som medlemsstaterna genomför i nära samarbete med Europeiska kommissionens verksamhet är viktiga.
- C. Den 29 juni 1995 gjorde kommissionen ett uttalande inför Europaparlamentet om tonfiske i Atlanten.
- D. I sitt yttrande av den 29 september 1994⁽¹⁾ gav Europaparlamentet sitt stöd till ett förbud mot användande av drivgarn oberoende av längd.

Parlamentet

1. godkänner kommissionens beslut att införa ytterligare kontrollåtgärder för att försäkra sig om total efterlevnad av förordningen,
2. välkomnar medlemsstaternas antagande av en uppförandekodex som föreskriver att fiskeutrustningen skall inspekteras i hamn före avfärd för tonfiske, och uppmanar alla medlemsstater att helt rätta sig efter denna kodex,

⁽¹⁾ EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 83.

Onsdagen den 12 juli 1995

3. uppmanar medlemsstaterna att bidra till genomförandet av de kontroll- och inspektionsåtgärder som fastställts av kommissionen och uppmanar medlemsstaterna att ta på sig det fulla ansvaret för sina egna flottors agerande,
4. stöder kommissionens annonserade avsändning av ett fartyg för att stödja den nationella inspektionsverksamheten och på så sätt garantera största möjliga insyn i de kontroller som utförs i Atlanten och Medelhavet,
5. uppmanar kommissionen att speciellt betona identifieringen av garn, kontrollen av flytgarn, och användandet och kontrollen av ersättningsgarn för att garantera total efterlevnad av förordningen,
6. uppmanar kommissionen att inleda åtgärder som gör det möjligt att uppfylla parlamentets krav beträffande förbudet mot användande av drivgarn,
7. uppmanar kommissionen att inom två månader efter att nuvarande säsong avslutats förelägga parlamentet en rapport om de kontroll- och övervakningsmetoder som använts,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

10. Tillåtna fångstmängder och kvoter *

A4-0148/95

Förslag till rådets förordning (EG) om att införa ytterligare villkor för hantering av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter som får utjämnande effekter över åren (KOM(94)0583 — C4-0024/95 — 94/0303(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Artikel 130r i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen föreskriver att gemenskapens politik skall bidra till att följande mål uppnås:

- Att bevara, skydda och förbättra miljön.
- Att skydda människors hälsa.
- Att utnyttja naturresurserna varsamt och rationellt.
- Att främja åtgärder på internationell nivå för att lösa regionala eller globala miljöproblem.

(Ändringsförslag 2)

Fjärde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Enligt artikel 2.1 i rådets förordning (EEG) nr 3760/92 skall det allmänna målet med den gemensamma fiskeri-

⁽¹⁾ EGT nr C 382, 31.12.1994, s. 4.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

politiken vara att skydda och bevara tillgängliga och åtkomliga levande marina resurser för hållbart utnyttjande.

(Ändringsförslag 3)

Fjärde stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

De pågående förhandlingarna om förslaget till ett avtal om genomförande av bestämmelserna i Förenta Nationernas konvention om sjörätten av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av de gemensamma fiskbestånden och de i hög grad vandrande fiskbestånden bör hållas i åtanke, och särskilt då formulering av en fungerande definition på en förebyggande fiskeriförvaltningsstrategi.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1

När rådet bestämmer TAC i överensstämmelse med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 skall rådet bestämma vilka bestånd som skall vara föremål för försiktighets-TAC och vilka som skall vara föremål för analytiska TAC.

När rådet bestämmer TAC i överensstämmelse med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 skall rådet, **på grundval av ett förslag från kommissionen som bland annat skall bedöma beståndets tillstånd**, bestämma vilka bestånd som skall vara föremål för försiktighets-TAC och vilka som skall vara föremål för analytiska TAC **mot bakgrund av tillgängliga vetenskapliga uppgifter, varvid det alltid finns en möjlighet att en art kan vara föremål för en analytisk TAC i ett givet område och en försiktighets-TAC i ett annat område om det verkar finnas tydliga skillnader i bestånden.**

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.3 andra stycket

Begäran, som skall tillställas kommissionen, är endast tillåten under förutsättning att fångsten av den art som omfattas av kvoten varit förbjudna någon gång under de tre föregående åren med anledning av att kvoterna varit fyllda. Kommissionen skall fatta beslut inom 30 arbetsdagar.

(utgåår)

(Ändringsförslag 6)

Artikel 3.2 första stycket

2) För bestånd som är föremål för analytiska TAC, med undantag för sådana som nämns i artikel 4.2, kan en medlemsstat som har tilldelats en sådan kvot be kommissionen, före den *31 mars* under året för kvotens tillämpning, att hålla inne högst 20% av den tilldelade kvoten och överföra den till påföljande år.

2) För bestånd som är föremål för analytiska TAC, med undantag för sådana som nämns i artikel 4.2, kan en medlemsstat som har tilldelats en sådan kvot be kommissionen, före den **30 september** under året för kvotens tillämpning, att hålla inne högst 20% av den tilldelade kvoten och överföra den till påföljande år.

Onsdagen den 12 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Artikel 3.2 andra stycket

Kommissionen skall öka den relevanta kvoten för påföljande år med den kvantitet som hållits inne *multiplicerad med 1,1* och informera medlemsstaten om detta. Till denne ökning av kvoten skall ingen hänsyn tas vid beräkningen av de procentuella andelarna av kvoter som nämns i denna förordning.

För de arter för vilka TAC är stabil eller stigande, skall kommissionen öka den relevanta kvoten för påföljande år med den kvantitet som hållits inne och informera medlemsstaten om detta. **I de fall där TAC stiger, skall den överförda mängden multipliceras med 1,1.** Till denna ökning av kvoten skall ingen hänsyn tas vid beräkningen av de procentuella andelarna av kvoter som nämns i denna förordning. **Om TAC för följande år har minskat, skall inte något överförande till nästa år tillåtas.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.2 första stycket, inledningen

2) När TAC bestäms i överensstämmelse med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 skall rådet bestämma de bestånd som skall vara föremål för *analytiska* TAC för vilka överfiske skall leda till avdrag från motsvarande kvot under påföljande år i enlighet med följande tabell:

2) När TAC bestäms i överensstämmelse med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 skall rådet bestämma de bestånd som skall vara föremål för TAC för vilka överfiske skall leda till avdrag från motsvarande kvot under påföljande år i enlighet med följande tabell:

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4 a (ny)

4a. Kommissionen skall före den 30 december 1995 lägga fram en ändring av denna förordning, i syfte att införa en flerårig förvaltning av fiskeriet på grundval av flera arter i enlighet med bestämmelserna i artikel 8 i rådets förordning (EEG) nr 3760/92.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning (EG) om tilläggsvilkor för förvaltningen av tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter över flera år (KOM(94)0583 — C4-0024/95 — 94/0303(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0583 — 94/0303(CNS)⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0024/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0148/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

⁽¹⁾ EGT nr C 382, 31.12.1994, s. 4.

Onsdagen den 12 juli 1995

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.
-

11. Val av ombudsman

Europaparlamentets beslut av den 12 juli 1995 om utnämmande av Europeiska unionens ombudsman

Europaparlamentet utnämner

- med beaktande av Romfördraget, i synnerhet artiklarna 8d.2 andra stycket och 138e,
- med beaktande av Parisfördraget, i synnerhet artikel 20d,
- med beaktande av Euratomfördraget, i synnerhet artikel 107d,
- med beaktande av sitt beslut av den 9 mars 1994 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning⁽¹⁾
- med beaktande av artikel 159 i arbetsordningen,
- med beaktande av begäran om nominering av den 30 juli 1994⁽²⁾ och av den 23 maj 1995⁽³⁾,
- med beaktande av de nomineringar som lämnats in i enlighet med artikel 6.2 i föreskrifterna och allmänna villkoren för ombudsmannens ämbetsutövning och artikel 159.3 i arbetsordningen,
- med beaktande av utfrågningarna av kandidaterna i ansvarigt utskott,
- med beaktande av förteckningen över tillåtliga nomineringar,
- med beaktande av omröstningarna vid sammanträdena den 11 och 12 juli 1995,

Jakob Magnus Söderman till Europeiska unionens ombudsman.

⁽¹⁾ EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.

⁽²⁾ EGT nr C 210, 30.7.1994, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr C 127, 23.5.1995, s. 4.

Onsdagen den 12 juli 1995

NÄRVAROLISTA

12.7.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Occhetto, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rytter, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van

Onsdagen den 12 juli 1995

der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

BILAGA TILL PROTOKOLLET

Val av ombudsman

— Andra valomgången —

Följande deltog i omröstningen:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Joupila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rapkay, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rytta, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres

Onsdagen den 12 juli 1995

Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

— Tredje valomgången —

Följande deltog i omröstningen:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Jan, Andersson Axel, André-Léonard, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sanchez, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros-Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bösch, Bredin, de Bremond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cox, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, des Places, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasdöliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gol, Gomolka, Gonzalez Alvarez, González Triviño, Görlach, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Gröner, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Günther, Haarder, Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, JärviLahti, Jarzembowski, Jensen Lis, Jensen Kirsten, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Jöns, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, König, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lomas, Löow, Lucas Pires, Lulling, Lüttge, Macartney, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, McCarthy, McCartin, McGowan, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Müller, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Reichhold, Ribeiro, Ribeiro Moniz, Riess, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rönnholm, Ruffolo, Rusanen, Rytter, Rynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandbæk, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Perez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Väyrynen, Vecchi, van Velzen Wim, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 12 juli 1995

BILAGA II

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

Aktuell och brådskande debatt

invändning 1

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Nordmann, Olsson, Peltari, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kieß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Daskalaki, Fitzsimons, Fontana, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini

(-)

ARE: Castagnède, Dary, Lalumière, Macartney, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: des Places

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Chanterie, Pronk

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Sanz

Onsdagen den 12 juli 1995

Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Dillen, Reichhold

UPE: Caccavale

V: Graefe zu Baringdorf

Aktuell och brådskande debatt

invändning III

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Martin Philippe, des Places

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Ryyänen, Spaak, Vallvé

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rytta, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith,

Onsdagen den 12 juli 1995

Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

V: Orlando, Voggenhuber

(–)

ELDR: Bertens, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Mendonça, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Filippi

PSE: Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Cot, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ghilardotti, Hallam, Imbeni, Katiforis, Miranda de Lage, Roubatis, Vecchi

(O)

ARE: Pannella

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Cunha, Fassa

NI: Dillen, Feret

PPE: Argyros, Bianco, Ferber, Graziani, Günther, Jarzembowski, Langen, Lenz, Poggiolini, Secchi

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

Betänkande Siso Cruellas A4-0145/95

ändr. 24

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Reichhold, Riess, Schreiner

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen,

Onsdagen den 12 juli 1995

Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Farthofer, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, van der Waal

NI: Stirbois

PPE: Ebner

PSE: Hallam

UPE: Aldo, Arroni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

EDN: Souchet

NI: Angelilli, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Trizza, Vanhecke

Betänkande Baggioni A4-0157/95

stycke C

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne,

Onsdagen den 12 juli 1995

Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Reichhold, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

UPE: Colli Comelli, Kaklamanis

(O)

ELDR: Nordmann

GUE: Hurtig

NI: Amadeo, Angelilli, Martinez, Trizza

UPE: Crowley, Garosci, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes

Betänkande Baggioni A4-0157/95

ändr. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Costa Neves, Kofoed, Porto

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Ebner

PSE: Megahy, Stewart

Onsdagen den 12 juli 1995

(–)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Mendonça, Vaz Da Silva

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Riess, Schreiner, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias añete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kakkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Ahern

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Järviähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Martinez

PPE: Schwaiger

UPE: Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

Betänkande Baggioni A4-0157/95

ändr. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Soulier, Verwaerde

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(-)

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Reichhold, Riess, Schreiner

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Bianco, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Giansily

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(O)

PPE: Mayer, Schwaiger*Betänkande Baggioni A4-0157/95**punkt 3*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE:** Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

GUE: Herzog

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Reichhold, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Pronk

UPE: Giansily

(O)

GUE: Hurtig

NI: Martinez

Betänkande Baggioni A4-0157/95

punkt 5

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert,

Onsdagen den 12 juli 1995

Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

GUE: Herzog

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke

(O)

GUE: Stenius-Kaukonen

Betänkande Baggioni A4-157/95

ändr. 2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Järvilahti, Larive

GUE: Hurtig

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PSE: Adam, Tomlinson

UPE: Di Prima

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens,

Onsdagen den 12 juli 1995

Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Wolf

Betänkande Baggioni A4-0157/95

ändr. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: De Clercq, Nordmann**NI:** Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Gaigg, Grossetête, Soulier, Verwaerde

PSE: van Velzen Wim

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

(-)

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

Onsdagen den 12 juli 1995

NI: Blot, Dillen, Feret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Di Prima, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis**NI:** Martinez**UPE:** De Luca

*Betänkande Baggioni A4-0157/95**ändr. 9 (första delen)*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke**EDN:** Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**NI:** Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Grossetête, Verwaerde

Onsdagen den 12 juli 1995

PSE: West

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Saint-Pierre**EDN:** van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: des Places, Poisson**NI:** Amadeo, Angelilli, Trizza

Onsdagen den 12 juli 1995

*Betänkande Baggioni A4-0157/95**ändr. 9 (andra delen)*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Farassino, Nordmann, Vaz Da Silva**NI:** Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Bébéar, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Verwaerde**UPE:** Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Macartney, Sainjon**EDN:** Sandbæk**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Starrin, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Frustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(O)

ARE: Dell'Alba**NI:** Amadeo, Trizza*Betänkande Baggioni A4-0157/95**punkt 17*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Maset Campos, Miranda, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Joup-pila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, Arroni, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kalamianis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Laurila

PSE: Klironomos, McNally, Martin David W., Newens, Stewart

(O)

PPE: Garriga Polledo

Betänkande Baggioni A4-0157/95

ändr. 3

(+))

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Grossetête

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Martinez, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Uggla, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Aygierinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John,

Onsdagen den 12 juli 1995

Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: André-Léonard

GUE: Hurtig

Resolution Europeiska rådet i Cannes

punkt 9

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE: Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Maset Campos, Pailler, Piquet, Puerta

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Parigi, Vanhecke

PPE: Chanterie, Colombo Svevo, Ferrer, Habsburg, Herman, Tindemans, Villalobos Talero

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gol, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Ephremidis, Hurtig, Stenius-Kaukonen**NI:** Angelilli**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: des Places, Poisson, Souchet**ELDR:** Costa Neves**GUE:** Novo**NI:** Muscardini, Reichhold, Riess, Schreiner**UPE:** Daskalaki

*Resolution Europeiska rådet i Cannes**punkt 21*

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Blot, Reichhold, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner,

Onsdagen den 12 juli 1995

Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gol, Nordmann

PPE: Gillis, Herman

PSE: Kokkola

(O)

EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Hatzidakis, Lulling, Peijs

PSE: Bredin, Hoff, Miranda de Lage

Resolution Europeiska rådet i Cannes

punkt 22 (första delen)

(+))

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

Onsdagen den 12 juli 1995

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Reichhold, Riess, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichéster, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Blot

PPE: Herman

V: McKenna

(O)

EDN: Berthu, des Places

GUE: Aramburu del Río

NI: Martinez

Onsdagen den 12 juli 1995

*Resolution Europeiska rådet i Cannes**punkt 22 (andra delen)*

(+)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Gol, Mendonça, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Wijsenbeek**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Paillet, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Feret, Lang Carl

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Ligabue, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(-)

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson

GUE: Aramburu del Río**NI:** Blot, Reichhold, Riess, Schreiner**PPE:** Arias Cañete, Ferrer, Habsburg, Mendez de Vigo, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle, Sandbæk**ELDR:** Cars, Costa Neves, Starrin, Wiebenga**NI:** Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** De Esteban Martin, Donnelly Brendan

*Resolution Europeiska rådet i Cannes**punkt 24 (första delen)*

(+))

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Starrin, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Reichhold, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bianco, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyzias, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Kaklamanis, Ligabue, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet, Striby**ELDR:** André-Léonard, Gol, Järvilahti, Nordmann, Spaak, Wijsenbeek

Onsdagen den 12 juli 1995

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Fontaine, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Habsburg, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mendez de Vigo, Moorhouse, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schwaiger, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Verwaerde, Villalobos Talero**UPE:** Baldini, Boniperti, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Pasty, Schaffner

(O)

EDN: van der Waal**ELDR:** De Clercq, Fassa, Kofoed**NI:** Amadeo, Angelilli, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** De Esteban Martin, Fraga Estevez, Gomolka, Sisó Cruellas, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna**UPE:** Baldi, Parodi*Resolution Europeiska rådet i Cannes**punkt 24 (andra delen)*

(+))

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Sandbæk**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Farassino, Gredler, La Malfa, Olsson, Teverson, Watson**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** Brok, Burtone, Kristoffersen, Oostlander, Thyssen, Valdivielso de Cué**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Stewart, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Crowley, Daskalaki, Gallagher, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 12 juli 1995

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, Fassa, Gol, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Starrin, Väyrynen, Wijsenbeek**NI:** Blot, Feret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin**PSE:** Rothley**UPE:** Baldini, Boniperti, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Pasty, Schaffner

(O)

ELDR: Capucho, Cox, de Vries, Eisma, Vaz Da Silva, Wiebenga**PPE:** Argyros, Bianco, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Ferber, Fraga Estevez, Graziani, Imaz San Miguel, Maij-Weggen, Sisó Cruellas**UPE:** Azzolini, Baldi, Collins Gerard, Florio, Garosci, Kaklamanis, Parodi, Podestà

*Resolution Europeiska rådet i Cannes**punkt 24 (tredje delen)*

(+))

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Angelilli, Muscardini, Parigi, Reichhold, Riess, Tatarella**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires,

Onsdagen den 12 juli 1995

McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poggiolini, Posselt, Pronk, Reding, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Crowley, Gallagher, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Souchet

ELDR: André-Léonard, Gol, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Nordmann, Wijsenbeek

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez

PPE: Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Soulier, Verwaerde, Villalobos Talero

UPE: Baldini, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Pasty, Schaffner

(O)

ELDR: Kofoed

PPE: De Esteban Martin, Fraga Estevez, Sisó Cruellas

UPE: Baldi, Kaklamanis

Resolution Tonfiske

ändr. 1

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Macartney

EDN: van der Waal

ELDR: Costa Neves, Haarder, Larive

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Reichhold, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie,

Onsdagen den 12 juli 1995

Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, Virgin

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Müller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Boniperti, Giansily

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Cox, de Vries, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE: Piquet

PPE: Bébéar, Bourlanges, Schwaiger

PSE: Adam, Díez de Rivera Icaza

UPE: Azzolini, Baldini, Cabrol, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Santini

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, Striby

PPE: Provan

Resolution Tonfiske

ändr. 2

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre

EDN: van der Waal

ELDR: Costa Neves

GUE: Aramburu del Río, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Riess, Schreiner

Onsdagen den 12 juli 1995

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer, Mendez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poggiolini, Posselt, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Papakyriazis, Persson, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, Giansily, Parodi, Podestà, Scapagnini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(-)

ELDR: Bertens, Cox, de Vries, Dybkjær, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Piquet

PPE: Bébéar, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Grossetête

PSE: Adam, Andersson Axel

UPE: Cabrol, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Ligabue, Malerba, Pasty, Santini

(O)

PPE: Jackson, Provan, Spencer

Torsdagen den 13 juli 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN 13 JULI 1995

(95/C 249/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS
ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Kokkola hade meddelat hon haft för avsikt att rösta ja i stället för nej och Hatzidakis att han haft för avsikt att rösta ja i stället för att lägga ned sin röst i omröstningen om punkt 21 i det gemensamma resolutionsförslaget om Cannes (*del I.17*).

Talare: Bourlanges påpekade att han haft för avsikt att rösta ja och inte nej till ändringsförslagen 8 och 9 (första delen) och punkt 17 i omröstningen om Baggionis betänkande (A4-0157/95) (*del I.14*).

Protokollet från föregående sammanträdet justerades.

2. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att behöriga österrikiska myndigheter meddelat att Albrecht Konecny utsetts till ledamot av parlamentet, som ersättare för Posch, från och med den 11 juli 1995.

Han hälsade den nya kollegan välkommen och erinrade om bestämmelserna i artikel 7.3 i arbetsordningen.

3. Uppföljning av parlamentets initiativresolutioner

Ordföranden meddelade att han från kommissionen mottagit kommissionens uppföljning av och reaktioner på ett antal initiativresolutioner antagna av parlamentet under sammanträdesperioderna i oktober, november och december 1994 och januari 1995.

4. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från de parlamentariska utskotten följande betänkande:

— * Betänkande om förslag till rådets beslut (EG) om att tillåta Frankrike att tillämpa lägre punktskatt på "traditionell" rom som framställts i Frankrikes utomeuropeiska departement (KOM(95)0025 — C4-0107/95 — 95/0021(CNS)) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Castagnède
(A4-0173/95)

b) följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 45 i arbetsordningen:

— Gröner om diskriminering av kvinnor i reklam (B4-0545/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KVIN

— Gerard Collins och Hyland om en europeisk politik för att förebygga vårflod (B4-0546/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI

— White om införandet av säkerhetsbestämmelser inom gemenskapen om krav på användande av härdat glas vid tillverkning av dricksglas (B4-0547/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— White om antagande av bestämmelser för att skydda kvinnor mot "tampongsjukan" (B4-0548/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: KVIN

— Bertens om artikel 223 i Romfördraget (B4-0549/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: INST

— Bossi om Sloveniens anslutning till Europeiska unionen (B4-0550/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI

— Rehn om möjligheten att utnyttja militära resurser för miljöstrategier (B4-0551/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: MILJ

— Carl Lang om sjöfart inom gemenskapen (B4-0552/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: SOCI

— Vitorino om skyddande av bidragstagande medborgare (B4-0553/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT

Torsdagen den 13 juli 1995

— Parodi, Ligabue och Viceconte, för gruppen Forza Europa, om införandet av sjukvårdsutbildning i grundskolan i medlemsstaterna och Europeiska unionen (B4-0554/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Parodi, Ligabue och Viceconte, för gruppen Forza Europa, om eutanasi (B4-0555/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT

— Parodi, Ligabue och Viceconte, för gruppen Forza Europa, om Europeiska unionens insatser inom turistområdet (B4-0556/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: RÄTT

— Müller, Bertens, Coates, Kenneth D. Collins, Colom i Naval, Cornelissen, Crampton, Crowley, Dankert, Ewing, Garriga Polledo, Habsburg, McMahon, Pannella, Posselt, Pronk, Simpson, Wim van Velzen och van der Waal om lönsamheten i livsmedelsstöd från unionen (B4-0557/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK
rådgivande utskott: BUDK

— Garriga Polledo om den slutliga kostnaden för skapandet av en gemensam valuta (B4-0558/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

5. Övergripande ekonomiska riktlinjer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om rådets presentation av sin rekommendation (artikel 103.2 i fördraget) (C4-0287/95) och om ett betänkande.

Solbes Mira, ordförande i rådet, presenterade rådets rekommendation om de övergripande riktlinjerna för medlemsstaternas ekonomiska politik.

Cox presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om kommissionens rekommendation om övergripande riktlinjer för medlemsstaterna och gemenskapens ekonomiska politik (KOM(95)0228 — C4-0210/95) (A4-0168/95).

Talare: De Silguy, ledamot av kommissionen, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Christodoulou för PPE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Gasdölba i Böhme för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Gollnisch, grupplös, och Metten.

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

Talare: Herman, Porto, Schreiner, Torres Marques, García-Margallo y Marfil, Hendrick, Toivonen, Speciale, Pérez Royo, de Silguy och Solbes Mira.

Ordförande förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.10 i protokollet från den 14.7.1995.*

6. Unionens politik i Östersjöområdet (debatt)

af Ugglas presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om kommissionens meddelande till rådet om riktlinjerna för en unionspolitik i Östersjöområdet (SEK(94)1747 — C4-0011/95) (A4-0158/95).

Talare: Schwaiger, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Truscot för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Gerard Collins för UPE-gruppen, Elisabeth Rehn för ELDR-gruppen, Hurtig för GUE/NGL-gruppen, Gahrton för V-gruppen, Van der Waal EDN-gruppen, Van den Broek, ledamot av kommissionen, Theorin, Laurila, Hautala, Iivari, Gomolka, Sindal och Sandberg-Fries.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.11 i protokollet från den 14.7.1995.*

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

OMRÖSTNING

7. Sammanträdeskalender för 1996

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om sammanträdeskalendern för 1996 (*se del I.13 i protokollet från den 11.7.1995.*)

Ordföranden informerade församlingen om vilket förfarande som skulle användas vid omröstningen; han påpekade att ändringsförslagen 51 och 52 dragits tillbaka och att ett fel påträffats i det franska versionen av ändringsförslagen 28-40 och meddelade att PPE-gruppen begärt omröstning genom namnupprop om alla delar av omröstningen.

Talare:

— Martens, för PPE-gruppen, påpekade först att de ingivna ändringsförslagen tydde på att ordförandekonferensen inte kunnat enas om sammanträdeskalendern och menade sedan att resultatet av omröstningen därför kunde bli kaotiskt om omröstningen genomfördes redan på torsdagen; han hänvisade därför till artikel 131 i arbetsordningen och föreslog att denna omröstning skulle skjutas upp till nästa sammanträdesperiod, för att ge ordförandekonferensen möjlighet att enas om kalendern.

Torsdagen den 13 juli 1995

— Green, för PSE-gruppen, föreslog istället att påbörja omröstningen som planerat, och uppskjuta den till nästa sammanträdesperiod i september om det skulle visa sig att resultatet blev kaotiskt,

— Roth för V-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen och Pasty för RDE-gruppen, som biföll Martens förslag,

— Green, för PSE-gruppen, anslöt sig förslaget men insisterade på att principerna för arbetsmetoderna skulle diskuteras inom de politiska grupperna,

— Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen och Bloth, grupplös, anslöt sig alla till Martens förslag.

Parlamentet biföll förslaget.

Talare:

— Haarder sa att han för sin del var emot det beslut som just fattats,

— Tomlinson ansåg att kammaren inte fick bli ett forum för diskussioner om ordförandekonferensens beslut; han föreslog att övergripande principer skulle fastställas, och att parlamentet sedan skulle få uttala sig om dessa; då dessa principer godkänts skulle ordförandekonferensen uppmanas att utforma en sammanträdeskalender utifrån parlamentets synpunkter.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

8. Situationen i Bosnien-Hercegovina (meddelande om resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att hon som avslutning på onsdagens debatt om situationen i Bosnien-Hercegovina i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen mottagit sex resolutionsförslag från följande ledamöter:

— Hoff, d'Ancona, Sakellariou, Colajanni och Barón Crespo, för PSE-gruppen, om situationen i Bosnien-Hercegovina (B4-1067/95),

— Oostlander, Tindemans, von Habsburg, Lenz, Pack och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, om situationen i Bosnien-Hercegovina och offensiven mot Srebrenica (B4-1068/95),

— La Malfa för ELDR-gruppen, om Srebrenica (B4-1069/95),

— Mendiluce Pereiro och ytterligare 110 ledamöter, om Srebrenica (B4-1070/95),

— Roth och Aelvoet, för V-gruppen, om Srebrenicas fall och situationen i Bosnien-Hercegovina (B4-1071/95),

— Carnero González, Piquet, Vinci, Pettinari, Ribeiro, Alavanos och Hurtig, för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Bosnien (B4-1072/95).

Ordföranden påminde om att omröstningen äger rum på torsdagen, efter den aktuella och brådskande debatten.

9. Vägtransporter **I (omröstning)

Betänkande av Wijsenbeek — A4-0155/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0323 — C4-0125/95 — 94/0187(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1-8 och 10 och 11 tillsammans; 9 med delad omröstning; 12 med EO (ja: 249, nej: 143, nedlagda röster: 6); 13; 14 och 20-29 tillsammans; 15 med EO (ja: 295, nej: 99, nedlagda röster: 8); 16; 17; 18 med EO (ja: 285, nej: 101, nedlagda röster: 8); 19; 34; 30; 31 med EO (ja: 283, nej: 99, nedlagda röster: 8)

Bortfallet ändringsförslag: 32

Tillbakadraget ändringsförslag: 33

Talare:

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, begärde särskild omröstning om ändringsförslag 16,

— Langenhagen begärde särskild om ändringsförslagen 15, 17, 18 och 19. Hon begärde därefter ytterligare särskilda omröstningar, men ordföranden svarade att begäran inkommit för sent.

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 9 (PPE):

första delen: till och med "att föredra"
andra delen: resten

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar med ONU (PSE):

antal röstdeltagande:	406
ja:	386
nej:	6
nedlagda röster:	14

(del II.1)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.1)

Torsdagen den 13 juli 1995

10. Transport av farligt gods **I (omröstning)

Betänkande av Cornelissen — A4-0152/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(94)0573 — C4-0131/95 — 94/0284(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 202, nej: 196, nedlagda röster: 4); 2 med EO (ja: 221, nej: 181, nedlagda röster: 3); 3; 4 och 5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*)

11. Hyrda fordon utan förare för gods-transporter **I (omröstning)

Betänkande av Cornelissen — A4-0154/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN))

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; 5 och 7

Förkastade ändringsförslag: 4; 10 med ONU; och 6

Bortfallna ändringsförslag: 9 och 8

Särskild och/eller delad omröstning:

artikel 7 andra stycket i kommissionens förslag: godkänd med särskild omröstning (ELDR)

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 10 (PSE):

antal röstdeltagande:	396
ja:	70
nej:	314
nedlagda röster:	12

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar med ONU (PSE):

antal röstdeltagande:	400
ja:	386
nej:	7
nedlagda röster:	7

(*del II.3*)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

12. Fiskeriavtal med Marocko (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0988, 1000, 1001, 1046 och 1049/95)

Ordföranden påpekade att även resolutionsförslag B4-1049/95 omfattas av det gemensamma resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0988, 1000, 1001, 1046 och 1049/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Baldarelli för PSE-gruppen
Arias Cañete, Langenhagen och Fraga Estévez, för PPE-gruppen
Jové Peres, Miranda och Aramburu del Río, för GUE/NGL-gruppen
Macartney för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).

13. Befolknings- och miljöfrågor (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-1045, 1047 och 1048/95)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1045/95:

inledningen, samtliga stycken i ingressen, beaktandemeningen oräknad och punkt 1: förkastade

punkt 2: förkastad med ONU (EDN):

antal röstdeltagande:	382
ja:	44
nej:	334
nedlagda röster:	4

(de Gaulle hade meddelat att han haft för avsikt att rösta nej istället för ja.)

punkterna 3-5: förkastade

Resolutionsförslaget förkastades därmed.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1047/95:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1048/95:

Antagna ändringsförslag: 3 med EO (ja: 235, nej: 148, nedlagda röster: 2); 1 med EO (ja: 247, nej: 138, nedlagda röster: 2); 7; 9 med EO (ja: 199, nej: 146, nedlagda röster: 38); 4; 5 med EO (ja: 229, nej: 144, nedlagda röster: 4); och 6

Förkastade ändringsförslag: 10; 8 och 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 247, nej: 148, nedlagda röster: 2) (*del II.5*).

Torsdagen den 13 juli 1995

14. Sysselsättning (omröstning)

Betänkanden av Coates (A4-0166/95) och Menrad (A4-0122/95)

a) A4-0166/95:

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Ordföranden påpekade att ändringsförslag 61 ingivits endast av PPE-gruppen.

Antagna ändringsförslag: 1; 42; 43; 44; 54; 22; 19; 20 (första delen); 45; 60; 59; 46 med EO (ja: 213, nej: 172, nedlagda röster: 4); 28; 47; 29 (ändrat muntligen) med ONU; 30 med ONU; 31 (andra delen); 18; 9; 48; 10; 49; 11; 13 (första delen) med ONU; 51; 50 med EO (ja: 237, nej: 87, nedlagda röster: 12); 6 med EO (ja: 175, nej: 150, nedlagda röster: 9); 27 (första delen) med EO (ja: 170, nej: 164, nedlagda röster: 10); 27 (andra delen) med EO (ja: 183, nej: 153, nedlagda röster: 4); 62; 52 med ONU och 53

Förkastade ändringsförslag: 2; 3; 21; 4 med EO (ja: 185, nej: 190, nedlagda röster: 24) 5; 34; 20 (andra delen); 23 med ONU; 14; 35; 61 med EO (ja: 175, nej: 215, nedlagda röster: 2); 36; 8; 26 med ONU; 31 (första delen) med EO (ja: 122, nej: 210, nedlagda röster: 17); 38; 17; 32; 39; 13 (andra delen) med ONU; 40; 33; 41 med EO (ja: 145, nej: 194, nedlagda röster: 1)

Bortfallna ändringsförslag: 15; 25; 7; 37; 12; 24; 16

Tillbakadragna ändringsförslag: 55; 56; 57; 58

Textens olika delar antogs var för sig, förutom stycke H och punkterna 14 (andra delen), 25, 36, 40, 43 och 46, som förkastades.

Talare:

— Sainjon drog tillbaka ändringsförslagen 57 och 58 på ARE-gruppens vägnar,

— föredraganden läste upp muntliga ändringar som föreslagits till ändr. 29 och Wolf påpekade därefter att det i utskottet beslutats att stryka orden "när arbetstidsförkortningen införs", vilket styrktes av Van Lancker, som begärde särskild omröstning om dessa ord. Föredraganden gav sitt stöd till denna begäran. Ordföranden konstaterade att inga invändningar fanns mot att rösta om detta ändringsförslag med följande lydelse: "anser därför att målet med arbetstidsförkortning lättare skulle uppnås om ett stödssystem med indirekta och direkta bidrag infördes, antingen för att finansiera nyanställningar eller för att kompensera löneinsparningar, i första hand för låglönegrupper; anser att detta stöd i de flesta medlemsstater kan finansieras med hjälp av de besparingar som skulle ske på kostnaderna för arbetslöshetsförsäkringarna när arbetslösa skulle anställas; medlemsstaterna kan göra det möjligt att återbetala arbetslöshetsstödet på detta sätt men framför allt inte fastställa de exakta villkoren för arbetstidsförkortning eller för partiell eller total lönekomensation som istället bör fastställas i avtal mellan arbetsmarknadens parter".

Guinebertière bekräftade denna version.

— föredraganden föreslog att rösta om punkterna 19 och 22 tillsammans och att slå samman dem; de antogs i denna form,

— föredraganden föreslog att som en kompromiss rösta om ändringsförslag 32 som ett tillägg till punkt 24 (detta ändringsförslag förkastades),

— Boogerd-Quaak uppmärksammade att ingen omröstning genomförts om punkt 25, efter förkastandet av ändringsförslag 32; (ordföranden påpekade att det var föredragandens önskan att rösta om denna punkt efter omröstningen om punkt 51),

— Filippi begärde att de olika språkversionerna av ändringsförslag 10 skulle kontrolleras och påpekade att slutet på denna punkt skall lyda "med de mest missgynnade" och inte "mellan de mest missgynnade",

— föredraganden föreslog att rösta om punkt 44 och ändringsförslag 51 till denna punkt efter omröstningen om punkterna 38 och 39.

Särskild och/eller delad omröstning:

Stycke H i ingressen (PSE/PPE): förkastat genom särskild omröstning

ändr. 20 (PSE):

första delen: till och med "Cannes"

andra delen: resten

punkt 14 (PSE, PPE):

första delen: all text utom orden "många": antagen med ONU

andra delen: dessa ord: förkastad med ONU

punkt 16 (föredraganden):

särskild omröstning om orden "betalad ledighet för vidareutbildning": antagna med EO (ja: 186, nej: 107, nedlagd röster: 69)

ändr. 31 (UPE):

första delen: till och med "arbete"

andra delen: resten

Punkt 36 (PPE): förkastad

ändr. 13 (V):

första delen: till och med "lediga arbeten"

andra delen: resten

Punkt 39 (PSE) antagen med EO (ja: 172, nej: 171, nedlagda röster: 0).

ändr. 27 (ELDR):

första delen: all text utom orden "förskottsuttag av skatt på kapitalinkomster"

andra delen: dessa ord

(Van Lancker begärde att de olika språkversionerna skulle kontrolleras.)

punkt 55 (Mather med flera)

första delen: all text utom tredje strecksatsen: antagen

andra delen: denna strecksats: antagen med ONU

Torsdagen den 13 juli 1995

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 23 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	389
ja:	32
nej:	341
nedlagda röster:	16

ändr. 29 (PSE):

antal röstdeltagande:	370
ja:	247
nej:	60
nedlagda röster:	63

ändr. 30 (UPE):

antal röstdeltagande:	360
ja:	266
nej:	91
nedlagda röster:	3

punkt 14 (första delen) (Mather med flera):

antal röstdeltagande:	361
ja:	293
nej:	54
nedlagda röster:	14

(Dybkjær påpekade att hon haft för avsikt att rösta ja istället för att lägga ner sin röst.)

punkt 14 (andra delen) (Mather med flera):

antal röstdeltagande:	343
ja:	39
nej:	298
nedlagda röster:	6

ändr. 26 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	362
ja:	17
nej:	340
nedlagda röster:	5

punkt 16 ändrad (Mather med flera):

antal röstdeltagande:	344
ja:	258
nej:	65
nedlagda röster:	21

punkt 20 (PSE):

antal röstdeltagande:	333
ja:	281
nej:	43
nedlagda röster:	9

ändr. 13 (första delen) (ELDR):

antal röstdeltagande:	331
ja:	198
nej:	129
nedlagda röster:	4

(McNally påpekade att han haft för avsikt att rösta ja i stället för nej.)

ändr. 13 (andra delen) (ELDR):

antal röstdeltagande:	342
ja:	79
nej:	257
nedlagda röster:	6

ändr. 52 (PSE):

antal röstdeltagande:	326
ja:	191
nej:	63
nedlagda röster:	72

(Poisson hade meddelat att hon haft för avsikt att lägga ner sin röst.)

punkt 55 (tredje strecksatsen) (Mather med flera):

antal röstdeltagande:	339
ja:	273
nej:	57
nedlagda röster:	9

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PSE):

antal röstdeltagande:	353
ja:	234
nej:	88
nedlagda röster:	31

(del II.6)

(Följande ledamöter hade meddelat att de haft för avsikt att rösta på följande sätt:

- Berthu: nej
- García Arias: ja)

b) A4-0122/95:

Med hänvisning till tiden och efter att ha konstaterat att inga invändningar fanns, beslutade ordföranden att avsluta omröstningen vid denna punkt.

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Wijzenbeek A4-0155/95

— *skriftlig:* Soulier

Betänkande av Cornelissen A4-0152/95

— *skriftlig:* Blak

Betänkande av Cornelissen A4-0154/95

— *skriftlig:* Katiforis och Sindal

Betänkande av Coates A4-0166/95

— *skriftliga:* Katiforis, Lulling, Carl Lang, Jan Andersson, Axel Andersson, Rytter, (de tre sistnämnda tillsammans), Barros Moura, Torres Couto, Sindal, Blak, och Kirsten M. Jensen (de tre sistnämnda tillsammans) och Jouppila.

— *muntliga:* Langenhagen, Hurtig för GUE/NGL-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Smith, Boogerd-Quaak, Cars och Falkmer.

Torsdagen den 13 juli 1995

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.50 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för titlar och författare till resolutionsförslagen, se protokollet från den 11.7.1995, del I.7*).

15. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällena i unionen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0966, 0977, 0999, 1005, 1009 och 1038/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Vandemeulebroucke, De Coene, Chanterie, Müller, Gallagher och Ainardi.

Talare: Berthu för EDN-gruppen, Carl Lang, grupplös, och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.20*.

16. Internationell domstol (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0975, 0982, 0994, 1008, 1021, 1037 och 1042/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Sauquillo Pérez del Arco, Dell'Alba, Wiebenga, Müller, Moorhouse och Pettinari.

Talare: Schulz för PSE-gruppen och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.21*.

17. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sjutton resolutionsförslag (B4-1010, 1024, 1032, 0974, 1025, 1013, 1026, 0978, 1006, 1036, 0949, 0970, 0993, 0996, 0997, 1023 och 0968/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Lomas, Lenz, von Habsburg, Lenz, Miranda de Lage, Kreissl-Dörfler, González Álvarez, Schulz, Telkämper, och Aelvoet.

Talare om debattens gång: Moorhouse, Müller, Bertens och Schulz.

Resolutionsförslagen presenterades av Graziani och McMahon.

Talare: Mamère för ARE-gruppen, Elmalan för GUE/NGL-gruppen, von Habsburg, som inte ville höra några protesttyttringar från besökarna på åhörarläktarna (ordföranden påminde om gällande regler), Hindley för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Baldi för UPE-gruppen, Gredler för ELDR-gruppen, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen och Müller för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: Newens, Oostlander, Bertens, Telkämper, Bertens, som påpekade att de två italienska läkare som han haft för avsikt att tala om i sitt inlägg om Sudan, nyligen frisläppts, Salafranca Sánchez-Neyra, Burtone och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.22*.

18. Tibet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0963, 0979, 0983, 1003, 1007, 1011, och 1029/95).

Talare: Müller uppmärksammade ett fel i resolutionen om Tibet och begärde att ett nytt stycke skulle läggas till i ingressen (ordföranden svarade att felet skulle rättas till, men att det var för sent att lägga fram ett nytt ändringsförslag till resolutionen).

Resolutionsförslagen presenterades av Larive, Moorhouse, Dell'Alba, Berthu, Müller och Cunningham.

Talare: Amadeo och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.23*.

19. Naturkatastrofer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om tio resolutionsförslag (B4-0965, 0998, 0971, 0980, 0981, 1030, 0989, 1002, 1018 och 1031/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Novo, Kranidiotis, Burtone, Valverde López, Jové Peres, Breyer, Mamère och Papayannakis.

Torsdagen den 13 juli 1995

Talare: Graenitz, Hatzidakis, Baldi, Costa Neves, Sornosa Martínez, Liese, Di Prima, Eisma och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.24.*

OMRÖSTNING

20. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällena i unionen (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0966, 0977, 0999, 1005, 1009 och 1038/95

Talare: Cox påpekade att ELDR-gruppen inte tänkte delta i omröstningen om dessa resolutioner, då han menade att ämnet för dem redan fanns upptaget på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod. Han tillade att de belgiska medlemmarna av hans grupp ville framföra sitt deltagande med de människor som drabbats av den sociala konflikten (ordföranden svarade att upptagandet av dessa resolutioner i den aktuella och brådskande debatten skett i enlighet med arbetsordningens bestämmelser).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0966, 0977, 0999, 1005, 1009 och 1038/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Willockx och De Coene för PSE-gruppen
- Pronk för PPE-gruppen
- Elmala, Jové Peres, Aramburu del Río, och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen
- Wolf, Kreissl-Dörfler, Soltwedel-Schäfer, Aelvoet och Lannoye för V-gruppen
- Vandemeulebroucke för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 110, nej: 74, nedlagda röster: 10)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*)

(Resolutionsförslaget B4-1009/95 bortföll.)

21. Internationell domstol (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0975, 0982, 0994, 1008, 1021, 1037 och 1042/95:

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0975, 0982, 0994, 1008, 1021, 1037 och 1042/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Kouchner för PSE-gruppen,
- Moorhouse för PPE-gruppen,

Pasty och Ligabue, för UPE-gruppen,
De Vries, Wiebenga och André-Léonard, för ELDR-gruppen,
Pettinari, Sierra González och Carnero González, för GUE/NGL-gruppen,
Aglietta, Müller, Ullmann, Roth och Aelvoet, för V-gruppen,
Lalumière, Hory, Pannella, Dell'Alba och Saint-Pierre, för ARE-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

22. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1010, 1024, 1032, 0974, 1025, 1013, 1026, 0978, 1006, 1036, 0949, 0970, 0993, 0996, 0997, 1023 och 0968/95:

Kashmir

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1010, 1024 och 1032/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Sakellariou för PSE-gruppen,
- Lenz för PPE-gruppen
- Pasty och Ligabue, för UPE-gruppen
- Teverson och Watson, för ELDR-gruppen
- Ribeiro, Marset, Vinci och Sornosa, för GUE/NGL-gruppen,
- Leperre-Verrier för ARE-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 a*)).

Rumänien

Resolutionsförslag B4-0974 och 1025/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0974/95

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 b*))

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1025/95

Antagna ändringsförslag: 11 med EO (ja: 124, nej: 97, nedlagda röster: 7); 1 med EO (ja: 123, nej: 104, nedlagda röster: 10); 2 med EO (ja: 130, nej: 95, nedlagda röster: 10); 3; 4; 5; 6-10 tillsammans

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 c*))

Torsdagen den 13 juli 1995

Harry Wu

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1013 och 1026/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
 Sakellariou för PSE-gruppen,
 Lenz och Moorhouse, för PPE-gruppen,
 Pasty för UPE-gruppen,
 Bertens för ELDR-gruppen,
 Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
 Telkämper, Aglietta och Van Dijk, för V-gruppen,
 Mamère och Leperre-Verrier, för ARE-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 d*)).

Mexiko

Resolutionsförslag B4-0978, 1006 och 1036/95

Talare: d'Ancona uppmärksammade ett fel i vissa språkversioner av punkt 2 i den gemensamma resolutionen, vilken skall lyda på följande sätt "att den undersökning som påbörjats klargör..."

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0978 och 1036/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
 Miranda de Lage och Nevens, för PSE-gruppen,
 Oomen-Ruijten för PPE-gruppen,
 Carnero González för GUE/NGL-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1, 3, 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 e*)).

(Resolutionsförslag B4-1006/95 bortföll.)

Västra Sahara

Resolutionsförslag B4-0949, 0970, 0993 och 0996/95:

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0949, 0970, 0993 och 0996/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
 Smith för PSE-gruppen,
 Sierra González, Elmalan, González Álvarez och Miranda, för GUE/NGL-gruppen,
 Telkämper och Aelvoet, för V-gruppen
 Sánchez García och Macartney, för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 146, nej: 100, nedlagda röster: 1) (*del II.9 f*)).

Sudan

Resolutionsförslag B4-0997 och 1023/95:

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0997 och 1023/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
 McGowan för PSE-gruppen,
 Lucas Pires och Castagnetti, för PPE-gruppen,
 Pasty och Ligabue, för UPE-gruppen,
 Bertens och Fassa, för ELDR-gruppen,
 Pettinari och Carnero González, för GUE/NGL-gruppen,
 Telkämper och Aelvoet, för V-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 g*)).

Veronas universitet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0968/95:

Antagna ändringsförslag: 1 (första delen) med ONU

Förkastade ändringsförslag: 1 (andra delen) med ONU

Textens olika delar antogs var för sig (femte strecksatsen förkastades).

Särskild omröstning:

femte strecksatsen (PSE): förkastad

Delad omröstning:

ändr. 1 (PSE):

första delen: all text utom orden "omgående och utan ytterligare juridiska förfaranden" och orden "samma status och därmed"

andra delen: dessa ord

ändr. 1 (första delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	247
ja:	235
nej:	3
nedlagda röster:	9

ändr. 1 (andra delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	235
ja:	23
nej:	202
nedlagda röster:	10

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 h*))

Torsdagen den 13 juli 1995

23. Tibet (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0963, 0979, 0983, 1003, 1007, 1011 och 1029/95

Talare: Aelvoet uppmärksammade ett fel i stycket C i ingressen, där det skulle stå "1950" och inte "1959".

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0963, 0979, 0983, 1003, 1007 och 1011/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Sakellariou för PSE-gruppen, Moorhouse för PPE-gruppen, Larive och Plooi-j-van Gorsel, för ELDR-gruppen, Aglietta, Müller, Telkämper och Van Dijk, för V-gruppen, Pannella, Dell'Alba, Pradier, Mamère och Saint-Pierre, för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen med ONU:

antal röstdeltagande:	245
ja:	232
nej:	3
nedlagda röster:	10

(Larive hade meddelat att han haft för avsikt att rösta ja.)

(del II.10).

Resolutionsförslaget B4-1029/95 bortföll.

24. Naturkatastrofer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0965, 0998, 0971, 0980, 0981, 1030, 0989, 1002, 1018 och 1031/95

Oväder på Azorerna

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0965 och 0998/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Girão Pereira, Rosado Fernandes, Daskalaki och Jacob, för UPE-gruppen, Cunha och Costa Neves, för ELDR-gruppen, Miranda, Novo, Ribeiro och Gutiérrez Díaz, för GUE/NGL-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen (del II.11 a))

Bränder på Cypern

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0971/95:

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PPE):

antal röstdeltagande:	245
ja:	236
nej:	0
nedlagda röster:	9

(del II.11 b))

Torka i Sydeuropa

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0980/95:

Parlamentet antog resolutionen (del II.11 c))

Regn i Spanien

Resolutionsförslag B4-0981 och 1030/95:

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0981 och 1030/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Matutes Juan, Valverde López, Galeote Quecedo, Méndez de Vigo och Robles Piquer, för PPE-gruppen, Sornosa Martínez, González Álvarez, Aramburu del Río och Marset Campos, för GUE/NGL-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Parlamentet antog resolutionen (del II.11 d))

Ozonlagret

Resolutionsförslag B4-0989, 1002, 1018 och 1031/95:

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0989, 1018 och 1031/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Lange för PSE-gruppen, Florenz, Liese och Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Papayannakis, Gyldenkilde och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Breyer, Van Dijk, McKenna och Lannoye, för V-gruppen, Mamère för ARE-gruppen, Leopardi, Krarup,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Särskild omröstning: punkt 3 (PPE)

Omröstning med namnupprop:

punkt 3 (V):

antal röstdeltagande:	233
ja:	145
nej:	85
nedlagda röster:	3

punkt 4 (V):

antal röstdeltagande:	239
ja:	154
nej:	80
nedlagda röster:	5

(Sonneveld hade meddelat att han haft för avsikt att rösta nej i stället för ja.)

Textens olika delar antogs var för sig.

Torsdagen den 13 juli 1995

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11 e*).

Resolutionsförslaget B4-1002/95 bortföll.

SLUT PÅ AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

OMRÖSTNING

25. Situationen i Bosnien-Hercegovina (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1067, 1068, 1069, 1070, 1071 och 1072/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1067, 1068, 1069 och 1071/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Hoff för PSE-gruppen,
Oostlander, d'Andrea, von Habsburg, Pack och Stewart-Clark, för PPE-gruppen,
Pasty, Gerard Collins och Ligabue, för UPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Aelvoet för V-gruppen,
Lalumière för ARE-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med ny text:

Talare: Mayer påpekade att han inte undertecknat det gemensamma resolutionsförslaget.

(Ordföranden meddelade att Gerard Collins dragit tillbaka sin underskrift och att Fabra Vallés undertecknat det gemensamma resolutionsförslaget.)

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 52, nej: 117, nedlagda röster: 85); 7; 3; 4 med EO (ja: 83, nej: 143, nedlagda röster: 49); 5; 6 med ONU; 2

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 5 med EO (ja: 196, nej: 50, nedlagda röster: 7); 7 med ONU; punkt 8 med EO (ja: 153, nej: 63, nedlagda röster: 39) (särskild omröstning begärd av PSE-gruppen).

Talare:

- Green frågade på PSE-gruppens vägnar om GUE/NGL-gruppen var villig att betrakta ändringsförslag 4 som ett tillägg till punkt 6 (Piquet gav sitt samtycke till detta),

- Oostlander, för PPE-gruppen, påpekade att han skulle dra tillbaka sin underskrift på ändringsförslag 6 och uppmanade de övriga som undertecknat detta att dra tillbaka ändringsförslaget. Dell'Alba för ARE-gruppen och Bertens för ELDR-gruppen nekade till att göra detta.

Undertecknandet av ändringsförslagen kommenterades därefter av Sakellariou, Hoff, Bertens och Oostlander.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 6 (ELDR):

antal röstdeltagande:	258
ja:	91
nej:	155
nedlagda röster:	12

punkt 7 (ELDR):

antal röstdeltagande:	254
ja:	196
nej:	46
nedlagda röster:	12

Parlamentet antog resolutionen med ONU (ELDR):

antal röstdeltagande:	259
ja:	191
nej:	46
nedlagda röster:	22

(*del II.12*).

(Resolutionsförslagen B4-1070 och 1072/95 bortföll.)

Talare:

- Green, för PSE-gruppen, glädde sig över att parlamentet antog resolutionen,

- Oostlander, för PPE-gruppen, instämde med föregående talare.

*
* *

Röstförklaringar:

- muntlig: Ephremidis

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

26. Audiovisuell politik (debatt)

Juncker presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, om grönboken om de strategiska möjligheterna att stärka den europeiska programindustrin inom ramen för Europeiska unionens audiovisuella politik (KOM(94)0096 — C3-0222/94) (A4-0140/95).

Talare: Hoppenstedt, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Stevens, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Tongue för PSE-gruppen, Galeote Quecedo för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, Rynnänen för

Torsdagen den 13 juli 1995

ELDR-gruppen, Paillet för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Banotti, Vaz da Silva, André-Léonard, Daskalaki och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.12 i protokollet från den 14.7.1995.*

27. Konsumentprisindex * (debatt)

Lulling presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om förslag till rådets förordning (EG) om harmoniserade konsumentprisindex (KOM(94)0674 — C4-0100/95 — 95-0009(CNS)) (A4-0114/95).

Talare: Katiforis för PSE-gruppen, Spindelegger för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Schreiner, grupplös, Hendrick, Torres Couto, Persson och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13 i protokollet från den 14.7.1995.*

28. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

Kl. 9.00

- röstning om färdigbehandlade texter
- betänkande av Newman om den europeiske ombudsmannens roll ⁽¹⁾
- betänkande av Graenitz om ministerkonferensen om miljö ⁽¹⁾
- gemensam debatt om fem muntliga frågor om agrimonetära regler ⁽¹⁾
- muntlig fråga om civilflyg ⁽¹⁾
- gemensam debatt om två muntliga frågor om säker blodhantering ⁽¹⁾

(Sammanträdet avslutades kl. 20.10.)

⁽¹⁾ Texterna kommer att gå till omröstning efter avslutad debatt.

Enrico VINCI
generalsekreterare

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
vice ordförande

Torsdagen den 13 juli 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Vägtransporter **I

A4-0155/95

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 och direktiv 88/599/EEG om en kontrollapparat för vägtransporter (KOM(94)0323 — C4-0125/94 — 94/0187(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas economic pressures *on transport undertakings and therefore on the individual driver works against respecting the necessary social hours and speed restrictions and that current enforcement does not provide a sufficient incentive to counter gross infringement;*

Whereas economic pressures **och konkurrens inom vägtransportsektorn gör det svårt för individual driver att efterleva kör- och vilotider och hastighetsbegränsningar;**

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det åligger medlemsstaterna att kontrollera att lagstiftningen efterlevs. Kontrollen utförs inom gemenskapen som helhet på många olika sätt och föga systematiskt och frågan är därför om målet för en sådan politik kan uppnås utan en samordnande myndighet på gemenskapsnivå.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas this gross infringement *is unacceptable to the individual driver, adversely affects equitable competition and presents a road safety hazard;*

Whereas gross infringements present a road safety hazard **och är oacceptabla ur konkurrenssynpunkt för de enskilda chaufförer som efterlever reglerna;**

⁽¹⁾ EGT nr C 243, 31.8.1994, s. 8.

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas road safety would be enhanced *by the encouragement of sensible driving through* the automatic recording of other details of a vehicle's journey, such as speed and distance covered;

Whereas road safety would be enhanced **genom** automatic recording **och regelbunden kontroll (såväl inom företaget som av externa instanser) av chaufförens insats och beteende samt** of details of a vehicle's journey, such as speed and distance covered;

(Ändringsförslag 5)

Fjärde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Registrering av ett stort antal uppgifter, såsom tid och plats för människors arbetsinsatser och för materialanvändning, tillryggalagt avstånd, hastighet och bränsleförbrukning, kan uppmuntra till förständig körning och rationell företagspolitik.

(Ändringsförslag 6)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas it is essential that any future system *maintains the benefits with at least the same degree of accuracy, reliability and acceptability of the current system which over the past four decades has improved compliance with national and Community law;*

Whereas it is essential that any future system **är mer exakt, mer tillförlitligt och mindre känsligt för bedrägeri än det nuvarande systemet, samt att det möjliggör registrering och lagring av all övrig önskvärd information. Det nya systemet måste också göra det möjligt att till en rimlig kostnad utvidga verksamheten för styrning av fordonsparken.**

(Ändringsförslag 7)

Femte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Gemenskapslagstiftningen får inte utgöra ett hinder för ny teknisk utveckling inom dataregistrering och databehandling som kan kombineras i en apparat;

(Ändringsförslag 8)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas these requirements are currently difficult to enforce given that data are recorded on several daily record sheets, out of which the record sheets for the current week and the last day of the previous week are stored in the cab;

Whereas these requirements are currently difficult to enforce given that data are recorded on several daily record sheets, out of which the record sheets for the current week and the last day of the previous week are stored in the cab **och dessa uppgifter finns därför oftast inte tillgängliga i företaget;**

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Sjunde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kontroller i företaget, som för närvarande inte utförs i alla medlemsstater och inte på likadant sätt i alla medlemsstater, är effektivare än godtyckliga kontroller på vägar och är därför att föredra och bör utföras systematiskt.

(Ändringsförslag 10)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the introduction of *the driver card* should put an end to *many of the most common* abuses of the present system ensuring that data recorded is readily available *by visual display*, is unambiguous, easily intelligible, reliable and, above all, provides an indisputable record of the driver's actions for the last twenty-eight days of driving;

Whereas the introduction of **ny avancerad utrustning** kan put an end to abuses of the present system ensuring that data recorded are readily available **i företaget och i fordonet**, is unambiguous, easily intelligible, reliable and, above all, provide an indisputable record of the driver's actions for the last twenty-eight days of driving;

(Ändringsförslag 11)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas it is therefore appropriate to modify Regulation (EEC) No 3821/85 in order to provide for *the addition of an electronic driver information device to allow the insertion of the driver card into the existing recording equipment*;

Whereas it is therefore appropriate to modify Regulation (EEC) No 3821/85 in order to provide for **tillstånd för elektronisk registrering och bearbetning av information, och det är önskvärt att kontrollmekanismen från och med ett visst datum endast består av utrustning där informationen lagras digitalt.**

(Ändringsförslag 12)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas this regulation, as far as it concerns the specification of the driver card, applies the "new approach" to technical harmonised standards by establishing a general framework for the equipment specification, leaving detailed requirements to industrial standardisation procedures;

Whereas this regulation, as far as it concerns the specification of the driver card **och/eller annan elektronisk utrustning**, applies the "new approach" to technical harmonised standards by establishing a general framework for the equipment specification, leaving detailed requirements to industrial standardisation procedures;

(Ändringsförslag 13)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas it is appropriate to provide for *a simplified procedure for the adaptation of the technical aspects of this regulation and the provision of alternative systems which fulfil the same essential functions*;

Whereas it is **dessutom** appropriate to provide **i detta direktiv** for the technical aspects of **införandet** of alternative systems, which **minst** fulfil the same essential functions;

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas *technical adaptation, together with alternative systems which, for example, replaces the existing "tachograph" recording equipment and record sheet* by equipment which stores data in digital form, should be approved by the Commission, *assisted by a consultative committee*;

Whereas **den tekniska anpassningen av det nuvarande "tachograph" kontrollsystemet och ersättande av det** by equipment which stores data in digital form, should be approved by **en sammansatt kommitté med likvärdig representation från industri, arbetsgivare och arbetstagare, inrättat av** the Commission;

(Ändringsförslag 15)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the approval of an alternative system will be dependent upon the degree to which that system at least fulfils the function of the system described in Annex 1A;

Whereas the approval of an alternative system will be dependent upon the degree to which that system at least fulfils the function of the system described in Annex **1B**;

(Ändringsförslag 16)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the scope of this regulation includes vehicles which are subject to the provisions of Regulation (EEC) No 3820/85 and were first put into circulation after 1 January 1990;

Whereas the scope of this regulation includes vehicles which are subject to the provisions of Regulation (EEC) No 3820/85 and were first put into circulation after 1 January **1985**;

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 1.2

Artikel 1 (förordning (EEG) nr 3821/85)

2. Article 1 is amended by adding "or I(A)" after "Annexes I".

2. Article 1 is amended by adding "or I(A) **eller 1B**" after "Annexes I".

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 1.3

Artikel 4-8, 11 och 15 (förordning (EEG) nr 3821/85)

3. Articles 4, 5, 6, 7, 8, 11 and 15(1), (2) first and second subparagraph, (3), (4) are amended by adding the words "or driver card" where reference is made to "record sheet" or "record sheets".

3. Articles 4, 5, 6, 7, 8, 11 and 15(1), (2) first and second subparagraph, (3), (4) are amended by adding the words "or driver card" "**eventuellt ersatt av digitala uppgifter som lagras i elektronisk registreringsapparat**" where reference is made to "record sheet" or "record sheets".

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1.4, INLEDNING

Artikel 14 (förordning (EEG) nr 3821/85)

4. Third, fourth and fifth paragraphs are added to Article 14 as follows:

4. Third, fourth and fifth paragraphs **och punkterna 5a och 5b** are added to Article 14 as follows:

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 1.4

Artikel 14.5 (förordning (EEG) nr 3821/85)

5. Member States *may require* that the driver data stored on the smart card are archived by the undertaking or its competent authorities. *In such cases they may require that data transmission is noted* on the driver card (time, company name).

5. Member States **skall vidta nödvändiga åtgärder för att garantera** that the driver data stored on the smart card are archived by the undertaking or its competent authorities. Den data transmission **som krävs för detta ändamål skall noteras** on the driver card (time, company name).

(Ändringsförslag 21)

ARTIKEL 1.4

Artikel 14.5a (ny) (förordning (EEG) nr 3821/85)

5a. Den elektroniska registrerings- och bearbetningsutrustning som definieras i bilaga 1 B och som är typgodkänd av den kommitté som omnämns i artikel 18, ersätter såväl färdskrivare som förarkort enligt bilaga 1 A; den måste dock kunna registrera och utläsa minst samma uppgifter och måste också uppfylla samma villkor som i punkt 5 i denna artikel.

(Ändringsförslag 22)

ARTIKEL 1.4

Artikel 14.5b (ny) (förordning (EEG) nr 3821/85)

5b. Medlemsstaterna skall kontrollera att de digitala uppgifterna om föraren överförs och lagras på behörig myndighets ansvar eller via ett system som garanterar uppgifternas säkerhet och exakthet.

(Ändringsförslag 23)

ARTIKEL 1.5a (NY)

Artikel 15a (ny) (förordning (EEG) nr 3821/85)

5a. Följande artikel 15a tillfogas:

”Artikel 15a

Det är förbjudet att förfalska, undanhålla eller förstöra information som finns registrerad på registreringsbladet eller lagrad i registreringsutrustningen respektive på förarkortet. Detsamma gäller för manipulering med utrustningen, registreringsbladet eller förarkortet, som kan resultera i att uppgifter förfalskas, undanhålls eller förstörs. Det får inte finnas någon apparat som skulle kunna användas för detta ändamål i fordonet.”

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

ARTIKEL 1.7

Artikel 17.2 (förordning (EEG) nr 3821/85)

2. New annexes may be adopted in accordance with the same procedure in order to establish technical requirements for recording equipment in which the record sheet, and its recording facility as defined in Annex I(A) are replaced by technology which delivers comparable accuracy and resolution. That technology may record data in digital form. However, the function of the record sheet with regard to its usefulness in providing a visual record of the driver's hours, data and speed shall be replicated in a printout which shall be available on demand. The technical requirements of those new Annexes shall contain procedures for downloading the recorded data. The functioning and specifications of the driver card together with its interface to the recording equipment and the visual display will be that described in Annex I(A) to this regulation.

2. New annexes may be adopted in accordance with the same procedure in order to establish technical requirements for recording equipment in which the record sheet, and its recording facility as defined in Annex I(A) are replaced by technology which delivers comparable accuracy and resolution **i enlighet med bilaga 1 B**. That technology may record data in digital form. However, the function of the record sheet with regard to its usefulness in providing a visual record of the driver's hours, data and speed shall be replicated in a printout which shall be available on demand. The technical requirements of those new Annexes shall contain procedures for downloading the recorded data. The functioning and specifications of the driver card together with its interface to the recording equipment and the visual display will be that described in Annex I(A) to this regulation.

2a. I bilaga 1 B fastslås förfarandet för fastställande av tekniska föreskrifter för kontrollutrustning, i vilken registreringsbladet eller registreringsenheten som åsyftas i bilaga 1 A ersätts av digital registrering av uppgifter, den så kallade "svarta lådan", på ett sådant sätt att denna apparat minst uppfyller samma grundläggande funktioner som den i bilaga 1 A föreskrivna utrustningen, under förutsättning att överensstämmelse i utläsningen av uppgifterna garanteras.

(Ändringsförslag 25)

ARTIKEL 1.8

Artikel 18 (förordning (EEG) nr 3821/85)

The Commission shall be assisted by a committee *of an advisory nature* composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission.

The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, *if necessary by taking a vote*

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State shall have the right to ask to have its position recorded in the minutes.

The Commission shall be assisted by a committee composed of representatives of the Member States, **arbetstagare, arbetsgivare och producenter** and chaired by the representative of the Commission

The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter. **Yttrandet skall antagas med den majoritet som krävs enligt artikel 148.2 i fördraget, om godkännande av förslag från kommissionen om vilka rådet skall fatta beslut. Vid omröstningen i kommittén skall medlemsstaternas företrädares röster viktas i enlighet med ovan nämnda artikel. Ordföranden deltar inte i omröstningen.**

Kommissionen skall vidtaga föreskrivna åtgärder, när dessa överensstämmer med kommitténs yttrande.

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the committee. It shall inform the committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

ÄNDRINGAR

Om de föreskrivna åtgärderna inte överensstämmer med kommitténs yttrande, eller om ett yttrande helt saknas, skall kommissionen utan dröjsmål förelägga rådet ett förslag till åtgärder som skall vidtagas. Rådet beslutar med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte fattat beslut inom den tidsfrist som fastställs i var och en av de rättsakter rådet utfärdar (se motsvarande stycke) och som under inga omständigheter får överstiga tre månader efter det att förslaget förelagts rådet, skall kommissionen anta föreslagna åtgärder.

(Ändringsförslag 26)

ARTIKEL 1.9

Bilaga 1 A

9. *A new annex, Annex I(A), is added.*9. **De nya bilagorna 1 A och 1 B tillfogas.**

(Ändringsförslag 27)

ARTIKEL 2.1

1. Vehicles that entered into service before 1 January 1990 shall be equipped with recording equipment referred to in Annex I or Annex I(A). Article 14.3, 4, 5 and Article 15.3 and Article 16.3 do not apply to these vehicles equipped with recording equipment referred to in Annex I.

1. Vehicles that entered into service before 1 January **1985** shall be equipped with recording equipment referred to in Annex I or Annex I(A) **eller 1 B**. Article 14.3, 4, 5 and Article 15.3 and Article 16.3 do not apply to these vehicles equipped with recording equipment referred to in Annex I.

(Ändringsförslag 28)

ARTIKEL 2.2 INLEDNING

2. Vehicles that entered into service from 1 January 1990 and prior to 1 January 1996 shall, before 1 January 2000, be equipped with recording equipment referred to in Annex I(A) to this Regulation with the exemption from the following requirements of Annex I(A):

2. Vehicles that entered into service from 1 January 1990 and prior to 1 January 1996 shall, before 1 January 2000, be equipped with recording equipment referred to in Annex 1(A) **eller 1 B** to this Regulation, **om de är utrustade med den utrustning som avses i bilaga 1 A**, with the exemption from the following requirements of Annex I(A):

(Ändringsförslag 29)

ARTIKEL 3

As from 1 January 1997 Member States shall no longer grant EEC type approval to any new type of recording equipment which does not comply with the provisions of Annex I(A) of this Regulation.

As from 1 January 1997 Member States shall no longer grant EEC type approval to any new type of recording equipment which does not comply with the provisions of Annex I(A) **eller 1 B** of this Regulation.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 5a (ny)

Kommissionen skall senast den 30 juni 1996 förelägga parlamentet och rådet en rapport om de tekniska möjligheterna för en elektronisk noterings- och bearbetningsapparat för kontroll av vägtransport, samt om möjligheterna att införa en sådan apparat senast 1 januari 2000.

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

Bilaga I A, punkt III c.4 (förordning (EEG) nr 3821/85)

4. *An external warning signal, visible to other road users, shall be made whenever the driver has driven in excess of any legal period of driving time or if the vehicle is used without a driver card in place. In cases of necessity, this signal can be interrupted by breaking a sealed switch.*

(utgår)

(Ändringsförslag 31)

Bilaga I B (ny)

En ny bilaga I B tillfogas, vilken lyder som följer i de stycken där den avviker från I A:

I a Registreringsutrustningen innehåller och ett dataminne.

I b Massminne står för "ett elektroniskt lagringssystem av uppgifter (minne) som är inbyggt i registreringsapparaturen, som kan lagra x antal dagar från registreringsapparaturen. Minnet skall vara skyddat så att icke-auktoriserad tillgång och manipulering av uppgifterna inte är möjlig.

II a.6: punkt 7 i bilaga 1 A II a

7: punkt 8 i bilaga 1 A II a

8: punkt 9 i bilaga 1 A II a

II d Registrering och lagring av uppgifter om två chaufförer

... Utrustningen måste simultant och separat kunna registrera detaljerad information i enlighet med avdelning II a.4 och II a.5 på två separata registreringsblad och i minnet.

II e Visning på begäran

7. Identifiering av fordonet, minst 4 gånger om dagen i minst 28 dagar med de sista 8 tecknen av chassinumret, den per fordon och dag avlagda sträckan, tidpunkten när förarkortet för första gången förts in och för sista gången tagits ur, tidpunkten när man bytte fordon och första följdnumret av registreringsbladet per dag och tidpunkten för byte av fordon.

III a

1.5 (utgår)

6. Tidsmätning (urverk)

6.1 Tidsmätningen sker automatiskt i minnet.

6.2 Urverket i minnet...

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

7. Upplysning och skydd**7.4 andra stycket:**

Den ovan nämnda elektroniska säkringen ...bestämmelserna i kapitel II a.6 är ej tillämplbara.

III d Registreringsinrättningar (ny text)

Registreringsmekanismer skall lagra:

1. tillryggalagd sträcka
2. hastighet
3. tid

III f Avstängningsmekanism (ny text)

Återgivningen av minnet får inte kunna manipuleras av förare och andra, detta måste vara synliggjort på installationen eller genom en icke änderingsbar tidsangivelse i minnets innehållsförteckning.

IV. FÖRARKORT

(Omnumrering av rubriken, efter strykning av b och c)

- a) Införande/uttagande
- b) Körning utan förarkort

Början av en körperiod utan förarkort, d.v.s. när förarkortet inte har förts in eller ett förarkort inte fungerar, måste särskilt antecknas eller anges i minnet.

- c) Förarkortets minneskapacitet
- d) Synliga uppgifter
- e) Överförande av uppgifter
- f) normer

V. REGISTRERINGSBLAD (utgår)

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 och direktiv 88/599/EEG om en kontrollapparat för vägtransporter (KOM(94)0323 — C4-0125/94 — 94/0187(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0323 — 94/0187(SYN),⁽¹⁾
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 75 och 189c i Romfördraget (C4-0125/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0155/95).

⁽¹⁾ EGT nr C 243, 31.8.1994, s. 8.

Torsdagen den 13 juli 1995

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar enligt artikel 189c a i Romfördraget,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

2. Transport av farligt gods **I

A4-0152/95

Förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg (KOM(94)0573 — C4-0131/95 — 94/0284(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 3.2a (ny)

2a. De instanser som är ansvariga för transport av farligt gods på järnväg skall i god tid förvarna lokala myndigheter och relevanta räddningstjänster om transport av farligt gods i alla de områden genom vilka denna transport skall ske.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3.2b (ny)

2b. Tåg som fraktar farligt gods får inte samtidigt befordra privatpersoner som inte är direkt involverade i transporten.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 5.1

1. *Without prejudice to other Community legislation, each Member State shall retain the right to regulate or prohibit, strictly for reasons other than safety during transport, in particular for reasons of national security, the transport of certain dangerous goods in its territory.*

1. Detta direktiv inskränker inte medlemsstaternas rättighet att, med hänsyn till gemenskapsrätten, föreskriva särskilda bestämmelser eller tillåta avvikelser för viktig lokal trafik, t.ex. transporter av cyanväte i specieltankvagnar eller för transport av farligt gods på smalspårig järnväg, hamnspår eller på bergbanor.

⁽¹⁾ EGT nr C 389, 31.12.1994, s. 15.

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 5.2

2. Member States may continue to apply more stringent provisions than those provided for by the Annex to this Directive for the transport of dangerous goods by rail in its territory, *excluding construction requirements*.

2. Member States may continue to apply more stringent provisions than those provided for by the Annex to this Directive for the transport of dangerous goods by rail in its territory.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 7

Subject to national or Community provisions on market access, the transport of dangerous goods by rail between Community territory and third countries shall be in accordance with the requirements of the RID.

1. Subject to national or Community provisions on market access, the transport of dangerous goods by rail between Community territory and third countries shall be in accordance with the requirements of the RID.

2. Detta direktiv inskränker inte medlemsstaternas rätt att införa bestämmelser inom sitt territorium om järnvägstransport av farligt gods som fraktas till och från de stater i före detta Sovjetunionen som inte är fördragsslutande part i COTIF. Sådana bestämmelser skall endast gälla för befordran av farligt gods som dellast, fristående bulklast eller i tankar med järnvägsvagnar som är godkända för järnvägstrafik i en stat som inte är fördragsslutande part i COTIF. Tyskland, Finland och Österrike skall genom lämpliga åtgärder och föreskrifter säkerställa att en säkerhetsstandard likvärdig med RID:s bestämmelser upprätthålls. I Tyskland och Österrike skall bestämmelserna i denna punkt endast gälla för tankvagnar.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg
(KOM(94)0573 — C4-0131/95 — 94/0284(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0573 — 94/0284(SYN)⁽¹⁾
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 75 och 189c i Romfördraget (C4-0131/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0152/95).

⁽¹⁾ EGT nr C 389, 31.12.1994, s. 15.

Torsdagen den 13 juli 1995

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a i Romfördraget,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

3. Hyrda fordon utan förare för godstransporter ****I**

A4-0154/95

Förslag till rådets direktiv om användning av hyrda fordon utan förare för godstransporter på vägar (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i beaktandemeningen

i samarbete med Europaparlamentet,

efter beslut fattat i samarbete med Europaparlamentet, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 189c i fördraget,

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Godstransporter inom den inre marknaden bör underlättas.

Den inre marknaden inom den Europeiska unionen utgör ett område där varor, personer, tjänster och kapital kan röra sig fritt; därför bör även godstransporter avregleras tillsammans med en gradvis harmonisering av transportbestämmelserna.

(Ändringsförslag 3)

*Åttonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)***Det är nödvändigt att garantera att uthyrning av fordon utan förare inte leder till en ökning av den tillfälliga och oregistrerade sysselsättningen.**

⁽¹⁾ EGT nr C 80, 1.4.1995, s. 9.

Torsdagen den 13 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Elfte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med vitboken (KOM(92)0494) om prioriterade områden för gemenskapens transportpolitik, kommer kommissionen att före den 30 juni 1996 lägga fram ett förslag om avreglering av användandet av fordon hyrda utan förare för passagertransport i andra medlemsstater.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2 första stycket a (nytt)

Det skall finnas lämpliga sanktioner för överträdelse av ovannämnda bestämmelser.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om användning av hyrda fordon utan förare för godstransporter på vägar (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0002 — 95/0012(SYN)
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 75 och 189c i Romfördraget (C4-0097/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0154/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdagen den 13 juli 1995

4. Fiskeriavtal med Marocko

B4-0988, 1000, 1001 1046 och 1049/95

Resolution om fiskeriavtalet mellan Europeiska unionen och Marocko

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Sedan några månader tillbaka pågår förhandlingar om att förnya fiskeriavtalet mellan Europeiska unionen och Marocko.
- B. Parterna har ännu inte nått en kompromiss som gör det möjligt att inom en nära framtid avsluta förhandlingarna.
- C. Kommissionen har hittills ansträngt sig för att uppfylla sitt förhandlingsmandat när gemenskapen bland annat har bifallit förkortningen av det tidigare avtalet med ett år, medan Marocko inte har uppfyllt sitt åtagande att skynda på förhandlingarna för att så snart som möjligt få till stånd ett nytt fiskeriavtal,
- D. Europeiska unionen önskar uppnå ett bra avtal som överensstämmer med dess nuvarande vilja att föra en politik för samarbete med Marocko, och fiskeriavtalet bör behandlas med utgångspunkt från Europeiska unionens allmänna förbindelser med Marocko.
- E. Europeiska rådets överenskommelser i Cannes om ökade anslag till tredje länder i Medelhavsområdet ebjuder goda förutsättningar för att uppnå förbättringar i avtalen.
- F. Avtalet är av stor betydelse för gemenskapens fiskeflotta med tanke på antalet inblandade fartyg, framför allt spanska och portugisiska, och de därmed sammanbundna sysselsättningsnivåerna inom denna sektor.
- G. Detta avtal är mycket viktigt ur socioekonomisk synvinkel eftersom mer än 20 000 personer, utöver de 8 000 anställda fiskarna, måste räknas in i bearbetningsindustrin som är direkt beroende av denna verksamhet i regioner som är starkt beroende av fiskerisektorn.
- H. Marockos allmänna ståndpunkt föreslår drastiska minskningar av fiskemöjligheterna, framför allt för bläckfiskflottan och trål- och långrevsflottan samt indragandet av fiske med snörpvad av svart kummel och djuphavskummel. De föreslår också obligatorisk lossning av alla skaldjur, bläckfisk samt en del av fångsten från fiske med långrev i marockanska hamnar, en ökning med 35 % av antalet marockanska sjömän som anställs som besättningsmedlemmar samt en fördubbling av licensavgifterna.
- I. I berörda fiskeområden fiskar inte bara gemenskapsflottan utan även andra länders flottor, vilket får allvarliga konsekvenser för Medelhavets fiskbestånd.
- J. Fiskeriavtalen bör, såsom parlamentet flera gånger framhållit, utgöra grunden för en rationell förvaltning av bestånden och deras ekologiska balans, innehålla initiativ i syfte att utveckla forskningen och vattenbruket samt genom partnerskapsåtgärder och samriskföretag stödja utvecklingen av småskalig verksamhet och bearbetning antingen denna är integrerad i eller kompletterar sektorn.
- K. De Medelhavsområden som är föremål för avtalet bör beaktas också med hänsyn till en framtida utveckling av en specifik fiskeripolitik för Medelhavet.
- L. Europeiska unionens förbindelser med Marocko sträcker sig mycket längre än bara till fiskeriförbindelserna, vilket visas av samarbetsavtalet, det framtida associeringsavtalet samt det nyligen upprättade avtalet om finansiellt samarbete med Medelhavet via vilket 4 685 miljoner ecu avsätts för femårsperioden 1995-99. Dessa förbindelser utgör således en helhet och bör därför utvärderas som en sådan.

Torsdagen den 13 juli 1995

Parlamentet

1. uttrycker sin stora oro över att förhandlingarna står stilla på grund av Marockos hållning och är följaktligen oroat över gemenskapsflottan som legat i hamn sedan mer än två månader,
2. anser att det är nödvändigt att skapa ett klimat av förtroende med Marocko, och att Marocko måste bli mer flexibelt i sin ståndpunkt vad gäller villkor som är acceptabla för Europeiska unionen och för dess flottor,
3. begär att en frist på högst tre månader fastställs, inom vilken en definitiv lösning av denna fråga måste nås, antingen genom upprättandet av ett nytt fiskeriavtal eller genom ett av kommissionen utarbetat krisprogram i syfte att stödja omstruktureringen av sektorn,
4. uppmanar kommissionen att åta sig att tillämpa nödvändiga specialåtgärder för strukturellt, socialt och finansiellt stöd med hänsyn tagen till den svåra situation som fiskarna står inför,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

5. Befolknings- och miljöfrågor

B4-1048/95

Resolution om integrering av politik och program som rör befolknings- och miljöfrågor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1994 om den demografiska situationen och utvecklingen⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 29 september 1994 om resultatet av Kairokonferensen om befolkning och utveckling⁽²⁾,
- med beaktande av resolutionen från AVS-EU:s gemensamma församling av den 3 februari 1995 om resultatet av Kairokonferensen om befolkning och utveckling,
- med beaktande av det åtgärdsprogram som de 179 närvarande delegationerna, inklusive Europeiska unionen, antog vid Kairokonferensen,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juni 1995 om den fjärde internationella kvinnokonferensen i Beijing på temat "Jämlikhet, utveckling och fred",⁽³⁾ och

med beaktande av följande:

- A. Befolkning och utveckling är integrerade delar som påverkar varandra vid överväganden om främjandet av fred och säkerhet, rättvisa inom internationella förbindelser, utrotandet av fattigdom, skydd av vår gemensamma miljö och förverkligandet av mänskliga rättigheter och lika möjligheter för kvinnor och män.
- B. Vi har ett kollektivt ansvar att överlämna en sund miljö med stor mångfald till framtida generationer, och denna uppgift försvåras av en kombination av kraftig befolkningstillväxt i utvecklingsländerna och slösaktiga tillverknings- och konsumtionsmönster i industriländerna.
- C. Effekterna av såväl befolkningstillväxten som den okontrollerade tillväxten utgör en fara för miljön, vilket gör det nödvändigt med en snabb övergång till en hållbar utveckling.

⁽¹⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 340.

⁽²⁾ EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 80.

⁽³⁾ Protokoll från detta datum, del II.4.

Torsdagen den 13 juli 1995

- D. I ett flertal studier påpekas att de 30 % som utgör den "rika" delen av världens befolkning använder betydligt mer naturtillgångar, som fossila bränslen och råvaror, än de 70 % som utgör den "fattiga" delen. När det gäller energi och många råvaror använder världens "rika" befolkning tio gånger mer per person än den "fattiga" befolkningen.

Parlamentet

1. uppmanar kommissionen att inleda och stödja åtgärder och politik som kan bryta den onda cirkeln av fattigdom, befolkningstillväxt och miljöförstöring över hela världen,
2. uppmanar kommissionen och AVS-länderna att effektivare driva frågan om befolkning och hälso- och utbildning,
3. förväntar sig att rådet går i täten för att säkerställa att de första steg som togs vid Kairokonferensen beträffande erkännandet av kvinnors roll i utvecklingen kommer att bevaras och stärkas vid FN:s kvinnokonferens i Beijing; stöder uttryckligen kvinnors rätt att själva bestämma över sina kroppar, även vad gäller reproduktion och sexualitet,
4. påminner rådet om att det vid Kairokonferensen åtog sig att avsevärt öka finansieringen av programmen för befolkning, och anmodar rådet att öka de disponibla medlen till 300 miljoner ecu till år 2000, som föreslagits av kommissionen; anmodar kommissionen att lägga fram en europeisk "nödplan" för att förbättra situationen för kvinnorna i de fattigaste utvecklingsländerna,
5. anmodar rådet och kommissionen att säkerställa en effektivare samordning och övervakning för att göra den internationella hjälpen till befolkningsprogram så effektiv som möjligt; förespråkar erkännandet av kvinnors mål och krav på utveckling och samarbete, på grundval av ett tvärvetenskapligt tillvägagångssätt och kvinnors jämlika deltagande i planering, genomförande, övervakning och utvärdering,
6. anmodar kommissionen att årligen förelägga parlamentet en redogörelse av framstegen i genomförandet av åtgärdsprogrammet från Kairokonferensen,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, regeringarna i AVS-länderna och medordförandena i AVS-EU:s gemensamma församling.

6. Sysselsättning

A4-0166/95

Resolution om en sammanhängande sysselsättningsstrategi för Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i synnerhet artiklarna 2, 3a, 103.2 och 118 däri,
- med beaktande av artikel 135 i arbetsordningen,
- med beaktande av sitt beslut av den 20 juli 1994 om upprättande av ett tillfälligt utskott för sysselsättning⁽¹⁾, om detta utskotts antal ledamöter, mandat, befogenheter och ansvar, i synnerhet punkt 2 tredje stycket i detta beslut,
- med beaktande av Europeiska rådets beslut vid sammanträdena i Edinburgh, Köpenhamn, Bryssel, på Korfu, i Essen och Cannes.

⁽¹⁾ EGT nr C 261, 19.9.1994, s. 27.

Torsdagen den 13 juli 1995

- med beaktande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning (KOM(93)0700),
- med beaktande av kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa 1994" (KOM(94)0381),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet om uppföljningen av Europeiska rådets möte i Essen om sysselsättning (KOM(95)0074),
- med beaktande av sina resolutioner av den 9 mars 1994 om kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning ⁽¹⁾, av den 10 mars 1994 om sysselsättningen i Europa ⁽²⁾, av den 1 december 1994 om en åtgärdsplan för sysselsättningspolitik att antas vid Europeiska rådets möte i Essen ⁽³⁾ och av den 7 april 1995 om kommissionens ekonomiska årsrapport för 1995 och rådets rapport om genomförandet av de övergripande riktlinjerna för den ekonomiska politiken ⁽⁴⁾,
- med beaktande av rapporten från Internationella arbetsbyrån om sysselsättningen i världen 1995 som erkänner att höga arbetslöshetsnivåer skapar en mängd problem såsom växande ojämlikhet och social utslagning, ökad ekonomisk osäkerhet och mänskligt lidande och som drar slutsatsen att stora fördelar skulle uppnås om alla nationer visade prov på en fast vilja att skapa full sysselsättning,
- med beaktande av det gemensamma yttrandet upprättat av samhällsdialogens makroekonomiska grupp med titeln "The Social Partners' Guidelines for Turning Recovery into a Sustained and Job-Creating Growth Process" (Arbetsmarknadens parter riktlinjer för att omvandla den ekonomiska återhämtningen till en hållbar och arbetsskapande tillväxtprocess) av den 16 maj 1995, undertecknat av Europeiska fackliga samorganisationen (EFS), samarbetsorganisationen för europeiska arbetsgivarföreningar och industriförbund (UNICE) och centret för offentligt företagande (ECPE).
- med beaktande av betänkandet från tillfälliga utskottet för sysselsättning och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för regionalpolitik (A4-0166/95), och

med beaktande av följande:

- A. I vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning framfördes förslag vars mål var att skapa 15 miljoner nya arbeten i Europeiska unionen före sekelskiftet.
- B. Europeiska unionen måste även fortsättningsvis vara engagerad i arbetet mot detta mål om inte medborgarna ska tappa förtroendet för unionen; ett misslyckande skulle undergräva folkets stöd för den europeiska integrationen som sådan.
- C. Kampen mot social utslagning som tar hänsyn till de arbetslösa och långtidsarbetslösa, måste få högsta prioritet bland nationella åtgärder och gemenskapsaktioner, framför allt stöd ur strukturfonderna, de nya gemenskapsinitiativen och det fjärde fattigdomsprogrammet.
- D. En ekonomisk och monetär union kommer så småningom att skapa ett stabilare ekonomiskt klimat och underlätta för arbetsskapande åtgärder, men steget dit kommer att kräva kompletterande åtgärder för att stödja sysselsättningsskapandet och garantera social sammanhållning.
- E. Att återfå en hög sysselsättningsnivå är ett sätt att minska skulder och årliga underskott, genom att arbetslöshetsunderstödet minskar och direkta och indirekta skatteinkomster uppkommer från nya arbetstagare.
- F. För att uppnå målsättningen med 15 miljoner nya arbeten som anges i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning krävs det att Europeiska unionen antar en sammanhängande sysselsättningsstrategi som först och främst måste bygga på att Europeiska unionen, medlemsstaterna, regionala och lokala myndigheter och arbetsmarknadens parter med förenade ansträngningar vidtar effektiva åtgärder på varje lämplig nivå; finanspolitisk samordning kommer utan tvekan att bli ett viktigt medel för att uppnå detta.

⁽¹⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 124.

⁽²⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 224.

⁽³⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 62.

⁽⁴⁾ Protokollet från detta datum, del II.10.

Torsdagen den 13 juli 1995

- G. En sammanhängande sysselsättningsstrategi kräver också att politiken inte enbart inriktas på att genomföra strukturreformer som är avsedda att förbättra tillväxtens sysselsättningsintensitet, utan också på att säkerställa att en sådan tillväxt i sig är hållbar och miljövänlig och ökar det europeiska näringslivets kapacitet.
- H. Det ökade antalet beslut om att omstrukturera, omlokalisera och lägga ned transnationella företag har inte enbart gett upphov till en allmänt minskad sysselsättning utan också till ett klimat av växande osäkerhet bland såväl arbetstagare som befolkningen i allmänhet.
- I. Betydelsen av utbildning och yrkesutbildning som en väsentlig del av sysselsättningspolitiken måste betonas och de beslut som rådet nyligen fattat på detta område välkomnas.
- J. I enlighet med principen om olika ansvarsnivåer på detta område måste sysselsättningsstrategier åtföljas av ett kontroll-, samordnings- och samarbetsförfarande där utförandet skall ställas mot överenskomna kriterier. Detta förfarande skall vara så öppet som möjligt.
- K. De beslut som fattades vid Europeiska rådet i Essen koncentreras kring vissa aspekter på strukturreformerna, men de lyckas ändå inte nå fram till ett genomförande av den sysselsättningsstrategi som redan överenskommits för Europeiska unionen och som inte bara bör främja de transeuropeiska näten utan också erbjuda europeisk investeringshjälp till små och medelstora företag inom ramen för en balanserad regionalpolitik.
- L. Dessa tidigare beslut behöver kompletteras, liksom även besluten från Essen, i synnerhet beträffande Europeiska unionens och dess institutioners roll i investerings- och sysselsättningspolitiken, tillväxtaspekterna på sysselsättningsskapande och inrättandet av ett övervakningsförfarande varigenom medlemsstaternas åtgärder kan utvärderas.

Parlamentet

1. POLITIK

1. anser att målet i Delors vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, om att skapa 15 miljoner nya, varaktiga arbetstillfällen och halvera arbetslösheten måste vara en av de främsta prioriteringarna för unionen, medlemsstaterna, regionala och lokala myndigheter och arbetsmarknadens parter, och att accepterandet av massarbetslösheten hotar den sociala och ekonomiska sammanhållningen, och utvecklingen mot vidare europeisk integrering och fortsatta det demokratiska systemets framtid,
2. uppmanar Europeiska rådet och kommissionen att skriva in rätten till arbete i fördraget vid översynen av detta under regeringskonferensen 1996.
3. anser att en enhetlig sysselsättningsstrategi måste betyda att all politik som har betydelse för sysselsättningen, dvs. ekonomi-, finans-, struktur-, miljö-, industri-, handels- och socialpolitik, integreras i en överordnad politik som syftar till att skapa arbetstillfällen; uppmanar Europeiska unionen och medlemsstaterna att inta ett integrerat förhållningssätt och tillse att de olika strategierna kompletterar varandra; även om detta förhållningssätt måste betonas presenterar parlamentet nedan de områden det anser vara de viktigaste,
4. noterar att gemenskapen ger omfattande finansiellt stöd till socio-ekonomisk utveckling genom strukturfonderna, sammanhållningsfonden och gemenskapsinitiativ och insisterar på att medlemsstaterna och gemenskapen införlivar dessa medel på ett effektivt och samordnat sätt i sina sysselsättningsstrategier och särskilt beaktar olika målgrupper som har speciellt svårt att hitta eller tillvarata sysselsättningsmöjligheter liksom små och medelstora företag och lokala ekonomiska aktörer,
5. anmodar kommissionen och rådet att göra sitt bästa för att förverkliga de stora infrastrukturprojekten som kommer att utgöra en ny början för den europeiska integreringen och kampen mot arbetslöshet; beklagar att man misslyckats med detta både i Essen och Cannes,
6. anser att en enhetlig sysselsättningsstrategi måste betona jämlikhet mellan kvinnor och män; kvinnors svårigheter att få jobb utgör för närvarande ett stort problem som kommer att uppmärksammas särskilt; jämlikhet beträffande betald och icke-betald arbetstid måste utgöra en viktig del av denna strategi,

Torsdagen den 13 juli 1995

7. uppmanar kommissionen att bemöda sig om att införa en sociallagstiftning i enlighet med det franska ordförandeskapets memorandum i Världshandelsorganisationen; uppmanar kommissionen att tillämpa reglerna för att upphöra med gemenskapens system för förmånshandel när det gäller alla former av tvångsarbete och export av produkter som tillverkats i fängelser,

8. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att anmoda företag på gemenskapsnivå att avstå från att fatta beslut som arbetstagarna inte informerats om tidigare, om vilka inga tidigare överläggningar har förts och som inte åtföljs av en trovärdig omskolningsplan i enlighet med inventionerna i direktiv 94/45/EG⁽¹⁾ och som har negativa effekter på sysselsättningen,

a) makroekonomisk politik

9. erkänner att konvergenskriterierna i Fördraget om Europeiska unionen innebär att medlemsstaterna måste föra en strikt budget- och valutapolitik; hoppas att detta kommer att leda till ett stabilare ekonomiskt klimat och därmed öka investeringarna och sysselsättningen; anser dock att utvecklingen mot en ekonomisk och monetär union måste balanseras med en aktiv sysselsättningsstrategi och att detta kommer att kräva ytterligare finansieringsinstrument på EU-nivå för att leva upp till investerings- och sysselsättningsmålen; gratulerar därför Europeiska rådet för dess förutseende när det beslutade att inrätta Europeiska investeringsfonden (EIF) och införa unionsobligationer och anholder om att dessa instrument utnyttjas så effektivt och ändamålsenligt som möjligt och vid behov utvidgas för att bibehålla offentliga och privata investeringar, öka antalet små och medelstora företag, skapa jobb och motverka konvergensplanernas möjliga deflationseffekt,

10. ber kommissionen att genomföra en löpande utvärdering för att klargöra sambandet mellan sysselsättningspolitik och annan ekonomisk politik, i synnerhet monetär politik och räntepolitik, samt att utvärdera hur denna politik kan bidra till en bibehållen hög nivå av aktivitet och därmed en låg nivå av arbetslöshet,

11. anser att politik som syftar till att bibehålla och öka både tillväxt och investeringar i mänskligt och fysiskt kapital bland annat bör omfatta en dubbling av anslagen till forskning och utveckling (FoU) och därmed föra upp Europa på samma nivå som de ekonomiska områden som direkt konkurrerar med Europeiska unionen; målet för en sådan politik bör vara att 3 % av Europeiska unionens BNP skall gå till FoU senast år 2000,

12. noterar slutsatserna i kommissionens årliga ekonomirapport 1995 och dess slutsatser att tillväxt kan bibehållas i den europeiska ekonomin till och med år 2000; anmodar dock kommissionen att publicera sina egna beräkningar av både de potentiella deflationseffekterna av uppfyllandet av de ekonomiska konvergenskriterierna och möjligheterna att motverka detta genom att utöka inlånings- och utlåningsmöjligheterna för Europeiska investeringsfonden och unionsobligationerna,

b) förkortad arbetstid och ny arbetsorganisation

13. erkänner att investeringar och ekonomisk tillväxt i sig inte är tillräckligt för att uppnå målet med 15 miljoner nya jobb men anser att bland annat en bättre fördelning av tillgängliga arbetstillfällen skulle kunna bidra till en lösning på kort sikt,

14. anser att system för tjänstledighet av familjeskäl, personliga skäl eller för studier samt främjande av deltidarbete och förkortning av arbetstiden, vare sig det gäller per dag, vecka, år eller över hela livet, även om det inte är den enda lösningen ändå utgör en möjlighet att få en bättre överensstämmelse mellan tillgång och efterfrågan på arbete och att leva upp till kraven på förbättrad livskvalitet och en rikare fritid,

⁽¹⁾ EGT nr L 254, 30.9.1994, s. 64.

Torsdagen den 13 juli 1995

15. anser att de exempel på företag som efter interna förhandlingar har förkortat arbetstiden bekräftar att sådana lösningar är verkningsfulla när det gäller nyanställningar och nya arbetstillfällen men uppmärksammar att det är långt kvar innan detta sprids tillräckligt för att bidra till en global lösning av problemet; anser att denna blockering också beror — förutom på kvalitativa hinder — på arbetsgivarnas oförmåga att klara ökade kostnader för varje producerad enhet, vilket skulle hota deras konkurrenskraft, och att arbetstagarna, i synnerhet de som inte har så höga inkomster, inte har råd att avstå från en betydande del av sin inkomst utan lönejustering som kompensation,

16. anser därför att målet med arbetstidsförkortning lättare skulle kunna uppnås om ett stödsystem med indirekta och direkta bidrag infördes, antingen för att finansiera nyanställningar eller för att kompensera löneminskningar, i första hand för låglönegrupper; anser att detta stöd i de flesta medlemsstater kan finansieras med hjälp av de besparingar som skulle ske av kostnaderna för arbetslöshetsförsäkringarna när arbetslösa anställs; medlemsstaterna kan göra det möjligt att återbetala arbetslöshetsstödet på detta sätt men bör framför allt inte fastställa de exakta villkoren för arbetstidsförkortning eller för partiell eller total lönekompensation som istället bör fastställas i avtal mellan arbetsmarknadens parter,

17. anmodar kommissionen att inbjuda arbetsmarknadens parter och att rapportera om effekten av det direktiv om vissa aspekter på arbetstid som skall genomföras i alla medlemsstater senast den 23 november 1996; anmodar vidare kommissionen att fortsätta sina diskussioner med arbetsmarknadens parter och/eller sina undersökningar av verksamheter eller branscher som hittills inte omfattas av direktivet,

18. är övertygat om att införandet av olika möjligheter till tjänstledighet, av familjeskäl, personliga skäl eller för studier, motsvarar ett reellt behov hos människor att bättre kunna förena yrkesliv med ett socialt liv och familjeliv; är övertygat om att dessa möjligheter till ledighet kommer att öka flexibiliteten inom arbetslivet, och att sådana möjligheter att göra ett avbrott i karriären ger upphov till arbetstillfällen för arbetslösa som kan ersätta de som tagit ledigt; anmodar därför arbetsmarknadens parter att sluta ett avtal om detta på europeisk nivå,

19. anser att den interna flexibiliteten hos företag och i organiserandet av arbetet endast kan förbättras om hänsyn tas till den särskilda situationen inom varje produktionssektor och varje enskilt företag; anser att detta måste spegla behovet av att förbättra livskvaliteten; anser därför att arbetsmarknadens parter måste spela en viktig roll i förändringsprocessen, genom förhandlingar och konsensus hellre än påtvingade lösningar,

20. uppmanar arbetsmarknadens parter, medlemsstaterna och unionen att vidta åtgärder för att främja deltidsarbete, förkortad års- och livsarbetstid, avbrott i yrkeslivet, betald ledighet för vidareutbildning och andra former av arbetstidsförkortning, samtidigt som man säkrar att dessa åtgärder inte äventyrar företagets konkurrenskraft eller arbetstagares sociala skydd och att de tjänster som arbetstagarna är beroende av tillhandahålls,

21. varnar för den överdrivna förhoppningen att arbetstidsförkortningar kan omsättas i en motsvarande minskning av arbetslösheten då det därur resulterande utbudet av arbetskraft inte möter en motsvarande konkret efterfrågan, och fordrar vidare specifika ansträngningar för att man på bästa sätt skall kunna omsätta arbetstidsförkortning i skapandet och tillsättandet av nya arbeten,

22. anmodar kommissionen att prioritera framlämnandet av en rapport om en möjlig kompromiss mellan förtidspensionering och rekrytering av långtidsarbetslösa,

23. rekommenderar att nya och mer flexibla arbetssätt och anpassningen till nya metoder för att organisera arbetet skall främjas inom ramen för referensvillkoren för strukturfondernas nya mål 4 och ADAPT-initiativet, för att förbättra effektiviteten och utveckla mänskliga resurser; anser dock att åtgärder för att göra arbetsorganisationen mer flexibel skall åtföljas av motsvarande nya bestämmelser för styrning av arbetsmarknaden, om nödvändigt på europeisk nivå, för att undvika riskerna för social utslagning och för att införandet av flexibla arbetsmetoder skall bli föremål för ett avtal mellan arbetsmarknadens parter,

24. bekräftar ånyo sin åsikt att avregleringen av arbetsmarknaden i sig inte är ett medel för att skapa nya arbeten och att den absolut inte får leda till en ökning av antalet "andra klassens arbeten" som kännetecknas av mycket låga löner, dåliga arbetsvillkor, brist på säkerhet och begränsade förmåner,

Torsdagen den 13 juli 1995

25. anser att en arbetsmarknadsflexibilitet som definieras utifrån anpassningsförmåga och villighet att anta nya arbetssätt eller metoder för att organisera arbetet kan gynna både arbetstagare och arbetsgivare och är en viktig faktor för att garantera att europeiska företag förblir konkurrenskraftiga och att mänskliga resurser är det som är mest effektivt,

26. upprepar sin uppmaning till åtgärder på europeisk nivå för att underlätta rörligheten över gränserna av arbetsskäl, i synnerhet i gränsområden, genom att undanröja de många kvarvarande hindren rörande beskattning, socialförsäkringar och tillgång till sociala tjänster och sjukvård och uppmanar till införandet av en "Europeisk utvärdering" för att fastställa effekten av planerade nationella åtgärder för arbetare i unionen som bor på ena sidan av en gräns och arbetar på den andra,

c) Nya sysselsättningsområden och förbättrat arbetsinnehåll

27. anser att Europeiska rådet i Essen gjorde rätt i att rekommendera medlemsstaterna att främja initiativ till att skapa arbetstillfällen som tar hänsyn till nya behov och anser att det finns stor sysselsättningspotential inom området för yrkesmässiga tjänster inriktade på hemmet och familjen samt inom social-, kultur-, fritids- och i synnerhet miljöområdena, men för att detta skall uppnås måste medlemsstaterna bedriva — och Europeiska unionen måste uppmuntra — innovativ politik; betonar framför allt att medlemsstaterna måste införa en politik, i synnerhet en skattepolitik, som är utformad såväl för att uppmuntra privat efterfrågan på sociala, kulturella och miljömässiga varor som för att stimulera utbudet genom att främja partnerskap mellan den offentliga och privata sektorn och uppmuntra till initiativ från kooperativ och frivilligorganisationer, vilket skulle göra det möjligt att samtidigt uppnå målet med att förbättra effektiviteten och kvaliteten på sociala, kulturella samt miljömässiga tjänster och att främja sysselsättningen,

28. uppmanar kommissionen att på grundval av forskning och undersökningar som redan genomförts, inge en omfattande rapport om den erfarenhet som finns på detta område i de olika länderna samt att även utarbeta förslag till metoder som kan tillämpas för att i unionen och medlemsstaterna utveckla dessa nya områden för ekonomiska och sociala initiativ,

29. påpekar att produktivitet och ekonomisk lönsamhet inom sektorer som utbildning, sjukvård eller sociala tjänster inte kan mätas enligt samma kriterier som produktivitet och ekonomisk lönsamhet inom andra produktionssektorer, även om arbetsledning av dessa sektorer kan ske på ett effektivt sätt så att deras sysselsättningspotential utvecklas samtidigt som kvaliteten på tjänsterna förbättras,

30. påpekar att trots de små medel som avsatts till de tre fattigdomsprogrammen har viss framgång uppnåtts i skapandet av sysselsättning, och upprepar därför sin uppmaning till rådet att slutligen anta det fjärde fattigdomsprogrammet för att visa solidaritet med de mest missgynnade grupperna i samhället,

31. anser att utvecklingen av en sektor som är inriktad på regionala och sociala krav, något av en tredje sektor mellan den handelsinriktade privata sektorn och den offentliga sektorn, som väsentligen är organiserad utifrån social nyttoorganisationer och kooperativ, utgör en viktig uppgift inför framtiden,

32. anser dessutom att det också finns både sysselsättningsskapande och sysselsättningsbesparande potential att hämta i tillämpningen av ny informationsteknologi, under förutsättning att denna teknologi används omdömesgillt vid all tillämpning i den privata, ideella och offentliga sektorn så att möjligheterna och alternativen ökar för alla medborgare och inte bara för en privilegierad minoritet,

33. anser att medlemsstaterna behöver hjälp med att fastställa en lämplig politik och uppmanar därför kommissionen att tillsammans med berörda råd organisera forum för utbyte av idéer, initiativ och god praxis beträffande nya sysselsättningsområden, och föreslår att rådet skall tillhandahålla lämplig finansiering till medlemsstatsprojekt inom detta område,

Torsdagen den 13 juli 1995

d) Små och medelstora företag

34. är övertygat om att små och medelstora företag, och i synnerhet mycket små företag, har den största sysselsättningsskapande potentialen av alla företag, och uppmärksammar att rekommendationerna från toppmötet i Essen över hela linjen har betydelse för små och medelstora företag, och rekommenderar medlemsstaterna att ägna särskild uppmärksamhet åt de små och medelstora företagens behov och intressen då de fleråriga programmen för de områden som utpekades i Essen-besluten genomförs,

35. insisterar på att stöd skall ges till den ekonomiska utvecklingen av små och medelstora företag i allmänhet och i synnerhet till innovativa små och medelstora företag som exporterar, rekryterar och utbildar arbetskraft och vars verksamhet står i överensstämmelse med miljön, och yrkar att detta sker genom skapandet av en lämplig skattemässig social, administrativ och juridisk struktur som främjar goda rekryteringsbeslut; noterar i detta sammanhang den särskilda vikten av fullbordandet av den inre marknaden, bland annat på områdena tekniska föreskrifter standardisering och certifiering, skapandet av bättre finansieringsmöjligheter, gränsöverskridande samarbete mellan företag, tillgång till offentliga kontrakt och till gemenskapens politik inom områden som forskning och utveckling, strukturfonder och gemenskapsinitiativ, både för grundandet och expansionen av små och medelstora företag och av en stabil, tydlig och genomförbar lagstiftning och en förenkling av byråkratiska formaliteter, uppmanar kommissionen att utveckla ett speciellt program för utbildning av företagsledningarna i små- och medelstora företag, och hänvisar dessutom till behovet av att medlemsstaterna i högre grad betonar företagargandan,

36. framhåller att de höga lönekostnaderna inom speciellt servicesektorn är särskilt betungande för vissa små och medelstora företag och anser en reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster kan lätta något på denna börda,

37. kräver att unionen och dess finansiella instrument, som till exempel Europeiska investeringsbanken och Europeiska investeringsfonden, bedriver en mer aktiv politik för att stödja regionala kreditinstitut i samarbete med regionala utvecklingskontor för att främja och förstärka den lokala företagargandan, denna metod kan också användas för att föra fram lokala riskkapitalmarknader (aktiebörser) och för att ansluta dem till nationella och europeiska nätverk,

e) indirekta lönekostnader

38. välkomnar idén om tidsbestämda bidrag till arbetskostnaderna för de långtidsarbetslösa återinträde på arbetsmarknaden och förslagen att göra offentliga arbetsförmedlingar effektivare, göra dem mer attraktiva för arbetsgivarna och för att göra det möjligt för arbetssökande att hålla sig underrättade om behovet av arbete,

39. uppmärksammar dessutom att privata arbetsförmedlingar också kan fylla en funktion vid rekryteringen av personer till lediga arbeten,

40. uppmanar medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter att huvudsakligen utnyttja produktivitetshöjning till att skapa nya arbetstillfällen,

41. framhåller att finansieringen av socialförsäkringssystemen inte längre kan tillåtas ha en hämmande effekt på sysselsättningen i den utsträckning som nu är fallet,

42. anser att Europeiska unionen borde samordna sin politik med medlemsstaterna, i syfte att harmonisera lönestrukturerna beträffande beskattning och bidrag vilka skulle minskas selektivt, för att effektivt kunna stimulera rekrytering, genom införandet av kompenserande skatter som tex miljöskatt,

43. anser att indragningarna på utgiftssidan måste åtföljas av försök att finna nya finansieringskällor för socialförsäkringssystemen, inklusive kompenserande åtgärder för att undvika oönskade effekter för inkomstfördelningen, i synnerhet för de hushåll och personer som är mest behövande, vilket dock inte får innebära att socialförsäkringar privatiseras; anser att finansieringen av socialförsäkringar skall förbli ett kollektivt ansvar,

44. konstaterar att det råder konsensus beträffande behovet av att minska den del av arbetskraftskostnaden som inte utgörs av lönen och att vissa medlemsstater redan har vidtagit åtgärder inom detta område, genom att ersätta minskade skatteintäkter med en omfördelning av avgifter från bidrag till andra områden; anser att resultaten av dessa omfördelningar bör studeras noggrant och att slutsatserna bör offentliggöras och spridas i stora upplagor,

Torsdagen den 13 juli 1995

45. anser det lämpligt med anledning av utvecklingen på den inre marknaden, att på Europainivå fortsätta diskussioner om alternativa finansieringsformer och att följande möjligheter föreligger i dagsläget: koldioxidskatt, skatt på spekulativa kapitalrörelser, förskottsuttag av skatt på kapitalinkomster och särskilda mervärdesskattesatser,

f) Yrkesutbildning och värdesättning av mänskliga resurser

46. påpekar att yrkesutbildningen förblir attraktiv endast om den ger förutsättningar för ett livslångt lärande och förbättrar individens möjligheter till arbete, och att den endast är framtidsinriktad om den avstår från en för tidig specialisering så att personer inte låser sig vid yrken som visar sig sakna framtidsmöjligheter,

47. kräver därför att man:

- genom fortlöpande modernisering av innehållet i och kraven på yrkesutbildningen garanterar och utvecklar kvaliteten på densamma och uppmuntrar till kreativitet och personligt engagemang,
- gör yrkesutbildningen attraktiv genom en stimulans i form av alternativa system,
- ger män och kvinnor bättre möjligheter att kombinera yrkesliv och föräldraskap,
- förbättrar kvinnors allmänna möjligheter att aktivt delta i det ekonomiska och sociala livet,
- genom en tätare koppling mellan utbildning, ytterligare kvalifikationer förvärvade under utbildningen och vidareutbildning, utvecklar innehålls- och tidsmässigt sammanhängande överskådliga utbildningsvägar,
- skapar bättre befordringsmöjligheter för arbetstagare genom införande av ett system för vidareutbildning och livslångt lärande,
- ökar överskådligheten över möjligheterna till vidareutbildning,
- förbättrar det finansiella stödet till vidareutbildning och informerar om utbildnings-, befodrings- och vidareutbildningsmöjligheter,
- ökar möjligheterna för alla ungdomar att få yrkesutbildning,
- håller vägen till en yrkesutbildning öppen för ungdomar som trots all hjälp ändå inte inleder en yrkesutbildning och för vuxna utan examen,
- erbjuder äldre, handikappade eller mindre kvalificerade arbetstagare speciella utbildnings- respektive vidareutbildningsmöjligheter,
- vid nyinrättande av yrkesutbildningar utgår från den långsiktiga nyttan av tillgången till ett brett yrkesval,

g) Ekonomisk demokrati

48. framhåller att en ökad produktivitet i hög grad hänger samman med information, rådfrågning och deltagande av företagets arbetstagare i beslutsprocessen, speciellt där en övergång till mer flexibla produktionsmetoder avses, anser att ett sådant deltagande av arbetstagarna i företaget på lokal, regional, nationell och EU-nivå bör integreras i de nya modeller för ekonomisk och social utveckling vilka måste utarbetas för att bibehålla och utveckla konkurrenskraften hos företagen i unionen; påpekar i detta sammanhang betydelsen, ur metod- och innehållsmässig synpunkt, av dokumentet av den 16 maj 1995 om riktlinjerna för arbetsmarknadens parter för att förvandla återhämtningen till en hållbar och arbetsskapande tillväxtprocess,

49. påpekar betydelsen av att en samhällsdialog förs på alla nivåer; betonar att trovärdigheten hos den europeiska politiken för små och medelstora företag kommer att äventyras allvarligt om kommissionen inte vidtar snabba åtgärder för att försäkra sig om de små och medelstora företagens företrädares fulla deltagande, på alla nivåer, i den Europeiska samhällsdialogen,

h) Den offentliga sektorn

50. anser, framförallt mot bakgrund av de utmaningar som den ekologiska omvandlingen och nya teknologier innebär, att omdefinieringen och skapandet av en framåtsträvande offentlig sektor utgör en av de politiska huvudfrågorna som kommer att ha betydelse för sysselsättningspolitiken, jämlikheten mellan män och kvinnor och samhällets sociala skyddsnät,

Torsdagen den 13 juli 1995

II. FÖRFARANDE

51. anser att arbetsmarknadspolitiken och den ekonomiska politiken inte kan bedömas separat från varandra, att samarbete mellan medlemsstaterna, Europeiska unionens institutioner skall uppmuntras och att sysselsättning skall ha en central ställning inom gemenskapspolitiken,

52. noterar kommissionens meddelande till rådet av den 8 mars 1995 om uppföljningen av Europeiska rådet i Essen om sysselsättning, som utgör grunden för inrättandet av ett övervakningsförfarande varigenom man kan bevaka sysselsättningspolitiken, och som ger ett avgörande svar på de idéer som läggs fram i artiklarna 30 och 39 i resolutionen av den 1 december 1994, anser dock att detta bara är ett första steg i riktning mot upprättandet av ett förfarande som utvärderar medlemsstaternas och unionens agerande för att förena sysselsättnings- och socialpolitiken,

53. rekommenderar, med tanke på den stora utmaningen att uppnå både de finansiella konvergenskriterierna för en gemensam valuta och sysselsättningsmålen i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning (eller enligt fördraget om Europeiska unionen: "en hög nivå i fråga om sysselsättning och socialt skydd, en höjning av levnadsstandarden och livskvaliteten samt ekonomisk och social sammanhållning och solidaritet mellan medlemsstaterna"), att den ekonomiska årsrapporten och sysselsättningsrapporten också bör sändas till medlemsstaternas nationella och regionala parlament för kännedom och uppföljning,

54. föreslår, beträffande det övervakningsförfarande under det första halvåret som anges i kommissionens meddelande att

- kommissionen skall offentliggöra sin ekonomiska årsrapport så tidigt som möjligt på året och att denna rapport skall omfatta en redogörelse för genomförandet av de allmänna ekonomiska riktlinjer som antagits året innan,
- Europaparlamentets ursprungliga yttrande bör skickas till de nationella parlamenten så att de kan beakta det vid behandlingen av rapporten,
- socialministrarna bör delta i utformningen av de ekonomiska riktlinjerna under förutsättning att dessa kommer att omfatta ett större och mer utvecklat kapitel om sysselsättning,
- kommissionen skall redogöra för och diskutera sina prioriteringar beträffande de ekonomiska riktlinjerna vid ett sammanträde med utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för socialfrågor och sysselsättning,
- kommissionen skall inte anta sin rekommendation för riktlinjerna innan parlamentet antar sitt betänkande i frågan,
- rådet så snart som möjligt sänder det slutgiltiga förslaget till riktlinjer till parlamentet,
- båda parterna på arbetsmarknaden involveras,

55. beträffande övervakningsförfarandet under andra halvåret

- uppmanar kommissionen att offentliggöra sin sysselsättningsrapport i juli och sin översiktsrapport i september,
- förväntar sig att kommissionen redogör för och diskuterar sina prioriteringar beträffande översiktsrapporten vid ett sammanträde med utskottet för socialfrågor och sysselsättning och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik,
- förväntar sig att översiktsrapporten omfattar en bedömning av medlemsstaternas sysselsättningspolitik, dels ur helhetssynvinkel och dels vad gäller genomförandet av medlemsstaternas fleråriga program,
- föreslår att bidragen från rådet för sociala frågor och från ekofin-rådet skulle kunna samordnas bättre om dessa råd höll ett gemensamt sammanträde under denna period,
- anser att kommissionens rapport till Europeiska rådet och slutsatserna från Europeiska rådet bör utformas som "riktlinjer för sysselsättningen" (i likhet med de ekonomiska riktlinjerna) som föreslår förbättringar av medlemsstaternas sysselsättningspolitik i allmänhet och de fleråriga programmen i synnerhet,
- föreslår att båda parterna på arbetsmarknaden involveras,

Torsdagen den 13 juli 1995

56. betonar att den ständiga kommittén för sysselsättning bör ha en framstående roll i det nya övervakningsförfarandet, och hoppas att detta kommer att bli huvudpunkten i det nya förslaget om att höja statusen för denna kommitté, vilket utlovats av kommissionen i det sociala åtgärdsprogrammet; uttalar sin önskan om att få bli representerad i den ständiga kommittén för sysselsättning som en del i förslaget att stärka dess roll,

57. anser att ett övervakningsförfarande måste föras med mätbara kriterier för att kunna mäta genomförandet och ställa upp mål där så är lämpligt; föreslår att kriterierna bör förknippas med både sysselsättningspolitik i allmänhet och de fem åtgärdsområden som fastställdes i Essen,

58. föreslår för de fem Essenområdena att medlemsstaternas politiska åtgärder i arbetet för att uppfylla Europeiska rådets rekommendationer och åtaganden effektivt bör övervakas och bedömas, och att medlemsstaterna måste utvärdera sina åtgärder och redogöra för hur specifika förändringar i politiken bidrar till att uppnå politikens mål,

59. anser att parlamentet fullt ut måste delta i det nya övervakningsförfarandet, för att säkerställa att arbetet för att uppfylla politikens mål fullföljs, och ålägger därför de två ständiga utskott som främst är engagerade i sysselsättningspolitiken, utskottet för socialfrågor och sysselsättning och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, tillsammans med övriga ständiga utskott som har intresse av sysselsättningsfrågor att

- utarbeta ett gemensamt betänkande om kommissionens ekonomiska årsrapport och rekommenderade ekonomiska riktlinjer för parlamentets sammanträdesperiod i maj månad varje år,
- utarbeta ett gemensamt betänkande om översiktsrapporten för parlamentets sammanträdesperiod i november månad varje år,
- i samarbete med övriga relevanta utskott utarbeta de riktlinjer enligt vilka ovanstående krav organiseras,

60. förklarar att ett permanent avskaffande av arbetslösheten och uppnående av full sysselsättning kräver så omfattande sociala omstruktureringar att de inte kan åstadkommas genom de rekommendationer som görs här, det skulle förutsätta radikala förändringar av alla de värderingar som genomsyrar det ekonomiska livet i dagens Europa; uppmanar alla dem som tror på humanistiska värden att förena sina krafter för att uppnå de förändringar som krävs,

*
* *

61. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och medlemsstaternas regeringar och parlament.

7. Förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i Europeiska unionen

B4-0966, 0977, 0999, 1005 och 1038/95

Resolution om förflyttningar och förluster av arbetstillfällen i Europeiska unionen, med LEE Europe i Ieper som belysande exempel

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den sociala stadgan om arbetstagarnas sociala grundrättigheter från 1989 och det tillhörande åtgärdsprogrammet,
- med beaktande av kommissionens meddelande om det andra sociala åtgärdsprogrammet på medellång sikt (1995-1997) (KOM(95)0134),
- med beaktande av artiklarna 2 och 118 i Romfördraget samt protokollet och överenskommelsen om socialpolitiken som fogades som bilaga till unionsfördraget i syfte att genomföra den sociala stadgan och främja dialogen mellan arbetsmarknadens parter,

Torsdagen den 13 juli 1995

- med beaktande av sina talrika resolutioner på det sociala området, i vilka frågor ställts med avseende på villkorliga förflyttningar såväl inom som utom Europeiska unionen i samband med en analys av orsakerna därtill och en utvärdering av de ekonomiska och sociala konsekvenserna för de berörda områdena,
- med beaktande av direktiv 75/129/EEG ändrat av direktiv 92/56/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kollektiva uppsägningar⁽¹⁾,
- med beaktande av direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av en europeisk kommitté för företag⁽²⁾ eller av ett förfarande för information och överläggningar med arbetstagarna i företag eller koncerner med gemenskapsdimension,
- med beaktande av OECD-staternas regeringars uttalande om internationella investeringar och multinationella företag och ILO:s uppförandekodex, och

med beaktande av följande:

- A. Arbetstagarnas rättigheter i Europeiska unionen hotas alltmer, särskilt den grundläggande rätten till arbete och skyddet av fackliga rättigheter.
- B. Många företag inom Europeiska unionen tillkännager uppsägningsprogram och det sker en ökning i antalet förflyttningar av företag som leder till förluster av arbetstillfällen.
- C. Det hör till arbetstagarnas grundläggande rättigheter att informeras och rådfrågas om företagspolitiken.
- D. Det ökade antalet beslut att omstrukturera och lägga ned filialer till transnationella företag, till vilket vinstmaximering på bekostnad av lokal sysselsättningsmöjlighet kan vara ett motiv, delvis orsakat av de stora skillnaderna i investeringsstöd och andra bidrag mellan regioner och medlemsstater.
- E. Många av dessa beslut fattas av moderföretagen, utan överläggning med styrelserna, företagsråden eller fackförbunden, vilket står i strid med den sociala stadgan, det sociala protokollet och direktiv 94/45/EG och OECD:s och ILO:s uppförandekodex.
- F. Särskilt oroande är nedläggningen av företag som Lee Europe-fabriken i Ieper, dotterföretag till den Pennsylvaniabaserade amerikanska jeansstillverkaren, där 480 arbetstagare förlorade sina arbeten över en natt, och förflyttningen av Lufthansa-Technik som lockades till Shannon av ett stöd på 12 miljoner irländska pund, på bekostnad av 300 arbetstillfällen och till en kostnad av miljoner D-mark i redan utbetalda saneringsbidrag.
- G. Liknande beslut av ett flertal industrikoncerner att lägga produktionen i andra länder har gett upphov till vittomfattande uppsägningar, speciellt inom textil-, kläd-, elektronik-, sko- och bilsektorerna samt servicesektorn.
- H. Lee Europe-fabriken i Ieper gick inte med förlust utan hade tvärt om gått med en vinst på mer än 200 miljoner belgiska franc de senaste två åren; beslutet om nedläggning påverkades av externa ekonomiska överväganden (förflyttning).

Parlamentet

1. uttrycker sin fulla solidaritet med de 480 arbetstagare som blev arbetslösa till följd av nedläggningen av filialen,
2. oroar sig över den massiva förlusten av arbetstillfällen inom den europeiska textilindustrin, inom vilken till exempel enbart i Belgien fler än 50 000 arbetstillfällen försvunnit under de senaste 20 åren,
3. anser det oacceptabelt att ett transnationellt företag helt enkelt kan säga upp 480 anställda utan föregående överläggningar,
4. återupprepar sin önskan om att sociala klausuler bör införas i internationella avtal och inom världshandelsorganisationen (WTO),

⁽¹⁾ EGT nr L 48, 22.5.1975, s. 29 och EGT nr L 245, 28.8.1992, s. 3.

⁽²⁾ EGT nr L 254, 30.9.1994, s. 64.

Torsdagen den 13 juli 1995

5. påpekar att LEE:s beslut strider mot både ILO:s och OECD:s internationella uppförandekodex,
6. uppmanar enträget kommissionen att slutligen efterkomma parlamentets begäran i dess resolution av den 27 oktober 1994 om sysselsättning och sociala rättigheter i Europeiska unionen ⁽¹⁾, att utforma en översikt över alla förflyttningar sedan den 1 januari 1993 med en analys av orsakerna därtill och en utvärdering av de ekonomiska och sociala konsekvenserna för de berörda regionerna,
7. uppmanar företag att informera sina anställda innan företaget genomför omorganiseringar,
8. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att enträget uppmana företag på gemenskapsnivå att avstå från att fatta beslut som har negativ inverkan på sysselsättningen och som arbetstagarna inte informerats och rådfrågats om i förväg, och som inte åtföljs av en trovärdig omskolningsplan i enlighet med direktiv 94/45/EG,
9. uppmanar kommissionen att vägra att bevilja stöd ur gemenskapsprogrammen till företag som inte iakttar de i punkt 8 nämnda kraven eller som missbrukar investeringsstöden,
10. uppmanar kommissionen att informera fackföreningarna och företagskommittéerna om de strukturstöd som företagen erhåller från strukturfonderna,
11. uppmanar kommissionen att utveckla en institutionell bas för en dialog mellan arbetsmarknaders parter om strukturomvandling och dess konsekvenser för den europeiska textilindustrin och andra berörda branscher samt att föreslå lösningar,
12. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag till direktiv om information, överläggnings- och medbestämmanderätt för arbetstagare i företag med fler än 50 anställda, så att arbetstagarnas rättigheter kan skyddas effektivare och så att arbetstagare inte överraskas av plötsliga nedläggningar som i fallet med LEE Europe,
13. uppmanar kommissionen att fastställa vilka former av stöd både på nationell och gemenskaplig nivå som ovannämnda företag har erhållit och snarast lägga fram förslag för att bekämpa alla former av stödmisbruk inom unionen,
14. uppmanar de europeiska myndigheterna och medlemsstaternas regeringar att mer effektivt bekämpa "social dumpning" som snedvrider konkurrensen,
15. välkomnar de mått och steg som vidtagits för att bojkotta LEE Europe,
16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas parlament och arbetsmarknadens parter.

⁽¹⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 162.

8. Internationell domstol för brott mott mänskligheten

B4-0975, 0982, 0994, 1008, 1021, 1037 och 1042/95

Resolution om behovet av att upprätta en permanent internationell domstol för att pröva och bestraffa krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten och om hur ad hoc-domstolarna för f.d. Jugoslavien och Rwanda fungerar

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Brotten mot mänskligheten och krigsförbrytelserna som begåtts i många länder har mångdubblats och förblir ostraffade. Enligt Amnesty Internationals årliga rapport för 1994, publicerad den 5 juli 1995, var statstjänstemän ansvariga för utomrättsliga avrättningar i 54 stater, fångar i 34 stater dog av tortyr utförd av statstjänstemän och våldtäkt blir ett allt vanligare krigsmedel.

Torsdagen den 13 juli 1995

- B. Den allmänna opinionen blir alltmer medveten om nödvändigheten att de som har begått sådana brott ställs inför rätta.
- C. Det är nödvändigt att lägga grunden till ett rigoröst objektivt och opartiskt internationellt rättsorgan för att bestraffa krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten oberoende var de begås.
- D. Det är viktigt att instifta en permanent internationell domstol såsom medges av FN:s generalförsamling vid dess 49:e session.
- E. Förenta nationernas generalförsamling gav vid sin 49:e session en ad hoc-kommitté uppgiften att framlägga ett förslag till en slutgiltig stadga.
- F. Ett viktigt framsteg i denna riktning utgör inrättandet av internationella ad hoc-domstolar för att döma dem som är ansvariga för krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten, även om det ännu återstår stora problem angående den fasta finansieringen av dessa organ och förfarandet med att upprätta dem under nationell lag i flera länder.
- G. Finansieringen av ad hoc-domstolarna kommer att avslutas den 14 juni 1995.
- H. Ett år efter att folkmordet på tutsier och massmordet på hutuer i Rwanda har upphört har ännu ingen ställts inför rätta eller ens anklagats för sin delaktighet i dessa motbjudande brott i Rwanda.
- I. Enligt rapporten som publicerades av Läkare utan gränser den 5 juli 1995 är 50 000 hutuer, som anses vara delaktiga i dessa brott, fängslade. I Gitarama hyser ett fängelse som är byggt för 400 fångar 7 000, dödssiffrorna där uppgår till en död av åtta och många fångar har fått kallbrand i fötterna efter att ha stått i pölar av avloppsvatten i dagar i sträck.
- J. I en resolution av den 12 mars 1993 om mänskliga rättigheter i världen och gemenskapens politik för mänskliga rättigheter 1991/92 anmodas världssamfundet att bekämpa den straffrihet som brottslingar drar nytta av utan att ta någon hänsyn till mänskligt värde och parlamentets resolution av den 21 april 1994 stöder upprättandet av en internationell domstol.⁽¹⁾

Parlamentet

- 1. anser det nödvändigt att upprätta en permanent internationell krigsförbrytardomstol och understryker den särskilda vikten av att erkänna och verkställa de grundläggande principerna för ett internationellt rättssystem, vilket vore ett mycket konkret sätt att fira Förenta nationernas 50:e årsdag,
- 2. ber enträget FN:s generalförsamling att under sin 50:e session anta den slutliga stadgan för den internationella krigsförbrytardomstolen som utarbetats av en ad hoc-kommitté,
- 3. välkomnar särskilt det faktum att förslaget till stadga inte omfattar dödsstraff och yrkar på att den slutgiltiga stadgan inte heller skall göra det,
- 4. anmodar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att generalförsamlingen snarast godkänner att finansieringen av ad hoc-domstolarna införs i Förenta Nationernas allmänna budget,
- 5. anmodar den medlemsstat som inte redan har gjort det att införliva de rättsliga bestämmelserna rörande ad hoc-domstolarnas arbete i sin nationella lagstiftning,
- 6. berömmar kommissionen för att ha bidragit till finansieringen av vissa aspekter av ad hoc-domstolarnas arbete och anmodar den att göra samma sak för den permanenta internationella krigsförbrytardomstolen så snart den inrättats,
- 7. yrkar på att EU och dess medlemsstater, om möjligt i samarbete med Afrikanska enhetsorganisationen, genast förser Rwandas regering med medel som gör det möjligt att hålla de som misstänks för delaktighet i folkmordet på tutsier och massmordet på hutuer under förhållanden som varken hotar deras liv eller hälsa,
- 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, FN:s ad hoc-kommittés ordförande, ordföranden för ad hoc-domstolarna för f.d. Jugoslavien och Rwanda, FN:s generalsekreterare, generalsekreteraren för Afrikanska enhetsorganisationen och Rwandas regering.

⁽¹⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 343.

Torsdagen den 13 juli 1995

9. Mänskliga rättigheter

a) B4-1010, 1024, 1032/95

Resolution om kidnappning av unionsmedborgare i Kashmir

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Sju utländska turister och deras guide kidnappades nära Pahalgam i Kashmir den 4 juli 1995.
- B. En hittills okänd grupp som kallar sig Al Faran har tagit på sig ansvaret både för kidnappningen och det efterföljande frisläppandet av tre turister och guiden. Samtidigt som en av de kvarvarande fångarna lyckades fly kidnappades ännu en turist.
- C. Två brittiska medborgare, Paul Wells och Keith Mangan, en tysk turist, Dirk Hasert, och den kvarvarande amerikanske turisten Donald Hutchinson hålls fortfarande fångna under okända förhållanden.
- D. Såväl Indien som Pakistan har beklagat händelsen och flera av de största kashmiriska separatistorganisationerna har fördömt kidnappningarna.
- E. I den kamp mellan kashmiriska separatistorganisationer och indiska säkerhetsstyrkor som pågått sedan 1989 har brott mot de mänskliga rättigheterna fortlöpande begåtts.
- F. Den 22 juni 1995 undertecknade regeringen och Internationella Rödakorskommittén en avsiktsförklaring om rätt att besöka fångar.

Parlamentet

- 1. fördömer Al Faran-gruppens kidnappning av utländska turister,
- 2. uppmanar Al Faran-gruppen att omedelbart frigge de kvarvarande fångarna,
- 3. uppmanar Indiens och Pakistans regeringar och alla politiska rörelser i Jammu och Kashmir att avstå från alla eventuella uttalanden eller handlingar som ytterligare skulle kunna förvärra klimatet av våld och hämndlystnad och anser att den nuvarande krisen i Kashmir endast kan lösas genom konstruktiva förhandlingar mellan alla berörda parter med syftet att nå en fredlig lösning och försoning på alla sidor och återupprätta en regering med demokratisk legitimitet,
- 4. uppdrar åt ordföranden att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Indiens och Pakistans regeringar.

b) B4-0974/95

Resolution om diskriminering av zigenare

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Då zigenarna är ett folk som lever i flera länder har de speciella sociala problem.
- B. Diskriminering av zigenare är vanligt förekommande i så gott som alla länder de bor i, men problemet är särskilt allvarligt i Central- och Östeuropa där de är många till antalet.
- C. Zigenarnas livsvillkor är ett problem som bara kan tacklas på internationell nivå.

Torsdagen den 13 juli 1995

- D. Zigenarna har en speciell kultur som måste respekteras, dock kan deras levnadssätt ibland orsaka slitningar mellan dem och deras sociala miljö.
- E. Utbildning av kommande generationer är en nyckelfaktor i integreringen av zigenarna i de samhällen där de lever, och särskild uppmärksamhet bör därför ägnas detta.

Parlamentet

1. har för avsikt att snarast möjligt låta utarbета en rapport i ämnet och anmodar kommissionen öka sina ansträngningar för att dels hjälpa zigenarna i deras integrering i de samhällen de lever, dels hjälpa dem att sprida kunskap om sin kultur,
2. anmodar alla europeiska institutioner, i synnerhet kommissionen, Europarådet och OSSE, att samarbeta med parlamentet i kampen mot diskriminering av zigenare,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Europarådet och OSSE.

c) B4-1025/95

Resolution om minoritetsgruppers rättigheter och mänskliga rättigheter i Rumänien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Rumäniens parlament och senat enades den 28 juni 1995 om en utbildningslag.
- B. Lagen kommer att leda till att situationen för minoriteterna i Rumänien förvärras.
- C. De försäkringar som gjordes av den rumänska regeringen i Europarådet beträffande minoritetsgruppers rättigheter finns i färskt minne.
- D. Rumäniens har ansökt om medlemskap i Europeiska unionen.
- E. I Rumänien förekommer svåra kränkningar av de mänskliga rättigheterna, bl.a. fängslande av politiskt olikstänkande som förespråkar icke-våld, godtyckliga arresteringar av anhöriga till zigenare, tortyr och misshandel av fångar.
- F. Parlamentet är oroad över att de rumänska polis- och säkerhetsstyrkorna uppenbarligen har missförstått såväl sina uppgifter som sina rättigheter och skyldigheter.
- G. Parlamentet är också bekymrat över att nationalismen stärkts i Rumänien sedan 1990, och att denna nationalism främst drabbar den zigeniska minoriteten.

Parlamentet

1. beklagar att lagen som antogs den 28 juni på ett godtyckligt sätt begränsar minoritetsgruppers rättigheter på utbildningsområdet, i synnerhet genom artiklarna 22, 32, 118/124, 120/126 och 121/127,
2. noterar att undervisning i vissa viktiga ämnen inte längre kan ges på minoritetsspråk, däribland ekonomi, teknik, juridik, m.m.,
3. noterar att lagen sätter punkt för utvecklingen av minoritetsskolor,
4. önskar att Rumänien någon gång ska kunna bli medlem av Europeiska unionen men understryker att en anslutning endast är möjlig för länder som respekterar de mänskliga rättigheterna och minoritetsgruppers rättigheter, och uppmanar därför enträget Rumänien att inte vidta åtgärder som omöjliggör en anslutning till unionen,
5. anmodar den rumänska senaten och det rumänska parlamentets representanthus att införa en lag som upphäver den antagna diskriminerande lagen,

Torsdagen den 13 juli 1995

6. anmodar Rumäniens regering att upprätthålla sina internationella skyldigheter vad gäller att iakttä de mänskliga rättigheterna,
7. anmodar kommissionen och rådet att så snabbt som möjligt, t.ex. inom PHARE-programmet, tillhandahålla medel för att undervisa de rumänska polis- och säkerhetsstyrkorna i mänskliga rättigheter samt i deras uppgifter, rättigheter och skyldigheter i en demokratisk rättsstat, och att ge sådan undervisning i och utanför Rumänien högsta prioritet,
8. anmodar den rumänska regeringen att överge den politik som accepterar nationalistiskt våld, genom att inte längre underlåta att straffa de polis- och säkerhetsstyrkor som passivt åser nationalistiskt våld,
9. anmodar kommissionen och rådet att i sitt arbete med Rumänien ta särskild hänsyn till de mänskliga rättigheterna istort,
10. anmodar det blandade parlamentariska utskottet EU-Rumänien att göra de mänskliga rättigheterna till en punkt på dagordningen vid dess överläggningar och sammanträden,
11. uppdrar åt sin ordföranden att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen och till Rumäniens regering.

d) B4-1013 och 1026/95

Resolution om arresteringen av Harry Wu

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Harry Hongda Wu, som under lång tid varit politisk fånge i Kina och som nu är amerikansk medborgare, vittnade inför parlamentets underutskott för mänskliga rättigheter i samband med betänkandet som ligger till grund för parlamentets resolution av den 9 februari 1994, om respekt för mänskliga rättigheter och det ekonomiska utnyttjandet av fångar och barn i hela världen. (1)
- B. Wu reste till Kina med giltigt amerikanskt pass och med ett giltigt kinesiskt visum och blev kvarhållen av kinesiska myndigheter då han var på väg in i landet från Kazakstan, vilket meddelades den amerikanska ambassaden den 23 juni 1995.
- C. Wu anklagades den 8 juli 1995 av samma kinesiska myndigheter officiellt för "spionage, köp av hemlig information och stöld av hemliga dokument", och riskerar livstids fängelse.
- D. Wu är en känd förkämpe för mänskliga rättigheter och kritiserar de kinesiska fängelser som är mer kända under namnet "laogai". Han utnämndes till hedersmedborgare i staden Bègles (Frankrike) den 17 mars 1995.
- E. Europeiska unionen lägger i sina förbindelser med tredje länder stor vikt vid principen om respekt för mänskliga rättigheter.

Parlamentet

1. fördömer arresteringen av Harry Wu och kräver hans omedelbara och villkorslösa frigivning,
2. ber kommissionen och rådet att använda sitt inflytande för att garantera Wus säkerhet och välbefinnande och säkerställa hans frigivning,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen, samt till Förenta staternas och Kinas regeringar.

(1) EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 106.

Torsdagen den 13 juli 1995

e) B4-0978 och 1036/95**Resolution om situationen i Mexiko***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om konflikten i Chiapas (Mexiko), och

med beaktande av följande:

- A. Den Mexikanska regeringen har förordnat utvisningen av tre katolska präster: Rodolfo Izal, Joren Riebe och Jorge Barón, församlingspräster i stiftet San Cristóbal de las Casas i delstaten Chiapas.
- B. De allvarliga händelserna som ägt rum i staten Guerrero, som kostade 17 medborgare livet och skadade ett stort antal även bland polisen, har ökat våldet i området
- C. Alla offer för våld och intolerans hålls i åtanke.

Parlamentet

1. vidhåller att det är nödvändigt att fortsätta dialogen och sökandet efter lösningar på de problem som berör större delen av befolkningen i olika mexikanska regioner och att det endast är på grundval av en dialog och förståelse som en fredlig samlevnad kan uppnås i de regioner som är drabbade av dessa sociala konflikter,
2. uppmanar Mexikos regering att den undersökning som påbörjats klargör händelserna i Guerrero och ställer de skyldiga inför rätta,
3. uppmanar Mexikos regering, med största respekt för beslut fattade av en suverän stat, att ompröva situationen för de nyligen utvisade prästerna,
4. stöder de ansträngningar som gjorts på basis av en dialog för att lösa konflikten i Chiapas samt sökandet efter lösningar på de sociala problemen som kan leda till att en rättvis och hållbar fred uppnås,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Mexikos regering.

f) B4-0949, 0970, 0993 och 0996/95**Resolution om domen mot åtta sahariska demonstranter i Marocko***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av Förenta Nationernas resolution beträffande folkomröstning om självbestämmande i Västra Sahara,
- med beaktande av rapporten från säkerhetsrådets uppdrag i Västra Sahara,
- med beaktande av sina resolutioner av den 10 februari 1994 om brott mot de mänskliga rättigheterna i Marocko och i Västra Sahara⁽¹⁾, och av den 16 mars 1995 om Västra Sahara⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

- A. Marocko har ratificerat de internationella konventionerna om mänskliga rättigheter och mot tortyr.
- B. Parlamentet är särskilt chockerat över en militärdomstols domar på åtta till femton års fängelse, reducerat till ett år av kung Hassan II, mot åtta sahariska studenter som arresterades under en demonstration den 11 maj 1995 i El Ayoun.

⁽¹⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 177.

⁽²⁾ EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 159.

Torsdagen den 13 juli 1995

- C. Den marockanska polisen genomförde ett tiotal arresteringar under denna demonstration.
- D. Den amnesti som nyligen beviljades politiska fångar omfattade ingen saharier.
- E. Det finns en motsättning mellan tillkännagivandet av att folkomröstningen skall hållas så snart som möjligt och arresteringar av och hårda domar mot dem som på ett fredligt sätt har uttalat sig för Västra Saharas självbestämmande.

Parlamentet

- 1. begär ett omedelbart och villkorslöst frigivande av dessa ungdomar, och av alla marockanska och sahariska politiska fångar som arresterats och fängslats på grund av sina åsikter,
- 2. anmodar den marockanska regeringen att respektera de internationella konventioner om mänskliga rättigheter som de har undertecknat,
- 3. anmodar Europeiska unionens beslutsfattande organ och medlemsstaternas regeringar att inom ramen för sina politiska, ekonomiska och handelsmässiga förbindelser göra allt för att den marockanska regeringen skall respektera sina åtaganden och tillämpa Förenta Nationernas fredsplan,
- 4. uppmanar parterna i konflikten att avstå från alla åtgärder som kan hindra eller försvåra tillämpningen av fredsplanen,
- 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, FN:s uppdrag för folkomröstningen i Västra Sahara, generalsekreterarna för Afrikanska enhetsorganisationen och Förenta Nationerna, den marockanska regeringen och Polisariofronten.

g) B4-0997 och 1023/95

Resolution om Sudan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Sudan, och

med beaktande av följande:

- A. Inbördeskriget i Sudan som har pågått i tolv år och som utkämpas huvudsakligen i landets södra delar och har hittills krävt över en miljon dödsoffer. Kriget fortsätter att orsaka stort mänskligt lidande, svält, en ökande flyktingström och sammanbrott av de sociala och ekonomiska strukturerna.
- B. Enligt Amnesty Internationals rapport för 1995 är tortyr vanligt förekommande, och pryglning är ett vanligt bestraffningssätt. Under tidigare år har hundratals fångar "försvunnit", och deras öde förblir oklart. Hundratals människor har avrättats utan rättegång i de krigsdrabbade områdena.
- C. Kränkningar av de mänskliga rättigheterna har förekommit i praktiskt taget alla skikt av det sudanska samhället, både i norr och i de krigsdrabbade delarna i söder.
- D. Den sudanesiska regeringen har hittills inte gjort något för att underlätta medling i syfte att nå en fredlig lösning på inbördeskriget. Regeringen tillåter inte heller en FN-observatör för mänskliga rättigheter att besöka landet, och har till och med vägrat att godta närvaron av en observatörsgrupp från FN vid fredssamtalen i Nairobi.
- E. De sudanesiska myndigheterna hindrar också hjälpaktioner i de krigsdrabbade områdena, vilket står i strid med det avtal som skrevs under 1994.
- F. Den sudanesiska regeringen fortsätter sin förstörelse av bosättningar i Khartoumområdet. De militära operationerna, som startade 1994, har fått till följd att antalet människor på flykt som redan tidigare uppgick till flera miljoner har ökat ytterligare.

Torsdagen den 13 juli 1995

- G. Det är djupt oroande att kvinnor och barn förts bort och sålts som hushållsslavar av den regeringskontrollerade milisen.
- H. Det har rapporterats att den sudanesiske muslimske ledaren Hassan El Tourabi hyllat medlemmarna av den grupp som utförde attentatet mot Egyptens president Hosni Mubarak den 26 juni 1995 i Addis Abeba.

Parlamentet

1. fördömer Sudans regering och de båda fraktionerna inom "The Sudan People's Liberation Army" (SPLA) för det fortsatta inbördeskriget i söder och för de mord, massakrer och den tortyr och andra kränkningar av de mänskliga rättigheterna som de utsätter civilbefolkningen i södra Sudan för,
2. fördömer Sudans regering för dess fortsatta tvångsislamisering av de kristna och animistiska folkgrupperna i söder genom mord, tortyr, hot och förslavning av barn och för förstörelsen av boplatser runt Khartoum,
3. anmodar de sudanesiska myndigheterna att inte hindra hjälpaktioner i de krigsdrabbade områdena,
4. anmodar den sudanesiska regeringen och SPLA att respektera de mänskliga rättigheterna, släppa alla politiska fångar och upphöra med godtyckliga och hemliga arresteringar,
5. anmodar den sudanesiska regeringen att ratificera FN-konventionen mot tortyr och annan grym, omänsklig och förnedrande behandling och att fullt ut samarbeta med FN:s rapportör för mänskliga rättigheter,
6. anmodar medlemsstaterna att utöva påtryckningar inom FN:s säkerhetsråd för att stärka sanktionerna mot regimen i Khartoum, inklusive ett internationellt vapenembargo, för att tvinga den sudanesiska regeringen att upphöra med sina massakrer på befolkningen i söder och respektera de mänskliga rättigheterna i hela landet,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, medordförandena i AVS-EU:s gemensamma församling, FN:s generalsekreterare och Sudans regering.

h) B4-0968/95

Resolution om diskriminerande behandling av utländska språklärare ("lettori") på grund av deras nationalitet vid Università degli Studi di Verona (Italien) vilket strider mot artikel 48 i Romfördraget

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av en skrivelse från Europaparlamentets ordförande till italienska senaten och deputeradekammaren som anmodar dem att i enlighet med gemenskapslagstiftningen påskynda bestämmelserna och överenskommelserna om jämlik behandling av utländska språklärare anställda i Italien,
- med beaktande av Europeiska gemenskapernas domstols utslag ⁽¹⁾ i målet om de utländska språklärarna som säger att artikel 28.3 i Republikens presidents dekret nr. 382/1980 som fastställer att kontrakt skall förlängas årligen med en maximal förlängning på sex år, strider mot artikel 48.2 i Rom-fördraget såvida inte sådana tidsbegränsningar existerar för lärare av italiensk nationalitet,
- med beaktande av Europeiska gemenskapernas domstols utslag ⁽²⁾ som fastställer att lärarplatser vid offentliga läroinrättningar, oberoende av vad det är för typ av tjänst och på vilken nivå, omfattas av artikel 48.1- 48.3 i Rom-fördraget och följaktligen inte omfattas av inskränkningen av den fria rörligheten som fastställs i artikel 48.4,

⁽¹⁾ De sammanslagna målen C-259/91, C-331/91 och C-332/91, 2.8.1993, "Allue II".

⁽²⁾ Utslag av den 30 maj 1989, mål 33/88, Europeiska domstolens rapporter 1989, sid. 1591, samt utslag av den 27 november 1991, mål C-4/91, "Allue I".

Torsdagen den 13 juli 1995

- med beaktande av kommissionens beslut i november 1992 om att i enlighet med artikel 169 väcka talan mot de italienska myndigheterna med syfte att följa EG-rätten såsom den tolkas av Europeiska gemenskapernas domstol, och

med beaktande av följande:

- A. De utländska språklärarna har varit inblandade i en tvist med Universitet i Verona sedan 1988 över sin rätt till jämlik behandling när det gäller anställningsvillkor.
- B. Icke-italienska medborgare anställs under privaträttsliga villkor, medan den italienska personalen anställs i enlighet med offentlig rätt och därmed kan dra fördel av de fördelaktiga anställningsvillkoren rörande pensioner och social trygghet.
- C. Fjorton utländska språklärares grundläggande mänskliga rättigheter och demokratiska friheter kränks i och med att de har avhysts från sina tjänsterum till en källare som är sex gånger fyra meter stor, samt genom andra former av trakasserier och rättsliga obstruktioner.
- D. Samtliga 32 lärare fick sin lön olagligt sänkt vid förhandlingarna i mars 1995, trots deras vilja att förhandla fram en kompromiss med rektorn för att få ett slut på tvisten.

Parlamentet

1. anmodar kommissionen att säkerställa att ärendet förs vidare omedelbart till domstolen enligt artikel 169,
2. anmodar kommissionen att säkra garantier från den italienska staten om att den skall respektera de förvärvade rättigheter ("diritti acquisiti") som utländska språklärare har med start det datum som varje enskild lärare ursprungligen anställdes, och på så sätt skydda pensionsrättigheterna och pensionsökningarna ("scatti di classe") som italienska universitetslärare har,
3. anmodar kommissionen att säkerställa att utländska språklärare, vid universitet som har drabbats av liknande diskriminering inom EU, får samma rättigheter som universitetslärare i de medlemsstater där de arbetar,
4. anmodar kommissionen att framföra parlamentets oro över behandlingen av utländska språklärare till den italienska regeringen,
5. anmodar kommissionen att säkerställa att ledningen vid universitet i Verona inte vidtar orättvisa och hotande åtgärder mot lärarna till en följd av deras krav,
6. uppdrar åt utskottet för framställningar att med högsta prioritet granska framställning nr 124/93 från David Petrie med flera, i syfte att omedelbart få ett slut på den dåliga behandlingen och diskrimineringen av utländska språklärare i Italien,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Italien.

10. Tibet

B4-0963, 0979, 0983, 1003, 1007 och 1011/95

Resolution om situationen i Tibet och sexårige Panchen Lamas försvinnande

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om ockupationen av Tibet och de kinesiska myndigheternas förtryck av det tibetanska folket, och

Torsdagen den 13 juli 1995

med beaktande av följande:

- A. Det är djupt oroande med rapporterna om de kinesiska myndigheternas bortförande av en sex år gammal tibetansk pojke, Gedhun Choekyi Nyima, och hans föräldrar, strax efter det att han erkänts av Dalai Lama som den senaste reinkarnationen av Tibets näst viktigaste andliga ledare, Panchen Lama, som dog 1989.
- B. Genom hela historien har Tibet lyckats bibehålla en nationell, kulturell och religiös identitet som skiljer sig från den kinesiska, ända tills den började utplånas till följd av den kinesiska invasionen.
- C. Kinas invasion och ockupation av Tibet är illegal. Tibet hade före den kinesiska invasionen 1959 erkänts av flera stater, och utgör ockuperat område enligt principerna i internationell rätt och FN:s resolutioner.
- D. Parlamentet fördömer de kinesiska myndigheternas försök att förstöra den tibetanska identiteten, bland annat genom en politik som inriktas på omfattande kinesiska bosättningar i Tibet, tvångsteriliseringar av kvinnor och tvångsaborter, politisk, religiös och kulturell förföljelse samt insättandet av kineser i den tibetanska förvaltningen.

Parlamentet

- 1. uppmanar de kinesiska myndigheterna att säkerställa att Gedhun Choekyi Nyima och hans familj omedelbart släpps fria och tillåts återvända till sin hemby,
- 2. anmodar den kinesiska regeringen att upphöra med kränkningarna av de mänskliga rättigheterna, att garantera respekten för folkens och individernas grundläggande rättigheter i Tibet samt att omedelbart avbryta de förflyttningar av kineser till Tibet som officiellt uppmuntras,
- 3. uppmanar kommissionen och rådet att för de kinesiska myndigheterna betona hur det fortsatta förtrycket av Tibets folk skadar förbindelserna mellan Europeiska unionen och Kina,
- 4. uppmanar dels EU:s institutioner att främja alla initiativ som avser att lösa det kinesisk-tibetanska problemet genom en politisk dialog, och dels den kinesiska regeringen och den tibetanska exilregeringen att inleda förhandlingar i detta syfte, och uttrycker i detta sammanhang sitt stöd för Dalai Lamas insatser för att på fredlig väg återupprätta det tibetanska folkets kulturella och religiösa frihet, liksom deras politiska självständighet,
- 5. uttrycker sitt stöd för det tibetanska folket och önskar att upprätta varaktiga förbindelser mellan det tibetanska exilparlamentet och Europaparlamentet,
- 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Kinas regering, Hans helighet Dalai Lama och Tibets exilparlament samt FN:s generalsekreterare.

11. Naturkatastrofer

a) B4-0965 och 0998/95

Resolution om stormen som ödelade ön Flores (Azorerna)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Ön Flores är en av de minsta av de nio öar som utgör den autonoma regionen Azorerna.
- B. Et våldsamt skyfall drabbade ön Flores mellan den 6 och 9 juni 1995 och orsakade skador till ett värde av cirka 1,7 miljarder ecu, inklusive förstörelsen av vägar, hem, skördar, boskap och betesmark.

Torsdagen den 13 juli 1995

- C. Den regionala regeringen saknar operationell kapacitet för att ta itu med de uppkomna skadorna, trots den nödhjälp de erhållit från de regionala myndigheterna; det är nödvändigt att erbjuda en snabb förstärkning i form av mänskliga, tekniska och finansiella resurser för att hantera situationen.
- D. Det är av största vikt för lokala och regionala myndigheter att de kan hantera denna typ av händelser.

Parlamentet

- 1. uttrycker sin solidaritet med Flores befolkning, och då särskilt med dem som har förlorat sina hem eller inte kan förflytta sig på ön,
- 2. uppmanar kommissionen att som en särskild tilldelning bevilja icke-återbetalningsskyldiga medel till hjälp för att minska de skador och förluster som invånarna lidit och för att reparera de materiella skadorna,
- 3. gör kommissionens och medlemsstaternas regeringars uppmärksam på behovet av att statliga inrättningar som ansvarar för att förhindra och hantera katastrofer och olyckor erhåller tekniska och mänskliga resurser,
- 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, den regionala regeringen och den regionala sammanslutningen för den autonoma regionen Azorerna och kommunfullmäktige i Lages das Flores, och Santa Cruz das Flores.

b) B4-0971/95

Resolution om bränder i de ockuperade områdena på Cypern

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Katastrofala bränder har härjat i de områden på Cypern som är ockuperade av turkiska armén.
- B. Skadorna är mycket omfattande och oräkneliga skogsområden, hem och arkeologiska minnesmärken har förstörts.
- C. Den turkiska ockupationsmaktens vägrar att tillåta de behöriga cypriotiska myndigheterna att bekämpa bränderna.
- D. Europaparlamentet har upprepade gånger fördömt den turkiska ockupationen och dess illegala närvaro på norra Cypern.

Parlamentet

- 1. anmodar kommissionen att omgående ge Cyperns regering materiellt och ekonomiskt stöd,
- 2. anmodar rådet och kommissionen att utöva påtryckningar på den turkiska ockupationsmakten så att den tillåter Cyperns regering att delta i bekämpningen av bränderna och åtgärda de skador som orsakats,
- 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Turkiets och Cyperns regeringar.

Torsdagen den 13 juli 1995

c) B4-0980/95

Resolution om torkan i vissa regioner i Sydeuropa*Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. En allvarlig torka har drabbat många regioner i södra Europa, och särskilt Sicilien, Andalusien och stora delar av Grekland och Portugal, där vattenreserverna nu i början av sommaren är mycket begränsade och i varje fall ligger på en nivå som är väsentligt lägre än förra sommarens.
- B. Torkan har redan orsakat allvarliga skador på sädesodlingarna och kommer med all säkerhet att drabba produktionen av citrusfrukter och frukt- och grönsaksprodukter i allmänhet, vilka är ännu viktigare för den lokala ekonomin.
- C. Med anledning av denna brist har en viktig del av det vatten som normalt är avsett för bevattning redan nu använts som dricksvattensreserv.
- D. Den italienska regeringen har fattat beslutet att förklara flera provinser i Sicilien-regionen för katastrofområden.
- E. Parlamentet antog i sitt yttrande av den 18 maj 1995 om jordbrukspriserna 1995-1996 en ändring om att införa en artikel 6b i förordning 1765/92 i syfte att förhindra att överskridande av den regionala basytan inte straffas i de länder som drabbas av torka i de fall då medlemsstatens totala skörd inte överskrider genomsnittet, eftersom torkan har medfört en utveckling av ersättningsgrödor, vilket gynnar gemenskapsbudgeten.
- F. Torkan resulterar i en utarmning av skogsägorna som har ett nära samband med jordbruksverksamheten och spelar en avgörande roll för skyddet och bevarandet av landsbygdsmiljön.
- G. De berörda staterna har inte visat sig förmögna att ensamma genomföra de åtgärder som krävs för att bekämpa torkan.
- H. De åtgärder som gemenskapen har utarbetat har hittills varit helt otillräckliga och olämpliga för ett effektivt ingripande.

Parlamentet

- 1. anmodar kommissionen att snarast förelägga parlamentet en rapport om de skador som torkan orsakade under förra året och om vilka åtgärder medlemsstaterna och gemenskapen vidtog för att avhjälpa dem,
- 2. anmodar kommissionen att bevilja särskild katastrofhjälp till de områden som drabbats värst och möjliggöra att nationell hjälp undantagsvis beviljas till jordbrukssektorn,
- 3. åtar sig att höja anslagen i gemenskapsbudgeten för åtgärder till förmån för områden som drabbats av torka,
- 4. anmodar kommissionen att utarbeta en övergripande strategi för vattenförsörjning i de zoner som är mest utsatta för torka för att säkerställa att de medel och resurser som är tillgängliga i medlemsstaterna förstärks och samordnas på ett mera effektivt sätt,
- 5. anmodar kommissionen att beakta att torka är ett strukturellt problem i en del av gemenskapens södra regioner som, förutom genom katastrofåtgärder, måste angripas genom fortlöpande målinriktade aktioner för att uppnå varaktiga lösningar,
- 6. uppmanar kommissionen att använda den ändring som Europaparlamentet antog då den röstade om jordbruksprispaketet för 1995-1996 som utgångspunkt för övergripande åtgärder för att bistå regioner drabbade av torka,
- 7. anmodar kommissionen att stödja en kampanj för att uppmuntra individer och allmänheten att använda vatten på ett klokare sätt,
- 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdagen den 13 juli 1995

d) B4-0981 och 1030/95**Resolution om skadorna som orsakats av stormar i flera regioner i Spanien***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. De kraftiga stormarna i vissa delar av Spanien har orsakat allvarliga skador med stora förluster för jordbruket och skador i landsbygdssamhällen.
- B. Dessa problem är återkommande och blir allt vanligare i Medelhavsområdet.
- C. Skadorna får återverkningar inte bara på ekonomin och konjunkturen utan de bidrar till erosion och ökenutbredning i områden som är mycket känsliga på grund av negativa strukturella omständigheter för landsbygden.

Parlamentet

- 1. uppmanar kommissionen att genast ge stöd till de drabbade områdena och att kräva information i frågan av de regionala regeringarna för att exakt kunna värdera skadorna och de åtgärder som måste vidtas,
- 2. uppmanar Spaniens regering och de regionala regeringarna att rikta medel avsedda för investeringsprojekt inom ramen för Europeiska unionens strukturfonder till de drabbade områdena,
- 3. ber att det inom sammanhållningsfondens projekt ges särskild uppmärksamhet åt infrastrukturarbeten som förebygger naturkatastrofer och som skyddar landsbygdssamhällen som regelbundet drabbas av kraftiga stormar,
- 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

e) B4-0989, 1018 och 1031/95**Resolution om ozonsmog på sommaren***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Under de sista dagarna i juni och början av juli överskreds det europeiska gränsvärdet för information till allmänheten på 180 mikrogram ozon per kubikmeter (genomsnitt under en timme) i flera av Europeiska unionens medlemsstater och under sommaren 1994 överskreds detta gränsvärde i de tolv medlemsstaterna 3 100 gånger enligt kommissionens informationsrapport från GD XI i september 1994.
- B. Ozonsmog på sommaren är nu ett vanligt miljöproblem som uppträder varje sommar så snart det är mycket sol och knappt någon vind. De huvudsakliga förelöparna till ozon är kväveoxider och flyktiga organiska ämnen, vilka båda huvudsakligen kommer från förbränning av fossila bränslen för transportändamål.
- C. I en ny belgisk rapport från institutet för hygien och epidemiologi och interregionala miljöenheter konstateras att 1 226 fler människor än vad som var statistiskt förväntat dog i Belgien under den varma perioden 27 juni till 7 augusti 1994, och dessa sakkunniga hävdar att denna tioprocentiga ökning av dödligheten, jämfört med en "normal" sommar, hänger samman med kombinationen av höga temperaturer och höga ozonhalter.
- D. I Danmark och i södra Sverige beräknas nuvarande ozonhalter under sommaren leda till 5-10 % mindre skördar för vete, potatis, klöver och lusern enligt ett antal vetenskapliga experiment.

Torsdagen den 13 juli 1995

- E. Den tyska kommittén för maximal tillåten koncentration (MAK) har nyligen dragit slutsatsen att ozon allvarligt misstänks orsaka cancer och den kommer att offentliggöra detta i 1995 års MAK-förteckning i augusti 1995.
- F. Förenade kungarikets regerings expertpanel för luftkvalitetsnormer föreslår en gräns på 50 mikrogram ozon per kubikmeter (genomsnitt under åtta timmar) som en försiktighetsåtgärd för att undvika negativa effekter på hälsan; inflammationer och förändringar i lungornas funktion har iakttagits hos personer som utsatts för så lite som 80-100 mikrogram ozon under flera timmar.
- G. Under juli 1995 kommer Tyskland troligtvis att anta en ny lag om ozonsmog på sommaren med ett gränsvärde som är strängare än EU:s nuvarande gränsvärde på 360 mikrogram ozon (genomsnitt under en timme) för när varning till allmänheten skall utgå.
- H. I förebyggande syfte har man sedan den 6 juli 1995 förbjudit privata bilar och hälften av taxibilarna att köra i centrala Aten mellan kl. 7.00 och kl. 21.00.
- I. I de tyska förbundsstaterna Bremen, Hessen, Nieder-Sachsen och Rheinland-Pfalz har hastighetsbegränsningar på 90 km/h på motorvägar och 80 km/h på övriga huvudleder upprättats sedan förra helgen i ett försök att förebygga och minska ozonsmog i Tyskland.
- J. I schweizisk lag om ren luft fastställs det nedre gränsvärdet till 120 mikrogram ozon; genomsnittet på sommaren ligger på ungefär 100 mikrogram och låg på ungefär 20 vid början av detta århundrade.

Parlamentet

1. anmodar kommissionen att i enlighet med rådets direktiv (92/72/EEG) så snart som möjligt lägga fram ett förslag till ändring av detta direktiv och införa strängare nivåer för varningar av och information till allmänheten,
 2. beklagar att direktiv 92/72/EEG om luftförorening orsakad av ozon ännu inte omsatts i nationell lagstiftning i alla medlemsstater, och anmodar kommissionen att genomdriva ett omedelbart genomförande av detta direktiv och att dra dessa medlemsstater inför EG-domstolen om så erfordras,
 3. anser att EU:s gränsvärde för information till allmänheten bör vara 120 mikrogram ozon per kubikmeter och timme, och att EU:s gränsvärde för varning av allmänheten bör vara 180 mikrogram ozon per kubikmeter och timme,
 4. anser att regionala och nationella totalförbud måste utfärdas mot all biltrafik när gränsvärdet på 180 mikrogram ozon per kubikmeter överskrids, utom för allmänna kommunikationer, utryckningstjänst och brådslande leveranser, samt att personer som yrkesmässigt arbetar utomhus får rätt att sluta arbeta,
 5. pekar på att det finns tekniska möjligheter att drastiskt minska de ämnen som förebådar ozon, och uppmanar kommissionen att föreslå åtgärder för att utnyttja dessa möjligheter,
 6. uppmanar kommissionen att föreslå en 90-procentig minskning av kväveoxidutsläppen under de närmaste tio åren i det direktiv som följer på direktivet om kvaliteten på omgivningsluft, och en 75-procentig minskning av flyktiga organiska föreningar i etapp II- och III-direktiven om flyktiga organiska föreningar för att säkerställa att ozonsmog på sommaren snart kommer att vara ett minne blott,
 7. stöder det memorandum som den tyska miljöministern överlämnade till rådet den 22 och 23 juni 1995, då det är ett första steg i rätt riktning,
 8. anmodar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram normer för bilavgaser (etapp 2000),
 9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas parlament.
-

Torsdagen den 13 juli 1995

12. Bosnien och Hercegovina

B4-1067, 1068, 1069 och 1071/95

Resolution om Srebrenica

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Srebrenicas fall är djupt chockerande, och den senaste i en lång rad oåterkalleliga förödmjukelser för FN.
- B. Parlamentet är bekymrat över säkerheten för de 40 000 människor som bor där och över gripandet den holländska FN-bataljon som ansvarar för FN:s fredsbevarande uppdrag i Srebrenica.
- C. Srebrenica var den första av sex skyddade zoner som upprättades av FN, med den bosniska regeringens och de bosniska serbernas godkännande, och som skulle vara fria från alla väpnade angrepp och andra fientliga handlingar.
- D. FN har, efter att ha avväpnat Srebrenicas befolkning, misslyckats med att garantera enklavens säkerhet, och därför är nu situationen för de övriga skyddade zonerna starkt hotad.
- E. Om denna katastrof inte rättas till och om angreppen fortsätter att vara framgångsrika, kommer konsekvenserna att bli mycket allvarliga för Bosnien, för stabiliteten i hela Balkanområdet, för Europas utsikter till en trygg och blomstrande framtid och till och med för världsfreden.
- F. Srebrenicas fall har ökat risken för ett öppet krig i många områden i före detta Jugoslavien.
- G. Bosnien-Hercegovinas premiärminister har begärt hjälp för att rädda sitt folk.

Parlamentet

- 1. fördömer starkt att de bosnienserbiska trupperna intagit staden Srebrenica,
- 2. kräver att de bosnienserbiska trupperna omedelbart retirerar till positioner utanför den skyddade zonen,
- 3. vägrar att ställa upp på den falska neutralitet som övergått i medskyldighet och som inte skiljer mellan utövare av etnisk rensning och deras offer, och anser att FN inte kan fortsätta att passivt se på under den nuvarande situationen i Bosnien utan att betraktas som medskyldig till den pågående slakten,
- 4. anmodar FN:s säkerhetsråd att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera FN-truppernas säkerhet i Bosnien-Hercegovina och för civilbefolkningen i de så kallade skyddade zonerna,
- 5. kräver att UNPROFOR förstärks, inte dras tillbaka, för att förbättra deras möjligheter att uppfylla sitt mandat för att skydda transporterna av humanitär hjälp, sätta stopp för blockaderna och hindra beskjutningen av de skyddade zonerna, och begär också ett nytt mandat för snabbinsatsstyrkan, för att den skall kunna bidra till att dessa uppgifter kan genomföras,
- 6. begär att FN upphör med den oklara politik för att begränsa konflikten som å ena sidan hindrar Bosnien från att förse sig med försvarsmöjligheter och å andra sidan inte kan garantera skydd av den bosniska befolkningen,
- 7. erkänner fullt ut det bosniska folkets legitima rätt att försvara sig, i enlighet med artikel 51 i FN-stadgan,
- 8. anser att de bosniska medborgarna med fara för sina liv försvarar samma värden som utgör grunden för Europeiska unionen,

Torsdagen den 13 juli 1995

9. hävdar bestämt att ingen fredsplan kan grundas på en etnisk delning av Bosnien-Hercegovina, vilket totalt skulle stå i motsättning till de principer på vilka Europeiska unionen är byggd, principer som också delas av alla medlemmar i OSSE,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas parlament, medlemsstaterna i FN:s säkerhetsråd, Bosnien-Hercegovinas regering och parlament, generalsekreterarna i FN, Nato, VEU och OSSE.

Torsdagen den 13 juli 1995

NÄRVAROLISTA

13.7.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Joupila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lüttge, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyrizis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooi-jan Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rusanen, Rytar, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, af Ugglas, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 13 juli 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Betänkande Wijsenbeek A4-0155/95**kommissionsförslag*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Theonas

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersén, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rusanen, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

Torsdagen den 13 juli 1995

(–)

PPE: Gillis, Lehne, Mann Thomas, Mayer, Schiedermeier**PSE:** Lambraki**EDN:** Poisson

(O)

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Konrad, Lulling, Perry, Provan, Schwaiger, von Wogau

Betänkande Cornelissen A4-0154/95

ändr. 10

(+))

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, PlooiJ-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek**GUE:** Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Theonas**NI:** Amadeo, Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Palacio Vallelersundi**UPE:** Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Poisson, Striby, van der Waal**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglass, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith,

Torsdagen den 13 juli 1995

Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(O)

GUE: Alavanos

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

Betänkande Cornelissen A4-0154/95

kommissionsförslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van

Torsdagen den 13 juli 1995

Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Vandemeulebroucke

PSE: Katiforis, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Papakyrizis

(O)

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

B4-1045/95

punkt 2

(+)

EDN: de Gaulle

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Watson

GUE: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Theonas

NI: Schweitzer

PSE: Ribeiro Moniz, Wemheuer

V: Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Telkämper

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Mendonça, Mulder, Vaz Da Silva

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch,

Torsdagen den 13 juli 1995

Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Costa Neves**PSE:** Hallam**UPE:** Guinebertière**V:** Aelvoet*Betänkande Coates A4-0166/95**ändr. 23*

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

GUE: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marseet Campos, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Theonas

NI: Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Lambraki, Rytter, Samland, Theorin, Torres Couto

(-)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich,

Torsdagen den 13 juli 1995

Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Boniperti, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Viceconte

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Jensen Lis

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

Betänkande Coates A4-0166/95

ändr. 29

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Mulder, Porto, Ryyänen, Spaak, Starrin

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, van Bladel, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Konecny, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McCarthy, McGowan, Malone, Marinucci, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morris, Moscovici, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

Torsdagen den 13 juli 1995

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Blot

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Cassidy, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Falkmer, Florenz, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Lambrias, Laurila, Linzer, Plumb, Sarlis, Schnellhardt, Stenmarck, Stewart-Clark, Ugglas, Virgin, von Wogau

PSE: West

(O)

EDN: Berthu, Poisson

ELDR: Dybkjær, Gredler, Watson

NI: Le Gallou, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Ferber, Herman, Lulling

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Balfe, Barton, Billingham, Crawley, Cunningham, David, Furustrand, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Johansson, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Lomas, Löw, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Rytter, Sandberg-Fries, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waidelich, Wilson, Wynn

Betänkande Coates A4-0166/95

ändr. 30

(+))

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon,

Torsdagen den 13 juli 1995

McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Viceconte

(–)

ARE: Dary, Lalumière, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE: Alavanos, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Argyros, Burtone, Cassidy, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Falkmer, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lambrias, Laurila, Perry, Plumb, Provan, Sarlis, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Virgin, von Wogau

PSE: Miller

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Mendonça

NI: Amadeo

PSE: Schulz

Betänkande Coates A4-0166/95

punkt 14 (första delen)

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Porto, Rynänen, Spaak, Starrin, Watson

GUE: Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Langen, Langenhagen, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

Torsdagen den 13 juli 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Cars, Cox, De Clercq, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Vaz Da Silva, Wiebenga

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Cassidy, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Falkmer, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Moorhouse, Plumb, Provan, Sarlis, Schnellhardt, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Virgin, von Wogau

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: de Vries, Dybkjær

NI: Amadeo

PPE: Ferber, Florenz, Herman, Keppelhoff-Wiechert, Lehne, Liese, Thyssen

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

Betänkande Coates A4-0166/95

punkt 14 (andra delen)

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: des Places

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Porto, Starrin

GUE: Alavanos, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Virgin

PSE: Barros-Moura, McMahon, Wilson

UPE: Crowley, Gallagher, Jacob

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

Torsdagen den 13 juli 1995

(–)

EDN: Blokland, Poisson, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Vaz Da Silva, Wiebenga**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterier, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Jensen Lis**ELDR:** Mendonça, Watson**NI:** Schweitzer**PPE:** Toivonen

*Betänkande Coates A4-0166/95**ändr. 26*

(+)

ARE: Sainjon**EDN:** Jensen Lis**GUE:** Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**V:** Cohn-Bendit

Torsdagen den 13 juli 1995

(–)

ARE: Dary, Lalumière, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeyer, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: des Places, Poisson, Striby**PPE:** Herman**PSE:** Ahlqvist*Betänkande Coates A4-0166/95**punkt 16*

(+))

ARE: Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal

Torsdagen den 13 juli 1995

ELDR: Cox, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Starrin, Vaz Da Silva, Watson

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pronk, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Bertens, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Rehn Olli, Spaak

GUE: Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Argyros, Casini Carlo, Cassidy, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Falkmer, Florenz, Funk, Garriga Polledo, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lambrias, Laurila, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Posselt, Provan, Sarlis, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Tindemans, Toivonen, Ugglas, Virgin, von Wogau

PSE: Smith

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Cars, Mendonça, Wiebenga

NI: Schreiner

PPE: Keppelhoff-Wiechert, Lehne, Lulling, Schnellhardt

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Dankert, Furustrand, Jensen Kirsten, Löw, Rytter, Sandberg-Fries, Theorin, Waidelich

Torsdagen den 13 juli 1995

*Betänkande Coates A4-0166/95**punkt 20*

(+)

ARE: Dary, Sainjon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Gredler, Mulder, Pelttari, Porto, Ryyänen, Starrin, Vaz Da Silva**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Dillen, Lang Carl, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Cabrol, Daskalaki, Garosci, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(-)

ELDR: De Clercq, Goerens, Haarder, Kofoed, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rehn Olli**PPE:** Argyros, Cassidy, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Florenz, Funk, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Laurila, Liese, Maij-Weggen, Mather, Perry, Provan, Sarlis, Schnellhardt, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Ugglas, Virgin, von Wogau**PSE:** Coates**UPE:** Boniperti, Gallagher, Giansily, Jacob, Malerba, Schaffner

(O)

EDN: des Places**ELDR:** Cox, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Watson**NI:** Amadeo**PPE:** Linzer**UPE:** Baldi

Torsdagen den 13 juli 1995

*Betänkande Coates A4-0166/95**punkt 13 (första delen)*

(+)

ARE: Dary, Sainjon**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Argyros, Chanterie, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Falkmer, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Laurila, Lulling, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Posselt, Provan, Sarlis, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Podestà, Schaffner**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Jensen Lis**GUE:** Ajnardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Alber, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde**PSE:** Andersson Axel, Barros-Moura, Billingham, Blak, De Giovanni, Hendrick, Hindley, Hlavac, Jensen Kirsten, Katiforis, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lage, Lomas, Martin David W., Newman, Oddy, Rothley, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Torres Couto, Vecchi, Waidelich, West, Wiersma, Wilson

(O)

GUE: Piquet**PPE:** Deprez**PSE:** González Triviño, Sindal

Torsdagen den 13 juli 1995

*Betänkande Coates A4-0166/95**punkt 13 (andra delen)*

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Sainjon**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson**NI:** Amadeo, Muscardini**PPE:** Argyros, Cassidy, Chichester, Corrie, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Langen, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Sarlis, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Virgin, von Wogau**UPE:** Azzolini, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Hermange, Jacob, Malerba, Podestà, Schaffner

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, Striby**GUE:** Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Alber, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Guinebertière**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: des Places**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Ferber

Torsdagen den 13 juli 1995

Betänkande Coates A4-0166/95

ändr. 52

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Leperre-Verrier, Sainjon, Vandemeulebroucke**ELDR:** Olsson**GUE:** Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Miller, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Crowley, Daskalaki, Garosci, Jacob, Malerba, Podestà, Schaffner**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, van der Waal**ELDR:** Cox, de Vries, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Starrin, Vaz Da Silva, Watson**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Argyros, Cassidy, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Funk, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Linzer, Lulling, Mann Thomas, Mather, Perry, Plumb, Provan, Sarlis, Schnellhardt, Stevens, Stewart-Clark, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, von Wogau**PSE:** Rytter

(O)

ELDR: Eisma**NI:** Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Falkmer, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Verwaerde, Virgin

Torsdagen den 13 juli 1995

*Betänkande Coates A4-0166/95**punkt 55 (tredje strecksatsen)*

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Leperre-Verrier, Sainjon, Vandemeulebroucke**EDN:** Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Eisma, Olsson, Vaz Da Silva**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Alber, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kakkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Miller, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyzias, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rytar, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Crowley, Garosci, Guinebertière, Jacob, Malerba, Podestà, Schaffner**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gredler, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelattari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Starrin**NI:** Amadeo, Reichhold, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Argyros, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lulling, Mather, Moorhouse, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Sarlis, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Toivonen, Ugglas, Virgin, von Wogau

(O)

EDN: Jensen Lis, des Places, Poisson, Striby**ELDR:** Cunha, Kestelijn-Sierens**PPE:** Mosiek-Urbahn, Schnellhardt**PSE:** Stockmann

Torsdagen den 13 juli 1995

*Betänkande Coates A4-0166/95**resolution*

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Leperre-Verrier, Sainjon, Vandemeulebroucke**EDN:** Striby**ELDR:** Brinkhorst, Olsson, Porto, Ryyänen, Starrin

PPE: Alber, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Gustafsson, Habsburg, Kristoffersen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Jensen Lis, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Vaz Da Silva, Watson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Argyros, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chichester, Corrie, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klač, Konrad, König, Langen, Laurila, Linzer, Lulling, Mather, Mayer, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Provan, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Toivonen, Ugglas, Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Crowley

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Mendonça

GUE: Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Reichhold

Torsdagen den 13 juli 1995

PPE: Dimitrakopoulos, Günther, Langenhagen, Liese

UPE: Azzolini, Garosci, Guinebertière, Jacob, Malerba, Podestà, Schaffner

B4-0968/95

ändr. 1 (första delen)

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänänen, Watson, Wiebenga

GUE: Alavanos, Elmalan, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(-)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Mendonça, Neyts-Uyttebroeck

NI: Amadeo

UPE: Azzolini, Baldi, Di Prima, Garosci, Malerba

B4-0968/95

ändr. 1 (andra delen)

(+)

EDN: Blokland

PPE: Burtone, Castagnetti, Tillich, Tindemans

PSE: Balfe, Cunningham, Falconer, Ford, Hendrick, McMahon, McNally, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Smith, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Whitehead, Wynn

Torsdagen den 13 juli 1995

(–)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Vandemeulebroucke**EDN:** van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Eisma, Gredler, Järvilähti, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Rynänen, Watson, Wiebenga**GUE:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Novo, Pailler, Pettinari, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bannasar Tous, de Bremond d'Ars, Cassidy, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kieß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Crepaz, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Löow, McGowan, Malone, Marinho, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Marques, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(O)

EDN: Berthu**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Mendonça**PSE:** Crawley, Spiers**UPE:** Azzolini, Baldi, Di Prima, Garosci, Malerba

Resolution Tibet

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilähti, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Rynänen, Watson, Wiebenga**GUE:** Alavanos**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kieß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering,

Torsdagen den 13 juli 1995

Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(-)

GUE: Miranda, Novo, Theonas

(O)

ELDR: Larive

GUE: Hurtig, Pailler, Pettinari, Sornosa Martínez

UPE: Azzolini, Baldi, Di Prima, Garosci, Malerba

B4-0971/95

som helhet

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, JärviLahti, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryyänänen, Watson, Wiebenga

GUE: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Hurtig, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Billingham, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Meier, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Spiers,

Torsdagen den 13 juli 1995

Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Malerba, Pasty

(O)

PPE: Posselt

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller

Resolution Ozonsmog

punkt 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Rehn Olli, Rynänen, Watson, Wiebenga

GUE: Alavanos, Elmalan, Hurtig, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, White, Wynn

UPE: Azzolini, Baldi, Di Prima, Garosci, Malerba

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(-)

NI: Amadeo

PPE: Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Sarlis, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

UPE: Jacob

(O)

EDN: Berthu

NI: Feret

PSE: Katiforis

Torsdagen den 13 juli 1995

*Resolution Ozonsmog**punkt 4*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänänen, Watson, Wiebenga**GUE:** Alavanos, Elmalan, Hurtig, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Dimitrakopoulos, Habsburg, Maij-Weggen, Sonneveld**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, Bösch, Cabezón Alonso, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rytter, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baldi, Di Prima, Garosci, Malerba**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann**PPE:** Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Corrie, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

(O)

NI: Amadeo, Feret**PPE:** Bennasar Tous, De Esteban Martin**PSE:** Katiforis*Resolution Srebrenica**ändr. 6*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Pannella, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänänen, Watson, Wiebenga

Torsdagen den 13 juli 1995

NI: Dillen, Feret, Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Bébéar, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Ferrer, Fontaine, Gaigg, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kittelmann, Klauf, Konrad, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Pex, Posselt, Schleicher, Schröder, Spindelegger, Stewart-Clark, Tillich, Verwaerde, von Wogau**PSE:** van Bladel, Dührkop Dührkop, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baldi, Di Prima, Garosci, Malerba**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller

(–)

ELDR: Olsson**GUE:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo**PPE:** Argyros, Banotti, Bardong, Burtone, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Goepel, Graziani, Hatzidakis, Kellett-Bowman, Kristoffersen, König, Lambrias, Linzer, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Oomen-Ruijten, Plumb, Poettering, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn**UPE:** Daskalaki, Pasty**V:** Wolf

(O)

EDN: Berthu, van der Waal**PPE:** Bënnasar Tous, De Esteban Martin, Ferber, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Laurila, Oostlander**PSE:** Meier, Spiers, Tomlinson

*Resolution Srebrenica**punkt 7*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Pannella, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasoliba i Böhm, Gredler, JärviLahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bënnasar Tous, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann,

Torsdagen den 13 juli 1995

Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Kindermann, Krehl, Lage, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Pérez Royo, Persson, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Spiers, Tannert, Thomas, Titley, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, White, Whitehead, Willockx, Wynn

UPE: Azzolini, Baldi, Malerba

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(-)

GUE: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Dimitrakopoulos, Hatzidakis

PSE: Baldarelli, Gebhardt, Görlach, Hardstaff, Haug, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Konecny, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Malone, Morris, Newens, Pollack, Randzio-Plath, Rothe, Rytta, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Weiler

UPE: Daskalaki, Pasty

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Olsson

PSE: Andersson Jan, Falconer, Furustrand, Löow, Meier, Sandberg-Fries, Torres Marques, Waidelich, Wemheuer, Zimmermann

Resolution Srebrenica

som helhet

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Pannella, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Peltari, Plooi-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Ford, Frutos Gama, Furustrand, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hlavac,

Torsdagen den 13 juli 1995

Hoff, Iivari, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, McGowan, McNally, Marinucci, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Pérez Royo, Persson, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rönholm, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Tongue, van Velzen Wim, Waidelich, Whitehead, Willockx, Wynn

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Wolf

(-)

GUE: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Dimitrakopoulos, Hatzidakis

PSE: Falconer, Gebhardt, Görlach, Haug, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Konecny, Kranidiotis, Kuckelkorn, Lambraki, McMahon, Malone, Miller, Morris, Newens, Pollack, Randzio-Plath, Rothe, Rytta, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

(O)

EDN: Berthu

ELDR: JärviLahti, Olsson

GUE: Hurtig, Pailler

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PSE: Andersson Jan, Baldarelli, De Giovanni, Ghilardotti, Glante, Imbeni, Löow, Meier, Samland, Titley, Tomlinson, Vecchi, White

UPE: Daskalaki

Fredagen den 14 juli 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 14 JULI 1995

(95/C 249/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll från föregående sammanträde och från den 11 juli****— Protokollet från den 13 juli**

Protokollet justerades.

— **Protokollet från den 11 juli** (justeringen av detta protokoll var uppskjuten efter beslut fattat av parlamentet vid inledandet av sammanträdet den 12 juli: *del I punkterna 2 och 5 i protokollet från detta datum*).

Protokollet justerades.

Talare:

— Malone kommenterade protesterna efter händelserna under Chiracs anförande vid sammanträdet den 11 juli,

— Ford begärde att denna fråga skulle hänvisas till utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (ordföranden svarade att det var presidiets uppgift att fälla sitt utslag först),

— Kellett-Bowman om den version av protokollet som just antagits.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet

aa) begäran om yttrande över följande förslag från kommissionen till rådet:

— Förslag till rådets beslut om fortsatt makro-finansiellt stöd till Ukraina (KOM(95)0195 — C4-0283/95 — 95/0118(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: UTRI, BUDG, EKON

Rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 76/895/EEG av den 23 november 1976 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på frukt och grönsaker, rådets direktiv 86/362/EEG av den 24 juli 1986

om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på spannmål, rådets direktiv 86/363/EEG av den 24 juli 1986 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på livsmedel av animaliskt ursprung, och rådets direktiv 90/642/EEG av den 27 november 1990 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på vissa vegetabiliska produkter, inklusive frukt och grönsaker (KOM(95)0272 — C4-0284/95 — 95/0154(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets rekommendation om övergripande riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (8639/95 — C4-0287/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: SOCI

b) från kommissionen

— Kommissionens arbetsdokument om små och mycket små elektriska system inom den inre marknaden för elektricitet (SEK(95)0686 — C4-0281/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: EKON

Tillgänglig på följande språk: DE, EN, FR

— Kommissionens meddelande om fördelningen av medel och om genomförandet av gemenskapsinitiativ i Finland, i Sverige och i Österrike (KOM(95)0123 — C4-0282/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: JORD, BUDG, SOCI

Tillgänglig på följande språk: DE, FR

— Kommissionens yttrande över Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillämpandet av normer för överföring av TV-signaler (inbegripet upphävande av direktiv 92/38/EEG) (KOM(95)0319 — C4-0285/95 — 00/0476(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, MILJ, KULT

Rättslig grund: artiklarna 57.2, 66 och 100 i Romfördraget

Fredagen den 14 juli 1995

— Kommissionens yttrande över Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att utnämnda 1996 till "Europeiska året för livslångt lärande" (KOM(95)0316 — C4-0286/95 — 94/0199(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG, SOCI

Rättslig grund: artiklarna 126 och 127 i Romfördraget

3. Anslagsöverföringar

Ordföranden meddelade parlamentet att besluten om anslagsöverföringar, som skall fattas enligt sedvanligt förfarande mellan sammanträdesperioderna i juli och september, kommer att meddelas under sammanträdet måndagen den 18 september 1995.

4. Tidsplan för budgeten

Ordföranden meddelade att tidsfristerna för ingivande av ändringsförslag till förslag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 vid första behandlingen, och av förslag om fullständigt förkastande och ändringsförslag till resolutionsförslagen, med budgetutskottets samtycke fastställs som följer:

— ändringsförslag från enskilda ledamöter och parlamentariska utskott som sammanträder 25-28 september: torsdagen den 28 september kl. 12.00,

— ändringsförslag från parlamentariska utskott som sammanträder den 28 och 29 september: fredagen den 29 september kl. 12.00,

— ändringsförslag från de politiska grupperna: onsdagen den 4 oktober kl. 12.00,

— förslag om fullständigt förkastande och ändringsförslag till resolutionsförslag: tisdagen den 24 oktober kl. 12.00.

Debatten om budgeten äger rum tisdagen den 24 oktober och omröstningen torsdagen den 26 oktober 1995.

5. Bevarande av fiskeresurserna * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till rådets förordning om den artonde ändringen av förordning (EEG) nr 3094/86 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (KOM(95)0212 — C4-0259/95 — 95/0133(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0212 — C4-0259/95 — 95/0133(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

6. Konventionen om biologisk mångfald * (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, med Europaparlamentets rekommendationer till kommissionen och rådet om genomförandet av konventionen om biologisk mångfald (A4-0167/95) (föredragande Kenneth D. Collins) (utan debatt).

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 103, nej: 64, nedlagda röster: 1) (*del II.2*).

7. Djurförsök (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om kommissionens årsrapport om att utveckla, godkänna och juridiskt erkänna alternativa metoder till djurförsök (KOM(94)0606 — C4-0115/95) (A4-0165/95) (föredragande: Roth-Behrendt) (utan debatt).

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet godkände kommissionens förslag (punkt 3 med särskild omröstning (UPE) (*del II.3*)).

8. Sysselsättning (omröstning)

Betänkande av Menrad — A4-0122/95.

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 3; 5; 6; 7 med delad omröstning; 11 med EO (ja: 96, nej: 92, nedlagda röster: 2); 2 med EO (ja: 97, nej: 94, nedlagda röster: 0); 1 med EO (ja: 98, nej: 95, nedlagda röster: 2) och 9 med EO (ja: 102, nej: 85, nedlagda röster: 2)

Förkastade ändringsförslag: 4 och 10

Bortfallet ändringsförslag: 8

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 8 med delad omröstning, punkt 16 genom omröstning med namnupprop).

Talare: föredraganden påpekade att ändringsförslagen 2 och 1, som förklarats bortfallna av ordföranden efter antagandet av ändringsförslag 11, inte borde bortfalla (ordföranden höll med föredraganden)

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 7 (V):

första delen: all text utom tre strukna ord: antagen
andra delen: de ord som skulle strykas: förkastad (dessa ord återinfördes därmed)

ändr. 8 (V):

första delen: till och med "tillgångar"
andra delen: resten: antagen

Fredagen den 14 juli 1995

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 16 (V):

antal röstdeltagande:	187
ja:	176
nej:	9
nedlagda röster:	2

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*)**9. Posttjänster (omröstning)**

Resolutionsförslag (B4-0984, 0987, 1043 och 1044/95)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0984, 0987, 1001, och 1043/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
 Simpson för PSE-gruppen
 Ferber för PPE-gruppen
 van Dijk för V-gruppen
 Dary för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antaget ändringsförslag: 1**Förkastade ändringsförslag: 3 och 2*

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	193
ja:	186
nej:	3
nedlagda röster:	4

(del II.5).

(Resolutionsförslag B4-1044/95 bortföll.)

10. Övergripande ekonomiska riktlinjer (omröstning)

Betänkande av Cox — A4-0168/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 10 med EO (ja: 111, nej: 68, nedlagda röster: 3) (som strecksats tillagd till punkt 8); 12 (som strecksats tillagd till punkt 8); 16 med EO (ja: 94, nej: 86, nedlagda röster: 3) och 8

Förkastade ändringsförslag: 9; 5; 1; 2; 11; 15; 13; 14; 4; 6; 7 och 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Herman, för PPE-gruppen, övertog på grundval av artikel 124.5 i arbetsordningen ändringsförslag 16, som dragits tillbaka av PSE-gruppen,

— Ordföranden påpekade att föredraganden föreslagit att införa ändringsförslagen 10 och 12 som strecksatser i punkt 8 (GUE/NGL-gruppen, författare till dessa ändringsförslag, gav sitt samtycke till detta förslag),

— Hoff om ändringsförslag 16, som dragits tillbaka av PSE-gruppen och övertagits av Herman.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*)**11. Unionens politik i Östersjöområdet (omröstning)**

Betänkande av af Ugglas — A4-0158/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 3 och 4 med ONU

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 83, nej: 89, nedlagda röster: 0); 1 med EO (ja: 85, nej: 90, nedlagda röster: 0); 5 med ONU och 6 med ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 5 (V):

antal röstdeltagande:	179
ja:	12
nej:	166
nedlagda röster:	1

ändr. 6 (V):

antal röstdeltagande:	180
ja:	11
nej:	169
nedlagda röster:	0

ändr. 4 (V):

antal röstdeltagande:	177
ja:	174
nej:	0
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).**12. Audiovisuell politik (omröstning)**

Betänkande av Juncker — A4-0140/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1; 2 och 8

Förkastade ändringsförslag: 9 med EO (ja: 80, nej: 89, nedlagda röster: 2); 11; 3 med EO (ja: 62, nej: 110, nedlagda röster: 0); 4 med ONU; 5 med EO (ja: 53, nej: 108, nedlagda röster: 1); 6 med ONU; 13 med EO (ja: 63, nej: 97, nedlagda röster: 1); 14; 7; 15

Fredagen den 14 juli 1995

Tillbakadragna ändringsförslag: 10 och 12

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 4 (PSE):

antal röstdeltagande:	172
ja:	64
nej:	107
nedlagda röster:	1

ändr. 6 (PSE):

antal röstdeltagande:	166
ja:	58
nej:	106
nedlagda röster:	2

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*)

Talare: Watson, som påpekade att han själv och Cox haft för avsikt att rösta ja i stället för nej till ändr. 3, som förkastades med elektronisk omröstning, föredraganden, Pack för att göra en röstförklaring, och Galeote Quecedo.

13. Konsumentprisindex * (omröstning)

Betänkande av Lulling — A4-0114/95

Ordföranden meddelade att ändr. 6 hade dragits tillbaka och att ändr. 3 i själva verket avser förslaget till lagstiftningsresolution.

Talare: föredraganden ville att PSE-gruppen skulle draga tillbaka ändr. 4 (ordföranden svarade att PSE-gruppen dragit tillbaka ändringsförslagen 4 och 7).

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0674 — C4-0100/95 — 95/0009(SYN):

Antagna ändringsförslag: 5 med EO (ja: 66, nej: 51, nedlagda röster: 2); 1; 8 med EO (ja: 78, nej: 48, nedlagda röster: 1); 2

Tillbakadragna ändringsförslag: 6; 4 och 7

Talare:

— föredraganden om ändr. 8

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.9*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antaget ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9*)

Talare: föredraganden om de antagna ändringsförslagen till sitt betänkande.

Röstförklaringar

— betänkande av Kenneth D. Collins A4-0167/95
— *skriftlig:* Breyer

betänkande av Menrad (A4-0122/95)

— *skriftlig:* Vanhecke

— betänkande av Cox A4-0168/95

— *mundtlig:* Goerens för ELDR-gruppen
— *skriftlig:* Wolf

betänkande av Juncker A4-0140/95

— *skriftlig:* Wolf

* * *

Talare: Wynn hänvisade till den gemensamma debatten om agrimonitära regler, som fanns upptagen på föredragningslistan för förmiddagen; han menade att ämnet var viktigt och att det hade budgetmässig betydelse och ville därför, då närvaron i kammaren var låg, att ingen omröstning om resolutionsförslagen skulle genomföras och att författarna till dessa skulle dra tillbaka dem; om de inte gjorde det skulle han begära att beslutsförheten fastställdes (ordföranden föreslog att han skulle ta upp frågan vid passande tillfälle); McCartin kommenterade detta inlägg (ordföranden fråntog honom ordet).

14. Europeiska ombudsmannens roll (debatt och omröstning)

Newman presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för framställningar, om den av Europaparlamentet utnämnda europeiska ombudsmannens roll (A4-0083/94).

Talare: Schmidbauer för PSE-gruppen, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, Cars för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Graenitz, Pex, Blak och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

Röstförklaring

— *mundtlig:* Ahern för V-gruppen

15. Miljöministerkonferens (debatt och omröstning)

Graenitz presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om den planerade miljöministerkonferensen i Sofia i oktober 1995 (A4-0172/95).

Talare: Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen och Chanterier för PPE-gruppen.

Fredagen den 14 juli 1995

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

Talare: Eisma för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Taubira-Delannon för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Gaigg, Olli Rehn och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING:

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 och 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*)

Röstförklaring

— *muntlig*: Hawlicek för PSE-gruppen

16. Tillkännagivande av rådets gemensamma ståndpunkt

Ordföranden meddelade, på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen, att han i enlighet med artiklarna 189b och 189c i Romfördraget från rådet mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkt beträffande:

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till rådets förordning om tillämpningen av finansieringsinstrument "European Communities Investment Partners" för länderna i Latinamerika, Asien, Medelhavsområdet och Sydafrika (C4-0235/95 — 94/0190(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 130w i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en handlingsplan för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet för åren 1996-2000 (C4-0274/95 — 94/0105(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, FORS, KULT

Rättslig grund: artikel 129 i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för främjande, informa-

tion, undervisning och utbildning inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (C4-0275/95 — 94/0130(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD, SOCI, BUDG, KULT

Rättslig grund: artikel 129 i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra överförbara sjukdomar inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (C4-0276/ — 94/0222(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: SOCI, BUDG, UTVK, KULT

Rättslig grund: artikel 129 i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av ett förfarande för ömsesidig information om nationella åtgärder som avviker från principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen (C4-0277/95 — 00/0489(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: MILJ

Rättsunderlag: artikel 100a i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (C4-0278/95 — 94/0009(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, EKON, REGI, TRAN

Rättslig grund: artikel 129d.1 i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande rådets beslut om fastställande av en serie åtgärder för att skapa en gynnsammare situation för utbyggnad av transeuropeiska nät inom energisektorn (C4-0279/95 — 94/0010(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, EKON, REGI, TRAN

Rättslig grund: artikel 129d.3 i Romfördraget

— Rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av öppna nät (ONP) för taltelefoni (C4-0280/95 — 95/0020(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: FORS, RÄTT

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

Fredagen den 14 juli 1995

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet förfogar över för att yttra sig börjar därmed den 15 juli 1995.

Med tanke på dokumentens omfattning och parlamentets sommaruppehåll hade ordförandena för de behöriga utskotten begärt att få fristen förlängd med en månad. En skrivelse om detta kommer att skickas till rådets ordförande.

17. Agrimonetära regler (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om fem muntliga frågor till kommissionen från:

— des Places för EDN-gruppen om valutaorons följder för jordbruksinkomsterna (B4-0521/95).

— Cunha, Mulder, Järvillahti och Kofoed för ELDR-gruppen om agrimonetära regler (B4-0526/95).

— Piquet för GUE/NGL-gruppen om valutaorons följder för jordbruksinkomsterna (B4-0522/95).

— Sonneveld, Fraga Estéves, Goepel, Böge och Martens för PPE-gruppen om rådets agrimonetära beslut av den 22 juni 1995 (B4-0528/95).

— Pasty, Ligabue och Jacob för UPE-gruppen om valutaorons följder för finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitik (B4-0569/95).

Talare: Wynn hänvisade till sitt tidigare inlägg och samtyckte till att debatten skulle äga rum, men begärde att omröstningen skulle skjutas upp; om inte, skulle han begära fastställande av beslutsförhet.

Ordföranden erinrade om bestämmelserna i artikel 112 i arbetsordningen och påpekade att han kunde framföra sin begäran om fastställande av beslutsförhet vid omröstningstillfället.

Talare: Wynn, Sonneveld, Graefe zu Baringdorf, Dell'Alba om Sonnevelds inlägg, Mulder, Hoff, Wynn, Graefe zu Baringdorf och Wynn.

des Places utvecklade den muntliga frågan B4-0521/95.

Mulder utvecklade den muntliga frågan B4-0526/95.

Sonneveld utvecklade den muntliga frågan B4-0528/95.

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Sonneveld, Fraga Estéves, Goepel, Böge, Lulling, Kappelhoff-Wiechert, Provan, Funk, de Brémont d'Ars, Klaß, och Mayer, för PPE-gruppen, om rådets agrimonetära beslut av den 22 juni 1995 (B4-0986/95),

— Cunha, Mulder, Järvillahti och Kofoed, för ELDR-gruppen, om agrimonetära regler (B4-1051/95),

— Pasty, Ligabue och Jacob, för UPE-gruppen, om agrimonetära regler (B4-1052/95),

— Dell'Alba, för ARE-gruppen, om agrimonetära frågor (B4-1055/95),

— Happart, för PSE-gruppen, om de agrimonetära följderna av rådets (jordbruk) beslut av den 22 juni 1995 (B4-1057/95),

— Graefe zu Baringdorf, Soltwedel-Schäfer och Weber, för V-gruppen, om agrimonetära regler (B4-1059/95),

— Piquet och Vinci, för GUE/NGL-gruppen, om valutaorons följder för jordbruket (B4-1065/95).

Talare: Wilson för PSE-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Le Gallou, grupplös, och Gradin.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

Talare: Martens, för PPE-gruppen, som hänvisade till artikel 131 i arbetsordningen och begärde att debatten skulle ajourneras, Mulder, för ELDR-gruppen, som gav sitt stöd till denna begäran, des Places, som hänvisade till artikel 112 i arbetsordningen och begärde att beslutsförhet skulle fastställas, Graefe zu Baringdorf, som motsatte sig sistnämnda begäran och Sonneveld, som biföll begäran om ajournering och förtydligade att det rörde sig om ett uppskjutande till nästa sammanträdesperiod, vilket Martens bekräftade.

Ordföranden frågade om 29 ledamöter stödde begäran om fastställande av beslutsförhet.

Endast två ledamöter reste sig för att stödja begäran.

Talare: Gollnisch om tillämpningen av artikel 112.5 i arbetsordningen.

Ordföranden lät begäran om ajournering av debatten gå till omröstning.

Parlamentet beslutade med EO att uppskjuta debatten till sammanträdesperioden i september (ja: 16, nej: 12, nedlagda röster: 1).

18. Civilflyg (debatt och omröstning)

Titley utvecklade den muntliga fråga han tillsammans med De Clercq ställt från utskottet för externa ekonomiska förbindelser till kommissionen, om de bilatera förhandlingarna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om civilflyg (B4-0520/95).

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Talare: Graefe zu Baringdorf för V-gruppen och Titley, som ställde en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Gradin.

Fredagen den 14 juli 1995

Ordföranden meddelade att hon från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— utskottet för externa ekonomiska förbindelser, om de bilaterala förhandlingarna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om civilflyg (B4-1062/95),

— Valdivielso de Cué, Tindemans, Kittelman och Baudis, för PPE-gruppen, om de bilaterala förhandlingarna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om civilflygsindustrin (B4-1063/95) (tillbakadraget),

— Ainardi, Theonas, Novo och Vinci, för GUE/NGL-gruppen, om de "open sky-avtal" som slutits mellan Förenta staterna och vissa av unionens medlemsstater (B4-1064/95).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1062/95:

Antagna ändringsförslag: 2; 3; 4

Förkastade ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig. (stycket G i ingressen förkastades).

Talare:

— Titley före omröstningen om ändr. 2

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12*).

(Resolutionsförslag B4-1064/95 bortföll.)

19. Säker blodhantering (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två muntliga frågor till kommissionen från:

— Mezzaroma, Ligabue, Parodi, Tajani och Garosci för FE-gruppen om säker blodhantering i Europeiska unionen (B4-0523/95).

— Burtone, Colombo Svevo och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om riskerna för spridning av sjukdomar via blodtransfusioner eller blodprodukter (B4-0527/95).

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Marinucci för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen.

Ordföranden meddelade att hon från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Oomen-Ruijten och Burtone, för PPE-gruppen, om riskerna för spridning av sjukdomar via blodtransfusioner eller blodprodukter (B4-1053/95),

— Kirsten M. Jensen, för PSE-gruppen, om säker blodhantering i Europeiska unionen (B4-1054/95),

— Gredler, för ELDR-gruppen, om säker blodhantering i Europeiska unionen (B4-1056/95),

— Mezzaroma, Ligabue, Parodi, Tajani och Garosci, för UPE-gruppen, om problemet med säker blodhantering i Europeiska unionen (B4-1058/95),

— Ripa Di Meana, Aglietta och Orlando, för V-gruppen, om säker blodhantering i Europeiska unionen (B4-1060/95),

— Pradier och Dell'Alba, för ARE-gruppen, om säkerhet vid blodtransfusioner (B4-1061/95),

— Pailler, González Álvarez och Papayannakis, för GUE/NGL-gruppen, om säker blodhantering i Europeiska unionen (B4-1066/95).

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1053, 1054, 1056, 1058, 1060, 1061 och 1066/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Marinucci för PSE-gruppen, Bertone och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Gredler för ELDR-gruppen, Marset, Sornosa Martínéz och Vinci för GUE/NGL-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Mezzaroma för UPE-gruppen,

som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1; 11 (ändrat muntligen); 7; 3; 4; 5; 8-10 tillsammans; 6

Förkastat ändringsförslag: 2

Textens olika delar antogs var för sig (punkt med delad omröstning, punkt 13 med delad omröstning (andra delen förkastades)).

Talare:

— Marinucci frågade Valverde López, författare till ändr. 11, om han var villig att i detta ändringsförslag ersätta orden "den italienska regeringen" med orden "medlemsstaternas regeringar"; Valverde López gav sitt samtycke till detta,

— Ford uppmanade ordföranden att använda de befogenheter hon har i enlighet med artikel 19.1 i arbetsordningen för att på grundval av artikel 112.1 konstatera att beslutsföret inte uppnåtts; ordföranden nekade att tillmötesgå denna begäran.

Fredagen den 14 juli 1995*Särskild och/eller delad omröstning:*

punkt 2 (PPE):

första delen: till och med "direktiv 89/381/EEG": antagen

andra delen: resten: antagen

punkt 13 (PPE):

första delen: all text utom orden "genomförd av industrins oberoende vetenskapliga institutioner och": antagen

andra delen: resten: förkastad

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).

Talare: Ford beklagade att så få ledamöter var närvarande vid denna sista omröstning.

20. Sammansättning av utskott

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Konecny till ledamot av utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

21. Skriftliga förklaringar upptagna i register

Ordföranden meddelade i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Nummer

7/95

Författare

Florio

Underskrifter

4

22. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträde

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle föreläggas parlamentet för justering vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

23. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas den 18-22 september 1995.

24. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 13.05.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
ordförande

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Bevarande av fiskbestånden * (artikel 143 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om 18:e ändringen av förordning (EEG) nr 3094/86 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (KOM(95)0212 — C4-0259/95 — 950133(CNS))

Förslaget godkändes.

2. Konventionen om biologisk mångfald

A4-0167/95

Resolution med Europaparlamentets rekommendationer till kommissionen och rådet om genomförandet av konventionen om biologisk mångfald

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av att en ad hoc-grupp skapats med experter som skall undersöka formerna för ett protokoll om biologisk säkerhet,
- med beaktande av sitt yttrande av den 25 juni 1993 om förslaget till rådets beslut om slutandet av konventionen om biologisk mångfald (COM(92)0509 — C3-0046/93),⁽¹⁾
- med beaktande av rådets beslut av den 25 oktober 1993 om slutandet av konventionen om biologisk mångfald,⁽²⁾
- med beaktande av artikel 90.5 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0167/95), och

med beaktande av följande:

- A. Europeiska unionen och majoriteten av dess medlemsstater har ratificerat konventionen om biologisk mångfald, färdig att undertecknas vid Förenta Nationernas konferens om miljö och utveckling i Rio de Janeiro i juni 1992.
- B. Artikel 19.3 i konventionen om biologisk mångfald förbinder parterna att undersöka om det är lämpligt att vidta åtgärder och att bestämma om dessa åtgärder eventuellt skall ha formen av ett protokoll om säker förflyttning, hantering och användning av varje levande organism som kan ha negativ effekt på bevarandet och det varaktiga utnyttjandet av den biologiska mångfalden.
- C. Förenta Nationernas miljöprogram inkallade ett speciellt organ (expertgrupp nr 4) för att utföra en sådan undersökning, och denna expertgrupp kom i mars 1993 fram till att det finns ett behov av ett sådant internationellt bindande protokoll om biologisk säkerhet till konventionen om biologisk mångfald.
- D. Europaparlamentet stödde expertgruppens slutsatser när det antog sitt yttrande om Europeiska gemenskapens ratificeringsbeslut.

⁽¹⁾ EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 401.

⁽²⁾ EGT nr L 309, 13.12.1993, s. 1.

Fredagen den 14 juli 1995

- E. Icke desto mindre rapporterades det att Europeiska unionens representanter inte befrämjade antagandet av ett sådant protokoll vid den första konferensen för konventionens parter och de förberedande möten som föregick den, utan i stället stödde ett system med frivilliga riktlinjer.
- F. En ad hoc-grupp som får arbeta förutsättningslöst, med experter utsedda av regeringarna, har bildats och kommer att samlas i Madrid, Spanien, den 24 till 28 juli 1995 för att vidare undersöka behovet av och formerna för ett protokoll om biologisk säkerhet till konventionen om biologisk mångfald, för att kunna göra en rekommendation till parternas andra konferens som kommer att äga rum i Indonesien i november 1995.
- G. Färska rapporter har visat att det finns en betydande internationell handel med genetiskt modifierade organismer som är helt oreglerad, och att sådana organismer medvetet införs i många utvecklingsländer som inte har någon lagstiftning eller infrastruktur för att garantera en säker användning av dem. Denna situation äventyrar hela planetens biosfär.

I. Europaparlamentet riktar följande rekommendationer till kommissionen och rådet:

Parlamentet

1. upprepar sin fasta ståndpunkt att ett internationellt rättsligt bindande protokoll om biologisk säkerhet är nödvändigt och brådskande och omedelbart måste förhandlas fram av de stater som undertecknat i konventionen om biologisk mångfald,
2. uppmanar rådet att ge Europeiska unionens representanter vid den andra konferensen för parterna och vid alla förberedande möten där Europeiska unionen är representerad, såsom mötet i Madrid i juli 1995, i uppdrag att hävda ståndpunkten att ett rättsligt bindande protokoll om biologisk säkerhet snarast måste upprättas och antas,
3. anser att protokollet om biologisk säkerhet skall reglera hela den biologiska cykeln för genetiskt modifierade organismer (GMO) och för produkter därav, täcka alla aspekter av forskning, utveckling, manipulering, användning, säkerhet vid förflyttningar, och ett säkert undanröjande av dem sedan de använts, vare sig detta sker under kontrollerade former eller genom utsläpp i miljön, och eftersom det är svårt att förutse de möjliga följderna när genetiskt modifierade organismer släpps ut i miljön, bör allt lössläppande av GMO baseras på principen om försiktighet och tillämpas från fall till fall och steg för steg,
4. anser att protokollet om biologisk säkerhet minst måste omfatta följande faktorer:
 - a) effekterna av att genetiskt modifierade organismer förflyttas till och används i andra miljöer än dem där de utvecklats och testats,
 - b) den kumulativa inverkan på de naturliga ekosystemen under en period antalet genetiskt modifierade organismer ständigt ökar,
 - c) förfaranden för en helhetsbedömning av riskerna för miljön, inbegripet en beräkning av de genetiskt modifierade organismernas effekter på andra arter och deras ömsesidiga påverkan, inklusive mikroorganismer, samt beräkningens tillförlitlighet,
 - d) bedömning av de genetiskt modifierade organismernas och de därav framställda produkternas inverkan på människans hälsa,
 - e) bedömning av de genetiskt modifierade organismernas och de därav framställda produkternas socio-ekonomiska inverkan, inklusive beräkning av effekterna av att de traditionella biologiska resurserna som används av ursprungsfolk och lokalbefolkningar byts ut eller ersätts, liksom de generella effekterna på de traditionella kunskaperna och teknologierna,
 - f) principer och omfattning för de förfaranden som skall tillämpas för förhandstillstånd omfattande bestämmelser för obligatorisk märkning av genetiskt modifierade organismer och produkter därav, på nationell och internationell nivå, i syfte att ge information om vilka beståndsdelar som ingår,
 - g) beskrivning av lämpliga riskförebyggande åtgärder, inklusive åtgärder som skall vidtas efter marknadsföring och försäljning, samt planering för nödsituationer,
 - h) den allmänna opinionens deltagande i beslut som rör tillstånd och garanterad rätt till information,
 - i) beskrivning av krav på utbildning och träning för dem som skall förebygga riskerna och utnämning av ad hoc-organ som skall ha riskförebyggande arbete som sin uppgift, inklusive vetenskapsmän från ett stort antal ämnesområden,

Fredagen den 14 juli 1995

5. uppmanar kommissionen och rådet att informera parlamentet om de framsteg som görs i dessa förhandlingar, eller om avsaknaden av förhandlingar, och att förelägga parlamentet förslaget till text för att det skall kunna avge sitt yttrande eller sitt samtycke innan texten i fråga undertecknas i Europeiska unionens namn,
 6. uppmanar partskonferensen att anta ett moratorium för förflyttning av genetiskt modifierade organismer som är på väg till eller kommer från länder som inte har någon lagstiftning för biologisk säkerhet, ända tills ett internationellt rättsligt bindande protokoll om biologisk säkerhet har bifogats konventionen om biologisk mångfald,
 7. uppmanar medlemsstaterna att i egenskap av individuella parter i konventionen om biologisk mångfald verka för att ett rättsligt bindande protokoll om biologisk säkerhet så snart som möjligt antas,
 8. uppmanar kraftigt rådet och kommissionen att säkerställa ett effektivt genomförande av konventionen om biologisk mångfald, liksom av dess protokoll, genom att anslå tillräckliga medel för detta inom ramen för EU:s budget,
- II. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.
-

3. Djurförsök

A4-0165/95

Resolution om kommissionens årsrapport 1994 om att utveckla, godkänna och lagligt erkänna alternativa metoder till djurförsök

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens årsrapport för 1994 av den 15 december 1994 om att utveckla, godkänna och lagligt erkänna alternativa metoder till djurförsök (KOM (94) 0606 — C4-0115/95),
- med beaktande av sitt beslut av den 21 april 1993 antaget efter den andra behandlingen⁽¹⁾, om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av ett direktiv med sjätte ändringen av direktivet 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska preparat (C3-0010/93 — SYN 307),
- med beaktande av rådets direktiv 93/35/EEG av den 14 juni 1993 om sjätte ändringen av direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska preparat⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0165/95).

Parlamentet

1. beklagar att kommissionen två år efter det att direktiv 93/35/EEG antagits inte är i stånd att ge en utförlig analys av omfattningen av och ändamålen med djurförsök för framställning av kosmetika i Europeiska unionen,
2. fördömer att så få framsteg gjorts när det gäller att ersätta djurförsöken med alternativa metoder, vilket äventyrar den i direktiv 93/35/EEG fastställda tidpunkten (1 januari 1998) för införande av förbud mot djurförsök,
3. upprepar sin vilja att införa förbud mot djurförsök från och med den 1 januari 1998,

⁽¹⁾ EGT nr C 150, 31.5.1993, s. 123.

⁽²⁾ EGT nr L 151, 23.6.1993, s. 32.

Fredagen den 14 juli 1995

4. uppmanar kommissionen att
 - a) presentera en detaljerad analys av statistiken över kosmetikatester på djur i alla medlemsstaterna för perioden 1991-1993,
 - b) omedelbart se över sin nuvarande tolkning av artikel 4 och bekräfta att direktivet även omfattar testning av färdiga preparat,
 - c) med behöriga myndigheter på nationell nivå snarast diskutera metoder för att bättre kontrollera testningen av kosmetiska preparat på djur innan preparaten godkänns, och göra en kritisk analys av hur nödvändiga preparaten är, vilka verkningar de har och hur många djur som framställningen av preparaten kräver,
 - d) fastställa bestämmelser som innebär att alla företag och inrättningar som utför djurförsök inom Europeiska unionen aktivt förmås att delta i arbetet med att utveckla och godkänna nya metoder, att genomföra in vitro-experiment parallellt med djurförsöken och att förse Europeiska unionens informationssystem med relevanta data för bearbetning,
 - e) inleda en diskussion inom OECD för att tidigt försöka bana väg för en positiv inställning till alternativa försöksmetoder som beskrivs som "lovande",
 - f) tillsammans med medlemsstaterna och näringslivet bedriva och finansiera forskning som gör att alternativa försöksmetoder utvecklas inom de för kosmetika vanligaste försöksområdena, till exempel hudallergi och akut, latent, eller kronisk förgiftning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

4. Sysselsättning

A4-0122/95

Resolution om kommissionens årsrapport "Sysselsättningen i Europa 1994"

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens årsrapport "Sysselsättningen i Europa 1994" (KOM(94)0381 — C4-0200/94),
- med beaktande av kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning (KOM(93)0700),
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,
- med beaktande av besluten i Europeiska rådet vid dess sammanträden i Edinburgh, Köpenhamn, Bryssel och på Korfu,
- med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Essen den 9 och 10 december 1994,
- med beaktande av sin resolution av den 10 mars 1994 om sysselsättningen i Europa⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 1 december 1994 om en handlingsplan om arbetsmarknadspolitik som skall antas vid Europeiska rådets möte i Essen⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 19 januari 1995 om vitboken om europeisk socialpolitik — "En väg framåt för unionen"⁽³⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och det tillfälliga utskottet för sysselsättning och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0122/95), och

⁽¹⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 224.

⁽²⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 62.

⁽³⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 63.

Fredagen den 14 juli 1995

med beaktande av följande:

- A. Gemenskapen skall sträva efter ekonomisk och social sammanhållning.
- B. Under 1994 sökte cirka 18 miljoner officiellt registrerade arbetslösa i gemenskapen arbete, men i vissa medlemsstater togs ett stort antal arbetslösa inte med i den officiella arbetslöshetsstatistiken.
- C. Våra ekonomier är så integrerade att det inte är möjligt att betrakta arbetslösheten i de femton medlemsstaterna som enbart ett nationellt problem.
- D. Debatten om sysselsättningen i Europa kan inte betraktas som fristående från näringslivets tilltagande "globalisering".
- E. Nästan alla medlemsstater har hög arbetslöshet och låg sysselsättningsnivå och uppvisar dessutom regionala snedfördelningar. För att övervinna dessa problem, som också omfattar skapandet av arbetstillfällen för dem som kämpar mot att bli utestängda från arbetsmarknaden, krävs enhetliga och samordnade åtgärder på gemenskapsnivå, varvid full hänsyn måste tas till den ekonomiska och sociala sammanhållningen.
- F. Nedgången i den europeiska ekonomins konkurrenskraft kan hänföras till svårigheter som står att finna i arbetets natur, i stegrade lönekostnader och en nedgång i det långsiktiga sparandet till nackdel för produktiva investeringar, i ineffektiv förvaltning inom många offentliga institutioner och även inom gemenskapens varuproduktion, i obalansen mellan tillgång och efterfrågan på arbetstillfällen liksom i den ändrade åldersprofilen, vilket utgör en allt större belastning på den ekonomiska jämvikten och sociala tryggheten.
- G. I vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning framläggs en strategi på medellång sikt för unionen och dess medlemsstater där man eftersträvar att skapa 15 miljoner varaktiga nya arbetstillfällen. Vid Europeiska rådets möte i december 1993 i Bryssel fick denna vitbok ett positivt mottagande, och en handlingsplan godkändes.
- H. Social sammanhållning är en viktig del av den sociala marknadsekonomin, och marknadsekonomisk effektivitet grundar sig på en social och ekonomisk struktur där social rättvisa, socialt ansvar och miljöskydd har sin givna plats.
- I. Arbetslösheten är en stor utmaning för Europeiska unionen. Ekonomisk tillväxt är en nödvändig men inte tillräcklig förutsättning för skapandet av nya arbetstillfällen.
- J. Den internationella konkurrenskraften är väsentligen beroende av ekonomins innovationsförmåga, en hög utbildningsnivå, en avancerad infrastruktur för forskning och ett nära samarbete över gränserna mellan företag, högsolor och forskningsinstitut.
- K. Produktionsfaktorn arbete bör tilldelas en större roll inom utveckling och produktion för att öka det totala antalet sysselsatta, som i jämförelse med andra utvecklade länder och regioner fortfarande är mycket lågt.
- L. I medlemsstaterna finns fortfarande en stor potential för att skapa arbetstillfällen inom ett stort antal verksamhetssektorer under utveckling, i synnerhet inom hälsovården och andra samhällsfunktioner, på miljöområdet, inom turism och kultur liksom tjänster inom näringslivet och den sociala sektorn.

Parlamentet

1. uppmanar återigen kommissionen, rådet och medlemsstaterna att ta på sig sin för den ekonomiska utvecklingen mycket viktiga roll genom att
 - stärka konkurrenspolitiken,
 - skapa ett fördelaktigt klimat för sparande, investering och företagsbildning och inrätta rättsliga ramar som gör det lättare för arbetstagarna att ta del i vinsterna och investeringarna (produktionskapital), som i sin tur måste möjliggöras av en restriktiv (till exempel produktivitetsrelaterad) lönepolitik.
 - skapa ett fördelaktigt klimat som stimulerar investeringar för flera arbetstillfällen,

Fredagen den 14 juli 1995

- öka anslagen av finansiella medel för teknologisk forskning,
- främjande av industriproduktion inom spjutspetsteknologier,
- genomföra de transeuropeiska näten (trafik, telekommunikationer)
- stödja produktionsteknologi som skyddar miljön och märkbart minskar råvaruåtgången, utsläppen av skadliga ämnen och avfallsproduktion, och som utgör del av ett naturligt kretslopp,
- särskilt värna om små och medelstora företag genom att genomföra gemenskapens bestämmelser och åtgärdsprogram på ett sätt som tar hänsyn till deras speciella egenskaper, samt framför allt förenkla de administrativa och tekniska bestämmelser som gäller för små och medelstora företag,
- förbättra åtgärder för starthjälp genom omfattande program för rådgivning och målinriktad finansiering,
- särskilt ta hänsyn till att både arbetsgivare och arbetstagare involveras och deltar i den ekonomiska processen och detta på alla nivåer, bland annat inom ramen för den sociala dialogen,

2. förväntar sig att medlemsstaterna slår vakt om den handlingsfrihet som är oundgänglig för att näringslivet på ett smidigt sätt skall kunna reagera på förändringar i marknaden, och uppmanar därför medlemsstaterna att luckra upp och förenkla de byråkratiska bestämmelserna för företagsbildning och registrering,

3. ser det som en grundförutsättning för ökad sysselsättning att det vidtas åtgärder för att den europeiska arbetskraften skall utveckla sin förmåga till självständig inlärnin g under hela livet, samt anser att det är viktigt att individen visar mer öppenhet inför förestående nyheter och är beredd att vara flexibel när det gäller yrkesval och arbetsort,

4. anser att det även på gemenskapsnivå krävs effektiva strukturpolitiska åtgärder för att främja av sysselsättningen, och att dessa åtgärder måste gå hand i hand med aktiva förhandlingar mellan arbetsmarknadens parter och tillhandahållande av lämpligt finansiellt stöd, i synnerhet stöd baserat på partnerskap mellan den offentliga och privata sektorn,

5. förväntar sig att förhandlingsparterna vid avtalsförhandlingar, i en anda av positiv flexibilitet, utarbetar metoder för att tillse att arbetsförhållandena och arbetskraftens kvalifikationsnivå, alltefter de olika branschernas skilda behov, är sådana att en omstrukturering är möjlig när den tekniska utvecklingen så kräver,

6. väddar till arbetsmarknadens parter, samt då det gäller att skapa de nödvändiga ramvillkoren också till medlemsstaterna och till de härför ansvariga regionala myndigheterna och till unionen, att vidta åtgärder för att främja frivilligt, socialförsäkringsförpliktigande deltidsarbete, avbrott i yrkesverksamheten, betald ledighet för vidare yrkesutbildning och andra former av arbetstidsförkortning, under den uttryckliga förutsättningen att inte näringslivets konkurrensställning och arbetstagarens socialskydd därmed äventyras,

7. stöder en omstrukturering eller i vissa fall en förkortning av arbetstider, så att det blir lättare för arbetssökande att hitta arbete; har kommit fram till att arbetstidsförkortning kan förbättra arbets-situationen inom vissa sektorer men att det inte räcker för att uppnå önskade sysselsättningsnivå och därför inte får bli en patentrösning på arbetslösheten inom EU; hänvisar i detta avseende till det förarbete som utskottet för sociala frågor och sysselsättning har gjort inför dess betänkande om arbetstidsförkortning (PE 211.370),

8. anser att en mer flexibel arbetstid ligger i såväl arbetstagares som arbetsgivares intresse och inser att denna endast kan uppnås med stöd av både arbetsmarknadens parter och de ansvariga på båda sidor inom företagen; konstaterar att det av rapporten om sysselsättning 1994 framgår att den genomsnittliga arbetstiden per vecka minskade med mer än 1 timma i endast 5 av 12 medlemsstater mellan 1983 och 1992, och att det genomsnittliga antalet arbetstimmar per vecka steg något i två medlemsstater, då hänsyn tagits till förskjutningen i sysselsättningen mellan sektorerna — från jordbruk och industri till servicesektorn — och till den relativa tillväxten i kvinnors sysselsättning,

Fredagen den 14 juli 1995

9. anser att medlemsstaterna måste vidta ytterligare åtgärder för att minska inkomstbeskattningen och arbetsgivaravgifterna i synnerhet för mindre kvalificerad arbetskraft, där dessa kostnader är oproportionerligt höga, och att beskatta användning av tillgångar; kräver därför att socialförsäkringen gradvis avlastas kostnader som inte är relaterade till försäkringen och att allmänstatliga åtaganden finansieras med statliga medel,
10. anser samtidigt att socialskydds- och skattesystemen måste fungera så att det fortfarande finns incitament att arbeta, och väddar till medlemsstaterna att hantera inkomstbidraget till de arbetslösa på ett flexibla sätt för att inte döma dem till att passivt acceptera sin situation (exempelvis genom att förbjuda dem att vidareutbilda sig på eget initiativ) och för att därigenom göra det mindre attraktivt att leva på bidrag eller att arbeta svart,
11. efterlyser ökade anslag för arbetsmarknadspolitiska åtgärder för att främja omstrukturering snarare än för att bevara föråldrade strukturer,
12. är av den uppfattningen att personer som är arbetslösa, eller hotas bli det, skall uppmuntras att starta företag (till exempel genom delvis fortsatt betalning av arbetslöshetsunderstöd, kapitalisering av de bidrag de är berättigade till, krav på återbetalning av dessa bidrag om företaget misslyckas inom en övergångsperiod),
13. stöder tidsbegränsade lönebidrag till arbetsgivare som verkligen engagerar sig för rehabilitering av långtidsarbetslösa på arbetsmarknaden och framförallt för en ökad effektivitet inom offentliga arbetsförmedlingar, så att de arbetssökande kan bli medvetna om de arbetstillfällen som yppar sig,
14. beklagar obalansen mellan tillgång och efterfrågan på kvalificerad arbetskraft; uppmanar eftertryckligen medlemsstaterna att vidareutveckla sina utbildnings- och vidareutbildningssystem och uppmanar unionen att främja och komplettera dessa ansträngningar (till exempel med Leonardo-programmet) så att skolsystemen kan anpassas efter förändringar på arbetsmarknaden, framför allt mot bakgrund av informationssamhället som snabbt håller på att utvecklas, samt begär att yrkesutbildning och högre utbildning främjas och att staten, näringslivet och arbetsmarknadens parter samarbetar för att utveckla och införa ett framtidsinriktat koncept för fortbildning som i praktiken omsätter principen om livslångt lärande (vitbok); anser att det också är viktigt att till arbetstagare och arbetsgivare förmedla uppfattningen om att yrkesutbildning respektive fortbildning är en konstant faktor i arbetslivet,
15. uppmanar medlemsstaterna att aktivt bygga upp sociala och arbetsmarknadsmässiga infrastrukturer för att reagera positivt på förändringar i könsrollerna och anmodar i detta sammanhang rådet att snarast anta direktivet om föräldraledighet,
16. betonar det trängande behovet av en europeisk invandrapolitik för att bekämpa illegal invandring, och utnyttjandet av sådan invandring på arbetsmarknaden, samt förespråkar en gemensam politik som bygger på att tillsammans med ursprungsländerna komma överens om åtgärder för att styra migrationstrycket, genom att ta hänsyn till tillgången och efterfrågan på arbetsmarknaden samt ingångna avtal om gästarbetares yrkesutbildning och integrering på den europeiska arbetsmarknaden,
17. fastställer att EU:s ekonomiska framgång hänger ihop med världshandeln och att utvecklingsländernas fattigdom och skuldsättning väsentligen inskränker EU:s möjligheter att exportera varor och skapa arbetstillfällen i medlemsstaterna,
18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Ekonomiska och sociala kommittén.

Fredagen den 14 juli 1995

5. Posttjänster

B4-0984, 0987 och 1043/95

Resolution om genomförandet av en inre marknad för posttjänster

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens grönbok om utvecklandet av en inre marknad för posttjänster (KOM(91)0476),
- med beaktande av sin resolution av den 22 januari 1993⁽¹⁾ om grönboken, vari parlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta ett förslagspaket för upprättande av en inre marknad för posttjänster,
- med beaktande av sina senare resolutioner av den 25 juni 1993⁽²⁾ och den 29 oktober 1993⁽³⁾ om posttjänster,
- med beaktande av den roll posttjänsterna har inom social sammanhållning, och

med beaktande av följande:

- A. Rådet har bett kommissionen lägga fram en rättslig ram för genomförande av en inre marknad för posttjänster.
- B. Rådet ämnar också anta ännu en resolution om terminalavgifterna inom posttjänsterna och rådets ordförandeskap har förklarat denna sektor som ett av sina prioritetsområden.

Parlamentet

1. understryker än en gång posttjänsternas avgörande betydelse för EU såväl ur ekonomisk som social synvinkel och bekräftar sitt åtagande att försvara och främja de allmänna posttjänsterna för att bättre kunna tillvarata användarnas och personalens intressen,
2. uppmanar kommissionen att följa parlamentets rekommendation och, så snart som möjligt, föreslå en enhetlig rättslig ram, grundad på artikel 100a i Romfördraget, för att till fullo respektera Europaparlamentets och rådets roll vid lagstiftningsförfarandet,
3. betonar att kommissionen borde ha framlagt sitt förslag redan 1993 och att detta långa dröjsmål kunde tolkas som underlåtenhet att vidta åtgärder från kommissionens sida, vilket följaktligen formellt sett berättigar parlamentet att anmoda kommissionen att lägga fram ett lämpligt förslag i enlighet med artikel 138b i Romfördraget,
4. uppmanar kommissionen att föreslå en klar rättslig och kronologisk ram som medger att genomförandet i medlemsstaterna kan ske under förhållanden som tillåter insyn,
5. uppmanar kommissionen att i sitt förslag definiera
 - de allmänna tjänsterna,
 - vilka områden som förblir monopoliserade,
 - de minimistandarder som kvaliteten och harmoniseringen av posttjänsterna kräver,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, medlemsstaternas regeringar och parlament samt de fackföreningar som berörs.

⁽¹⁾ EGT nr C 42, 15.2.1993, s. 240.⁽²⁾ EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 397.⁽³⁾ EGT nr C 315, 22.11.1993, s. 643.

6. Övergripande ekonomiska riktlinjer

A4-0168/95

Resolution om kommissionens rekommendation om övergripande riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (KOM(95)0228 — C4-0210/95)

Parlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens ramverk för övergripande riktlinjer för ekonomisk politik, i enlighet med artikel 103.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artiklarna 102a och 103.1 som anmodar medlemsstaterna att samordna sin ekonomiska politik och att föra en ekonomisk politik som främjar målen i artikel 2 i Romfördraget,
- med beaktande av kommissionens rekommendation (KOM(95)0228 — C4-0210/95),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0168/95).

Parlamentet

1. anser att medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik har som sin främsta uppgift att förvandla den pågående ekonomiska återhämtningen till en betydande ökning av antalet skapade arbetstillfällen och en hållbar tillväxt utan inflation,
2. betonar att den aktuella och den för framtiden beräknade arbetslöshetsnivån fortfarande är djupt oroande (11,2 % 1994, 10,7 % 1995, 10,1 % 1996), och beklagar därför att den del av riktlinjerna som behandlar sysselsättningen — i motsats till dem som behandlar inflationen och underskotten — inte uppställer några mål eller erbjuder några politiska riktlinjer,
3. är oroad över att tillväxten inom EU under 1994-96 enligt kommissionens prognoser med mindre än hälften minskar den överkapacitet som uppstod under ett enda år av konjunkturnedgång (1993), och att de tre miljoner nya arbetstillfällen som skall skapas under 1995-96 kommer att minska arbetslösheten med endast 1,6 miljoner, jämfört med de 5,8 miljoner arbetstillfällen som försvann 1992-94,
4. drar slutsatsen att det, trots att kommissionens tillväxtprognos är relativt optimistisk i jämförelse med OECD:s och Internationella valutafondens prognoser, föreligger en risk att den förväntade tillväxten är otillräcklig för att den arbetslöshet som uppkom vid den senaste konjunkturnedgången skall kunna avskaffas, vilket kan leda till att arbetslöshetsnivån inom gemenskapen stiger på grund av en otillräcklig återhämtning, och att det alltså på så sätt inte finns någon anledning att glädja sig över tillväxten,
5. ser det som ett tecken på bristande balans att risken för otillräcklig återhämtning inte nämns och efterlyser därför att riktlinjerna förbättras så att de ber medlemsstaterna förhindra att inflationen ökar på nytt men samtidigt tillse att efterfrågan ökar i en takt som möjliggör en högre tillväxt än de senaste årens, vilket behövs för att man skall återhämta sig från konjunkturnedgången,
6. anser att de åtgärder som fastställs i riktlinjerna är otillräckliga för att uppnå en hållbar tillväxt och komma till rätta med den höga arbetslösheten, och anser att både den monetära politikens och strukturpolitikens måste klargöras mycket tydligare,
7. är oroad över att den strukturella arbetslösheten fortfarande beräknas vara så hög som 9 % av arbetskraften 1997,
8. yrkar därför på att den ekonomiska tillväxten också skall innebära en systematisk ökning av sysselsättningen, genom att rekommendationerna i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning genomförs, i synnerhet genom att man
 - stimulerar nyanställningar genom att sänka skattetryck/arbetsgivaravgifter inom ramen för en generell makroekonomisk stabilitet,
 - stegvis går över från skatter grundade på arbete till skatter som grundas på användningen av begränsade naturresurser och miljöförstöring,
 - snarast undersöker nya mönster för arbetstider tillsammans med arbetsmarknadens parter, för att öka sysselsättningen utan att minska bolagens konkurrenskraft,

Fredagen den 14 juli 1995

- förstärker yrkesutbildningssystemen för att förbättra anpassningsförmågan på arbetsmarknaden och möjligheterna till individuell utveckling,
- poängterar de små och medelstora företagens betydelse när det gäller att skapa sysselsättning och ekonomisk tillväxt, och betonar behovet av åtgärder för att stödja och uppmuntra små och medelstora företag på gemenskapsnivå,
- betonar behovet av att stärka konkurrensförmågan hos företag inom EU och att öka investeringarna på en uthållig grund så att ekonomisk tillväxt och ökad sysselsättning kan uppnås, genom att ständigt uppmuntra kvalitet och nytänkande och att främja forskning och teknologisk utveckling,

9. uppmärksammar att upp till hälften av all strukturell arbetslöshet utgörs av långtidsarbetslösa och uppmanar till en intensifiering av yrkesutbildningsprogram med syftet att främst gynna utsatta grupper och därigenom förbättra deras möjlighet till anställning, stödja social sammanhållning och bekämpa risken för social utslagning,

10. stöder kommissionens förslag inom ramen för artikel 103 i fördraget att inrätta ett förfarande för att kunna följa sysselsättningspolitiken och trenderna på arbetsmarknaden, men efterlyser diskussioner mellan institutionerna om hur förslaget kan stärkas och hur förfaringsätten kan göras underställas demokratisk kontroll,

11. konstaterar med tillfredsställelse att av alla konvergensområden inom gemenskapen, har störst framgång uppnåtts vad gäller inflationen (sänkning från en topp 1991 på 5,6 % till 3,2 % 1994) men uttrycker sin oro över de osäkra framtidsutsikterna, speciellt i medlemsstater med svag valuta, och yrkar på att fler framsteg görs inom detta område,

12. välkomnar den generella nedåtgående trenden vad gäller statsskulderna men beklagar att prognoserna för en treårs period (1994-1996) med stark ekonomisk tillväxt påvisar att endast hälften av den förväntade minskningen med 1,6 procent av gemenskapens nettoinlåning, uttryckt i BNP-termer, kommer att redovisas genom en schablonmässig minskning av underskottet; mot bakgrund av detta varnar parlamentet för att "bristande anpassning" kan försvaga viljan att tackla underliggande strukturella brister, då regelbundet återkommande förbättringar har en positiv inverkan på staternas inlåning,

13. beklagar att utvecklingen för de generella totala statsskulderna (till BNP) förväntas avlägsna sig än mer från det uppsatta målet 60 % (från 66,2 % 1993 till 70,4 % 1996) och påvisar behovet av mycket mer långtgående skattepolitik i flera medlemsstater,

14. välkomnar betoningen av skattekonsolidering i riktlinjerna, men anser att de inte tar tillräcklig hänsyn till den europeiska ekonomins relativt slutna karaktär och de härav följande behoven för de europeiska myndigheterna att säkerställa att deras politik inte leder till en sänkt inhemsk efterfrågan,

15. anser därför att kommissionens uppmaning till en snabb och betydande minskning av underskotten kommer att skapa förutsättningar för en sänkning av räntesatserna och på så sätt främja investeringar och en hållbar ekonomisk tillväxt,

16. påpekar att om länder konsoliderar sin skattepolitik, oavsett i vilken takt de gör det, blir följden att uppgiften att säkerställa att en ökning av efterfrågan är lämplig faller på de monetära myndigheterna, vilka därför borde göras medvetna om sitt ansvar,

17. är oroat över den skadliga effekten som instabila valutakurser och en potentiell växelkurspolitik som går ut på att "roffa åt sig" har på samtliga medlemsstater; uppmärksammar de risker det innebär för en väl fungerande inre marknad om konkurrensen snedvrids och bördorna som läggs på stater med svag valuta därför blir för tunga, för att man på medellång sikt vill uppnå stabilitetsinriktade mål,

18. anser att kommissionen måste skapa en strategi för att på medellång sikt genomföra en framgångsrik anpassningsprocess med hänsyn till följande:

- i) för att uppfylla konvergenskriterierna och skapa en lämplig blandning av finans- och valutapolitik, vilket är av gemensamt intresse, måste nya politiska instrument och institutionella strukturer utvecklas, för att säkerställa bättre samordning och minimera skadliga effekter,

Fredagen den 14 juli 1995

- ii) ett gemenskapsinitiativ kommer att behövas för de internationella valutasystemen, mot bakgrund av valutaoron som härrör från dollarns försvagning, och av den roll denna valuta spelar vid internationella betalningar och transaktioner,
 - iii) på medellång sikt måste socialförsäkringssystemen reformeras med hänsyn till den demografiska utvecklingen och skattemässiga restriktioner,
 - iv) prioritet skall ges till fullbordande av den inre marknaden genom att existerande direktiv till fullo integreras i medlemsstaternas lagar, speciellt inom områden för försäkringar, bolagslagstiftning, immatriell och industriell egendom, offentlig upphandling, ny teknologi och tjänster, finansiella tjänster och rörelsefrihet, och dessutom till fullbordande av den inre marknaden inom energi-, telekommunikations- och transportsektorn,
 - v) det finns ett behov av att utveckla yrkesutbildning och, fortbildning och sträva efter närmare kontakt mellan institut för forskning och teknologisk utveckling och företagen,
 - vi) rekommendationerna av Europeiska rådet i Essen angående informationssamhället, laglig och administrativ förenkling och gemenskapens konkurrenskraft måste överföras till gemenskapens lagstiftning,
 - vii) en övergång till den nya utvecklingsmodellen måste äga rum genom tillämpning av de rekommendationer som nämns i kapitel 10 i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, i strävan efter en integrering av miljöpolitiken och den ekonomiska politiken för att uppnå en hållbar ekologiskt utveckling,
19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

7. Unionens politik i Östersjöområdet

A4-0158/95

Resolution om kommissionens meddelande till rådet om riktlinjer för unionens politik gentemot Östersjöområdet (SEK(94)1747 — C4-0011/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet av den 25 oktober 1994 om riktlinjer för unionens politik gentemot Östersjöregionen (SEK(94)1747 — C4-0011/95),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Cannes den 26 och 27 juni 1995 om samarbete i Östersjöområdet,
- med beaktande av rådets slutsatser av den 29 maj om en unionspolitik för Östersjöområdet,
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet av den 13 juli 1994 om Europaavtalen och en strategi för att förbereda de central- och östeuropeiska ländernas anslutning (KOM(94)0320), och det uppföljande meddelandet från kommissionen av den 27 juli 1994, (KOM(94)0361),
- med beaktande av sin resolution av den 30 november 1994 om Europeiska unionens strategi för att förbereda de central- och östeuropeiska staternas anslutning inför Europeiska rådet i Essen (9-10 december 1994)⁽¹⁾,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Köpenhamn i juni 1993 och i Essen i december 1994 om strategin för de central- och östeuropeiska ländernas anslutning,

⁽¹⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 16.

Fredagen den 14 juli 1995

- med beaktande av sin resolution av den 9 februari 1994 om Kaliningrad, Königsberg, en rysk enklav i östersjöområdet — nuvarande situation och framtidsutsikter ur europeiskt perspektiv⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för regionalpolitik (A4-0158/95), och

med beaktande av följande:

- A. Det ligger i hela unionens intresse att bidra till en gynnsam och stabil politisk, ekonomisk och social utveckling i Polen och de tre baltiska staterna, liksom i Kaliningrad- och S:t Petersburgområdena i nordvästra Ryssland och att återupprätta dessa stater som viktiga aktörer i den europeiska utvecklingen och det allt närmare samarbetet i Europa.
- B. Östersjön omringas av nio stater. Fyra är medlemmar i unionen, Polen är associerat genom Europaavtal och Estland, Lettland och Litauen kommer snart att ha Europaavtal. Ryssland, den nionde staten, är inte medlem men associerad till unionen genom partnerskapsavtal och samarbetsavtal⁽²⁾.
- C. Att stödja regionalt samarbete har en multiplikatoreffekt på omfånget av och effektiviteten i unionens program. Detta gäller såväl för unionens politik gentemot Östersjöområdet som för dess partnerskap med Medelhavsområdet.
- D. I detta ekonomiska övergångsskede är frihandel, tillgång till marknader och ekonomisk, social och ekologisk utveckling avgörande för att överbrygga skillnaderna i levnadsstandard mellan de östra och västra delarna av Europa.
- E. Det mest akuta hotet mot livet i och runt Östersjön är föroreningar av olika slag, vilka i sin tur är en produkt av miljöförstöring på land.
- F. Östersjöområdets invånare har ett gemensamt europeiskt kulturarv som måste återupprättas och stimuleras.
- G. Östersjöområdet är den enda del av världen där EU har en direkt landgräns till Ryssland. Detta ger området en speciell säkerhetsdimension.
- H. Stabilitet i Östersjöregionen måste byggas med, inte mot, Ryssland. En hållbar säkerhetsordning kan bara byggas i allians med Förenta staterna och i samarbete med ett demokratiskt Ryssland.
- I. Estland, Lettland, Litauen och Polen är redan associerade medlemmar i VEU, och alla Östersjöstater är med i NATO:s partnerskap för fred.
- J. Det ekonomiska samarbetet i Östersjöområdet behöver en regional ansats, och Europeiska unionen utgör en naturlig partner tack vare sin erfarenhet på detta område, behöver en regional ansats.

Östersjöregionen — en del av det nya Europa

Parlamentet

1. anser att Östersjöregionen utgör en viktig del av det nya Europa, och förespråkar därför en heltäckande unionspolitik gentemot området, för att främja stabilitet, demokratisk, ekonomisk, social och ekologisk utveckling och rättssamhällets utveckling i regionen, och främja den europeiska integrationen av ansökarländerna, Polen och de tre baltiska staterna, dvs stödja deras anslutningsstrategi,
2. välkomnar kommissionens meddelande till rådet om unionens politik gentemot Östersjöområdet (SEK(94)1747),

⁽¹⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 74.

⁽²⁾ Partnerskapsavtalet med Ryssland har ännu inte ratificerats.

Fredagen den 14 juli 1995

3. välkomnar slutandet av Europaavtal med de tre baltiska staterna, efter vilket dessa skall ingå i unionens anslutningsstrategi för de central- och östeuropeiska länderna på de villkor som beskrivs i slutsatserna från Europeiska rådet i Köpenhamn i juni 1993 och i Essen i december 1994; kräver att anslutningen sker på grundval av varje enskilt ansökarlands meriter,

En struktur för tillväxt

4. välkomnar unionens frihandelsavtal med de tre baltiska staterna och föreslår, som nästa steg, att ett paneuropeiskt frihandelsområde skall bildas för att ge alla Östersjöstater möjlighet att konkurrera på de europeiska marknaderna samt att samarbetet mellan de övriga central- och östeuropeiska länderna skall förbättras,

5. välkomnar det ekonomiska stöd som unionen hittills mobiliserat till regionens ekonomiska utveckling genom strukturfonderna, Phare, Tacis och andra medel, betonar vikten av att fortsatt stöd prioriterar samarbete med och mellan samhällsorganisationer i syfte att utveckla ett rättvist samhälle och fästa uppmärksamhet vid etablerandet av demokrati och rättstatens uppbyggnad, fysisk och intellektuell infrastruktur samt miljöskydd i regionen,

6. anser att hela Östersjöregionen bör ingå i planeringen för transeuropeiska nät, och noterar att Via Baltica och Helsingfors-S:t Petersburgkorridoren redan är godkända som korridorer inom detta nätverk,

7. understryker att transportnät och hamnnät måste bli föremål för en strategisk värdering av miljökonsekvenser,

8. understryker betydelsen av investeringar och företagande för den ekonomiska utvecklingen i regionen, och betonar särskilt de positiva effekterna av företagssamarbete för kunskapsöverföring, språkträning och kulturellt utbyte, och efterlyser liknande ansträngningar för vidareutbildning av tjänstemän inom civiltjänsten, i synnerhet i de före detta kommunistiska länderna,

En hållbar utveckling i och runt Östersjön

9. föreslår att miljön prioriteras i unionens program för Östersjöområdet; föreslår att Life-programmet för miljöprojekt, som nu är öppet för projekt i Östersjöregionen, används mer i området; påminner om att miljödelen i Phare-programmet är för liten och måste ökas, och betonar att dessa åtgärder kan genomföras genom möjliga ändringar inom ramen för existerande unionsprogram,

10. kräver att ett mål formuleras för reningen av Östersjön och att det åtgärdsprogram som utarbetats inom ramen för Helsingforskommissionen, HELCOM, genomförs,

11. understryker behovet av att hela unionen samarbetar för att förbättra kärnsäkerheten i regionen och de östra strandstaternas tillgång till rena och säkra energikällor,

Återupprätta kulturarvet

12. föreslår att unionen stödjer det kulturella utbytet i regionen, särskilt genom att satsa på utbyte inom mediaområdet,

13. föreslår ökade resurser till Eurofacultyprojektet och en utvidgning av projektet till att även omfatta universiteten i Kaliningrad och S:t Petersburg, detta med medel ur Tempus/Phare och Tempus/Tacis,

Trygghet för medborgarna

14. understryker betydelsen av att etablera ett rättssamhälle i området och att bekämpa smuggling och brottslighet,

Fredagen den 14 juli 1995

15. välkomnar att brottsbekämpning ingår som ett element i Europaavtalen med Estland, Lettland och Litauen; stödjer den fortsatta utvecklingen av Europol och föreslår ett lokalkontor på Östersjöns östra strand, till exempel i Riga,

16. anser att sjögränserna och systemen för kustbevakning i Östersjön måste stärkas, liksom insatser för bekämpning av vapen- och narkotikasmuggling,

Mot gemensam säkerhet

17. anser att man genom stabilitetspakten lyckats upprätta en konstruktiv dialog i form av rundabordsförhandlingar för Baltikum, och understryker vikten av att detta arbete inom OSSE fortsätter även inom unionens östersjöpolitik,

18. anser att stöd måste ges till framgångsrik integration av minoriteter, särskilt de ryskspråkiga invånarna i de baltiska staterna, och noterar att Östersjörådet nu har sin egen ombudsman för mänskliga rättigheter, demokratisk utveckling och minoriteters rättigheter,

19. anmodar samtliga Östersjöstater att ansluta sig till Europakonventionen om mänskliga rättigheter och erkänna rätten att framföra enskilda klagomål till Europakommissionen för mänskliga rättigheter (artikel 25 i konventionen) och den obligatoriska rättsskipningen inför Europadomstolen för mänskliga rättigheter (artikel 46 i konventionen) samt att säkra principerna för rättssamhället, de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, inklusive rättigheter för minoritetsgrupper,

20. menar att en reduktion av den militära närvaron i Kaliningradområdet till en rimlig nivå skulle bidra väsentligt till stabiliteten i området och därmed vara en viktig impuls för integrering av Kaliningradområdet i det regionala samarbetet,

21. påpekar att Kaliningrad-, Karelens-, S:t Petersburg- och Kolahalvöområdena utgör en särskild utmaning för en balanserad socioekonomisk utveckling och uppmanar kommissionen att ta med dessa områden i lämpliga stöd- och samarbetsprogram inom EU, med beaktande av de omfattande problemen i anslutning till militära omställningar och kärnsäkerhet i dessa områden,

22. stöder medlemsstaternas och de associerade ländernas anslutning till alla säkerhetsstrukturer som andra EU-medlemmar redan deltar i, samtidigt som man erkänner varje nations rätt att utforma sin egen säkerhetspolitik,

Främja regionalt samarbete

23. anser att Östersjörådet och Barents råd utgör viktiga samarbetspartner vad gäller unionens politik i de baltiska områdena, bland annat därför att de bildar en bro mellan Europeiska unionens medlemsstater och icke-medlemsstater,

24. menar att det ekonomiska samarbetet i Östersjöregionen behöver en regional ansats, och föreslår därför ett unionsprogram för Östersjöområdet som tar sikte på hela regionen och omfattar multilateralt och interregionalt samarbete,

25. föreslår att en viss del av medlen i de regionala programmen i enlighet med allmänna passande regler öronmärks för östersjösamarbete; anmodar budgetutskottet att undersöka möjligheterna för detta inom befintliga budgetramar,

26. föreslår att kommissionen utökar och uppdaterar Phares gränsöverskridande del, i syfte att öka dess användningsområden i regionen, och öppnar Tacis för gränsöverskridande samarbete; föreslår att konkreta former inrättas för samordning och gemensam planering av Phare CBC, strukturfonderna/Interreg II och Tacis, och att sjögränser räknas som gränser i alla gränsöverskridande program,

Fredagen den 14 juli 1995

Utforma ett gränsöverskridande samarbete

27. menar att ett skyndsamt etablerande av EU-representationer i de baltiska staternas huvudstäder är av största vikt för den politiska dialogen med länderna för att kontrollera Phares genomförande samt för att främja kunskapen om unionen i dessa länder,

28. föreslår att unionen ger en större roll till Östersjörådet för att identifiera projekt och prioriteringar för regionen, att aktiviteter och beslut i Östersjörådet tillvaratas bättre i kommissionen, och att Östersjörådet även bör fortsätta dialogen med de internationella finansiella institutionerna i syfte att förbättra samordningen mellan olika samarbetsformer,

*
* *

29. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt till regeringarna och parlamenten i unionens och Östersjörådets medlemsstater.

8. Audiovisuell politik**A4-0140/95**

Förslag till resolution om grönboken om de strategiska möjligheterna att stärka den europeiska programindustrin inom ramen för Europeiska unionens audiovisuella politik (KOM(94)0096 — C3-0222/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 15 februari 1990 om mediakoncentration⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 september 1992 om mediakoncentration och pluralism⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 20 januari 1992 om kommissionens grönbok "Pluralism och mediakoncentration på den inre marknaden"⁽³⁾,
- med beaktande av sin lagstiftningsresolution av den 19 april 1994 om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om användningen av standarder för TV-signaler⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 19 april 1994 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om digitaltelevision och ramarna för gemenskapspolitiken och om förslag till rådets resolution om ramarna för gemenskapens politik i fråga om digitala TV-sändningar⁽⁵⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 6 maj 1994 om kommissionens meddelande om problemen på AV-området enligt direktivet "Television utan gränser": genomförande av artikel 4 och 5 i direktivet 89/0552/EEG⁽⁶⁾,
- med beaktande av sin lagstiftningsresolution av den 6 maj 1994 om kommissionens meddelande om handlingsprogrammet för att främja utvecklingen av den europeiska audiovisuella industrin (MEDIA) (1991-1995) och förslaget till rådets beslut om ändring av beslut 90/685/EEG (MEDIA)⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 68, 19.3.1990, s. 137.

⁽²⁾ EGT nr C 284, 2.11.1992, s. 44.

⁽³⁾ EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 177.

⁽⁴⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 54.

⁽⁵⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 57.

⁽⁶⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 558.

⁽⁷⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 555.

Fredagen den 14 juli 1995

- med beaktande av sin resolution av den 27 oktober 1994 om mediakoncentration och pluralism⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 30 november 1994 om rekommendationen till Europeiska rådet: "Europa och det globala informationssamhället" och om kommissionens meddelande till Europeiska gemenskapernas institutioner: "Europas väg mot informationssamhället: en åtgärdsplan"⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 februari 1995 om G7-konferensen den 25-26 februari 1995 om informationssamhället⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens grönbok om de strategiska möjligheterna att stärka den europeiska programindustrin inom ramen för Europeiska unionens audiovisuella politik (KOM(94)0096 — C3-0222/94)⁽⁴⁾,
- med beaktande av förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv av den 31 maj 1995, om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa lagar, förordningar och administrativa bestämmelser i medlemsstaterna angående TV-utsändning (KOM(95)0086),
- med beaktande av rapporten från "arbetsgruppen för Europeiska unionens audiovisuella politik",
- med beaktande av slutsatserna från den europeiska konferensen om den audiovisuella sektorn som hölls mellan den 30 juni och den 1 juli 1994 i Bryssel,
- med beaktande av yttrandena från Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 145 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media liksom yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0140/95), och

med beaktande av följande:

- A. Kommissionens anhängan om att få tillämpa en speciell strategi för att främja den europeiska programindustrin för audiovisuella produkter är berättigad, som komplement till befintliga nationella åtgärder, och en stark och konkurrenskraftig programindustri är en grundläggande strategisk beståndsdel av den audiovisuella sektorn, som förtjänar gemenskapens stöd, lika mycket vad gäller skapande och främjande av europeiska verk som audiovisuella sändningar.
- B. Denna aspekt har tyvärr hittills inte beaktats i tillräckligt hög grad, och kulturskapare har inte i tillräcklig utsträckning involverats i de många hittills tagna initiativ gällande informationssamhället.
- C. Audiovisuella produkter och verk är både ekonomiska och servicemässiga faktorer, men även och framför allt kulturella, och fordrar av detta skäl särskild hänsyn.
- D. Den europeiska programindustrin är för närvarande svag, med en marknadsandel när det gäller biofilm som ligger under 20 %, för multimedieprodukter under 25 % och för dokumentärfilm bara 40 %, och alltför liten vikt har lagts vid utbyggnaden av arkiv, som är en viktig förutsättning för utvecklingen av nya audiovisuella tjänster.
- E. Parlamentet instämmer i den av kommissionen framförda principen att ta mångfalden av den europeiska produktionen till utgångspunkt för en specifik europeisk väg till framgång.

⁽¹⁾ EGT nr C 323, 21.10.1994, s. 157.

⁽²⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 33.

⁽³⁾ EGT nr C 56, 5.3.1995, s. 97.

⁽⁴⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 25.

⁽⁵⁾ CdR 178/94

Fredagen den 14 juli 1995

- F. Den europeiska programindustrins framtida utveckling kan inte ses som fristående från den teknologiska och produktionsmässiga utvecklingen på andra områden, som uppstår då man träder in i informationssamhället.
- G. Medverkan av nya parter från Central- och Östeuropa ger den europeiska audiovisuella marknaden en ny innebörd och en ny potential.
- H. Informationssamhällets utveckling kommer troligtvis att främja programindustrin, som får nya marknadsföringsmöjligheter genom de nya multimediatjänsterna.
- I. En alltför ensidigt inriktad världsmarknad bortser från att den europeiska efterfrågan kan vara speciell, och från behovet av produktion med lokal, regional och nationell inriktning liksom också från intresset för avantgardistiska eller kreativa produktioner.
- J. Det är nödvändigt att den europeiska produktionen söker sig till de internationella marknaderna för audiovisuella produkter, och tar de nödvändiga stegen mot anpassning och marknadsföring, och parlamentet är övertygat att den senaste tekniska utvecklingen i stor utsträckning kan bidra till att överkomma de språkliga hinder som står i vägen för dessa åtgärder.
- K. Den audiovisuella industrin kommer att ge upphov till många nya möjligheter att skapa arbetstillfällen, men det finns också risk för att rationaliseringsåtgärder orsakar omfattande förluster av arbetstillfällen.
- L. De förändringar och förbättringar som man ämnar genomföra av de europeiska stödprogrammen för utbildning, distribution och produktion, och låta gemenskapen och medlemsstaterna finansiera, kommer att bidra till att göra europeisk programindustri och film mer konkurrenskraftig och produktionen mer marknadsanpassad, framför allt med hjälp av MEDIA II-programmet och en europeisk garantifond.
- M. Målen för säkerställandet av mångfalden, stödet till kulturen och bevarande eller skapande av arbetstillfällen, kan endast uppnås om man lyckas tillfredsställa en efterfrågan som dels förutsätter att man riktar sig till en bred publik, dels att man svarar mot olika regionala och nationella intressen.
- N. Det är önskvärt att audiovisuella produkter och verk som finansierats av Europeiska unionen kan kännas igen genom en hänvisning eller en logotyp, så att publiken kan bli medveten om gemenskapens åtgärder på det audiovisuella området.
- O. En betydande roll spelas av radio och TV, framför allt inom den offentliga sektorn, inte bara som uppdragsgivare, producenter och medproducenter för audiovisuella produkter, utan också och särskilt som sändare av program, vilket gör dem till en avgörande faktor i den demokratiska opinionsbildningsprocessen.
- P. Det är nödvändigt att radio och TV fortsätter att sända fullgoda och välbalanserade program som är tillgängliga för hela befolkningen och som underställs en effektiv kontroll av samhället.
- Q. Införandet av nya tekniker, användnings- och distributionsformer kommer att leda till en utvidgning snarare än en inskränkning av radio- och TV-stationernas handlingsutrymme, eftersom dessa förfogar över färdig struktur inom produktionssektorn och eftersom de kan uppnå nya marknadsframgångar med hjälp av stödåtgärder.
- R. För att säkerställa pluralism lägger Europaparlamentet stor vikt vid förslaget till lagstiftning om liberalisering av programindustrins marknader genom tillnärmning av medlemsstaternas gällande bestämmelser om mediakoncentration.
- S. Översynen av direktivet om "Television utan gränser" tillmäts stor betydelse, även för den europeiska programindustrins framtid, särskilt i beaktande av definitionen av begreppet sändning och av kvoteringsbestämmelserna.
- T. Europeiska filmskapare begär att få använda en procent av strukturfondens medel för främjande av programindustrin.

Fredagen den 14 juli 1995

Parlamentet

1. understödjer kommissionens avsikt att genom en målinriktad stödstrategi (huvudsakligen genom MEDIA II-programmet och en europeisk garantifond) skapa en konkurrenskraftig europeisk programindustri, varvid inriktningen skall vara att i första hand nå den hittills oexploaterade gemensamma europeiska marknaden, men beklagar bristen på ekonomiska medel från rådet för att utveckla en verklig europeisk AV-politik,
2. anser att all politik för utveckling av informationssamhället måste vara en del av en strategi vars mål är att främja audiovisuell produktion och att utveckla användandet av ny teknik genom media,
3. förväntar sig att kommissionen omgående lägger fram ett konkret förslag om inrättande av en europeisk garantifond som möjliggör stöd till stora filmproduktioner, men inte utesluter andra, eftersom detta skulle kunna begränsa den kulturella mångfalden, som även uttrycks i "smala" produktioner,
4. anmodar kommissionen att säkerställa att oberoende producenter, även effektiva mindre producenter, som är oberoende av någon koncern, kommer i åtnjutande av stödmedel, som skall användas under en begränsad tid enligt principen hjälp till självhjälp, och utan att konkurrensen snedvrids,
5. anmodar kommissionen att vidta åtgärder för att säkerställa att de stora produktions- och distributionsföretagen också intresserar sig för kreativ och avantgardistisk produktion, så att denna sorts audiovisuella produkter sprids i större omfattning,
6. anser att det inte längre skall finnas någon begränsning av produktionskostnaderna för filmer som åtnjuter stöd, detta för att underlätta marknadsföringsmöjligheterna,
7. erkänner att det är nödvändigt att bevilja de berörda möjligheten till förvärv av alla bearbetningsrättigheter (film, TV, video, multimediatjänster) i syfte att minska risken för dem att inte ens tjäna in distributionskostnaderna,
8. anser att en förstärkning av distributionssystemen är oundgänglig och föreslår att en nära förbindelse inleds med de distributörer och uthyrare som ännu är fristående,
9. visar på att man måste möjliggöra ett för alla länder samordnat och samtidigt utnyttjande av europeisk film på europeiska biografer och i andra medier, eftersom endast simultana utnyttjandestrategier kan resultera i en vidare spridning, vilket MEDIA II-programmet borde i hög grad bidra till,
10. anser att det är nödvändigt att inrikta MEDIA II-programmet och de nationella respektive regionala filmstödatgärder mot att, vid låg- och medelbudgetproduktioner, säkerställa att adekvata sälj- och marknadsföringsmedel efter färdigställandet står till förfogande, för att väcka internationellt intresse,
11. anmodar kommissionen och medlemsstaterna att för finansiering av programproduktion skapa skattemässiga incitament för att stimulera privat kapital att investera i den europeiska TV- och filmindustrin, och att förbättra programindustrins skatteunderlag, till exempel genom en begränsning av bolagsskatten till 10%,
12. accepterar det i Europa framvuxna dubbla radio- och TV-systemet, men understryker i detta sammanhang nödvändigheten av lika konkurrensmöjligheter för statlig radio och TV på informations-samhällets växande marknader,
13. hänvisar till att det är absolut nödvändigt att garantera överlevnad och utveckling för den statliga radion och TV:n, inklusive finansieringsgarantier, för att ge kommersiella leverantörer och offentliga organisationer lika möjligheter,
14. erkänner den höga kvaliteten på de statliga programmen, som fungerar som måttstock för alla högkvalitativa radio- och TV-sändningar i Europa,
15. anmodar kommissionen att klargöra att det är förenligt med bestämmelserna i Romfördraget att finansiera den offentliga radion och TV:n genom avgifter eller allmänna medel, med tanke på den speciella funktion som dessa fyller,

Fredagen den 14 juli 1995

16. uttalar sig med bestämdhet för att hålla fast vid det omfattande begreppet för radio- och TV-sändning och utvidga detta i riktning mot de nya multimediatjänsterna, och anser att dessa nya tjänster bör integreras i det reviderade direktivet "Television utan gränser",
17. önskar en politik för medier och program som ser de nya tjänsterna som en möjlighet att utvidga den europeiska kulturella mångfalden genom ett icke-diskriminerande tillträde för alla användare och en fri och öppen konkurrens för alla leverantörer, och som bedömer hur stort stöd som skall ges till programindustrin utifrån detta kriterium,
18. är oroat över den förskjutning som redan sker från anställningsförhållanden som för närvarande är skyddade genom avtal om lön och om sociala villkor, till frilans- och distansarbete med otillräckligt socialt skydd, och anser att denna förskjutning måste åtföljas av ett ökat socialt skydd och ökade sociala rättigheter för dem som arbetar på frilansbasis inom media; detta kräver också en anpassning till det digitala multimedialandskapet av upphovsrätten och andra bestämmelser om upphovsmannens rättigheter,
19. uppmanar kommissionen att vid översynen av direktivet "Television utan gränser" göra ett rättsligt klarläggande av rättsosäkerheten i samband med kvoteringsbestämmelserna, och dessutom förmå medlemsstaternas beslutsfattare att i enlighet med principen om etableringsland införa ett totalförbud mot pornografi och våldsförhärlikande sändningar, samt bindande upprätthålla nettotidsprincipen vid avbrott av spelfilmer för reklam,
20. ser en kvoteringsplikt som ett viktigt medel för att göra europeiska audiovisuella produkter tillgängliga för en bred publik och därmed säkerställa att den europeiska programindustrin uppmuntras till en mångfald av kulturellt betydande och marknadsmässiga produkter,
21. anser att ett gränsöverskridande samarbete är absolut nödvändigt mellan de myndigheter som ansvarar för tillstånd för och kontroll av kommersiell radio och TV, för att säkra mångfalden och förhindra otillåten mediakoncentration och garantera att de nationella begränsningarna för koncentration inte kan kringgå; detta skulle kunna ske genom ett av medlemsländerna utsett samarbetsråd, som består av oberoende personer och med lika antal representanter för statliga och kommersiella leverantörer och lika antal kvinnor och män; detta organs viktigaste uppgift måste vara att skapa en sam-europeisk översyn av ägarstrukturer, och det bör samarbeta med Europaparlamentet och regelbundet upprätta rapporter om situationen och göra utvärderingar,
22. stöder åtgärder för att främja radio- och TV-sändningar ägnade för medborgarna och för att främja öppna kanaler, syftande till att skapa en direkt möjlighet för medborgare att delta och därmed stärka den demokratiska processen med tanke på medias växande betydelse för information till medborgarna på lokal och regional nivå,
23. anser att utformningen av nya former för offentliga tjänster och för statligt-privat partnerskap är en lovande framtidsstrategi, det kan vara i form av gemenskapsnät, för vilka även offentliga utrymmen bör göras tillgängliga, eller i form av "mediacaféer",
24. kräver att de central- och östeuropeiska länderna inlemmas i det europeiska systemet med finansiella incitament och stöd, och anser att särskilda medel måste ställas till förfogande ur Phare- och Tacis-programmen för en utbyggnad av den audiovisuella sektorn i dessa länder; för att främja solidariteten inom världssamfundet bör stödåtgärder på det audiovisuella området vidtas för utvecklingsländer inom ramen för befintliga avtal,
25. önskar åtgärder för att säkerställa lika möjligheter vad gäller tillträde till de europeiska audiovisuella programmen, med hjälp av kontroll av de lika möjligheterna och fastställande av kriterier för detta, inom ramarna för anslagna medel och de beräknade subventionerna inom denna sektor,
26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.
-

Fredagen den 14 juli 1995

9. Konsumentprisindex ***A4-0114/95****Förslag till rådets förordning (EG) om harmoniserade konsumentprisindex (KOM(94)0647 — C4-0100/95 — 95/0009(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Femte stycket a, b och c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Jämförbara index kan komma att förekomma i nationella politiska debatter och kan t.o.m. komma att påverka löneuppgörelser på nationell nivå eller indexeringen av pensioner och förmåner.

Belopp som kalkyleras på basis av jämförbara prisindex kan avvika betydligt från dem som kalkyleras utgående från existerande nationella prisindex, detta kan komma att underminera allmänhetens förtroende för och tilltro på upptakten till introduceringen av den gemensamma valutan.

Ingen information har ännu givits om hur stora dessa skillnader kan komma att vara för varje enskild medlemsstat.

(Ändringsförslag 1)

Nionde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett "modus vivendi" om genomförandeåtgärder för rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.2 b (ny)

2b. Kommissionen måste säkerställa total öppenhet vad gäller följderna för nationella konsumentprisindex av tillfogande eller uteslutande av poster från det harmoniserade systemet för konsumentprisindex. Kommissionen skall delge Europaparlamentet en analys över de förändringar som skulle föranledas av detta.

⁽¹⁾ EGT nr C 84, 6.4.1995, s. 7.

Fredagen den 14 juli 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Artikel 14.2

2. Kommissionen skall anta åtgärder som är direkt tillämpbara. Om kommissionen inte godtar kommitténs yttrande skall de omedelbart meddela dessa åtgärder till rådet, i vilket fall kommissionen skall uppskjuta tillämpningen av de åtgärder den har antagit i tre månader från den dag då åtgärderna meddelas.

2. Kommissionen skall anta åtgärder som är direkt tillämpbara. Om kommissionen inte godtar kommitténs yttrande skall de omedelbart meddela dessa åtgärder till rådet **och parlamentet**, i vilket fall kommissionen skall uppskjuta tillämpningen av de åtgärder den har antagit i tre månader från den dag då åtgärderna meddelas.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om harmoniserade konsumentprisindex (KOM(94)0674 — C4-0100/95 — 95/0009(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(94)0674 — 95/0009(CNS))⁽¹⁾
- hört av rådet i överensstämmelse med artikel 213 i Romfördraget (C4-0100/95),
- med beaktande av att förslaget till förordning är en del av upprättandet av den inre marknaden och att den mest lämpliga rättsliga grunden därför vore artikel 100a i fördraget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0114/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. anmodar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
3. är redo att godkänna artikel 213 som rättslig grund men kommer motsätta sig varje försök att ändra den rättsliga grunden till artikel 235 och kommer i så fall att kräva att artikel 100a skall tillämpas
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 84, 6.4.1995, s. 7.

Fredagen den 14 juli 1995

10. Europeiska ombudsmannens roll

A4-0083/94

Resolution om den av Europaparlamentet utnämnda europeiska ombudsmannens roll

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Romfördraget, i synnerhet artiklarna 8d.2 och 138e.4,
- med beaktande av Parisfördraget, i synnerhet artikel 20d.4,
- med beaktande av Euratomfördraget, i synnerhet artikel 107d.4,
- med beaktande av sitt beslut av den 9 mars 1994 om de föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövande, i synnerhet artikel 6 i föreskrifterna⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 148 och 159 i arbetsordningen,
- med beaktande av begäran om nomineringar den 30 juli 1994⁽²⁾ och den 23 maj 1995⁽³⁾,
- med beaktande av de nomineringar som ingivits i enlighet med artikel 6.2 i föreskrifterna och de allmänna villkoren för ombudsmannens ämbetsutövning, och i enlighet med artikel 159.3 i Europaparlamentets arbetsordning,
- med beaktande av sitt beslut av den 12 juli 1995 om att utse en ombudsman för den pågående parlamentsperioden⁽⁴⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för framställningar (A4-0083/94), och

med beaktande av följande:

- A. Den europeiska ombudsmannen utses av Europaparlamentet efter varje val till Europaparlamentet, för hela parlamentsperioden.
- B. Den europeiska ombudsmannen väljs bland personer som är medborgare i unionen, åtnjuter fullständiga civila och politiska rättigheter, kan bevisa sin oavhängighet och besitter allmänt erkänd kompetens och kunskap för att åta sig ombudsmannens uppgifter.
- C. Nomineringar måste ha stöd av minst 29 parlamentsledamöter som skall komma från minst två medlemsstater och skall styrka att kandidaten uppfyller villkoren i föreskrifterna för ombudsmannen.

Parlamentet

1. anser att relationerna mellan de europeiska medborgarna och Europeiska gemenskapens institutioner bör förbättras och baseras på respekt för de europeiska medborgarnas rättigheter, och menar därför att inrättandet av ombudsmannaämbetet kommer att
 - a) försvara de europeiska medborgarnas rättigheter mot dålig förvaltning av den Europeiska gemenskapens organ och institutioner,
 - b) stärka relationerna mellan institutionerna och de europeiska medborgarna,
2. anser att utskottet för framställningar och ombudsmannen tillsammans bildar ett effektivt system för att försvara de vanliga medborgarnas intressen på områden som faller under Europeiska gemenskapens behörighet, och på så sätt bidrar till att gemenskapen fungerar mera demokratiskt,
3. erinrar om att den europeiska ombudsmannen, i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, är förpliktigad att undersöka missförhållanden i gemenskapsinstitutionernas och gemenskapsorganens verksamhet, och att utskottets för framställningars uppgift är att finna fullgoda svar på varje klagomål, anhängan om yttrande, uppfordran till handling, liksom alla reaktioner från medborgarna med anledning av resolutioner som Europaparlamentet utfärdar eller beslut som fattats inom andra gemenskapsinstitutioner eller gemenskapsorgan, som det mottar från fysiska eller juridiska personer,

⁽¹⁾ EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.⁽²⁾ EGT nr C 210, 30.7.1994, s. 21.⁽³⁾ EGT nr C 127, 23.5.1995, s. 4.⁽⁴⁾ Del II.11 i protokollet från detta datum.

Fredagen den 14 juli 1995

4. understryker behovet av att etablera ett nära samarbete mellan den europeiska ombudsmannen och parlamentets utskott för framställningar, inte bara med tanke på behandlingen av ombudsmannens årsrapporter och övriga rapporter, utan också i syfte att skydda de berörda personernas intressen eller förbättra gemenskapsfunktionerna och därigenom garantera att medborgarna i Europeiska unionen snabbt och effektivt erhåller svar på sina klagomål och framställningar,
5. förbinder sig att stödja ombudsmannen i dennes verksamhet genom att behandla dennes rapporter och, om utskottet för framställningar anser det nödvändigt, vidta nödvändiga åtgärder för att skydda personerna ifråga, i synnerhet vid tillfällen där gemenskapens övriga institutioners och organs stöd varit otillräckligt,
6. uppmanar alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan, i synnerhet rådet och kommissionen, att utöva nära samarbete med ombudsmannen och särskilt att ställa den information och de dokument till förfogande som ombudsmannen behöver för att effektivt kunna utöva sitt ämbete,
7. uppmanar enträget Europeiska unionens tre institutioner att i enlighet med artikel 11 i Europaparlamentets beslut av den 9 mars 1994 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning, och i syfte att säkerställa ombudsmannens oavhängighet och effektiva verksamhet, snabbt utfärda en gemensam förklaring med riktlinjer för hur stor personal ombudsmannen skall anställa och vilken typ av anställning, tids- eller kontraktsbunden, de som utför undersökningar skall ha,
8. är bekymrat över bestämmelsen om ombudsmannens sekretariat i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 — avsnitt 1, Europaparlamentet — enligt vilken enbart personal som ägnar sig åt sådana undersökningar som omtalas i artikel 138e i Fördraget skall ha status som tillfälligt anställda medan all övrig personal underställs Europaparlamentets generalsekretariat, och begär att ombudsmannens hela personal, för att säkra ombudsmannens oavhängighet och effektiva verksamhet, placeras vid ombudsmannens eget sekretariat för hela den period under vilken denne utövar sitt ämbete,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till Europeiska unionens alla institutioner och organ samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

11. Miljöministerkonferensen

A4-0172/95

Resolution om miljöministerkonferensen i Sofia i oktober 1995

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till resolution av Collins med flera, om miljöministerkonferensen i Sofia i oktober 1995 (B4-0439/94),
- med beaktande av resultaten från Riokonferensen om miljö och utveckling, och i synnerhet Agenda 21, klimatkonventionen och konventionen om biologisk mångfald,
- med beaktande av sin resolution av den 25 juni 1993⁽¹⁾, om resultaten av den paneuropeiska miljöministerkonferensen, som ägde rum i Luzern den 28-30 april 1993,
- med beaktande av artikel 130r.2 i Romfördraget, som kräver att hänsyn tas till miljöpolitiken inom alla andra områden av unionens politik,
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0172/95), och

⁽¹⁾ EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 360.

Fredagen den 14 juli 1995

med beaktande av följande:

- A. Processen "Miljö för Europa" erbjuder ett unikt tillfälle för miljöministrarna från hela det område som täcks av FN:s ekonomiska kommission för Europa (FN:s EKE)⁽¹⁾ att diskutera och komma överens om ett paneuropeiskt genomförande av Agenda 21 och de gemensamma ansträngningar som man bör göra för att bidra till en världsomfattande hållbar utveckling.
- B. Processen "Miljö för Europa" är en viktig faktor för utvecklingen av länderna i Central- och Östeuropa och de oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen (OSS) eftersom den är till hjälp för att undvika de misstag som västländerna har gjort i sin ekonomiska utveckling; misstag som nu måste betalas till ett många gånger högre pris än vad förebyggande åtgärder skulle ha kostat.
- C. Europeiska unionen bör anta en ledarskapsroll i processen "Miljö för Europa" och bör säkerställa att alla projekt som finansieras under programmen Phare och Tacis till fullo inbegriper hänsynstaganden till miljön på ett tidigt stadium.
- D. Den roll som de nationella parlamenten i Central- och Östeuropa och i de oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen spelar inom processen "Miljö för Europa" måste förstärkas.
- E. Öppna demokratiska förfaranden i beslutsfattandet på miljöområdet (såsom miljökonsekvensbeskrivning och tillgång till miljöinformation) är av största vikt, eftersom de är en förutsättning för att medborgarna i de väst-, öst- och centraleuropeiska länderna och inom OSS skall godta besluten.

Parlamentet

Allmänna kommentarer

- 1. anser att kommissionen och EU:s medlemsstater bör försöka göra "Miljö för Europa" till en fortgående process,
- 2. är av den åsikten att artiklarna 130r, 130s och 130t i Romfördraget bör infogas i alla nya associerings- eller samarbetsavtal som unionen ingår med central- och östeuropeiska länder och länder i före detta Sovjetunionen,
- 3. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att på allvar delta i "Sofiaprocessen", och tar helt avstånd från den attityd som intas av vissa medlemsstater, som tycks vara mer intresserade av sina (miljö-)industriers export av produkter och utrustning än av befolkningens och miljöns välbefinnande i länderna i central- och östeuropa och i länderna i före detta Sovjetunionen,

Avtal som skall antas

- 4. uppmanar de ministrar som är närvarande i Sofia att instruera arbetsgruppen för en åtgärdsplan för miljön i Central- och Östeuropa att säkerställa att miljöprogrammet för Europa integreras i politik som inte har direkt miljöinriktning och i projektfinansieringen,
- 5. yrkar på att den paneuropeiska strategin för bevarande av landskap och biologisk mångfald antas och infogas i medlemsstaternas och i Europeiska unionens politik och lagstiftning snarast möjligt efter konferensen,
- 6. anser att miljöprogrammet för Europa bör godkännas vid konferensen i Sofia, och att den bör bli en fantasifull, handlingskraftig och ambitiös plan för hållbarhet i Europa,
- 7. begär att förslagen till riktlinjer för tillgången till miljöinformation skall förstärkas och relevanta kommentarer beaktas, så att de blir ett starkt verktyg för demokrati och effektivt beslutsfattande på miljöområdet, och kräver att de deltagande länderna bestämmer sig för att påbörja förhandlingar för att skapa en europeisk konvention om tillgång till miljöinformation,

⁽¹⁾ FN:s EKE: Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa. Området täcker hela det europeiska geografiska området, de centralasiatiska republikerna i f.d. Sovjetunionen (Kazakstan, Kirgizistan, Tadjikistan, Uzbekistan och Turkmenistan) samt USA och Kanada.

Fredagen den 14 juli 1995

8. yrkar särskilt på att det säkerställs att de skyldigheter som fastställs i riktlinjerna för tillgång till miljöinformation

- omfattar information om miljöförsämringars inverkan på människors hälsa,
- omfattar alla offentliga organ som besitter miljöinformation (och inte enbart dem som ansvarar för miljöpolitiken),
- omfattar privata organ med offentliga uppgifter,
- även omfattar parlamenten,
- omfattar en effektiv tidsfrist för tillhandahållande av information, eller för angivande av varför tillgång till information vägras,

Projektet

9. uppmanar unionens budgetansvariga myndighet, medlemsstaternas regeringar, de deltagande ländernas regeringar, samt regeringarna i Förenta staterna, Kanada och Japan att anslå mer medel till processen "Miljö för Europa" för att påskynda att konkret handling följer på deras löften,

10. begär en mer öppen attityd från länderna i Väst-, Central- och Östeuropa och från OSS vad gäller information om val av projekt, förfaranden för miljökonsekvensbeskrivningar och uppföljning och utvärdering av projekt och program,

Uppföljning av konferensen

11. uppmanar kommissionen att årligen förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport om hur kommissionen bidragit till processen "Miljö för Europa",

12. uppmanar regeringarna i de central- och östeuropeiska länderna och OSS att infoga nationella miljöåtgärdsplaner i sin allmänna politiska planering,

13. uppmanar regeringarna i länderna i Central- och Östeuropa och i länderna i före detta Sovjetunionen att de vid genomförandet av PHARE- och TACIS-programmen säkerställer att minst 30 % av ansökningarna gäller projekt för miljövärd,

14. uppmanar de ministrar som är närvarande i Sofia att bestämma att framtida framsteg skall vara föremål för omfattande konsultationer på nationell nivå, där både parlament och medborgarnas och näringslivets miljöorganisationer deltar, och att dessa överläggningar skall påbörjas omedelbart,

Slutkommentarer

15. understryker att det åtgärdsprogram för miljö och hälsa som antogs vid WHO:s konferens i Helsingfors i juni 1994 bör komplettera processen "Miljö för Europa",

16. understryker att Tempus-programmet bör förstärka sina ansträngningar på området utbildning och yrkesutbildning i miljöarbeten för de central- och östeuropeiska länderna och för OSS,

17. anmodar det europeiska miljöorganet att upprätta ett system för utbyte av information om miljölagstiftning och miljöpolitik,

18. uppmanar de deltagande regeringarna att eftersträva en bättre integration av miljöaspekter i beslutsprocesserna hos Internationella Valutafonden, Världsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling,

19. stöder skapandet av ett eller flera regionala miljöcenter för länderna i OSS,

20. uppmanar de nationella parlamenten i alla medlemsstater inom FN:s EKE-område att påskynda ratificeringen av miljökonventioner,

Fredagen den 14 juli 1995

*
* *

21. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, alla regeringar och andra som deltagit i Sofiakonferensen, konferensens sekretariat (FN-EKE-sekretariatet), och till Europeiska miljöbyrån.

12. Civilflyg

B4-1062/95

Resolution om de bilaterala förhandlingarna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om civilflyg

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Genom 1979 års avtal om civila flygplan, efter Gatt:s Tokyorunda, avskaffades de flesta traditionella hindren för handel med civila flygplan och flygprodukter.
- B. I 1979 års avtal erkändes flyg- och rymdindustrins särskilda läge, men detaljer om tillåtna nivåer av direkt och indirekt subventionering och stöd från regeringar angavs inte.
- C. 1992 slöts ett bilateralt avtal mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om offentligt stöd till sektorn för civila flygplan.
- D. I detta avtal kom Europeiska unionen och Förenta staterna, på bilateral grund, överens om tak för såväl direkt som indirekt stöd till stora civila flygplan med fler än 100 passagerarplatser.
- E. Under Uruguayrundan framlades förslag till ett nytt Gatt-avtal om handel med civila flygplan, som skulle gälla alla flygprodukter (inte bara stora civila flygplan) och alla medlemmar i Världshandelsorganisationen, WTO (inte bara Europeiska unionen och Förenta staterna).
- F. Dessa förhandlingar slutfördes aldrig under Uruguayrundan och förhandlingarna fick ytterligare tolv månader att nå ett avtal, och samtalen mellan Europeiska unionen och Förenta staterna har inte heller gjort några ytterligare framsteg.
- G. Unionen har exklusiv behörighet beträffande gemensam handelspolitik liksom offentligt stöd.
- H. De senaste växelkurssvängningarna mellan de europeiska valutorna och den amerikanska dollarn har haft stor effekt på den europeiska flygplansindustrins konkurrenskraft.

Parlamentet

- 1. erkänner vikten av att upprätthålla en sund europeisk civil flyg- och rymdindustri med tanke på arbetstillfällena och den europeiska konkurrenskraften,
- 2. erkänner att de stora belopp som Förenta staternas regering spenderar på försvaret ger klara fördelar till Förenta staternas civila flyg- och rymdindustri, fördelar som inte EU:s industri har tillgång till,
- 3. beklagar att det fram till nu har varit omöjligt att sluta ett rättvist multilateralt avtal om bindande bestämmelser för offentligt stöd inom den civila flygplansindustrin,
- 4. är oroat över att det bilaterala avtalet mellan unionen och Förenta Staterna ännu inte fungerar friktionsfritt, på grund av brist på tillräcklig information från den amerikanska förvaltningen om det direkta och indirekta stödet till den amerikanska sektorn för civila flygplan,

Fredagen den 14 juli 1995

5. kräver att Förenta staterna respekterar bokstaven och andan i det bilaterala avtalet, vilket föreskriver ömsesidig informationsskyldighet,
6. påpekar att ytterligare arbete behövs för att förbättra insynen i de indirekta subventionerna till Förenta staternas flyg- och rymdindustri och för att bedöma nyttan av den militära industrins civila tillämpningar i Förenta staterna, och att man måste komma överens om en metod för att identifiera både direkta och indirekta fördelar som kommer till flygindustrin via dessa subventioner,
7. erkänner att det behövs effektiva mekanismer för att kontrollera subventioner som är allmänt tillämpbara utan att ge ena eller andra sidan någon konkurrensfördel,
8. betonar att en handelskonflikt inom detta område inte ligger i vare sig Europas eller Förenta staternas intresse,
9. uppmanar samtliga deltagare vid de multilaterala förhandlingarna som hålls av WTO att göra allt för att bryta dödläget i dessa förhandlingar och komma till ett snabbt slutande av ett avtal som omfattar ömsesidigt erkännande av valda metoder för stöd till flyg- och rymdindustrin av alla WTO-medlemmar, och väl avvägda och effektiva mekanismer för kontroll av stödnivåer i alla WTO-medlemsstater, inklusive nya tillverkare,
10. understryker att detta multilaterala avtal måste omfatta tydliga bestämmelser om ömsesidig information och konsultation liksom en effektiv mekanism för reglering av tvister,
11. uppmanar tillverkarna av civila flygplan på båda sidor av Atlanten att inleda ett närmare samarbete i synnerhet på områden utanför den konkurrerande verksamheten, som till exempel utvecklingen av nya modeller och av mer miljövänliga motorer,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och regeringarna i medlemsstaterna och Förenta staterna.

13. Säker blodhantering

B4-1053, 1054, 1056, 1058, 1060, 1061 och 1066/95

Resolution om säkerhet vid blodhantering inom Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets direktiv 89/381/EEG av den 14 juni 1989⁽¹⁾ om harmonisering av rätts- och förvaltningsföreskrifter om särskilda läkemedel och för fastställande av särskilda föreskrifter för läkemedel tillverkade av mänskligt blod eller blodplasma, vilka är de enda produkter som täcks av detta direktiv,
- med beaktande av sin resolution av den 14 september 1993, om blod och blodprodukter — säkerheten och självförsörjningen av blod inom Europeiska gemenskapen⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 18 november 1993 om säkerhet vid blodtransfusioner och om användning av blodprodukter⁽³⁾, vilken antogs efter en debatt om infekterat blod,
- med beaktande av rådets slutsatser av den 13 december 1993 om självförsörjning av blod inom Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av kommissionens meddelande om säkerhet vid blodhantering inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0652),
- med beaktande av rådets slutsatser av den 2 juni 1995 om säkerhet vid blodtransfusioner och självförsörjning med blod inom gemenskapen,
- med beaktande av kommissionens svar på de frågor som ställts, och

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 28.6.1989, s. 44.

⁽²⁾ EGT nr C 268, 4.10.1993, s. 29.

⁽³⁾ EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 268.

Fredagen den 14 juli 1995

med beaktande av följande:

- A. Oroväckande rapporter talar om en växande illegal marknad för blodprodukter i flera medlemsstater.
- B. Det är nödvändigt med största möjliga insyn i informationen beträffande hälsofrågor och kommissionen bör ge allt sitt stöd till medlemsstaternas regeringar för att genomföra en undersökning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att uppnå maximal hälsovårdssäkerhet i hela kedjan av kontroller av blod- och plasmahantering.
- C. Behovet av blodprodukter kan inte tillgodoses inom Europeiska unionen.
- D. Rädslan för smittoöverföring genom blodtransfusioner eller bruk av blodprodukter har på senaste tiden tilltagit starkt.
- E. Den mänskliga kroppen och dess delar är okränkbara och får inte vara föremål för vinstintresse och handel.
- F. Det är nödvändigt att främja och skydda grupperna av frivilliga blodgivare och att erkänna solidaritetsfunktionen.
- G. Gemenskapens ansvar på hälsoskyddsområdet är förankrat i artikel 129 i Romfördraget.

Parlamentet

- 1. anser att den fria rörligheten för blod och plasma inom EU är en nödvändig förutsättning för självförsörjningen, under förutsättning att blod- och plasmagivningen regleras,
- 2. bekräftar på nytt att gemenskapens självförsörjning av blod och blodprodukter under bevarande av principen om frivillig blodgivning utan ersättning kan förverkligas; därför bör blodgivningen i medlemsstaterna stödjas, och kvaliteten på blodet och säkerheten vid blodgivningen såväl som det optimala användandet av blod och blodprodukter garanteras,
- 3. vidhåller att självförsörjningsprincipen för tillgång på blod inom unionen bekräftas, på basis av tidigare nämnda direktiv 89/381/EEG, för att undvika import från tredje land och det affärsmässiga utnyttjandet av blod och för att garantera stabilitet i leveranserna och kostnaderna,
- 4. bekräftar att upprättandet av ett fullständigt rättsligt ramverk som är rigoröst och harmoniserat är ett första villkor för förverkligandet av målet med europeisk självförsörjning när det gäller blodprodukter,
- 5. bekräftar att säkerhet vid hantering av blod och blodprodukter, samt säkerställande av en adekvat försörjning av blodprodukter nödvändiga för att täcka de europeiska patienternas behov, är prioriterade mål för alla politiska beslut när det gäller blod och självförsörjning av blod,
- 6. kräver att gemenskapens institutioner utarbetar ett gemensamt regelverk för blodtransfusioner som skall omfatta förfarandet vid val av blodgivare, kontroll av blod med hjälp av regler för godkännande av de grundläggande diagnosinstrumenten och kvalitetskontrollerna samt förfarandet för kvalitetsgaranti och god praxis beträffande läkemedel som tillverkats av blod och plasma,
- 7. anmodar kommissionen att se till att det utarbetas utvärderingskriterier när det gäller kvalitet och bra förfaringsätt för insamling, behandling och transfusion av blod och blodprodukter,
- 8. föreslår att unionen skall vidta ambitiösa åtgärder för att få till stånd harmoniserade förfaranden för lagring av blodprodukter och behandling av sjuka med blodprodukter samt införa ett system för uppföljning av blodtransfusioner,
- 9. välkomnar framläggandet av ett meddelande från kommissionen om säkerhet vid blodhantering och självförsörjning av blod inom EU,
- 10. anser det nödvändigt att reglera blodbankernas arbetsmetoder och att fastställa kraven för blodgivningen som helhet,
- 11. begär att insamlandet av plasma regleras via plasmaferescentraler för att säkerställa den kvalitet och säkerhet som aferesmetoden kan ge när självförsörjning skall uppnås i Europa,

Fredagen den 14 juli 1995

12. begär att det för speciella grupper upprättas blod- eller plasmagivarprogram i medlemsstaterna som skall utvärdera förutsättningarna för valet av varje givare av blod eller plasma
 13. anmodar kommissionen att snarast lägga fram ett förslag i syfte att inrätta ett "spårningssystem" som med respekt för anonymitetsgarantin gör det möjligt att spåra en givare utifrån en blodprodukt,
 14. anser att metoden att samla in plasma genom plasmaferes skall stödjas inom Europeiska unionen på grundval av de kvalitets- och säkerhetsmässiga garantier denna metod kan föra med sig, liksom för dess bidrag till den europeiska självförsörjningen av blod,
 15. önskar se ett införande av ett system för blodkontroll på gemenskapsnivå för insamlandet av epidemiologiska data i samband med blodtransfusionskedjan på basis av det nuvarande nätet,
 16. bekräftar sin åsikt att koordinationsfunktionen och läkemedelskontrollen under hela blodproduktskedjan bör överföras till den Europeiska läkemedelsmyndigheten,
 17. anser att samarbetet mellan polis och rättsliga myndigheter måste stärkas utan dröjsmål för att hejda den illegala handeln med plasma och blodprodukter,
 18. uppmanar kommissionen att snarast undersöka vilka åtgärder som kan vidtas för att uppnå dessa mål,
 19. bekräftar ännu en gång att det är oeftergivligt att de gällande lagarna tillämpas skoningslöst och att varje individ som gör sig skyldig till illegala aktiviteter och transaktioner ställs inför rätta,
 20. uppmanar enträget medlemsstaterna att garantera en lämplig ersättning till dem som smittats genom transfusioner och deras anhöriga,
 21. upprepar sitt krav på en informationskampanj som rör säkerheten vid blodtransfusioner och användandet av blodprodukter och som vänder sig till mottagarna, för att undvika panik och utnyttjande av situationen,
 22. påminner om vikten av att ge medicinstuderande, läkare samt personal vid transfusions- och vårdinrättningar en heltäckande utbildning samt återkommande fortbildning för att garantera aktuella kunskaper om säkerhet vid blodtransfusioner,
 23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och de ansvariga myndigheterna i medlemsstaterna.
-

Fredagen den 14 juli 1995

NÄRVAROLISTA**14.7.1995**

Följande skrev under:

Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Argyros, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barthes-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Cars, Cassidy, Castagnède, Chanterie, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cox, Crepaz, Cunningham, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Dührkop Dührkop, Eisma, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Järvilähti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, König, Konrad, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lambraki, Lambrias, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Linkohr, Linzer, Löow, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Maset Campos, Martens, Mayer, Mégret, Meier, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pannella, Papayannakis, Pelttari, Pérez Royo, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Poettering, Pollack, Pons Grau, Posselt, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Robles Piquer, Rönnholm, Rothe, Rothley, Rytter, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Sandberg-Fries, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spiers, Spindelegger, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, van der Waal, Waidelich, Walter, Watson, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Fredagen den 14 juli 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Betänkande Menrad A4-0122/95**punkt 17*

(+)

EDN: Blokland, des Places, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Watson, Wiebenga**GUE:** Pettinari, Theonas**NI:** Le Gallou, Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Löw, McGowan, McNally, Malone, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rothley, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Daskalaki, Garosci

(-)

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis**PPE:** Liese

*Resolution**Posttjänster*

(+)

ARE: Taubira-Delannon**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Watson, Wiebenga**GUE:** Elmalan, Gonzalez Alvarez, Pettinari, Piquet, Ribeiro**NI:** Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chanterie, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea,

Fredagen den 14 juli 1995

Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Löow, McGowan, McNally, Malone, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, McKenna, Wolf

(–)

NI: Le Gallou

UPE: Azzolini, Garosci

(O)

EDN: Berthu, des Places

NI: Dillen

UPE: Daskalaki

Betänkande af Ugglas A4-0158/95

ändr. 5

(–)

GUE: Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Pettinari, Theonas

PSE: Ford

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Goerens, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-van Gorsel, Rehn Olli, Watson, Wiebenga

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Persson,

Fredagen den 14 juli 1995

Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci

(O)

ELDR: Cars

Betänkande af Ugglas A4-0158/95

ändr. 6

(+)

GUE: Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Pettinari, Theonas

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Goerens, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Watson, Wiebenga

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Lödw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci

Betänkande af Ugglas A4-0158/95

ändr. 4

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Goerens, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Watson, Wiebenga

GUE: Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Pettinari, Theonas

NI: Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König,

Fredagen den 14 juli 1995

Lambrias, Laurila, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Wolf

(O)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier

PSE: Schulz

Betänkande Junker A4-0140/95

ändr. 4

(+)

EDN: Striby

ELDR: Cox, Mulder, Watson

NI: Reichhold, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bennasar Tous, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, von Wogau

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci, Hermange

(-)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

EDN: Berthu

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Goerens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli

GUE: Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Pettinari, Theonas

PPE: Grossetête, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Wolf

Fredagen den 14 juli 1995

(O)

PPE: Banotti

*Betänkande Junker A4-0140/95**ändr. 6*

(+)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Cox

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bennasar Tous, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, König, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, von Wogau

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci

(-)

ARE: Leperre-Verrier, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Wiebenga**GUE:** Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Pettinari, Theonas**PPE:** de Bremond d'Ars, Grossetête, Kristoffersen, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lambraki, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Meier, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rothley, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Wolf

(O)

ELDR: Watson**PPE:** Banotti